



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم مكتب تنسيق التعريب

مشروع معجم مصطلحات النقل والبنية الأساسية

نسخة (*) للعرض على مؤتمر التعريب الثالث عشر 2018

(*) هذه النسخة غير قابلة للتوزيع أو النشر ورقياً أو إلكترونياً.
جميع الحقوق محفوظة للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
ومكتب تنسيق التعريب بالرباط

مشروع عربي-ألماني
arabterm
قاموس للمصطلحات التقنية

www.arabterm.org

Transport et logistique | النقل واللوجستيك
Transport and logistics | Transport und Logistik

www.facebook.org/arabterm

مصحح مصطلحات
مجاناً

ابحثوا
على ترجمة
5560 termes
Techniques
The translation of
technical
terms

Die Übersetzung von
technischen
Fachbegriffen
KOSTENLOS!

giz
German Cooperation
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

giz
German Cooperation
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Arabterm contributors

تقديم

أشرف مكتب تنسيق التعريب بالتعاون مع خبراء الوكالة الألمانية للتعاون الدولي GIZ، وبموجب اتفاقية تعاون موقعة بين المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم والوزارة الاتحادية للتعاون الاقتصادي والتنمية في جمهورية ألمانيا الاتحادية، على إنجاز قاموس تقني تفاعلي ARABTERM متاح على الشبكة من خلال الموقع الموالي: www.arabterm.org؛ وتشتمل قاعدة بياناته المصطلحية حالياً على معاجم بأربع لغات هي: الألمانية والإنجليزية والفرنسية، مصحوبة بترجمة للمصطلحات التقنية باللغة العربية ومُرفقة بتعريفات دقيقة، وتهم مجالات علمية وتقنية مختلفة .

والمعجم التقني ARABTERM وسيلة عمل متاحة يستفيد منها المهندسون والأساتذة والباحثون والطلبة والمترجمون، ومؤلفو الكتب التعليمية والمناهج الدراسية والأدلة التقنية والنصوص ذات الصلة بهذه القطاعات؛ كل ذلك من أجل رفع كفاية توظيف العلوم والبحث العلمي والتقانة، وبناء القدرات العربية في استخدام التقانات الحديثة، وتطوير المحتوى الرقمي العربي، والإسهام في وضع منصة تشاركية تتيح العمل الآني لجميع المساهمين في إعداد المشاريع المعجمية والتتبع الدقيق لمراحلها، ربحاً للوقت، وتقليصاً للتكاليف.

يختص هذا المعجم بالنقل والبنية الأساسية ويضم المجالات التالية: اقتصاد، قانون وسياسة النقل، الخدمات اللوجستية، الهندسة، التكنولوجيا، والبنية التحتية للنقل، تخطيط النقل، سلامة النقل ومفاهيم عامة.

وتنفيذاً لقرارات وتوصيات مؤتمرات التعريب، يسرّ مكتب تنسيق التعريب بالرباط، التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، أن يعرض هذا المعجم، بعد الإعداد والتقويم والمراجعة، على علماء الأمة ومتخصصيها المجتمعين في إطار المؤتمر الثالث عشر للتعريب المزمع عقده في أواسط سنة 2018، لدراسته وإبداء الملاحظات والتدقيقات والتصويبات المطلوبة، حتى يتمكن المكتب من مراجعة وإغناء نسخته الرقمية وتجويد محتواها..

مكتب تنسيق التعريب

تنبيه:

بعض التعاريف تحتوي على روابط، ويعزى ذلك لكونها مخصصة للنشر على موقع ARABTERM، والذي يتيح لمستخدميه التنقل من مفهوم لآخر ذي صلة بالنقر على هذه الروابط التشعبية. لذا يرجى تجاهلها أثناء دراسة محتوى المشروع.

A (ARABTERM)

1	44-ton regulation règlement 44 tonnes 44-Tonnen-Regelung	44	7	ABC analysis analyse ABC ABC-Analyse	ABC
					ABC
	4	44			
2	6-unit train set unité de six voitures Sechs-Wagen-Einheit	6	8	ABC-XYZ analysis analyse ABC-XYZ ABC-XYZ-Analyse	ABC-XYZ
3	a means of operation in which signals authorise movements directly marche conduit par des signaux signalgeführter Betrieb				ABC-XYZ
					XYZ ABC
			9	aboard à bord an Bord	
4	A2A administration-to-administration A2A d'administration à administration A2A Administration-To-Administration	A2A	10	abrasion usure Abnutzung	
5	A2C administration-to-consumer A2C d'administration au consommateur A2C Administration-To-Consumer	A2C	11	absolute braking distance mode conduite à distance de freinage absolue/ en canton glissant Fahren im absoluten Bremswegabstand	
6	abandonment délaissement Außerbetriebsetzung		12	absolute moving block distance mode conduite à distance déplaçante Fahren im wandernden Raumabstand	

A (ARABTERM)

13	absolute permissive signal signal permissif <i>Permissivsignal</i>	21	acceptance [of a bid, the tender] or additional charge compensation des pertes de temps suite aux travaux de ligne <i>Bauzuschlag</i>
14	absolute signal signal d'arrêt absolu <i>Absoluthaltsignal</i> (1	22	acceptance flight vol de réception <i>Abnahmeflug</i>
	(2	23	acceptance for carriage acceptation au transport <i>Annahme zur Beförderung</i>
15	abutment culée <i>Stützpfeiler</i>	24	access accès <i>Zutritt</i>
16	abutment culée <i>Stützpfeiler</i>		
17	acceleration accélération <i>Beschleunigung(svermögen)</i>	25	access accès <i>Zutritt</i>
18	acceleration accélération <i>Beschleunigung</i>	26	access to the station accès à la gare <i>Zugang zum Bahnhof</i>
19	acceleration lane voie d'accélération <i>Beschleunigungsstreifen</i>	27	accessibility accessibilité <i>Barrierefreiheit</i>
20	acceleration signal indicateur d'accélération <i>Beschleunigungsanzeiger</i>		

A**(ARABTERM)**

28	accessibility accessibilité Zugänglichkeit	37	accidents investigation étude des accidents Unfalluntersuchung
		38	accommodation expenses frais d'hébergement Übernachungskosten
29	Accessorial Charges frais complémentaires Zusatzgebühren	39	accompanying document document d'accompagnement Begleitdokument
		40	account of charges note de frais Kostenabrechnung
30	accident prevention prévention des accidents Unfallverhütung	41	accumulating conveyor convoyeur d'accumulation Stauförderer
31	Accident Prevention Regulations Règlement sur la prévention des accidents (UVV) Unfallverhütungsvorschriften (UVV)		
32	accident rate taux d'accidents Unfallrate	42	AC-DC motor moteur à courant alternatif Allstrommotor
33	accident report constat Unfallbericht	43	acid carrying wagon wagon-jarre pour le transport d'acide Säuretopfwagen
34	accident severity gravité de l'accident Unfallschwere	44	active clearance control contrôle actif de l'intervalle radial Aktive Spaltkontrolle
35	accidental collision collision fortuite zufällige Kollision	45	actual carrier / subcontractor transporteur sous-traitant Ausführender Frachtführer
36	accidental event sinistre Unfallereignis		

A (ARABTERM)

46	actual payload charge réelle <i>tatsächliche Nutzlast</i>	55	adhesion railway; adhesion operation fonctionnement par adhésion <i>Adhäsionsbetrieb</i>
47	actual tare tare nette <i>tatsächliches Taragewicht</i>	56	adhesive weight poids de frottement <i>Reibungsgewicht</i>
48	ad valorem duty droit ad valorem <i>Wertzoll, Wertsteuer</i>	57	adjacency matrix matrice d'adjacence <i>Adjazenzmatrix</i>
49	addaptive HSC (High Speed Cutting) milling fraisage HSC adaptif <i>Adaptives HSC-Fräsen</i>	58	adjustable ramp) (
50	added value valeur ajoutée <i>Mehrwert</i>	59	adjustment element élément de réglage <i>Einstellglied</i>
51	additional climbing lane voie supplémentaire en rampe <i>Langsamfahrstreifen</i>	60	admixture admixture <i>Beimischung</i>
52	additional climbing lane voie supplémentaire en rampe <i>Langsamfahrstreifen</i>	61	adsorption adsorption <i>Adsorption</i>
53	additive additif <i>Zusatzmittel</i> 5	62	adsorption () adsorption <i>Adsorption</i>
54	adhesion adhésion <i>Adhäsion</i>	63	advance route signal présignalisation de direction <i>Richtungsvoranzeiger</i>

A (ARABTERM)

64 **advance signal
marker post**
signal avertisseur des rampes gyrophares
Vorsignalbaken

65 **advance signal post**
panneau de signalisation avertisseur
Vorsignaltafel

66 **advance signal,
distant signal**
signal avertisseur
Vorsignal

(+)

67 **advance speed limit
signal**
présignalisation de vitesse
Geschwindigkeitsvoranzeiger

68 **advanced
procurement and
logistics system
(APLS)**
système évolué d'achat et de logistique
erweitertes Beschaffungs- und Logistiksystem

69 **advanced switch
tongue**
aiguillage avec languette avancée
Weiche mit vorgezogener Zunge

70 **advice**
avis de versement
Avis

71 **advice note**
lettre d'avis
Avis

72 **aerial network**
réseau d'antennes
Luftnetz

73 **aerodrome**
aérodrome
Flugplatz

74 **aerodynamics**
aérodynamique
Aerodynamik

75 **aerospace**
astronautique
Raumfahrt

50

. ()
/ /

76 **afterburner**
dispositif de postcombustion
Nachbrenner

77 **afterburning**
postcombustion
Nachverbrennung

A**(ARABTERM)**78 **after-sales service**

service après vente (SAV)

Kundendienst79 **aft-fan**

type de construction des turboréacteurs

Aft-fan80 **against all risks(AAR)**

tous risques

gegen alle Risiken81 **agglomeration economies**

économies d'agglomération

Agglomerationsvorteile82 **aggregate**

agrégat

Aggregat83 **aggregated shipment, groupage consignment**

groupage

Sammelladung84 **ahead of schedule**

en avance

früher als geplant85 **aileron**

aileron de frise

Querruder86 **air broker**

courtier aérien

Luftfrachttransportmakler87 **air cargo**

fret aérien

Luftfracht88 **air cargo tariff (ACT)**

tarif IATA

Luftfrachttarif89 **air carrier**

transporteur aérien

Luftfahrtunternehmen90 **air consignment note (ACN)**

lettre de transport aérien (LTA)

Luftfrachtbrief91 **air container**

conteneurs aériens

Luftcontainer92 **air controller**

contrôleur aérien

Fluglotse93 **air cooling**

refroidissement par air

Luftkühlung94 **air flow rate**

débit de l'air

Luftdurchsatz

A**(ARABTERM)**

95	air freight forwarding transport aérien de fret <i>Luftfrachtspedition</i>	104	air trade commerce aérien <i>Luftfrachthandel</i>
96	air navigation navigation aérienne <i>Flugnavigation</i>	105	air traffic trafic aérien <i>Luftverkehr</i>
97	air pollution pollution de l'air <i>Luftverschmutzung</i>		
98	air route route aérienne <i>Flugroute</i>	106	Air Traffic Control (ATC) contrôle aérien <i>Luftverkehrskontrolle</i>
99	air sea rescue () sauvetage en mer (par hélicoptère) <i>Luft-Seerettung</i>	107	air traffic control centre (ATCC) centre de contrôle aérien <i>Flugsicherung</i>
100	air space espace aérien <i>Luftraum</i> :	108	air traffic controller contrôleur aérien <i>Fluglotse</i>
101	air space espace aérien <i>Luftraum</i>	109	air transport transport aérien <i>Lufttransport</i>
102	air suspension suspension pneumatique <i>Luftfederung</i>	110	air transportation transport aérien <i>Luftverkehr</i>
103	air terminal terminal <i>Flughafenterminal</i>	111	air way-bill (AWB) lettre de transport aérien (LTA) <i>Luftfrachtbrief</i>
		112	airbag sac gonflable (airbag) <i>Airbag</i>

A

(ARABTERM)

113	airborne aéroporté <i>sich in der Luft befindend</i>	121	aircraft (aeroplane) avion <i>Flugzeug</i>	()
114	airborne radar radar de bord <i>Bordradar, Flugzeugradar</i>	122	aircraft crew équipage de l'avion <i>Flugzeugbesatzung</i>	.
115	air-brake frein pneumatique; aérofrein <i>Luftbremse</i>	123	aircraft gate porte d'accès de l'avion <i>Gate, Einstieg</i>	
116	air-conditioning climatisation <i>Klimaanlage</i>	124	aircraft grounding interdiction de vol <i>Flugverbot</i>	
117	air-cooled engine machine refroidie par l'air <i>luftgekühlter Motor</i>	125	aircraft maintenance maintien de l'avion <i>Flugzeugwartung</i>	
118	air-cooled slag scories refroidi à l'air <i>luftgekühlte Schlacke</i>	126	aircraft manifest manifeste aérien <i>Flugzeugmanifest, Frachtmanifest</i>	
119	aircooler frigorifère <i>Luftkühler</i>	127	aircraft on ground (AOG) avion immobilisé <i>Aircraft on Ground</i>	
120	aircraft aerodyne <i>Luftfahrzeug</i>	128	aircraft pallet palette avion <i>Palette für Luftfracht</i>	
	()	129	aircraft performance Performance de l'avion <i>Flugleistung</i>	
	.()	130	aircraft rescue and fire fighting vehicle (ARFF) véhicule pompiers <i>Flugzeugrettungs- und löschfahrzeug</i>	
	:			

A (ARABTERM)

131	aircrew	141	airline
	équipage de l'avion <i>Flugzeugbesatzung</i>		compagnie aérienne <i>Fluggesellschaft</i>
132	airdrome (US)		
	aérodrome <i>Flugplatz</i>	142	airline markings)
133	air-dropping		(
	droppage (mode de livraison avec ou sans parachute); largage <i>Abwurf</i>		indicatif de la compagnie (sur l'appareil) <i>Logo der Fluggesellschaft</i>
134	air-entraining agent	143	airliner
	agent entraînant l'air <i>Luftporenbildner</i>		avion de ligne <i>Verkehrsflugzeug</i>
	)	144	airlog
	(		indicateur-taximètre <i>Luftwegzähler</i>
135	air-ferry	145	airman
	avion transbordeur <i>Fährtransport per Flugzeug</i>		aviateur <i>Flugzeugführer</i>
136	airfield	146	air-mileage unit
	terrain d'aviation <i>Flugplatz</i>		transmetteur de parcours air <i>Anzeige der Gesamtflugmeilen</i>
137	airframe	147	airpiracy
	cellule d'avion <i>Flugwerk</i>		piraterie aérienne <i>Flugzeugentführung</i>
138	air-freight	148	airplane
	fret aérien <i>Luftfracht</i>		avion <i>Flugzeug</i>
139	airfreight forwarder	149	airport fee
	transitaire aérien <i>Luftfrachtspediteur</i>		taxe aéroportuaire <i>Flughafengebühr</i>
140	air-hostess	150	airport radar
	hôtesse de l'air <i>Flugbegleiterin</i>		radar d'aéroport <i>Flughafenradar</i>

151	airport service charge redevance aéroportuaire <i>Flughafenservicegebühr</i>	160	airstrip piste d'atterrissage <i>Start- und Landebahn</i>
152	airport shuttle navette d'aéroport <i>Flughafenshuttle</i>	161	air-to-ground communications communications air-sol <i>Luft-Boden-Kommunikation</i>
153	air-position indicator (API) indicateur de position air <i>Positionsanzeige</i>	162	air-traffic control (ATC) service de contrôle du trafic aérien <i>Flugsicherung</i>
154	air-route licensing autorisation d'exploiter une ligne aérienne <i>Flugweglizenzierung</i>	163	air-traffic control radar radar de contrôle du trafic <i>Flugsicherungsradar</i>
155	airship dirigeable (n.) <i>Luftschiff</i>	164	airway aéroroute <i>Luftweg</i>
156	airside côté piste <i>Luftseite</i>	165	airway distance distance de la voie aérienne <i>Länge des Luftweges</i>
157	airspace espace aérien <i>Luftraum</i>	166	airworthiness état de navigabilité <i>Lufttüchtigkeit</i>
158	airspeed vitesse relative <i>Fluggeschwindigkeit</i>	167	aisle allée centrale (ex. train; avion) <i>Flugzeugrumpf</i>
159	airspeed indicator badin <i>Fahrtmesser</i>	168	aisle seat siège couloir <i>Gangplatz</i>

A**(ARABTERM)**

169	aisle width largeur d'allée <i>Arbeitsgangbreite</i>	176	allocation of work / attribution du travail <i>Arbeitszuteilung</i>
170	Allan screw vis à six pans <i>Inbusschraube</i>	177	allowed take-off weight masse autorisée au décollage <i>erlaubtes Abfluggewicht</i>
171	all-cargo aircraft avion tout cargo <i>Frachtflugzeug</i>	178	allowed traffic load charge offerte <i>erlaubte Verkehrsbelastung, zulässige Nutzlast</i>
172	all-cargo flight vol tout cargo <i>Frachtflug (ohne Einschränkungen)</i>	179	all-risks insurance assurance tous risques <i>Versicherung gegen alle Risiken</i>
173	all-door car wagons à parois coulissantes <i>Schiebewandwagen</i>	180	alluvial deposits dépôts alluviaux <i>Schwemmland</i> ()
174	allocation of direction of travel on tracks on the open line règlement de circulation sur tronçon libre <i>Fahrordnung auf der freien Strecke</i>	181	all-weather aircraft avion à l'épreuve des intempéries <i>Allwetterflugzeug</i>
175	allocation of tracks to trains in a station règlement de circulation dans la gare <i>Fahrordnung im Bahnhof</i>	182	all-weather capability atterrissage tout temps (ATT) <i>Allwetterfähigkeit</i>
		183	alongside le long de <i>längsseits</i>
		184	alongside ship (A.S.) le long du bord <i>längsseits Schiff</i>

A**(ARABTERM)**

185	alternate airport aéroport de dégagement <i>Ausweichflughafen</i>	193	anchor ancre <i>Anker</i>
186	alternate flight vol de remplacement <i>alternativer Flug</i>	194	anchor block bloc d'ancrage <i>Ankerblock</i>
187	alternating current courant alternatif <i>Wechselstrom</i>	195	anchor bolt boulon d'ancrage <i>Ankerbolzen</i>
188	alternative fuels; renewable fuels carburants renouvelables <i>alternative Kraftstoffe</i>	196	anchor buoy corps-mort <i>Ankerboje</i>
189	alternative material matériel de remplacement <i>Alternativmaterial</i>	197	anchor ditch attache (lien) d'ancre <i>Ankergraben</i>
190	altitude altitude <i>Höhe</i>	198	anchor point point d'arrimage <i>Ankerpunkt</i>
191	aluminizing and chromating calorisation et chromage <i>Alitieren und Chromieren</i> (1200 - 700)	199	anchorage block massif d'ancrage <i>Ankerblock</i>
		200	ancillary cost coût auxiliaire <i>Nebenkosten</i>
		201	angled conveyor belt convoyeur angulaire <i>Winkelförderband</i>
192	anchor ancre <i>Anker</i>		

A (ARABTERM)

202	angular contact roller tapis roulant penché <i>Schräggrollenbahn</i>	208	annealing (2) recuit de normalisation <i>Normalglühen</i> (960-900)
203	angularity angularité <i>Eckigkeit</i>	209	annular combustion chamber chambre de combustion annulaire <i>Ringbrennkammer</i>
204	angularity angularité <i>Eckigkeit</i>	210	anodizing / anodisation (anodisation) <i>Anodisieren (Eloxieren)</i>
205	anionic emulsion bitume anionique <i>anionische Emulsion</i>		
206	anisotropy anisotropie <i>Anisotropie</i>	211	anodizing "chromic acid" anodisation "acide chromique" <i>Eloxieren "Chromsäure"</i>
207	annealing (1) recuit d'adoucissement <i>Weichglühen</i> (900 - 700(	212	anodizing "dc-sulfuric acid" anodisation "courant continu-acide sulfurique" <i>Eloxieren "Gleichstrom-Schwefelsäure"</i>

213	anodizing "hard" anodisation "dur" <i>Eloxieren "Hart"</i>	/	221	approach of railway to road rapprochement train - route <i>Annäherung Bahn – Straße</i>
214	answer-signal delay durée de supervision de la réponse <i>Melddauer</i>		222	approach path couloir d'approche <i>Einflugschneise</i>
215	anticapillary layer couche capillaire réfractive <i>antikapillare Schicht</i>		223	approach road route d'accès <i>Zufahrt</i>
216	antilock braking system (ABS) système anti-blocage des roues <i>Antiblockierbremssystem</i>		224	approach time durée du rapprochement du train <i>Annäherungsfahrzeit</i>
217	apex speed vitesse de virage <i>Kurvengeschwindigkeit</i>		225	approach track voie d'accès <i>Zufahrtgleis</i>
218	application service providing fournisseur de services d'applications <i>Application Service Providing</i>		226	approval authority; approval agency autorité compétente <i>Genehmigungsbehörde</i>
		ASP		
219	approach area zone d'approche <i>Annäherungsbereich</i>		227	approval documents documents d'approbation <i>Genehmigungsunterlagen</i>
220	approach guidance guidage d'approche <i>Anflugführung</i>		228	approval of a shunting move autorisation du manœuvre <i>Zustimmung zur Rangierfahrt</i>

229 **approval of a train movement**
autorisation de la marche du train
Zustimmung zur Zugfahrt

230 **apron**
aire de stationnement des avions
Vorfeld

231 **apron cart**
chariot de piste
Vorfeldwagen

232 **apron conveyor (1) (1)**
convoyeur à maillons
Gliederbandförderer

233 **apron conveyor (2) (2)**
convoyeur à palettes
Plattenbandförderer

234 **apron occupancy time**
temps d'immobilisation au sol
Vorfeldbelegzeit

235 **aquaplaning**
aquaplaning
Aquaplaning

236 **aquaplaning**
aquaplanage; hydroplanage
Aquaplaning

237 **aqueduct**
aqueduc
Aquädukt

238 **aqueduct**
aqueduc
Aquädukt

239 **arch bridge**
pont arc-tolidé
Bogenbrücke

240 **arch bridge**
pont arc-tolidé
Bogenbrücke

241 **area at which automatic train routing is available**
zone dans laquelle le roulement automatique des trains est possible
Zuglenkbereich

242 **arrester bed**
lit d'arrêt
Notfallspur

243 **arrester bed**
lit d'arrêt
Notfallspur

244 **arrival**
arrivée
Ankunft

245 **arrival**
arrivée
Ankunft

A (ARABTERM)

246	arrival area zone d'arrivée <i>Ankunftsbereich</i>	256	arterial road axe routier <i>Ausfallstraße</i>
247	arrival at station, complete' confirmation annonce d'arrêt <i>Haltmeldung</i>	257	article article <i>Artikel</i>
248	arrival level niveau des arrivées <i>Ankunftsebene</i>	258	articulated bus bus articulé <i>Gelenkbus</i>
249	arrival lounge salle d'arrivée <i>Ankunftshalle</i>		
250	arrival platform plate-forme d'arrivée <i>Ankunftsbahnsteig</i>		
251	arrival rate taux d'arrivée <i>Ankunftsrate</i>		
252	arrival schedule horaire d'arrivée <i>Ankunftsfahrplan</i>		
253	arrival time heure d'arrivée <i>Ankunftszeit</i>		
254	arrival track voie de réception <i>Einfahrgleis</i>		
255	arrow (directional) flèche de direction <i>Richtungspfeil</i>		
		259	articulated locomotives locomotives articulés <i>Gelenklokomotiven</i>
		260	articulated lorry véhicule articulé <i>Sattelschlepper</i>
		261	articulated vehicle ensemble articulé <i>Sattelkraftfahrzeug</i>
		262	ash pan boîte à cendres <i>Asch(en)kasten</i>
		263	asphalt revêtement bitumineux <i>Asphaltdecke</i>
		264	asphalt base couche asphaltée <i>Asphalttragschicht</i>

265	asphalt concrete béton bitumineux <i>Asphaltbeton</i>	273	assigned units unités assignées <i>Bestätigung über zugeteilte Ladeeinheiten</i>
266	asphalt material matière asphaltique <i>Asphaltmaterial</i>		
267	asphalt mixture mélange d'asphalte <i>Asphaltmischung</i>	274	assignment nomination au poste <i>Betrauung</i>
268	asphalt storage bin bac de stockage d'asphalte <i>Asphaltvorratsbehälter</i>		
		275	assortment assortiment <i>Sortiment</i>
269	assembly montage <i>Montage</i>		
270	assembly ensemble des modules de construction <i>Baugruppe</i>		
271	assembly instructions instructions de fonctionnement <i>Bau- und Betriebsanweisung</i>	276	asynchronous simulation simulation asynchrone <i>asynchrone Simulation</i>
272	assembly line chaîne de production <i>Fließband</i>		
		277	asynchronous traction motor moteur asynchrone <i>Asynchronmotor</i>
		278	attachable-detachable axle essieu déboîtable <i>Zusatzachse</i>
		279	attitude angle angle d'attitude <i>Schwimmwinkel</i>

280 **attractiveness**

attrait (d'une région)

Attraktivität (einer Region)281 **audio frequency**

audiofréquence

Tonfrequenz282 **authorities to provide for public transport (e.g. municipalities, cities)**

autorité organisatrice de transports (AOT)

Aufgabenträger (AT)283 **authority to dispatch successive trains onto a block line**

autorisation de direction

Richtungserlaubnis284 **authorization**

autorisation

Genehmigung285 **automated electrified monorail (AEM)**

monorail automatisé

automatische Elektrohängbahn286 **automated operation**

mode automatique

Automatikbetrieb287 **automated warehouse**

entrepôt automatisé

automatisiertes Lager288 **automatic block**

auto-bloc

Selbstblock289 **automatic block signal**

signal de blocage automatique

Selbstblocksignal290 **automatic coupling**

embrayage automatique

automatische Kupplung291 **automatic gauge changeover**

essieu à écartement variable

Spurwechselradsatz292 **automatic guided vehicle**

véhicule autoguidé

Fahrerloses Transportfahrzeug293 **automatic guided vehicle system (AGVS)**

système de véhicules à guidage automatique

Fahrerloses Transportsystem

294	automatic half barrier crossing installation de sécurité du passage à niveau avec surveillance à distance <i>Bahnübergangssicherungsanlage mit Fernüberwachung</i>	300	automatic small parts storage entrepôt automatique pour petites pièces <i>Automatisches Kleinteilelager</i>
295	automatic inductive train control contrôle automatique inductive d'un train <i>induktive Zugsicherung (-beeinflussung)</i>	301	automatic storage and retrieval system (AS / RS) système de stockage et déstockage automatique (tda) <i>Regalbediensystem</i>
296	automatic level crossing driver monitored installation de sécurité des niveaux à passage conduite par train <i>zuggesteuerte Bahnübergangssicherungsanlage</i>	302	automatic terminal information service (ATIS) service d'information automatique <i>automatischer Terminalinformationsdienst</i>
297	automatic pilot pilote automatique <i>Autopilot</i>	303	automatic test equipment (ATE) équipement de test automatique <i>automatische Testsysteme</i>
298	automatic railway telephone system Système automatique de la télécommunication véhicules ferroviaires <i>Bahnselbstanschlussanlage</i>	304	automatic ticket and boarding pass (ATB) billet et carte d'embarquement automatiques (tda) <i>E-Ticket und E-Bordkarte</i>
299	automatic route setting mode de programme d'auto-contrôle <i>Programmselbststellbetrieb</i>	305	automatic toll collection system système de péage automatique <i>Automatisches Mauterhebungssystem</i>

306	automatic track block système de blocage automatique <i>selbsttätiger Streckenblock</i>	313	automation device appareil d'automatisation <i>Automatisierungsgerät</i>
		314	automobile automobile (voiture) <i>Automobil (Auto)</i>
307	automatic train control contrôle automatique du train <i>Zugbeeinflussung</i>	315	auxiliary converter convertisseur auxiliaire <i>Hilfsbetriebumrichter</i>
308	automatic train control system système de contrôle automatique des trains <i>Fahrsicherheitsanlage</i>	316	auxiliary power unit (APU) groupe auxiliaire de bord <i>Auxiliary Power Unit (APU)</i>
309	automatic train protection protection des trains automatique <i>Automatisches Zugsicherungssystem</i>	317	availability disponibilité <i>Verfügbarkeit</i>
		318	availability time temps de disponibilité pour la collecte <i>Bereitstellzeit zum Abholen</i>
310	automatic train routeing pilotage automatique du train <i>Zuglenkung</i>	319	available stock stock disponible <i>verfügbarer Bestand</i>
311	automatic train routeing code numeral chiffre du pilotage du train <i>Zuglenkziffer</i>	320	average method méthode du coût moyen <i>Durchschnittsmethode</i>
312	automatic train stop arrêt automatique des trains <i>Zwangsbremmung</i>	321	average monthly demand (AMD) demande moyenne mensuelle <i>monatlicher Durchschnittsbedarf</i>

A (ARABTERM)

322 **average revenue**

recette moyenne
Durchschnittserlös

329 **axial compressor**

compresseur axial
Axialverdichter

323 **average vehicle
occupancy**

occupation moyen des véhicules
durchschnittliche Fahrzeugbesetzung

330 **axial flow turbine**

turbine axiale
Axialturbine

324 **average vehicle
ridership**

moyenne de voyageurs véhiculés
durchschnittliche Fahrzeugfahrgastzahlen

331 **axial noise absorber**

amortisseur de bruits axial
Axialschallabsorber

332 **axis**

axe
Achse

325 **aviation**

aviation
Luftfahrt

333 **axle brake**

freinage d'essieu
Wellenbremse

326 **aviation container**

conteneur de transport aérien
Luftverkehrscontainer

334 **axle brake disk**

disque de frein d'essieu
Wellenbremsscheibe

327 **aviation fuel**

kérosène
Flugbenzin

335 **axle counters**

compteurs d'essieux
Achszähler

328 **avionics**

avionique (n.)
Avionik

336 **axle load**

charge à l'essieu
Achslast

337 axle load

charge par essieu (charge à l'essieu)

Achslast (Radsatzlast)

338 axle load

charge par essieu

Achslast

339 axle load

charge à l'essieu

Achslast

340 axle weight

poids à l'essieu

Achslast

341 axle with needle bearings

essieu aux roulements à aiguilles

Nadellagerachse

342 axle with tip bearings

axe de crête

Spitzenachse

**343 axle-gauge
changeover point**

dispositifs d'écartement des rails

Umspuranlage

B (ARABTERM)

344	B2A business-to-government B2A de commerce à administration <i>B2A Business-To-Administration</i> B2A	B2A	352	backup signal signal de réinitialisation <i>Rückstellsignal</i>	
345	B2B business-to-business B2B de commerce à commerce <i>B2B Business-To-Business</i> B2B	B2B	353	backward scheduling ordonnancement en arrière <i>Rückwärtsterminierung</i>	
346	back haul transport de retour; rebroussement <i>Rücktransport</i>		354	bad ordered unité de chargement en mauvais état <i>fehlerhafte Ladeeinheit</i>	
347	back haul transport de retour; rebroussement <i>Rücktransport</i>		355	bad-order car voiture malplacée <i>Schadwagen</i>	
348	back to back credit contre-crédit (crédit documentaire adossé) <i>Back-to-Back-Akkreditiv</i>		356	baggage (US) bagages <i>Gepäck</i>	
349	background; subsoil fond <i>Untergrund</i>		357	baggage allowance	()
350	backhoe loader tractopelle <i>Baggerlader</i>			franchise de bagages <i>Freigepäck</i>	
351	back-up battery pile auxiliaire <i>Pufferbatterie</i>		358	baggage claim livraison des bagages <i>Gepäckausgabe</i>	
			359	baggage conveyor system tapis roulant pour bagages <i>Gepäckförderanlage</i>	
			360	baggage handler bagagiste <i>Gepäckabfertiger</i>	

B**(ARABTERM)**361 **baggage loader**

véhicule de service

Gepäcklader362 **baggage reclaim area**

hall de livraison des bagages

Gepäckausgabebereich363 **baggage room**

consigne

Gepäckraum364 **baggage switch**

substitution de bagages

Gepäcktausch365 **balance chart**

feuille de centrage

Balance-Chart366 **balance of payments**

balance des paiements

Zahlungsbilanz370 **ball roller table**

table à billes roulantes

Kugelrollentisch371 **ball table**

table à billes

Kugeltisch372 **ballast**

gravier

Schotter373 **ballast bed**

lit de gravier

Schotterbett367 **balance of trade**

balance commerciale

Handelsbilanz374 **ballast cleaning**

nettoyage de ballast

Bettungsreinigung375 **ballast profile**

section transversale du ballast

Bettungsquerschnitt368 **balance sheet**

bilan comptable

Bilanz376 **ballast tank**

ballast

Ballasttank369 **balise**

balise

Balise377 **ballast underlay**

ballast de gravier

Schotterbettung

B (ARABTERM)

378 **ballast wagon**

wagon à ballast
Ballastwagen

379 **ballast weight**

poids de lestage
Ballastgewicht

380 **ballast, track bed**

ballast
Bettung

381 **ballastless track**

piste solide
Feste Fahrbahn
" "

382 **balloon loop;
turning loop**

boucle pour tourner
Wendeschleife

383 **Baltic Dry Index**

Baltic Dry Index
Baltic Dry Index

384 **bar code**

code à barres
Barcode

385 **bar code
identification**

identification par code à barres
Barcodeerkennung

386 **bar code reader
(BCR)**

lecteur de code à barres
Barcodeleser

387 **barcode**

code-barre
Barcode

388 **bare-boat charter**

affrètement en coque nue
Bareboatcharter

389 **barge**

chaland
Lastkahn

390 **barrel**

baril
Fass

391 **barrel**

fût; baril
Fass

392 **barrel (bbl)**

baril du pétrole (159 l)
Barrel

393 **barrel buoy**

bouée tonne
Fasstonne

159

B (ARABTERM)

394 barrier barrière <i>Schranke</i> 395 barrier system installations à barrière <i>Schrankenanlage</i> 396 barrier(s) semi-barrières <i>Halbschranke(n)</i> 397 barrier-mach-number nombre de Mach de blocage <i>Sperr-Mach-Zahl</i> 398 bascule bridge pont basculant <i>Klappbrücke</i> 399 base course couche supérieure <i>Tragschicht</i> 400 base fare base de frais de transport <i>Basistarif</i> 401 base layer couche de base <i>Basisschicht</i>	402 base period période de base <i>Basiszeitraum</i> 403 base plate embase (ex. de palettier) <i>Grundplatte</i> 404 base plate embase (ex. de palettier) <i>Grundplatte</i> 405 base station station de base <i>Basisstation</i> 406 base transmitter émetteur de station de base <i>Basisstationssender</i> 407 basic rate tarif de référence <i>Grundpreis</i> 408 basket wagon wagon "corbeille" <i>Korbwagen</i>
--	--

B (ARABTERM)

409 batch mixers mélangeur à lots <i>Chargenmischer</i> 410 batching [concrete] [] dosage [béton] <i>Dosierung [Beton]</i> 411 battery saver chargeur automobile <i>Autoladegerät</i> 412 battery-powered vehicle véhicule électrique <i>batteriebetriebenes Fahrzeug, Elektrofahrzeug</i> 413 beacon () balise <i>Leuchtfeuer</i> 414 beacon buoy bouée-balise <i>Bakentonne</i> 415 beacon light fanal; phare <i>Leuchtfeuer</i> 416 beacon tower tour-balise <i>Turmbake</i> 417 beam largeur d'un navire <i>Balken</i>	418 beam largeur d'un navire <i>Balken</i> 419 beam retarder frein poutre de voie <i>Balkengleisbremse</i> 420 beam retarder weight-independent acting forme spéciale du frein beamer retarder <i>Zweikraftbremse</i> 421 bearer bill of lading connaissance au porteur <i>Inhaberfrachtbrief</i> 422 bearing relevé de position <i>Kugel-Lager</i> 423 bearing relevé de position <i>(Kugel-)Lager</i> 424 bearing capacity portance <i>Tragfähigkeit</i>
--	--

B (ARABTERM)

425	bearing capacity portance <i>Tragfähigkeit</i>	435	belly tank réservoir ventral <i>Abwurf tank</i>
426	bearing plate plaque d'appui <i>Lagerplatte</i>	436	belt conveyor convoyeur <i>Gurtförderer</i>
427	bearing race torique pour le roulement mécanique <i>Lagerspur</i>	437	belt conveyor (1) (1) convoyeur <i>Gurtförderer</i>
428	bearing shelf étagère de palier <i>Lagerregal</i>	438	belt conveyor (2) (2) convoyeur à bandes <i>Bandförderer</i>
429	behind schedule en retard <i>hinter dem Zeitplan</i>		
430	bell avertisseurs <i>Läutewerk</i>		
431	bell and whistle boards panneaux de tintement et de sifflement <i>Läute- und Pfeiftafeln</i>	439	belt conveyor switch aiguillage pour convoyeurs à courroie <i>Gurtförderweiche</i>
432	bell buoy bouée à cloche <i>Glockentonne</i>		
433	belly compartment soute ventrale <i>Schiffsbauch</i>	440	belt conveyors convoyeur à courroie crantée <i>Zahnriemenförderer</i> * 80
434	belly landing (...) atterrissage ventral <i>Bauchlandung</i>		

B (ARABTERM)

441	belt drive (1)	(1)	448	berthing
	entraînement à courroie dentée			mouillage; accostage
	<i>Zahnriemenantrieb</i>			<i>Anlegen</i>
442	belt drive (2)	(2)	449	best running wagon
	entraînement par courroie			wagon marche-bien
	<i>Riemenantrieb</i>			<i>Gutläufer</i>
443	beneficial owner		450	bevel helical gearbox
	propriétaire bénéficiaire			réducteurs à engrenage conique
	<i>Auftraggeber und Eigentümer der Ware</i>			<i>Kegelstirnradgetriebe</i>
444	benefit-cost ratio		451	biasing service
	rapport coûts-bénéfices			service de traction
	<i>Nutzen-Kosten-Verhältnis</i>			<i>Vorspanndienst</i>
	(NAB)	)	452	bi-directional traffic
	(			banalisation des voies
	1			<i>Gleiswechselbetrieb</i>
445	benefits		453	bifurcation
	garanties			bifurcation
	<i>Vorteile</i>			<i>Gabelung</i>
446	berth		454	bifurcation buoy
	poste à quai; poste d'accostage; poste de			bouée de bifurcation
	mouillage; poste d'amarrage			<i>Gabelungsboje</i>
	<i>Liegeplatz</i>		455	big bag
447	berth statute			"big bag"
	statut des quais (public ou privé)			<i>Big Bag</i>
	<i>Liegeplatzstatuten</i>			

B**(ARABTERM)**456 **Bike-and-Ride**

bike and ride (vélo et transport en commun)

Bike-and-Ride465 **bill of material**

bordereaux matières, nomenclature

Baukastenstückliste457 **bilge**

fond de cale; bouchain

Bilge466 **bill of material
explosion**

éclatement de la nomenclature

Stücklistenauflösung458 **bill**

facture

Rechnung459 **bill of entry** ()

déclaration en douane

Zolleinfuhrschein467 **bill of material
processor**

processeur des listes des pièces

Stücklistenprozessor460 **bill of exchange**

lettre de change

Wechsel461 **bill of health** ()

certificat de santé

Gesundheitsbescheinigung462 **bill of lading**

connaissance; reçu pour l'embarquement

Frachtbrief468 **bill of tonnage**

certificat de tonnage

Frachttonnagebescheinigung469 **billable time**

temps facturable

Abrechnungstakt,; fakturierbar Zeit

"

" "EDI 404"

."

"

470 **billing carrier (bill
road)** ()

transitaire sur la première étape (responsable de la documentation)

Spediteur auf erster Etappe (verantwortlich für Dokumentation)463 **bill of lading**

connaissance; reçu pour l'embarquement

Frachtbrief464 **bill of lading (ocean)** ()

connaissance (maritime)

Konnossement

B (ARABTERM)

471 **billing cycle**

cycle de facturation
Abrechnungszeitraum

REZ-1

15

:

. 17

16

472 **billing dispute**

litige sur la facturation
Abrechnungsstreitigkeiten

REZ-1

.

473 **bimodal semi-trailer (rail-road)**

(

semi-remorque bimodale (rail-route)
bimodaler Sattelanhänger

.

474 **bimodal transport**

transport bimodal
bimodaler Transport

475 **bin**

bac de stockage
Kasten

476 **binder**

liant
Bindemittel

477 **binder layer**

couche de liaison
Binderschicht

478 **bitumen**

bitume
Bitumen

479 **bitumen (1)**

bitume
Bitumen

480 **bitumen (2)**

asphalte routier
Straßenbaubitumen

481 **bitumen emulsion**

émulsion de bitume
Bitumenemulsion

482 **bitumen-bound graded aggregate**

agrégats classés bitumineux
bitumengebundenes gekörntes Material
5 5-3 5

483 **bitumen-bound sand**

sable classé bitumineux
bitumengebundener Sand

B (ARABTERM)

484	bituminous binder liant bitumineux <i>bitumenähnliches Bindemittel</i>	491	Blaine specific surface surface spécifique Blaine <i>spezifische Oberfläche nach Blaine</i> ()
485	bituminous layer tapis hydrocarboné <i>bituminöse Schicht</i>	492	blast furnace cement ciment de haut fourneau <i>Hochofenzement</i> 5-0
486	bituminous surfacing revêtement bitumineux <i>Schwarzbelag</i>	493	blast furnace slag scories de haut fourneau <i>Hochofenschlacke</i>
487	black box boîte noire <i>Flugschreiber</i>	494	blasting with aluminium oxide sablage d'oxyde d'aluminium (traitement par voie humide) <i>Strahlen mit Aluminiumoxid (nass - Nassstrahlen)</i>
488	blade aube mobile <i>Laufschaufel</i> ()	495	blasting with glass beads sablage avec des billes de verre <i>Strahlen mit Glasperlen</i> ()
489	blade loading charge de l'aube <i>Schaufelbelastung</i>	496	blasting with plastic pellets sablage au granulat en plastique <i>Strahlen mit Kunststoffgranulat</i>
490	blade tip plating blindage de la pointe de l'aube <i>Schaufelspitzenpanzerung</i>		

B (ARABTERM)

497 blasting with steel balls sablage au billes d'acier Strahlen mit Stahlkugeln	503 blister bulle Blase
498 bleeding sécrétion par superasphaltage (brillant par conséquence) Absonderung durch Überasphaltierung ()	504 block bloc de voie Streckenblock
499 blinding (concrete) béton de propreté Ausgleich(-s beton)	505 block groupe de wagons de la même destination Gruppe von Wagons für gleiche Destination
500 blinding concrete béton de propreté Ausgleichsbeton	506 block function logic logique du fonctionnement du blocage Blocklogik
501 bling () Bling (type de construction d'un rotor) Bling	507 block instrument instrument block Blockfeld
502 blisk disque aubagé monobloc Blisk () ()	508 block instruments (set of) at one end of a block line instruments block à un bout de la ligne de block Blockendstelle

B**(ARABTERM)**

509	block lock; interlocking fermeture d'une section <i>Streckenverschluss</i>	516	block separation; block line sectionalising division de blocage <i>Blockteilung</i>
		517	block signal signal de bloc <i>Blocksignal</i>
510	block normalising déblocage <i>Rückblockung</i>	518	block stacking stockage de bloc <i>Blocklagerung</i>
511	block post (1) poste de blocage <i>Zugfolgestelle</i>		
		519	block storage (stock de) bloc <i>Blocklager</i>
512	block post (2) poste block <i>Blockstelle</i>		
		520	block system (1) système de block <i>Blockanlage</i>
513	block relay relais bloc <i>Blockrelais</i>		
		521	block system (2) block (blocage de voie) <i>Block (Streckenblock)</i>
514	block section distance de blocage, section de blocage <i>Blockstrecke, Blockabschnitt</i>	522	block train train complet <i>Ganzzug</i>
515	block section inside a station voie du block-système ou cantonnement dans une gare <i>Bahnhofsblockstrecke</i>		

523 **block train**

train bloc

Ganzzug524 **blocking**procédure de composition de trains qui sont
parallèlement garé dans un gare de tirage**Ordnungsgruppenverfahren**525 **blocking
(simultaneous)**

()

procédure simultanée

Simultanverfahren526 **blocking or bracing**

fixation de transport

Transportsicherung527 **blocking time**

temps de blocage

Sperrzeit528 **blocking time
stairway (graphical
display)**

méthode spéciale pour composer des horaires

Sperrzeitentreppe529 **bluing**

brunissement

Brünieren530 **boarding**

embarquement

Boarden531 **boarding and
alighting**

changement de passagers

Fahrgastwechsel532 **boarding bridge**

passerelle (passager)

Fluggastbrücke533 **boarding number
(BN)**

numéro d'embarquement

Boardingnummer534 **boarding pass**

carte d'embarquement

Bordkarte535 **boatman**

batelier

Bootsführer536 **boatswain**

maître d'équipage

Bootsmann537 **body**

()

caisse (d'un véhicule, wagon...)

Karosserie538 **body injury**

préjudice corporel

Körperverletzung

B (ARABTERM)

539	bodywork	550	boms	
	carrosserie		nomenclature	
	<i>Wagenaufbau</i>		<i>Strukturstückliste</i>	
540	bogie car			
	wagons à bogies			
	<i>Drehgestell-Wagen</i>			
541	bogie changer	551	bonded coatings	
	changeur bogie		verniss antifriction	
	<i>Drehgestellwechsler</i>		<i>Gleitlacke</i>	
542	bogie side frame cover			
	bandeau de bogie			
	<i>Drehgestellblende</i>			
543	bogie wagon			300
	wagon à bogie			
	<i>Drehgestellwagen</i>	552	bonded stacking	
544	boiler		empilage combiné	
	chaudière		<i>Verbundstapelung</i>	
	<i>Kessel</i>			
545	boiler pressure			
	pression de la chaudière			
	<i>Kesseldruck</i>	553	bonded warehouse	
546	boiler ring		entrepôt de douane	
	anneau de chaudière		<i>Zolllager</i>	
	<i>Kesselring</i>			
547	boiler safety valve			
	soupape de sécurité de la chaudière			
	<i>Kesselsicherheitsventil</i>			
548	boiler tube	554	bonded warehouse	()
	conduit de fumée		entrepôt de douane	
	<i>Rauchrohr</i>		<i>Zolllager</i>	
549	bomb hoax			
	fausse alerte à la bombe			
	<i>Bombenfehlalarm</i>			

B (ARABTERM)

555	bonus-malus système bonus-malus <i>Bonus-Malus-Regelung</i>	-	564	border control(s), border clearance contrôles aux frontières <i>Grenzabfertigung</i>
			565	bottom of dock fond du bassin <i>Dockgrund</i>
556	booked-up flight vol complet <i>ausgebuchter Flug</i>		566	bottom of ship carène; fond d'un navire <i>Schiffsboden</i>
557	booker gestionnaire <i>Disponent</i>		567	bow anchor chain chaîne d'ancre de bossoir <i>Bugankerkette</i>
558	booking réservation <i>Buchung, Reservierung</i>		568	bow rope amarre de bout <i>Bugseil</i>
559	booking réservation <i>Reservierung</i>		569	bow-string bridge pont bow-string <i>Stabbogenbrücke</i>
560	booking confirmation confirmation de réservation <i>Buchungsbestätigung</i>		570	box caisson <i>Box</i>
561	booking office; ticket office guichet des billets <i>Fahrkarten-Schalter</i>		571	box culvert canal d'évacuation <i>Abzugskanal</i>
562	booking; reservation réservation <i>Buchung Reservierung</i> REZ-1		572	box girder poutre caisson <i>Kastenträger</i>
		EU48 .)	573	box girder poutre caisson <i>Kastenträger</i>
563	booster locomotives de pousse <i>Schiebelok</i>			

B (ARABTERM)

574	box wagon fourgon <i>Kastenwagen</i>	584	brake drum tambour de frein <i>Bremstrommel</i>
575	box-pallet caisse-palette <i>Boxpalette</i>	585	brake fluid liquide de freins <i>Bremsflüssigkeit</i>
576	box-style tender tender classique <i>Kastentender</i>	586	brake fluid liquide de freins <i>Bremsflüssigkeit</i>
577	brake frein <i>Bremse</i>	587	brake hose conduit flexible de frein <i>Bremsschlauch</i>
578	brake frein <i>Bremse</i>	588	brake light feu de frein <i>Bremslicht</i>
579	brake assist system assistance au freinage <i>Bremsassistent</i>	589	brake momentum couple de freinage <i>Bremsmoment</i>
580	brake booster servofreins <i>Bremskraftverstärker</i>	590	brake pad wear usure des garnitures <i>Bremsbelagverschleiß</i>
581	brake controller commande de frein <i>Bremssteuergerät</i>	591	brake pedal pédale de frein <i>Bremspedal</i>
582	brake disc disque de frein <i>Bremsscheibe</i>	592	brake pedal Pédale de frein <i>Bremspedal</i>
583	brake drum tambour de frein <i>Bremstrommel</i>		

B (ARABTERM)

593	brake performance percentage 1 pourcentage de la performance de freinage 1 <i>Bremshundertstel</i> 100	1	601	brake sign signe de frein <i>Bremszeichen</i>
594	brake performance percentage 2 pourcentage de la performance de freinage 2 <i>Bremsprozente</i>	2	602	brake test test de freinage <i>Bremsprobe</i>
595	brake performance ratio rapport de la performance de freinage <i>Bremsmassenverhältnis</i>		603	brake test signal signal d'essai de frein <i>Bremsprobesignal</i>
596	brake pressure pression de freinage <i>Bremsdruck</i>		604	brakeload masse de frein <i>Bremsmasse, Bremsgewicht</i>
597	brake pressure sensor capteur de pression de freinage <i>Bremsdrucksensor</i>		605	brakeman's cab guérite de frein <i>Bremserhaus</i>
598	brake rigging timonerie de frein <i>Bremsgestänge</i>		606	brakeman's platform plate-forme de serre-frein <i>Bremserbühne</i>
599	brake shoe segment de frein <i>Bremsbacke</i>		607	brake-shoe insert sabots de frein <i>Bremssohle</i>
600	brake shoe, drag shoe, stop block obstacle <i>Hemmschuh</i>		608	braking distance distance de freinage <i>Bremsweg</i>
			609	braking distance, (stopping distance) distance de freinage, (distance d'arrêt) <i>Bremsweg, (Anhalteweg)</i>

610	braking force coefficient a) locked wheel b) retarded wheel coefficient de force de freinage a) roue bloquée b) de la roue retardé Bremskraftkoeffizient a) blockiertes Rad b) verzögertes Rad	618	brazed joint joint brasé Lötverbindung
611	braking ratios proportion de freinage Bremsverhältnis	619	breakage of custom seals rupture des scelllements douaniers Siegel brechen
612	braking series série de freinages Bremsreihe	620	breakbulk cargo marchandises non unitisées Stückgut
613	braking time surcharge temps supplémentaire de freinage Bremszuschlagzeit	621	breakdown crane camions grues Kranwagen
614	branch line embranchement d'une ligne Zweiglinie	622	breaker signal signal de commutation Schaltsignal
615	branch line; secondary line embranchement ferroviaire Nebenbahn	623	break-even point (BEP) seuil de rentabilité Gewinnschwelle
616	branch terminal line embranchement Stichbahn	624	breaking water eau de rupture Bruchwasser
617	branchline locomotive locomotive locale Lokalbahnlokomotive	625	breakwater brise lame Wellenbrecher
		626	bridge passerelle; pont Brücke
		627	bridge deck (surfacing) surfaçage Brückenbelag

B**(ARABTERM)**

628	bridge deck (surfacing) surfaçage <i>Brückenbelag</i>	636	brokerage courtage <i>Maklergeschäft</i>
629	bridge deck slab dalle-tablier d'un pont <i>Brückenfahrbahnplatte</i>	637	brokerage certificate certificat de courtage <i>Maklerzertifikat</i>
630	bridge move transport de lien entre deux transitaires (route) <i>schienengebundener Verknüpfungstransport zwischen zwei Speditionen (Straße)</i>	638	brush seals dispositifs d'étanchéité en forme de balai <i>Bürstendichtungen</i>
IP			
631	bridge, viaduct pont, viaduc <i>Brücke, Talbrücke</i>	639	brushing of newly laid concrete brossage d'un béton <i>Bürsten des neu verlegten Betons</i>
632	broad gauge écartement large <i>Breitspur</i>	640	bucket apron conveyor transporteur à godets <i>Becherzellenband</i>
633	broad gauge (> 1435 mm) voie large <i>Breitspur</i> (1435)		
634	broker courtier <i>Makler</i>	641	bucket belt conveyor élévateur à godets <i>Gurtbecherwerk</i>
		642	bucket elevator élévateur à godets <i>Becherwerk</i>
635	broker courtier <i>Makler</i>		

B (ARABTERM)

643 **bucket loader**

pelleteuse à godets
Schaufellader

644 **buckling**

flambage
Knick

645 **buffer**

amortisseur
Puffer

646 **buffer (time)**

marge
Pufferzeit

647 **buffer overflow**

débordement de tampon
Pufferüberlauf

648 **buffer stock**

stock tampon
Pufferlager

649 **buffer stop; bumper**

amortisseur rétractable
Prellbock

650 **buffer time**

reserve de la durée de trajet
Fahrzeitreserve

651 **buffer time at
bottlenecks**

marge de rétrécissement
Engpasspufferzeit

652 **buffer time; running
time surcharge**

supplément de durée de trajet
Fahrzeitzuschlag

653 **buffet car**

wagon-bar
Speisewagen

654 **buffet car**

wagon-bar
Speisewagen

655 **building lime**

chaux de construction
Baukalk

656 **bulk carrier ()**

transporteur combiné (minerai, vrac pétrole)
Massengutfrachter

657 **bulk container**

conteneur pour vrac
Schüttgutbehälter

B (ARABTERM)

658	bulk density		665	bulkhead
	masse volumique du matériau humide			cloison
	<i>Schüttdichte</i>			<i>Schott</i>
659	bulk freight car		666	bulkhead
	wagon pour le transport de matières en vrac			cloison
	<i>Schüttgutwagen</i>			<i>Schott</i>
660	bulk goods		667	bulky cargo
	vrac			expédition volumineuse
	<i>Massengut</i>			<i>sperrige Fracht</i>
661	bulk material	/	668	bulldozer
	produit en vrac			bouteur
	<i>Schüttgut</i>			<i>Planierdraupe</i>
662	bulk reading		669	bulldozer
	lecture simultanée			bulldozer
	<i>Pulkerfassung</i>			<i>Bulldozer</i>
663	bulk ship unloading, removal of bulk carriers		670	bumper
	déchargement de bateau en vrac			butoir
	<i>Schüttgut-Schiffsentladung</i>			<i>Prellbock</i>
	:		671	bumper (Brit.)
				pare-chocs
				<i>Stoßfänger</i>
664	bulk specific gravity		672	bundle
	densité apparente			ballot; paquet
	<i>Raumgewicht</i>	()		<i>bündeln</i>

(ARABTERM)

()

B (ARABTERM)

688 **bus systems**

systèmes de bus
Bussysteme

695 **butane tanker**

butanier
Butantanker

696 **butt strap joint**

joint de rail éclissé
Laschenstoss

689 **bus trip**

voyage en bus
Busreise

697 **bypass ratio**

taux de dilution
Nebenstromverhältnis

690 **bus; coach**

autobus, autocars
Kraftomnibus (KOM)

6:1

15 (12)

691 **business class**

classe d'affaires
Businessklasse

692 **business trip**

voyage d'affaires
Geschäftsreise

693 **business procedures**

processus d'exploitation
Betriebsprozess

694 **bustrain**

wagon remorque
Anhängierzug

698	C2B consumer-to-business C2B de consommateur à commerce <i>C2B Consumer-To-Business</i> C2B	C2B	706	cable duct caniveau de câbles <i>Kabelkanal</i>
699	C2C consumer-to-consumer C2C de consommateur à consommateur <i>C2C Consumer-To-Consumer</i> C2C		707	cable or funicular railway funiculaire <i>Standseilbahn</i>
700	cab cabine de conduite <i>Führerstand</i>		708	cable reel enrouleur de câble <i>Kabelrolle</i>
701	cab module module de poste de conduite <i>Fahrzeugführerraummodul</i>		709	cable ship câblier <i>Kabelschiff</i>
702	cab signalling signalisation en cabine <i>Führerstandsignalisierung (FSS)</i>		710	cable tie aiguille <i>Kabelbinder</i>
703	cab tender tender à cabine <i>Kabinentender</i>		711	cable-stayed bridge pont à haubans <i>Schrägseilbrücke</i>
704	cabin carlingue <i>Kabine</i>		712	cable-stayed bridge pont à haubans <i>Schrägseilbrücke</i>
705	cabin crew personnel navigant <i>Kabinenpersonal</i>		713	cabotage cabotage <i>Kabotage</i>

714 **cabotage**cabotage
Kabotage722 **calling-on signal**signal d'arrêt de manœuvres
Rangierhaltsignal715 **cadmium plating**cadmiage
Verkadmen723 **can buoy**bouée conique
Stumpftonne716 **cage-wheeled, roller**rouleau à roue de grille
Gitterradwalze724 **canal**canal
Kanal725 **cancellation**annulation
Stornierung717 **caisson**bateau-porte
Senkkasten726 **cant**barrière
Barriere [CH]718 **calcined bauxite**bauxite calcinée
gebrannter Bauxit727 **cant deficiency**déficit de dévers
Überhöhungsfehlbetrag719 **calculated altitude**hauteur calculée
berechnete Höhe728 **cant excess**surplus de dévers
Überhöhungsüberschuss720 **call for tenders**appel d'offres
Ausschreibung729 **cantilever**cantilever
Träger721 **calling successive
routes in one
operation**appell des voies successives en une opération
überstellen von Fahrstraßen

()

730 **cantilever bridge**

pont cantilever
Auslegerbrücke

737 **capacity planning,
volume planning**

planification des quantités
Mengenplanung

731 **cantilever rack**

rayonnage à bras
Kragarmregal

738 **capacity scheduling**

ordonnancement à capacité finie
Kapazitätsterminierung

732 **cantilever rack
storage**

magasin des rayonnage à bras portants
Kragarmregallager

739 **cape gauge**

jauge cape
Kapspur

733 **cantilevered girder**

pont cantilever; poutre-console
Auslegerträger; Auslegertragwerk

740 **capital assistance**

soutien économique du transport publique
Subvention des ÖPNVs
.()

734 **capacity**

efficacité
Leistungsfähigkeit

735 **capacity design**

capacité nominale
Kapazität

741 **capital costs**

coûts d'investissement
Kapitalkosten

736 **capacity load matrix**

matrice de charge
Belastungsmatrix

742 **capping layer**

couches de forme
Deckschicht

42

1/2 3

1067

743	captain commandant de bord <i>Kapitän</i>	751	car scheduling planification des routes <i>Streckenplanung</i>	/
744	car voiture <i>Auto, PKW</i>			" "
745	car body caisse de voiture <i>Wagenkasten</i>	752	car sequence ordre de voiture <i>Wagenreihung</i>	
746	car foreman inspecteur de voiture <i>Wagenmeister</i>	753	car with opening roof wagons à toit ouvrant <i>Wagen mit öffnungsfähigem Dach</i>	
747	car inscription inscription de voiture <i>Wagenaufschrift</i>	754	car, auto voiture particulière <i>Personenkraftwagen</i>	
748	car inspection inspection de voiture <i>Wagenuntersuchung</i>			
749	car location message système d'information sur les voitures dans un parc de véhicules <i>Positionierungsmeldung</i>	755	carbon brush balai de charbon <i>Kohlebürste</i>	
750	car order ordre de voiture <i>Wagenbestellung</i>	756	carbon dioxide dioxyde de carbone <i>Kohlendioxid</i>	

C

(ARABTERM)

757 **carbon monoxide**

monoxyde de carbone

Kohlenmonoxid

766 **cargo weight**

poids de charge

Ladegewicht

767 **carload**

charge d'un wagon

Wagenladung

768 **carousel storage**

carousel horizontal

Karusselllager

769 **carpooling**

covoiturage

Fahrgemeinschaft

758 **cardan shaft**

cardan

KardangelenKupplung

759 **cargo**

cargaison

Fracht

760 **cargo belt loader**

convoyeur à bande

Förderbandbelader (Fracht)

770 **carriage insurance**

paid to (CIP)

port payé assurance comprise jusqu'à...

"Frachtversicherung bezahlt bis"

761 **cargo flow**

flux de produits isolés

Stückgutstrom

771 **carriage paid (CIP)**

port payé

Fracht bezahlt

762 **cargo insurance**

assurance sur marchandises

Frachtversicherung

772 **carriage paid to**

(CPT)

port payé jusqu'à...

frachtfrei

763 **cargo liner**

cargo de ligne

Frachtflugzeug

773 **carriageway**

()

764 **Cargo rail station**

gare Cargo (grande gare de triage)

Cargobahnhof

chaussée

Fahrbahn

765 **Cargo Regional**

Control Center

centrale des opérations Cargo

Cargoleitstelle

774	carriageway (general) chaussée Fahrbahn	()	781	carrier truck pit fosse de chariot porteur Rollbockgrube
775	carriageway (specific) chaussée opposée Richtungsfahrbahn		782	carrier, forwarding agency transporteur Spediteur
776	carriageway width largeur chaussée Fahrbahnbreite		783	carrying axle essieu porteur Tragachse
777	carrier transporteur Frachtführer		784	cartage camionnage Transportkosten
778	carrier transporteur Spediteur		785	cash with order (CWO) paiement à la commande Barzahlung bei Auftragserteilung
779	carrier (business modell) entreprise de transport (modèle d'entreprise) Carrier		786	cask fût (en bois) Fass, Tonne
780	carrier frequency based manually operated inter station lock and blocksystem bloc de la fréquence porteuse Trägerfrequenzblock		787	cask buoy bouée tonne Fasstonne
			788	castellated beam poutre ajourée Wabenträger
			789	casualty rate taux d'accidents corporels Unfallrate

C

(ARABTERM)

790 **catalyst**

catalyseur
Katalysator

799 **catenary wire,
overhead wire**
ligne caténaire
Fahrdraht

791 **catch points**

aiguillage d'amortissement
Auffangweiche

800 **Caterham locking**

aiguille Caterham
Transportschutzweiche

792 **catchment area**

bassin versant
Einzugsgebiet

801 **cationic emulsion**

émulsion cationique
kationische Emulsion

793 **catenary**

caténaire
Oberleitung

802 **cattle-loading ramp**

rampe de chargement bétail
Viehverladerampe

794 **catenary**

caténaire
Oberleitung

803 **caution**

**relief / substitute
signal (driver
responsible, driving
on sight)**
signal de prudence
Vorsichtsignal

795 **catenary
construction**

ligne de contact
Fahrleitungsanlage

796 **catenary lighting**

éclairage caténaire
Oberleitungslichtsystem

804 **caution signal**

signal de prudence
Vorsichtssignal

797 **catenary signal**

signal de caténaire
Fahrleitungssignal

805 **ceiling**

couche
Decke

798 **catenary system**

système caténaire
Fahrleitungssystem

C

(ARABTERM)

806	cement ciment <i>Zement</i>	813	cementitious road binder liant hydraulique routier <i>cementähnliches Bindemittel</i>
807	cement bound granular material grave-ciment <i>zementgebundenes gekörntes Material</i>	814	cement-stabilized soil sols stabilisés par ciment <i>zementstabilisierter Boden</i>
808	cement concrete béton de ciment <i>Zement-Beton</i>	815	center coach wagon intermédiaire <i>Mittelwagen</i>
809	cement concrete béton de ciment <i>Zement-Beton</i>	816	center motor moteur central <i>Mittelmotor</i>
810	cement stabilised soil sol stabilisé au ciment <i>zementstabilisierter Boden</i>	817	centered door accès central <i>Mitteleinstieg</i>
811	cement-bound graded aggregate grave-ciment <i>zementgebundenes gekörntes Material</i>	818	centering device dispositif de centrage <i>Zentriervorrichtung</i>
5-2 5		819	central business district Central Business District <i>Innenstadt</i>
812	cementitious fly ash cendres volantes hydrauliques <i>zementhaltige Flugasche</i>	820	Central control office (as in signalling); direction centrale de la société (ZBL) <i>Zentrale Betriebsleitung, ZBL</i>

C

(ARABTERM)

821	central coupling embrayage central <i>Zentralkupplung (Mittelpufferkupplung)</i>	829	centre platform quai central <i>Mittelbahnsteig</i>
822	central position position moyenne (tracé) <i>Mittellage (Trasse)</i>	830	centrifugal compressor compresseur centrifuge <i>Radialverdichter</i>
823	central reserve terre-plein central <i>Mittelstreifen</i>	831	ceramic coating revêtement céramique <i>Ceramic Coating</i>
824	central station, main station gare centrale <i>Hauptbahnhof</i>	832	certificate attestation; certificat <i>Zertifikat</i>
825	central warehouse dépôt central <i>Zentrallager</i>	833	certificate of compliance certificat de conformité <i>Übereinstimmungszertifikat</i>
826	centralised block bloc central <i>Zentralblock</i>	834	certificate of origin (C/O) certificat d'origine <i>Ursprungszeugnis</i>
827	centrality centralité <i>Zentralität</i>	835	certificate of professional competence (CPC) () attestation de capacité (professionnelle) <i>Befähigungsnachweis</i>
828	centre drive entraînement du milieu <i>Mittelantrieb</i>	836	certificate of registration acte d'immatriculation <i>Handelsregisterauszug</i>
		837	certificate of registry lettre de mer; acte de nationalité <i>Bielbrief</i>

838 **certificate of survey**

certificat d'inspection

Bestätigung der Einhaltung technischer Standards und Sicherheitsvorschriften839 **certification of aircraft**

délivrance du certificat de navigabilité

Zulassung von Luftfahrzeugen840 **chain bucket, bucket elevator**

élévateur à godets en version chaîne

Kettenbecherwerk

/ /

841 **chain conveyor**

convoyeur à chaîne

Kettenförderer842 **chain drive**

entraînement par chaîne

Kettenantrieb

" "

843 **chained buffer degrees**

taux de tampons (chemin de fer) composé

verketteter Puffergrad844 **chamfer**

chanfrein

Abschrägung845 **change of distance from centre to centre of track**

balancement de voies

Gleisverziehung

)

(

846 **changeability**

capacité à évoluer

Wandelbarkeit847 **change-of-gauge station**

gare de changement de voie

Spurwechselbahnhof848 **channel light**

()

feu de navire

Kanallicht849 **channel pilot**

pilote de canal

Kanalpilot850 **channel storage system**

rayonnages en tunnel

Tunnelregallager

V

851 **channelized intersection**

carrefour à voies présélectionnées

kanalisierte Kreuzung852 **characteristic deflection**

déflexion caractéristique

charakteristische Ablenkung853 **charter**

()

affréter

Charter

C

(ARABTERM)

854 **charter** ()

affréter
Charter

855 **charter flight**

vol affrété
Charterflug

856 **charter operator**

compagnie charter
Charterflugbetreiber

857 **charterer** ()

affréteur
Charterer

858 **charterer's agent**

agent de l'affréteur
Makler des Charterers

859 **chartering**

frètement d'un navire
Charterung

860 **charter-party (CP)**

charte-partie
Chartervertrag, Chartergesellschaft

861 **charter-party bill of lading**

connaissance pour marchandises transportées sous charte-partie
Chartervertrag-Konnossement

862 **chassis**

châssis
Fahrwerk

863 **chassis for container**

châssis pour container
Gestell für Container

864 **check digit**

chiffres de contrôle
Prüfziffernberechnung

865 **check in**

enregistrement
Check-In

866 **check rail**

contre-rail
Radlenker

867 **check-in -counter**

comptoir d'enregistrement
Abfertigungsschalter

868 **check-list**

liste de contrôle
Check-Liste

869 **chemically converting**

convertir chimiquement
Chemisch Konvertieren

870 **children's compartment**

espace enfants
Kinderabteil

871 **chimney, smoke stack**

cheminée
Schlot

C

(ARABTERM)

872	chipping ébréchure <i>Ausblätterung</i>		879	circular curve turnout aiguille enroulée (circulaire) <i>Kreisbogenweiche</i>
		()		
873	chord corde moyenne aérodynamique <i>Profilsehne</i>		880	circulation; tour circulation, rotation <i>Umlauf</i>
874	chromating of aluminum chromatation de l'aluminium <i>Chromatieren von Aluminium</i>	/	881	circus ramp rampe de chargement spéciale <i>spezielle Laderampe</i>
				/
875	chromating of magnesium chromatation du magnésium <i>Chromatieren von Magnesium</i>	/	882	citizen's bus service bus des citoyens (fondé par une initiative citoyenne) <i>Bürgerbus</i>
876	chute goulotte <i>Schurre</i>		883	city bus bus urbain <i>Stadtbus</i>
877	circuit circuit <i>Stromkreis</i>			
878	circular conveyor convoyeur aérien <i>Schleppkreisförderer</i>		884	city logistics logistique urbaine <i>innerstädtische Logistik</i>
	()	()		

885	city train mode de transport guidé sur des rails <i>Stadtschnellbahn</i>	893	clear track signaling system installations de signalisation de voie libre <i>Gleisfreimeldeanlage</i>
886	civil liability responsabilité civile <i>Haftpflicht</i>	894	clearance dimension d'une charge <i>Abmessungen der Ladung</i>
887	claims réclamation <i>Schadenersatzanspruch</i>	895	clearance certificate lettre de mer <i>Freigabeerklärung</i>
888	classification marks marques de classification <i>Gattungszeichen</i>	896	cleared track; line is cleared ligne (de chemin de fer) testé libre <i>Freigeprüfte Strecke</i>
889	clause bill of lading connaissance avec réserves; connaissance clausé <i>klausuliertes Konnossement</i>	897	clearing point (location which must be cleared by a train to release a status, e.g. a route) point de dégagement (location doit être dégagée pour débloquer une route) <i>Zugschlussstelle</i>
890	clay pavers briques de pavage <i>Pflasterklinker</i>	898	clearing route; clearing track voie de dégagement <i>Räumstrecke</i>
891	clean bill of lading connaissance net <i>reines Konnossement</i>	899	clearing time (1) temps d'occupation ultérieure <i>Nachbelegungszeit</i>
892	clear for take-off autoriser à décoller <i>"klar für den Start"</i>		

C

(ARABTERM)

900 **clearing time (2)** (2)

durée de la marche dégageant des rails
Räumfahrzeit

901 **clinker**

mâchefer
Klinker

902 **clock-face schedule**

horaire cadencé intégral
Integraler Taktfahrplan

903 **close coupler**

attelage court
Kurzkupplung

904 **close coupler
motion link**

attelage court à coulisse
Kurzkupplungskulisse

905 **close coupling**

attelage serrée
Kurzkupplung

906 **close grading**

granularité fermée
dichte Körnung/Korngrößenverteilung

907 **closed block**

block fermé
geschlossener Block

908 **closed goods wagon**

wagon couvert
Gedeckter Güterwagen

909 **closed level crossing**

phase de train
Bahnphase

910 **closed line**

voie fermée
Sperrstrecke

911 **closed track (due to
works)**

voie fermée
Baugleis

()

912 **closed wagon**

wagon couvert
geschlossener Wagen

913 **close-textured
surface**

surface fermée
geschlossene Oberfläche

914 **closure rail**

voie intermédiaire
Zwischenschiene

915 **cloverleaf**

trèfle
Kleeblatt

C

(ARABTERM)

916	cloverleaf crossover pont échangeur (autoroute) <i>Kleeblattförmig Kreuzung</i>	926	coating emulsion émulsion de revêtement <i>Beschichtungsemulsion</i>
917	CNC machine machine CNC <i>CNC-Maschine</i>	927	coating plant centrale d'enrobage <i>Beschichtungsanlage</i>
918	coach autocar <i>Reisebus</i>	928	cockpit carlingue; poste de pilotage <i>Cockpit</i>
919	coal fuel firing combustion au charbon <i>Kohlenfeuerung</i>	929	coefficient of longitudinal friction coefficient de frottement longitudinal <i>Längsreibungskoeffizient</i>
920	coal space in the tender boîte de charbon <i>Kohlenkasten</i>	930	coefficient of transverse friction coefficient de frottement transversal <i>Querreibungskoeffizient</i>
921	coal wagon wagon de charbon <i>Kohlewagen</i>	931	cog railway, rack (and pinion) railway chemin de fer à crémaillère <i>Zahnradbahn</i>
922	coalescence coalescence <i>Zusammenführung</i>	932	cogwheel roue dentée <i>Zahnrad</i>
923	coaling track voie d'alimentation en charbon <i>Bekohlungsgleis</i>	933	cohesive soil sol cohérent <i>Bindiger Boden</i>
924	coal-tar pitch brai de goudron de houille <i>Steinkohlenteerpech</i>	934	cold-mix asphalt enrobés à mélange à froid <i>Kaltasphalt</i>
925	coarse aggregate gros granulat <i>Gesteinskörnung</i>	935	collapse effondrement <i>Zusammenbruch</i>

(

936	collapsible container conteneur repliable <i>Faltcontainer</i>	944	combined signal signal combiné <i>Kombinationssignal</i>
937	collateral delay; resulting delay retard secondaire <i>Folgeverspätung</i>	945	combined system système combiné <i>Mischsystem</i>
938	collection and distribution warehouse entrepôt de distribution et de collecte <i>Sammel- und Verteillager</i>	946	combined transport transport combiné rail-route <i>Kombinierter Ladungsverkehr (KLV)</i>
939	collision prise en écharpe <i>Flankenfahrt</i>	947	combined transport transport combiné <i>kombinierter Verkehr</i>
940	collision abordage; collision <i>Kollision</i>	948	combined transport transport combiné <i>kombinierter Verkehr</i>
941	colloid colloïde <i>Kolloid</i>		
	10	949	combined transport transport combiné <i>kombinierter Verkehr</i>
942	combined bill of lading connaissance de transport combiné (C.T.C) <i>Sammelkonnossement</i>	950	Combined Transport, intermodal transport, bimodal traffic transport combiné <i>Kombinierter Verkehr</i>
943	combined cycle cycle combiné (durée de l'entrée en stock ou de prélèvement y compris toute autre durée de positionnement) <i>Kombiniertes Spiel</i>		

951 **combustion chamber**

chambre de combustion

Brennkammer

2000

952 **combustion efficiency**

efficacité de la chambre de combustion

Brennkammerwirkungsgrad

953 **combustor**

chambre de combustion tube

Rohrbrennkammer

957 **commercial geography**

géographie commerciale

Wirtschaftsgeographie

958 **commercial transport**

transports commerciaux

Wirtschaftsverkehr

()

)

(

959 **commercial vehicle, utility vehicle**

véhicule utilitaire

Nutzfahrzeuge

954 **comfort**

confort

Komfort

()

955 **command**

commande

Befehl

960 **commodity**

marchandise

Rohstoff

(1

)

(

956 **command tower**

poste d'aiguillage commandant

Befehlsstellwerk

.()

961 **common carrier**

transporteur en commun

Transportunternehmer

962	common carrier transporteur en commun <i>Transportunternehmer</i>	971	commuter navetteur <i>Pendler</i>
963	common carrier bill of lading connaissance pour tous modes de transport <i>Konnossement für gemeinsame Träger</i>	972	commuter system (urban) système de la circulation urbaine <i>Stadtverkehrssystem</i>
964	common intermediate signal signal intermédiaire reconnu <i>Gruppenzwischensignal</i>	973	commuter train train de banlieue <i>S-Bahn</i>
965	common signal signal reconnu <i>Gruppensignal</i>	974	commuting trafic pendulaire <i>Pendlerverkehr</i>
966	common starting signal signal reconnu de départ <i>Gruppenausfahrtsignal</i>	975	compact signal signal compact <i>Kompaktsignal</i>
967	communication by rail liaison ferroviaire <i>Eisenbahnverbindung</i>	976	compaction schedule calendrier de compactage <i>Zeitplan für die Verdichtung</i>
968	communication line adapter unit unité de communication de l'adaptateur de ligne <i>Meßdatenanschlusseinheit</i>	977	compactor compacteur <i>Verdichter</i>
969	commutator collectionneur <i>Kollektor</i>	978	comparative advantages avantages comparatifs <i>komparative Vorteile</i> ()
970	commuter navetteur <i>Pendler</i>	979	compartment compartiment <i>Abteil</i>

980	compensation rémunération du client <i>Bestellerentgelt</i>	985	complaint management gestion de réclamation <i>Beschwerdemanagement</i>
981	compensation brake frein de compensation de la pente <i>Gefälleausgleichsbremse</i>	986	completely knocked down nécessaire en pièces détachées (NED) <i>Completely Knocked Down</i>
982	compensation payments paiements d'indemnisation <i>Abgeltungszahlungen</i>	987	completion to full width l'achèvement de toute la largeur <i>Ausbau zur vollen Straßenbreite</i>
983	competitive for commercial transport services concours d'autorité <i>Genehmigungswettbewerb</i>	988	component efficiency efficacité des composants <i>Komponentenwirkungsgrad</i>
		989	composite bridge pont mixte <i>Verbundbrücke</i>
984	competitive tendering procédure d'attribution de concours <i>Wettbewerbliche Vergabeverfahren</i> " "	990	composite girder poutre mixte <i>Verbundträger</i>

991	composite pavement 1 une chaussée mixte 1 Verbundpflaster	999	compressive modulus module de compression Druckmodul
		1000	compressive strength résistance à la compression Druckfestigkeit
992	composition composition Komposition	1001	compressor compresseur Verdichter
993	compound loco locomotive composé Verbundlok		
994	comprehensive insurance assurance multirisques Vollkaskoversicherung	1002	compressor stage étage de compression Verdichterstufe
995	compressed air air comprimé Druckluft		
996	compressed natural gas gaz naturel comprimé komprimiertes Erdgas	1003	computer aided design conception assistée par ordinateur Computer Aided Design
997	compressed-air brake frein à air comprimé Druckluftbremse		
		1004	computer aided engineering ingénierie assistée par ordinateur Computer Aided Engineering
998	compressibility compressibilité Verdichtbarkeit	1005	computer aided manufacturing production assistée par ordinateur Computer Aided Manufacturing

1006	computer aided planning planification assistée par ordinateur <i>Computer Aided Planning</i>	1014	concrete girder bridge pont en béton armé <i>Stahlbetonbrücke</i>
1007	computer aided quality assurance assurance de la qualité assistée par ordinateur <i>Computer Aided Quality Assurance</i>	1015	concrete haunch dalle de béton <i>Betonkeule</i>
1008	computer integrated manufacturing Computer Integrated Manufacturing (CIM) <i>Computer Integrated Manufacturing</i>	1016	concrete mixer bétonnière <i>Betonmischer</i>
1009	computer-based train control (RZÜ) système informatique de contrôle d'un train <i>rechnergestützte Zugüberwachung (RZÜ)</i>	1017	concrete mixer bétonnière <i>Betonmischer</i>
1010	concession concession <i>Konzession</i>	1018	concrete paving block pavé en béton <i>Betonpflasterstein</i>
1011	concrete base base en béton <i>Betontragschicht</i>	1019	concrete road béton de la dalle <i>Straßenbeton</i>
1012	concrete block paving chaussée en pavés de béton <i>Betonsteinpflaster</i>	1020	concrete slab couche de béton <i>Betondecke</i>
1013	concrete block paving chaussée en pavés de béton <i>Betonsteinpflaster</i>	1021	concrete tie, tie made of concrete traverse en béton <i>Betonschwelle</i>

1022	condition survey enquête sur les conditions <i>Zustandserhebung</i>	1030	confirm arrival of complete train at station to train control officer notification d'arrivée <i>Ankunftsmeldung</i>
1023	conditional locking (sequential) () vérouillage conditionnel <i>Folgeabhängigkeit</i>	1031	confirmation of train departure déclaration de départ <i>Verlassensmeldung</i>
1024	conditional sequential locking conséquence dépendante d'une voie conditionnée à la position d'une autre voie <i>bedingte Folgeabhängigkeit</i>	1032	conflicting locking verouillage divergent <i>einfacher Fahrstraßenausschluss</i>
1025	conductor line gaine <i>Schleifleitung</i>	1033	conflicting route routes divergentes <i>feindliche Fahrstraßen</i>
1026	conductor rail gauge gabarit pour des rails conducteurs <i>Lichtraumprofil für Stromschienen</i>	1034	congestion encombrement (densité de trafic) <i>Stau</i>
1027	conductor rail, contact rail, current bar, live rail, third rail rail conducteur <i>Stromschiene</i>	1035	congestion encombrement (densité de trafic) <i>Stau</i>
1028	cone penetration test essai de pénétrabilité au cône <i>Drucksondierung</i>	1036	congestion surcharge surtaxe d'encombrement <i>Stauaufschlag</i>
1029	conference vessel navire faisant partie d'une conférence maritime <i>Konferenzschiff</i>		

C**(ARABTERM)**

1037 **connecting carrier**

transporteur de liaison
Netzwerkspedition

1038 **connecting flight**

vol en correspondance
Anschlussflug

1039 **connecting
industrial branch
line / railway**

voie de raccordement
Anschlussbahn

1040 **connecting line**

voie de raccordement
Anschlussgleis

1041 **connecting rod**

crémone
Treibstange

1042 **connecting station**

gare de transbordement
Umsteigebahnhof

1043 **connecting stop**

arrêt de correspondance
Umsteigehaltestelle

1044 **connection**

correspondance; liaison
Verbindung

1045 **connection**

correspondance; liaison
Verbindung

1046 **connection reliability**

assurance de correspondance
Anschlussicherung

1047 **connection train;
indirectly connected
industrial branch
line / railway**

train de raccordement secondaire
Nebenanschlussbahn

1048 **connector**

agrafe
Klemme

1049 **connector pin**

broche de raccordement
Anschlussstift

1050 **consignee**

destinataire
Empfänger

1051 **consignment note**

lettre de voiture
Frachtbrief

1052 **consignment
warehouse**

stock de consignation
Konsignationslager

C

(ARABTERM)

1053	consignor expéditeur Versender	1061	construction section phase de production Bauabschnitt
1054	consignor expéditeur Versender	1062	consumption-based planning / disposition du matériel liée à la consommation verbrauchsgebundene Materialdisposition
1055	consolidated container, collection container conteneur Sammelcontainer	1063	contact plate tôle de contact Kontaktblech
1056	consolidation consolidation Verdichtung	1064	contact point point d'appui Aufstandspunkt
1057	constant-pressure turbine turbine à pression égale Gleichdruckturbine	1065	container conteneur, container Container
1058	construction and operation guideline instruction de service/ manuel de construction Betriebs- und Bauanweisung	1066	container conteneur Behälter 30 20 10
1059	construction joint joint de construction Tagesfuge	1067	container crane grue à conteneurs Containerkran
1060	construction railway chemin de fer de chantier Baubahn	1068	container depot dépôt container Container-Depot

1069 **container forklifts**

chariot porte containers

Containerstapler

40 – 10

1070 **container lease**

conteneur loué à bail

Containerleasing1071 **container on flatcar**

conteneur sur wagon plat

Containerbeförderung auf Plattformwagen1072 **container ship**

navire porte-conteneurs

Containerschiff1073 **container terminal**

terminal à conteneurs

Containerterminal1074 **container wharf**

quai à conteneurs

Containerhafen1075 **container yard**

parc à conteneurs

Abstellplatz für ungenutzte Container1076 **continuous
automatic train
control**contrôle de trains de ligne dans des trains
allemands (LZB)**Linienzugbeeinflussung (LZB)**1077 **continuous
automatic train
control utilising**

contrôle automatique du train en continuité

Hochleistungsblock1078 **continuous
automatic train
control where,
block sections equal
conventional block
sections**

block entier

Vollblockmodus, Ganzblockmodus1079 **continuous
automatic train
protection**

système de commande de trains en continu

linienförmige Zugbeeinflussung

10-1

LZB

1080 **continuous conveyor**

convoyeur continu

Stetigförderer

()

:

1081	continuous conveyor (circular) transporteur rotatif <i>Umlaufförderer</i>	()	1088	continuously welded track voie complètement soudée <i>Lückenlos verschweißtes Gleis</i>
1082	continuous emitting beacon balise à émission permanente <i>Dauerleuchtfeuer</i>		1089	contract manufacturing fabrication sur commande <i>Auftragsfertigung</i>
1083	continuous grading granularité continue <i>kontinuierliche Körnung/Korngrößenverteilung</i>		1090	contraction joint joint de contraction <i>Bewegungsfuge</i>
1084	continuous lift ascenseur continu <i>Umlaufaufzug</i>		1091	contractual penalty peine <i>Pönalen</i>
1085	continuous mixer mélangeur continu <i>Kontinuierlicher Mischer</i>		1092	contraflow circulation à contresens <i>Gegenverkehr</i>
1086	continuous-bucket elevator convoyeur à godets pleins <i>Vollbecherwerk</i>		1093	contra-flow track voie à contrecourant <i>Gegenstrom-Spur</i>
1087	continuously reinforced concrete pavement revêtement en béton armé continu <i>durchlaufend bewehrte Betondecke</i>		1094	control car voiture-pilote <i>Steuerwagen</i>
			1095	control center centre de gestion de la circulation <i>Betriebsleitstelle</i>

1096 **control center**

centre de gestion du trafic

Betriebsleitstelle

()

1097 **control device**

dispositif de contrôle automatique

Kontrolleinrichtung1098 **control engineering**

technologie de régulation

Regelungstechnik1099 **control system**

système de régulation

Regelanlage1100 **control centre**

ligne mise à disposition

Bereitstellungsleitung1101 **control / management systems**

systèmes de conduite/ gestion

Leitsysteme1102 **controlled cut (retarded semi continuously)**

écoulement conduit

geführter Ablauf1103 **conventional car**

voiture classique

Containerwagon1104 **conventional high speed railway vehicle**

véhicule ferroviaire classique à grande vitesse

konventionelles**Hochgeschwindigkeitseisenbahnfahrzeug**1105 **conventional railway line**

ligne ferroviaire conventionnel

konventionelle Eisenbahnstrecke

»

» «

.«

1106 **convergent exhaust nozzle**

tuyère convergente

konvergente Schubdüse1107 **converging traffic lanes**

point de convergence

konvergierende Fahrspuren1108 **conversion**

conversion

Konvertierung1109 **converter**

convertisseur

Wandler

1110	conveyor		1118	cooling holes
	transporteur			micro-canaux de refroidissement
	Förderer/Förderband			Kühlbohrungen
1111	conveyor			
	transporteur			
	Förderer/Förderband			
1112	conveyor belt	/		
	bande de convoyeur			
	Förderband		1119	co-pilot
1113	conveyor table			co-pilote
	table convoyant			Co-Pilot
	Wandertisch		1120	copper plating
				cuivrage
				Verkupfern
1114	conveyors with corrugated sidewall belts			
	convoyeurs avec des bords de contenance ondulés			
	Wellkantenband			
1115	CONWIP method	) CONWIP		
		(	1121	core
	méthode CONWIP			carotte
	CONWIP-Verfahren			Kern
1116	coolant		1122	core
	liquide de refroidissement			carotte
	Kühlmittel			Kern
1117	cooling air		1123	core business
	air de refroidissement			cœur de métier
	Kühlluft			Kerngeschäft
			1124	corner fitting
				pièce de coin
				Eckbeschlag

1125	corporate aircraft avion d'affaires <i>Firmenflugzeug</i>	1132	cost recovery dégré de couverture des frais <i>Kostendeckungsgrad</i>	
1126	corrosion corrosion <i>Korrosion</i>			100%
1127	corrugation tôle ondulée <i>Wellung</i>	1133	cost-benefit analysis analyse coûts-avantages <i>Nutzen-Kosten-Analyse</i> (NKA)	
1128	corrugation tôle ondulée <i>Wellung</i>	1134	cost-benefit calculations calcul de rentabilité <i>Kosten-Nutzen-Berechnungen</i>	
1129	cost coût <i>Kosten</i>	1135	cost-benefit studies études de rentabilité <i>Kosten-Nutzen-Studien</i>	
1130	cost - benefit analysis l'analyse coût-avantage; coût-bénéfice <i>Kosten-Nutzen-Analyse</i>	1136	costs (transport) coûts (transports) <i>Transportkosten</i>	
1131	cost of operation coût d'exploitation <i>Betriebskosten</i>	1137	costs of sea transport coûts de transports maritimes <i>Kosten des Seetransports</i>	

C

(ARABTERM)

1138	costs-insurance-freight term clause coûts, assurance , fret <i>"Kosten, Versicherung, Fracht" - Klausel</i>		1146	coupling rod bielle d'accouplement <i>Kuppelstange</i>
			1147	coupling slack jeu de l'embrayage <i>Kupplungsspiel</i>
		CIF	1148	Courier, Express and Parcel service express messenger et postal <i>Kurier-, Express- und Postdienst</i>
1139	couchette coach couchette <i>Liegewagen</i>			
1140	counterweight contrepoids <i>Gegengewicht</i>			
1141	counterweight truck wagon contrepoids <i>Gegengewichtswagen</i>		1149	courier, express and parcel services services d'expédition de colis et de courrier express <i>Paket- und Expressdienste</i>
1142	counterweight truck, counterbalanced lift truck chariot élévateur à contrepoids <i>Gegengewichtsstapler</i>		1150	course; train path route (direction du train) <i>Kurs (Zuglauf)</i>
			1151	cover plate plaque de couverture <i>Abdeckplatte</i>
1143	coupled axle essieu couplé <i>Kuppelachse</i>		1152	covered freight car wagon couvert <i>gedeckter Wagen</i>
1144	coupler pocket boîtier d'attelage <i>Kupplungsaufnahme</i>		1153	crack detection détection de fissures <i>Rissprüfung</i>
1145	coupling module ensemble de liaison <i>Verbindungsbaugruppe</i>			

1154	crack detection with magnetic particles détection de fissures à l'aide du poudre magnétique (procédé électromagnétique) Rissprüfung durch Magnetpulver (elektromagnetisches Verfahren)	1161	creep (deformation) fluage Kriechen .(.)
		1162	creep test essai de fluage Zeitstandprüfung
1155	crack-resistant pavement chaussée résistant à la fissuration reißfestes Pflaster	1163	creep test essai de fluage Zeitstandprüfung
1156	crane grue Auslegerkran	1164	crew équipage Crew
		1165	crew and manning division service de l'armement Personalabteilung (Seefahrt)
1157	crank axle essieu tourné à la manivelle Kurbelachse	1166	crew change relève d'équipage; rotation d'équipage Crewwechsel
1158	crash collision Zusammenstoß	1167	crew coach wagon pour le transport d'équipes Mannschaftswagen
1159	crash landing atterrissage en catastrophe Bruchlandung	1168	crew management gestion du personnel Personaleinsatzplanung
1160	crazing fissuration Rissbildung	1169	crews are short manque de personnel Personalmangel
		1170	crews are tight des équipages sont engagés Personal ist gebunden

1171	critical mach number nombre de Mach critique <i>Kritische Mach-Zahl</i>	1179	crosshead traverse <i>Kreuzkopf; Verbindungsriegel</i>
1172	critical path chemin critique <i>kritischer Weg</i>	1180	crossing aid aide à la traversée <i>Querungshilfe</i>
1173	critical path method méthode du chemin critique <i>Critical-Path-Methode</i>		()
1174	critter coolie sur rails <i>Schienenkuli</i>	1181	crossing angle pente de l'intersection <i>Kreuzungsneigung</i>
1175	cross board panneau croix <i>Kreuztafel</i>	1182	crossing angle; intersection angle angle d'intersection <i>Kreuzungswinkel</i>
1176	cross bracing croisillonement <i>Kreuzverbund; Querverstrebung</i>	1183	crossing at grade passage à niveau <i>Niveauübergang</i>
1177	cross head crosse <i>Kreuzkopf</i>	1184	crossing movement in section (on a multiple track section on otherwisingle line) intersection sautant <i>fliegende Kreuzung</i>
1178	cross-city route; cross town line (suburban traffic) traversées d'agglomérations <i>Durchmesserlinie</i>	1185	crossing of rail track with out option to interchange coupure de voie <i>Gleisdurchschneidung</i>

C

(ARABTERM)

1186 **crossing time**

durée du croisement

Kreuzungszeit

1187 **crossover (signalled crossover or double crossover on open line)**

section de transition

Überleitstelle

1188 **crossover charge**

taxe de transfert

Querungsgebühr

1189 **cross-over road**

voie de croisement

kreuzende Straße

1190 **cross-over signal**

indicateur de changement de voie

Gleiswechselanzeiger

1191 **crossroads**

carrefour

Kreuzung

1192 **crossroads**

carrefour

Kreuzung

1193 **cross-town**

traversée du village

Ortsdurchfahrt

1194 **cross-town**

plurilocalisé

ortsübergreifend

"

"

1195 **crown width**

largeur de couronne

Kronenbreite

1196 **crude oil petroleum**

huile de petrol cru

Rohöl

1197 **cruising ship**

bateau de croisière

Kreuzfahrtschiff

1198 **cruising speed**

vitesse de croisière

Reisegeschwindigkeit

1199 **crushed stone base**

couche de base en grave bitume

Schottertragschicht

1200 **crusher**

broyeur

Brecher

1201 **cul-de-sac**

voie sans issue

Sackgasse

C

(ARABTERM)

1202 **curbing compound**

composé de durcissement

Nachbehandlungsmittel

1203 **curbstone**

bordure

Bordstein

1204 **current collector**

collecteur de courant

Stromabnehmer

1205 **current drain**

consommation de courant

Stromaufnahme/verbrauch

1206 **curved point with transition**

aiguillage enroulé de transition

Übergangsbogenweiche

1207 **curved track**

piste incurvée

gebogenes Gleis

1208 **curved turnout; point; switch**

aiguillage courbe

Bogenweiche

1209 **custom duty**

droits de douane

Zollgebühr

1210 **customer organization**

organisation de la commande

Bestellerorganisation

1211 **Customer Service Center**

centre de service à la clientèle

Kunden Service Zentrum

1212 **customs**

douane

Zoll

1213 **customs agent**

agent de douane

Zollagent

1214 **customs broker**

déclarant en douane

Zollagent

1215 **customs broker**

déclarant en douane

Zollagent

1216 **customs clearance**

dédouanement

Zollabfertigung

1217 **customs dues**

frais de douane

Zollgebühren

1218 **customs tariff**

tarif douanier

Zolltarif

C**(ARABTERM)**1219 **cut and fill**coupe et remblai
Schneiden und Füllen1227 **cylinder cover**capot de cylindre
Zylinderdeckel1228 **cylinder drain cock**soupape du cylindre
Zylinderventil1220 **cut-back bitumen**bitume fluidifié
Cut-Back Bitumen1229 **cylinder stroke**coup de piston
Kolbenhub1230 **cylindrical boiler
barrel**chaudière longue
Langkessel1221 **cut-off**

/ /

date limite/ heures limites
Annahmeschluss1222 **cut-off time**heure limite
Annahmeschluss1223 **cycle lane**piste cyclable
Radweg1224 **cycle time**durée du cycle
Spielzeit1225 **cyclic order**ordre cyclique
zyklische Reihenfolge1226 **cylinder**cylindre
Zylinder

D**(ARABTERM)**

1231	daily commuting navette quotidienne <i>tägliches Pendeln</i>	1241	damage report rapport d'avaries <i>Schadensmeldung</i>	()
1232	daily flight register registre quotidien des vols <i>tägliches Flugregister</i>	1242	damage to catenary, damage to overhead wire dommages à caténaire <i>Oberleitungsschaden</i>	
1233	daily flight sheet feuille de vol quotidien <i>tägliche Auflistung der Flüge</i>	1243	damaged aircraft avion accidenté <i>beschädigtes Flugzeug</i>	
1234	daily flying order Ordre de vol du jour <i>tägliche Auflistungen der Flugreihenfolge</i>	1244	damaged rail rail avarié <i>beschädigte Schiene</i>	(...)
1235	daily traffic load densité de trafic journalière <i>tägliche Verkehrsbelastung</i>	1245	damaged ship navire avarié <i>beschädigtes Schiff</i>	
1236	dam barrage <i>Damm</i>	1246	damaged shipment envoi avarié <i>beschädigte Sendung</i>	
1237	damage détérioration <i>Schaden</i>	1247	danger - do not load in passenger aircraft interdit dans les aéronefs de passagers <i>"Gefahr - nicht in Passagierflugzeug laden"</i>	
1238	damage cargo cargaison avariée <i>Frachtschaden</i>	1248	danger zone; peril point; danger point risque de danger <i>Gefahrpunkt</i>	
1239	damage certificate certificat d'avaries <i>Schadenbescheinigung</i>	1249	dangerous goods handling expédition du transport de matières dangereuses <i>Gefahrgutabfertigung</i>	
1240	damage in transit avarie en cours de route <i>Beschädigung beim Transport</i>			

D**(ARABTERM)**

1250	dangerous goods stickers, hazardous goods stickers autocollant pour le transport de matières dangereuses <i>Gefahrgutenaufkleber</i>	1260	davit bossoir <i>Davit, Boots Kran</i>
1251	dash-board tableau de bord <i>Armaturenbrett</i>	...	
1252	data données <i>Daten</i>	1261	day beacon marque de jour (non lumineuse) <i>Leuchtfeuer welches auch bei Helligkeit sendet</i>
1253	data acquisition unit collectionneur des données de mesure <i>Meßdatensammler</i>	1262	day marking balisage de jour <i>Bake</i>
1254	data management gestion des données <i>Datenmanagement</i>	1263	days of operation jours de circulation <i>Verkehrstage</i>
1255	data management system système de gestion de données <i>Datenmanagementsystem</i>	1264	DC railways lignes à courant continu <i>Gleichstrombahnen</i>
1256	data models modèles de données <i>Datenmodelle</i>	1265	de Laval nozzle tuyère de Laval <i>Lavaldüse</i>
1257	database base de données <i>Datenbank</i>	1266	dead head transport à vide <i>Leertransport</i>
1258	date of shipment date d'expédition <i>Versanddatum</i>	1267	dead-end route sans issue; impasse; cul-de-sac <i>Sackgasse</i>
1259	date of travel date de départ <i>Abreisetag</i>		

1268 **dead-end track**

voie sans issue

Stumpfgleis1275 **dedicated high
speed railway line**

ligne de chemin de fer à grande vitesse

Hochgeschwindigkeitsstrecke

/ 250

1269 **deadhead**

trajet à vide

Leerfahrt1276 **dedicated train**

train spécialisé

Zug, ausgerüstet für Spezialtransporte1270 **deadweight**

port en lourd

Eigengewicht1277 **dedicated train**

train spécialisé

Zug, ausgerüstet für Spezialtransporte1271 **decelerating lane**

voie de ralentissement

Auslaufspur, Verzögerungsspur1278 **deep sea vessel
(DSV)**

navire long courrier

Hochseeschiff1272 **decentralized
warehouse**

stock décentralisé

dezentrales Lager1279 **deep water port**

port en eaux profondes

Tiefwasserhafen1280 **deep-sea**

haute mer

Tiefsee1273 **deck**

() ()

plan (avion)

Deck1281 **deflection**

déflexion

Ablenkung1282 **deflection**

déflexion

Ablenkung1274 **deck of a bridge**

tablier d'un pont

Brückendeck

D (ARABTERM)

1283	deflection radius; minimum railway curve radius radius de déviation, -d'aiguillage <i>Ablenkungsradius, Weichen-</i>	1292	delivered ex quay rendu à quai <i>"geliefert ab Kai"</i>
1284	defroster dégivrage <i>Enteisungsanlage</i>	1293	delivery livraison <i>Lieferung</i>
1285	degraded operation situation dégradée <i>Gestörter Betrieb</i>	1294	delivery and pick-up () livraison et ramassage <i>Anlieferung und Abholung</i>
1286	degree of compaction degré de compactage <i>Verdichtungsgrad</i>	1295	delivery carrier () transporteur livreur <i>beauftragtes Transportunternehmen</i>
		1296	delivery concepts concept de livraison <i>Anlieferkonzepte</i> ()
	1-10	1297	delivery flight () vol de livraison <i>Überführungsflug</i>
1287	deicer vehicle véhicule de dégivrage; déverglaceuse <i>Enteisungsfahrzeug</i>	1298	delivery lot lot de livraison <i>Lieferlos</i>
1288	delamination délaminage <i>Delamination; Ablösung</i>	1299	delivery of cargo livraison de la cargaison <i>Frachtlieferung</i>
1289	delay system système d'attente <i>Wartesystem</i>	1300	delivery of cars livraison des wagons <i>PKW-Auslieferung</i>
1290	delay upon arrival arrivée tardif <i>Ankunftsverspätung</i>	1301	delivery of ship livraison du navire <i>Schiffsauslieferung</i>
1291	delay, late arrival retard <i>Verspätung</i>	1302	delivery round tournée de livraison <i>Auslieferungsrunde</i>

D**(ARABTERM)**

1303	delivery time délai de livraison <i>Lieferzeit</i>	1312	demand responsive repondant à la demande <i>nachfrageangepasst</i>
1304	delivery truck dock quai de réception des colis <i>Lieferwagendock</i>		"Dial a ride"
1305	delivery wagon voiture de livraison <i>Lieferwagen</i>	1313	demand stop arrêt facultatif <i>Bedarfshalt</i>
1306	delta wing airplane avion à voilure en delta <i>Deltaflugzeug</i>	1314	demand-orientated regular transport transport régulier sur les lignes guidé par la demande <i>Bedarfslinienverkehr</i>
1307	deluxe cabin cabine de luxe <i>Luxuskabine</i>		
1308	deluxe class catégorie luxe <i>Luxusklasse</i>	1315	demand-orientated transport libre service <i>Bedarfsbetrieb</i>
1309	demand (transport) demande (transport) <i>Nachfrage</i>	1316	demand-responsive public transport transports à la demande <i>bedarfsoptimierter öffentlicher Verkehr</i>
1310	demand bus autobus à la demande; autobus au cadran <i>auf Nachfrage eingesetzter Bus</i>		()
1311	demand component élément de demande <i>Nachfrageelement</i>	1317	demand-responsive system autobus à la demande <i>bedarfsgerechtes System</i>

D**(ARABTERM)**

1318	demand-responsive transport transport guidé par la demande <i>Bedarfsgesteuerte Verkehre</i>	1326	density of cargo encombrement de la marchandise <i>Dichte der Ladung</i>
		1327	depalletization dépalettisation <i>Depalettieren</i>
		1328	departing aircraft aéronef en partance <i>abfliegende Flugzeuge</i>
1319	demise charter-party charte-partie de longue durée <i>Pachtvertragspartner</i>	1329	departing baggage bagages-départ <i>abgehende Gepäckstücke</i>
1320	demurrage surestaires <i>Liegegebühr</i>	1330	departure départ <i>Abfahrt</i>
1321	demurrage costs frais d'immobilisation <i>Liegegeld</i>	1331	departure départ <i>Abfahrt</i>
1322	denied boarding refus d'embarquement <i>Nichtbeförderung</i>	1332	departure aerodrome aérodrome de départ <i>Startflugplatz</i>
1323	dense bitumen macadam enrobé dense au bitume <i>dichte Asphaltdeckschicht</i>	1333	departure area entry zone départs <i>Eingang Abflugbereich</i>
1324	dense tarmacadam enrobé dense au goudron <i>dichtes Teermakadam</i>	1334	departure board panneau de départ <i>Abfahrtstafel, Abflugtafel</i>
1325	density densité <i>Dichte</i>	1335	departure board, train-departure indicator panneau des horaires de départ <i>Abfahrtstafel</i>
		1336	departure concourse hall des départs <i>Abfahrtshalle</i>

D (ARABTERM)

1337	departure date date de départ <i>Abreisedatum</i>	1347	departure screen () tableau des départs <i>Abfahrtstafel, Abflugtafel</i>
1338	departure delay départ tardif <i>Abfahrtsverspätung</i>	1348	departure sidings voies de départ <i>Ausfahrgruppe</i>
1339	departure fees droits au départ <i>Gebühren oder Entgelte bei Abflug</i>	1349	departure signal signal de départ <i>Abfahrauftragssignal</i>
1340	departure gate porte départ <i>Abfluggate</i>	1350	departure station gare de départ <i>Abgangsbahnhof</i>
1341	departure lounge salle de départ <i>Wartehalle</i>	1351	departure time heure de départ <i>Abfahrtszeit</i>
1342	departure platform, out-track platform plate-forme de départ <i>Abfahrtsbahnsteig</i>	1352	departure time, time of departure heure de départ <i>Abfahrtszeit</i>
1343	departure process processus de départ <i>Abgangsprozeß</i>	1353	departure track voie de sortie <i>Ausfahrgeleis</i>
1344	departure repeat lock; departure repeat locking barrage de sortie <i>Ausfahrsperr</i>		)
			(
1345	departure runway piste de départ <i>Startbahn</i>	1354	departure traffic trafic départ <i>Abreiseverkehr</i>
1346	departure schedule horaires de départ <i>Abfahrtsfahrplan</i>	1355	dependent signal box poste d'aiguillage avec gardien <i>Wärterstellwerk</i>

D

(ARABTERM)

1356	depot dépôt, stationnement <i>Depot, Abstellanlage</i>	1364	DERV (Diesel engine road vehicle) véhicule à moteur diesel (gas-oil) <i>Dieselmotorstraßenwagen</i>
1357	depot dépôt <i>Depot</i>	1365	description of accident description du sinistre <i>Beschreibung des Unfallgeschehens</i>
1358	depressed-centred flat car wagon plat surbaissé <i>Flachwagen, Plattformwagen mit vertieftem Mittelteil</i>	1366	description of goods description des marchandises <i>Warenbeschreibung</i>
1359	derail marker sign voyant-repère dérailleur <i>Warnschild "Entgleisung"</i>	1367	design life durée de vie de calcul <i>Lebensdauer</i>
1360	derailing point aiguilles de protection <i>Schutzweiche</i>	1368	designated airspace espace aérien désigné <i>gesonderter Luftraum</i>
1361	derailment déraillement <i>Entgleisung</i>	1369	designated airway voie aérienne désignée <i>bestimmter Luftweg</i>
1362	deregulation dérèglementation <i>Deregulierung</i>	1370	designated alternate airport aéroport désigné de dégagement <i>Alternativflughafen</i>
1363	derrick mast mât à portique; mât de charge <i>Derrickmast</i>	1371	designated carrier transporteur désigné <i>bestimmte Spedition, Fluglinie</i>
		1372	designated civil airway route aérienne civile <i>bestimmte Zivilluftwege</i>
		1373	designed speed vitesse de référence <i>Ausbaugeschwindigkeit</i>
		1374	despatch boat avisso <i>Verladeboot</i>

1375	despatch note bulletin d'expédition <i>Versandanzeige, Beipackzettel</i>	1384	deterioration dégradation <i>Verschlechterung</i>
1376	destination lieu de destination <i>Bestimmungsort</i>	1385	determination of net requirement évaluation des besoins nets <i>Nettobedarfsermittlung</i>
1377	destination coach voiture directe <i>Kurswagen</i>	1386	detour déviation <i>Umweg</i>
1378	destination dwell temps d'arrêt à la destination <i>Verweilzeit am Zielort</i>	1387	deviation route; deviation déviation de ligne <i>Linienabweichung</i>
1379	destination indicator signal de direction <i>Richtungssignal</i>	1388	device under test (DUT) candidat <i>Prüfling</i>
1380	destination ramp terminal de destination <i>Zielrampe</i>	1389	dial-a-ride (groups); flexible transport services taxi collectif à la demande <i>Anruf-Sammel-Taxi (AST)</i>
1381	destination terminal area région terminale de destination <i>Ankunftsbereich</i>	1390	dial-a-ride; flexible transport services taxi à la demande <i>Anruf-Linien-Taxi (ALT)</i>
1382	destination-based automatic route setting contrôle de train basé sur la destination <i>fahrtzielbasierte Zuglenkung</i>		
1383	detention taxe de chargement <i>Ladegebühr</i> /	1391	diamond crossing; scissors intersection <i>Kreuzung, Kreuzen</i>

D

(ARABTERM)

1392	diamond interchange diffuseur en losange <i>Parallelrampen</i>	1402	diesel-electric locomotive locomotive diesel-électrique <i>dieselektrische Lokomotive</i>
1393	diamond interchange diffuseur en losange <i>Parallelrampen</i>	1403	diffusion bonding soudage par diffusion <i>Diffusionsverbinden</i>
1394	diamond pantograph pantographe <i>Scherenstromabnehmer</i>		
1395	diaphragm wall paroi moulée <i>Schlitzwand</i>	1404	diffusion factor facteur de diffusion <i>Diffusionsfaktor</i>
1396	die cast metal métal coulé <i>Gußmetall</i>	1405	digital factory usine numérique <i>digitale Fabrik</i>
1397	die cast metal truck bogier coulé <i>Gußdrehgestell</i>	1406	dining car voiture-restaurant <i>Speisewagen</i>
1398	diesel locomotive locomotive diesel <i>Diesellok</i>	1407	dining car wagon-restaurant <i>Speisewagen</i>
1399	diesel or gas locomotive moteur à combustion interne <i>Verbrennungslokomotive</i>	1408	dip-coating couches de limon <i>Schlickerbeschichtungen</i>
1400	diesel or gas railcar automotrice à combustion <i>Verbrennungstriebwagen</i>		
1401	Diesel railcar automotrice diesel <i>Dieseltriebwagen</i>	1409	dipped headlights feux de croisement <i>Abblendlicht</i>

D**(ARABTERM)**

1410 direct award

attribution directe

Direktvergabe**1416 directional operation**

fonctionnement en direction d'une voie

Richtungsbetrieb**1411 direct bill of lading**

connaissance sans transbordement

Direktfrachtbrief**1417 directional
solidification**

solidification dirigée

gerichtete Erstarrung**1412 direct current**

courant continu

Gleichstrom**1418 directionally
solidified materials**

matériaux solidifiés dirigés

Gerichtet erstarrte Werkstoffe**1413 direct flank
protection
(provided by an
adjacent element)**

protection flanc directe (fourni par un élément adjacent)

Nahschutz**1414 direct flight**

vol direct

Direktflug**1419 directly connected
industrial branch
line / branch railway**

raccordement principale direct

Hauptanschlussbahn**1415 direction lever
operation (on single
line)**

fonctionnement directionnel

Richtungsbetrieb**1420 dirty bill of lading**

connaissance avec réserves; connaissance clausé

unreines Konnossement**1421 discharge expenses**

frais de déchargement

Entladungskosten

D

(ARABTERM)

1422 **discharging berth of vessel**
poste de déchargement d'un navire
Entladung am Liegeplatz des Schiffes

1423 **discontinuous conveyor**
convoyeur discontinu
Unstetigförderer

1424 **disk plate**
lame de disque
Scheibenblatt

1425 **dispatching centre**
centrale d'ordonnancement
Dispositionszentrale

1426 **dispatching, sending station**
gare expéditrice
Versandbahnhof

1427 **dispersing agent**
agent dispersant
Dispergiermittel

1428 **dispersion coatings**
couches en dispersion
Dispersionsschichten

1429 **displacement light**
poids net d'un véhicule
Nettogewicht eines Fahrzeuges

1430 **disruption in operation**
perturbation de la production
Betriebsstörung

1431 **dissipative structure**
structure dissipative
dissipative Struktur
/

1432 **distance between trains**
durée du cycle des trains
Zugabstand

1433 **distant signal repeater**
répétiteur du pré-signal
Vorsignalwiederholer

1434 **distributed automation**
automatisation distribuée
verteilte Automatisierung

1435 **distribution centre (freight)** ()
centre de distribution (fret)
Güterverteilzentrum

D (ARABTERM)

1436 distribution logistics (1) logistique de distribution <i>Distributionslogistik</i>	1443 diversion déviation <i>Umleitung</i>)
	1444 diversion, re-routing déviation <i>Umleitung</i>
1437 distribution logistics (2) logistique de vente <i>Absatzlogistik</i>	1445 diverter excluseur <i>Ausschleuser</i>
1438 distributor panel plaque de distribution électrique <i>Verteilerplatte elektrisch</i>	1446 division répartition des recettes <i>Einnahmenverteilung</i>
1439 ditch fossé <i>Straßengraben</i>	1447 DNC machine machine DNC <i>DNC-Maschine</i>
1440 ditch fossé <i>Graben</i>	1448 dock bassin <i>Dock</i>
1441 diverging traffic streams courant divergent <i>divergierende Verkehrsströme</i>	1449 dock entrance entrée du bassin <i>Eingangsbereich am Dock</i>
1442 diversion déviation <i>Umleitung</i>)	1450 dock gate porte du bassin <i>Tor am Dock</i>
	1451 dock leveller quai ajustable <i>Überladebrücke</i>

D**(ARABTERM)**

1452	dock line voie portuaire <i>Festmacherleine</i>	1461	dome dôme <i>Dom</i>
1453	dock siding voie des quais <i>Rangiergleis am Dock</i>		eingepritzte
1454	dock station gare maritime <i>Bahnhof am Dock</i>	1462	domestic traffic transport intérieur <i>Inlandsverkehr</i>
1455	dock trials essais à quai <i>Testlauf im Dock</i>	1463	door-to-door porte-à-porte <i>Tür-zu-Tür Transport</i> ()
1456	dock worker débardeur; docker <i>Hafenarbeiter</i>	1464	door-to-door delivery livraison porte à porte <i>Haus-zu-Haus-Lieferung</i>
1457	docking bridge passerelle de manoeuvre <i>Dockbrücke</i>	1465	door-to-ramp porte-à-rampe <i>Tür-zu-Laderampe Transport</i> ()
1458	dockyard chantier naval <i>Werft</i>	1466	double belt conveyor convoyeur à courroie double <i>Doppelgurtförderer</i>
1459	document of title titre de propriété <i>Dispositionsdokument</i>		
1460	dome dôme <i>Dom</i>	1467	double cross-over doubles bretelles <i>doppelte Gleisverbindung</i>

D**(ARABTERM)**

1468	double cycle cycle double (logistique) <i>Doppelspiel</i>	1478	double-decker autobus à impériale <i>Doppelstockbus</i> 180-100
1469	double deck container conteneur à double plancher <i>Doppelstockcontainer</i>	1479	double-decker bus autobus à impériale <i>Doppeldeckerbus</i>
1470	double door double porte <i>Doppeltür</i>	1480	double-decker coach wagon à deux étages <i>Doppelstockwagen</i>
1471	double hull coque double <i>Doppelhülle</i>	1481	double-ended marshalling yard gare de triage recto-verso <i>zweiseitiger Rangierbahnhof</i>
1472	double rail birail <i>Doppelschiene</i>	1482	double-slip switch double traversée-jonction <i>doppelte Kreuzungsweiche</i>
1473	double stake wagon wagon à double rancher <i>Doppelrunenwagen</i>	1483	double-stack double niveau de chargement de conteneurs <i>gestapelte Container auf speziellem Wagon</i>
1474	double surface dressing enduit bicouche <i>Doppelte Oberflächenbehandlung</i>		
1475	double surface dressing enduit bicouche <i>Doppelte Oberflächenbehandlung</i>		
1476	double track à double voie <i>Doppelspur</i>	1484	double-track line double voie <i>zweigleisige Strecke</i>
1477	double traction double traction <i>Doppeltraktion</i>	1485	doubly gap-graded curve courbe à double discontinuité <i>doppelt gesiebte Körnung</i>

D**(ARABTERM)**

1486	downcomer puisard d'écoulement <i>Ablaufschacht</i>	1493	drag chain conveyor (1) convoyeur à chaîne porte-cables <i>Schleppkettenförderer</i>
1487	downpipe, gutter pipe tuyau de chute libre <i>Fallrohr</i>	1494	drag chain conveyor (2) convoyeur à chaîne glisser <i>Stegkettenförderer</i>
1488	Dowty Retarder ralentisseur Dowty <i>Dowty Retarder</i>		
1489	draft changement (mode de paiement) <i>Wechsel (Zahlungsart)</i>	1495	dragline excavator pelle à câbles <i>Seilbagger</i>
	REZ-1		:
1490	draft; draught () tirant d'eau <i>Tiefgang</i>		
1491	drag forte rampe <i>Steilrampe</i>	1496	drain system système d'infiltrage <i>Sickeranlage</i>
1492	drag bar barre d'attelage <i>Motorradlenker</i>	1497	drain trench tranchée drainante <i>Sickergraben</i>
		1498	drainage évacuation des eaux <i>Entwässerung</i>

D (ARABTERM)

1499	drainage channel caniveau <i>Entwässerungsrinne</i>	()	1509	dredging fleet flotte de drague <i>Baggerflotte</i>
1500	draught aft tirant d'eau arrière <i>Tiefgang achtern</i>		1510	drive axle essieu moteur <i>Antriebsachse</i>
1501	draught forward tirant d'eau avant <i>Tiefgang am Bug</i>		1511	drive controller unités individuelles de commande <i>AntriebsSteuergerät</i>
1502	draught line ligne du tirant d'eau <i>Tiefgangslinie</i>		1512	drive equipment moyen d'entraînement <i>Antriebseinrichtung</i>
1503	drawbar barre d'attelage <i>Deichsel</i>		1513	drive shaft arbre de transmission <i>Getriebewelle</i>
1504	drawbar pull force de tractage <i>Zugkraft</i>		1514	drive torque couple d'entraînement <i>Antriebsmoment</i>
1505	drawbar tractor porteur remorqueur <i>Zugmaschine</i>		1515	drive torque distribution répartition du couple <i>Antriebsmomentenverteilung</i>
1506	drawbridge pont-levis <i>Zugbrücke</i>		1516	drive-in rack rayonnage drive-in <i>Einfahrregal</i>
1507	drayman camionneur qui fournit des conteneurs au port <i>Spedition wörtlich: Kutscher</i>		1517	drive-in rack storage stock à rayonnage drive-in <i>Einfahrregallager</i>
1508	dredging depth indicator indicateur de profondeur de dragage <i>Anzeige der Baggertiefe</i>			

1518	driven wheel roue motrice <i>Antriebsrad</i>	1526	driver's safety device, automatic vigilance device, dead man's handle veille automatique <i>Sicherheitsfahrschaltung (Sifa)</i>
1519	driven wheel set ensemble de roues motrices <i>Triebradsatz</i>		
1520	driver () mécanicien (conducteur du train) <i>Fahrer</i>	1527	drive-through rack stock à rayonnages carrossable <i>Durchfahrregallager</i>
1521	driver assist assistance d'un chauffeur à la charge et la décharge <i>Fahrzeugführer unterstützt bei Be-/Entladung</i> /		
1522	driver axle part partie de l'axe d'entraînement <i>Treibachsteil</i>	1528	driveway itinéraire (I) <i>Fahrweg (I)</i> ()
1523	driver axle; driving axle axe d'entraînement <i>Treibachse</i>	1529	driving at block distance conduite à distance (conduite à distance de blocage) <i>Fahren im Raumabstand (Fahren im Blockabstand)</i>
1524	driver error faute du conducteur <i>Fahrfehler</i>		
1525	driver's safety device (DSD) veille automatique (pédale) (pilotage sécurisé, contrôle de vigilance) <i>Totmannpedal (Sicherheitssteuerung mit Wachsamkeitskontrolle)</i>	1530	driving at distance mode conduite à distance <i>Fahren im Raumabstand</i>)

1531	driving license permis de conduire <i>Führerschein</i>	1540	drop & pull déposer & tirer <i>Drop & Pull</i>
1532	driving on command conduite à contrôle-commande <i>Fahren auf Zugsicherung</i>		
1533	driving on sight conduite à vue <i>Fahren auf Sicht</i>	1541	drop anchor (to) jeter l'ancre <i>Anker werfen</i>
		1542	drop charges taxe d'annulation <i>Ausfallgebühren</i>
1534	driving on sight distance mode conduite à distance à vue <i>Fahren im Sichtabstand</i>		
		1543	drop manhole puisard de chute <i>Absturzschacht</i>
1535	driving space espace roulant <i>Fahrraum</i>	1544	drop-bottom wagon wagon à fond mobile <i>Schüttwagen</i>
1536	driving time durée net du trajet <i>reine Fahrzeit</i>	1545	drum brake frein à tambour <i>Trommelbremse</i>
1537	driving under the influence conduite en état d'ivresse <i>Fahren unter Alkohol- oder Drogeneinfluss</i>	1546	drum mixer bétonnière <i>Trommelmischer</i>
1538	driving wheel roue de traction <i>Treibrad</i>	1547	drum motor tambour moteur <i>Trommelmotor</i>
1539	driving wheel diameter diamètre de la roue de traction <i>Treibraddurchmesser</i>		

D

(ARABTERM)

1548	drum-shaped commutator collecteur en forme de tambour <i>Trommelkollektor</i>	1557	dry run transport à vide <i>Leerfahrt</i>
1549	dry bound macadam macadam borne sèche <i>trocken gebundenes Makadam</i>	1558	dry-dock bassin de radoub <i>Trockendock</i>
	(5-50) (5)	1559	dryer drum tambour sécheur <i>Trocknertrommel</i>
1550	dry bulk freight container conteneur à pulvérulents <i>Schüttgutcontainer (Trockenfracht)</i>	1560	dryer drum tambour sécheur <i>Trocknertrommel</i>
1551	dry density densité sèche <i>Trockendichte</i>	1561	dryer drum mixer tambour sécheur malaxeur <i>Trocknungsanlage-Trommelmischer</i>
1552	dry density densité sèche <i>Trockendichte</i>	1562	drystone road route en revêtue <i>Trockensteinstraße</i>
1553	dry dock cale sèche en béton <i>Trockendock</i>	1563	dual axle essieu tandem <i>Doppelachse</i>
1554	dry freight container conteneur pour marchandises sèches <i>Trockenfrachtcontainer</i>	1564	dual carriageway route jumelée <i>Schnellstraße</i>
1555	dry lease location sans équipage <i>Leasingvertrag ohne Besatzung</i>	1565	dual carriageway road route à double chaussée <i>zweispurige Straße</i>
1556	dry port port sec/port avance <i>Trockenhafen/logistischer umschlagknoten im Binnenland</i>	1566	dual master cylinder maître-cylindre tandem <i>Tandemhauptzylinder</i>
		1567	dual track guideway déplacement à double voie <i>Doppelspurfahrweg</i>

D (ARABTERM)

1568 **dual-frequency loco**
locomotives polycourant
Mehrsystemlokom

1576 **dwarf signal, ground signal**
signal nain
Zwergsignal

1569 **ductility**
ductilité
Dehnbarkeit

1577 **dwel time (terminal)**
temps de maintien, durée d'arrêt
Haltezeit (Aufenthaltszeit)

1570 **ductility**
ductilité
Dehnbarkeit

1578 **dynamic routing**
routage dynamique
dynamische Routenplanung

1571 **dummy joint; false joint**
faux joint
Scheinfuge

1572 **dump truck**
camion benne
Kipper

1579 **dynamic shear rheometer**
rhéomètre dynamique
Dynamisches Scher-Rheometer

1573 **dunnage**
bois de calage, emballage
Stauholz, Packmaterial

1574 **duo-bus**
bus bi-mode
Duobus

1575 **Duriez test**
essai Duriez
Duriez-Test

1580 **early target clearing system (in hump yard)**
système de dégagement cible tôt
Räumförderer

1581 **early warning radar**
radar de détection; radar de veille lointaine
Frühwarnradar

1582 **earmark**
impôts et taxes affectés
Zweckbindung

1583 **earth road**
piste
Erdstraße

1584 **earth works of railways**
soubassement de chemin de fer
Eisenbahnunterbau

1585 **earthmoving programme**
programme de terrassement
Erbewegungsmaßnahme

1586 **earthworks**
terrassements
Erdbau

1587 **easing back protection**
protection 'easing black'
Streckschutz

1588 **easing back track section** " "
partie d'une voie sur laquelle on revient lentement
Streckschutzabschnitt

1589 **easy wheel conveyor**
convoyeur à roulettes légères
Leichtröllchenbahn
100 - 70

1590 **e-business**
affaires électroniques (e-business)
e-business

1591 **eccentric crane**
contre-manivelle
Gegenkurbel

1592 **econometrics for transport**
économétrie de transport
Verkehrsökonomie

E (ARABTERM)

1593	economic evaluation (also called appraisal or analysis) évaluation économique (aussi appelée estimation ou analyse) <i>ökonomische Bewertung</i>	1599	eddy current brake frein à courants de Foucault <i>Wirbelstrombremse</i>
1594	economies of agglomeration économies d'agglomération <i>Agglomerationseffekte</i>	1600	eddy-current testing détection de fissures à l'aide des courants de Foucault <i>Rissprüfung durch Wirbelstrom</i>
1595	economies of density économies de densité <i>Dichtevorteile</i>	1601	edge of carriageway marking marquage latéral (chaussée) <i>Kennzeichnung des Fahrbahnrandes</i>
1596	economies of scale économies d'échelle <i>Skaleneffekte</i>	1602	edge strip; shoulder bandes marginales <i>Randstreifen</i>
1597	economies of scope économies d'envergure <i>Verbundeffekte</i>	1603	edge trailing bord de fuite <i>Abströmkante</i>
1598	economy class classe économique <i>Economyklasse</i>	1604	efficiency efficacité <i>Wirkungsgrad</i>

(ARABTERM)

(

E**(ARABTERM)**

1618 **electrodynamic
retarder**
freins de voie électrodynamique
elektrodynamische Gleisbremse

1623 **electronic data
interchange**
échange de données informatisées
Electronic Data Interchange

EDIFACT
(ISO 9735)

1619 **electroless nickel
plating**

placage chimique de nickel
Stromlos-Vernickeln

1624 **electronic
interlocking**
poste d'aiguillage électronique
elektronisches Stellwerk (ESTW)

1620 **electromagnetic rail
brake**
frein magnétique
Magnetschienenbremse

1625 **electro-pneumatic
signal box**
poste d'aiguillage électropneumatique
elektropneumatisches Stellwerk

1621 **electromechanical
manual lock and
block system**
système de verouillage et de blocage
électromécanique et manuel
Felderblock

1626 **electropolishing**

polissage électrolytique
Elektropolieren

1622 **electromechanical
signal box
(mechanical
interlocking bed)**
poste d'aiguillage électromécanique
elektromechanisches Stellwerk

1627 **elevated**

surélevé
aufgeständert

1628 **elevator, lift**

ascenseur
Aufzug

1629 **elongated mounting
hole**
alésage
Langlochbohrung

E**(ARABTERM)**

1630	embankment remblai <i>Bahndamm</i>	1639	employee entitled to signal 'right away' garde de train (contrôleur) <i>Zugaufsicht</i>
1631	embargo impossibilité du transport suite aux forces majeures <i>höhere Gewalt macht Warenbeförderung unmöglich</i>	1640	employee responsible for keeping the train register greffier des trains <i>Zugmelder</i>
1632	emergency landing atterrissage forcé; atterrissage d'urgence <i>Notlandung</i>	1641	empties siding voie pour des wagon vides <i>Leerwagengleis</i>
1633	emergency brake freinage d'urgence <i>Notbremse</i>	1642	empty car wagon vide <i>Leerwagen</i>
1634	emergency brake switch interrupteur de frein à main <i>Handbremsschalter</i>	1643	empty container (storage) depot dépôt pour des containers vides <i>Leercontainerdepot</i>
1635	emergency braking, emergency brake application freinage de secours <i>Notbremsung</i>	1644	empty containers conteneurs vides <i>Leercontainer</i>
1636	emergency exit sortie de secours <i>Notausgang</i>	1645	empty run retour à vide <i>Leerfahrt</i>
1637	emergency road route improvisée <i>Notstraße, Rettungsweg</i>	1646	emulsifiable bitumen bitume émulsifiables <i>Emulsionsbitumen</i>
1638	emergency tank réservoir des urgences <i>Nottank</i>	1647	emulsified oil huile d'émulsion <i>Ölemulsion</i>

E (ARABTERM)

1648	emulsifier émulsifiant <i>Emulgator</i>	1658	endurance test essai d'endurance <i>Härtetest, Ausdauerprüfung</i>
1649	en masse conveyor en masse convoyeur <i>Trogkettenförderer</i> ()	1659	enema entrée <i>Einlauf</i>) () / (
1650	en route en cours de route <i>unterwegs</i>	1660	energy énergie <i>Energie</i> () ()
1651	en route en cours de route <i>unterwegs</i>		
1652	encounter croisement de trains <i>Begegnung</i>		
		1661	energy intensity intensité énergétique <i>Energieintensität</i> /
1653	end of grade signal Panneau d'extrémité d'inclinaison <i>Neigungsendetafel</i>		
1654	end of train fin du train <i>Zugschluss</i>	1662	energy of impact énergie d'impact <i>Aufprallenergie</i>
1655	end post plaque d'extrémité <i>Endscheibe</i>	1663	energy supply chain chaîne conductrice d'énergie <i>Energieführungskette</i> :
1656	end whistle post taquet terminal <i>Endpflock</i>		
1657	end-loading platform quais en bout <i>Kopframpe</i>		

1664	enforced return (e.g. of a release) astreint de restitution Rückgabezwang			1673	engine shed, locomotive shed; enginehouse hangar pour locomotives Lokschuppen
				1674	engine track voie d'attente pour locomotives Lokomotivwartegleis
1665	enforcement mise en vigueur Vollstreckung			1675	engineering machine machine mécanique Nebenfahrzeug
1666	engine moteur à explosion Motor			1676	enhanced beam retarder forme spéciale du frein beam retarder Dreikraftbremse
1667	engine casing cage de la machine Motorgehäuse			1677	enterprise resource planning progiciel de gestion intégré Enterprise-Resource-Planning
1668	engine cowling nacelle de moteur Triebwerkverkleidung			1678	enthalpy reaction rate degré de réaction enthalpie Enthalpie-Reaktionsgrad
1669	engine gange calibre (gange) du moteur Motoreinstellung, Motorkalibrierung			1679	entrained air air occlus eingeschlossene Luft
1670	engine holding siding(s) installations de stationnement des locomotives Lokabstellanlage				
1671	engine price prix du moteur Triebwerkspreis 5.5 A320				
1672	engine room salle des machines Maschinenraum				

1680	entrance entrée <i>Einfahrt</i>	1686	entry slip road rampe d'accès; autopont <i>Autobahnauffahrt</i>
1681	Entrance-Exit interlocking (system) poste d'aiguillage du rail de roulement <i>Fahrstraßenstellwerk</i>	1687	environmental impact assessment évaluation des implications environnementales <i>Umweltverträglichkeitsprüfung</i>
1682	entrance-exit-operation principe d'utilisation départ-arrivée (utilisé dans les postes d'aiguillages à relais) <i>Start-Ziel Bedienung</i>	1688	environmental impact, environmental performance bilan environnemental <i>Umweltbilanz</i>
		1689	environmental management system système de gestion environnementale <i>Umweltmanagementsystem</i>
	ETCS		
	GSM-R		
1683	entry delay (system) délai des trains (dans le système) <i>Einbruchsverspätung</i>	1690	epitaxial soldering soudage épitaxiale <i>Epitaktisches Löten</i>
1684	entry point (first one in advance of home signal) aiguillage de réception <i>Einfahrweiche</i>	1691	equal-split point aiguillage symétrique <i>Symmetrische Weiche (SW)</i>
1685	entry signal, home signal, station entry signal signal d'entrée <i>Einfahrsignal</i>	1692	equipment car wagon équipé de l'outillage <i>Gerätewagen</i>

E (ARABTERM)

1693 **erosion**

érosion
Erosion

1694 **erosion**

érosion
Erosion

1695 **ERTMS**

ERTMS
ERTMS

ETCS

.GSM-R

1696 **escalator, moving
stairway**

escalator
Rolltreppe

1697 **escape road**

route d'échappement
Notstraße; Notausfahrt

1698 **escort vessel**

escorteur; navire d'escorte
Begleitschiff

1699 **estate road**

route de desserte
Erschließungsstraße

1700 **etching**

gravure (acide) (contrôlée)
Ätzen (Kontrollätzen)

.. e.g

1701 **ETCS**

ETCS
ETCS

ETCS 3

.ETCS 2

1702 **ethanol**

éthanol
Ethanol

1703 **E-ticket**

billet électronique
E-Ticket

1704 **Eurobalise**

Eurobalise
Eurobalise

E (ARABTERM)

1705	Eurocab		1711	evaluation matrix; assesment matrix
	Eurocab			matrice d'évaluation
	Eurocab			Bewertungsmatrix
1706	EUROLOOP		1712	evasive brake application
	EUROLOOP			freinage de choc
	Euroloop			Gefahrbremsung
1707	Europallet		1713	evenness
	europalette			uniformité
	Europalette			Ebenheit
1708	European Article Number	EAN	1714	excavation
	code EAN (European Article Numbering)			excavation
	European Article Number			Ausgrabung, Baugrube
		10 – 8	1715	exceeding probability
				probabilité de dépassement
				Überschreitungswahrscheinlichkeit
1709	Euroradio (protocol)		1716	excess width (of the track gauge)
	Euroradio			élargissement de piste
	Euroradio			Spurerweiterung
			1717	exchange of authority (change of traffic direction on a bidirectional blockline in open block); permission to change direction
	ETCS 3	.ETCS 2		changement d'autorisation (permission de changer la direction)
1710	evacuation signal			Erlaubniswechsel
	signal d'évacuation			
	Räumungssignal			

1718 **exclusion of simultaneous main and shunt routes following the same path**
exclusion simultanément des voies suivant le même chemin
Mitfahrausschluss

1719 **exhaust gas stream**
flux d'éjection, aéronef
Abgasstrahl

1720 **exhaust pipe**
tuyau d'échappement
Auspuff

1721 **exhaust system**
système d'échappement
Abgasanlage

1722 **exhibition and event logistics**
logistique foires et expositions
Messe- und Veranstaltungslogistik

1723 **exit**
sortie
Ausfahrt

1724 **exit portal**
issue de sortie
Ausfahrt

1725 **exit signal**
signal de sortie
Ausfahrtsignal
)

1726 **exit slip road**
rampe de sortie
Autobahnabfahrt

1727 **exit zone**
zone de sortie
Ausfahrtsstrecke

1728 **expanded clay**
argile expansée
Blähton

1729 **expansion capability; upgradeability**
capacité d'élargissement
Erweiterungsfähigkeit

1730 **expansion device**
dispositif de glissière de rails
Schienenauzugsvorrichtung

()
()

1731 **expansion gap; scarfed joint; joint clearance**
écart de choc
Stoßlücke

1732 **expansion joint**
joint de dilatation
Dehnungsfuge

E (ARABTERM)

1733	expansion joints joint de dilatation <i>Raumfuge</i>	1744	extendable free roller system convoyeur extensible à rouleaux libres <i>Scherenbahn</i>
1734	export exportation <i>Export</i>	1745	externality (external cost) () externalité (coûts externes) <i>Externalität (externe Kosten)</i>
1735	export dock bassin d'exportation <i>Exportdock</i>	1746	extra board personnel supplémentaire <i>Zusatzpersonal</i>
1736	export duties droits de sortie; droits d'exportation <i>Ausfuhrzölle</i>		
1737	export goods marchandises exportées <i>Exportgüter</i>	1747	extraction unit unité d'extraction <i>Entnahmeeinheit</i>
1738	export permission licence d'exportation <i>Exportberechtigung</i>		
1739	export trade commerce extérieur <i>Außenhandel</i>	1748	extractor extracteur <i>Abziehvorrichtung</i>
1740	exporter exportateur <i>Exporteur</i>		
1741	express train train express <i>Schnellzug</i>	1749	extrados extrados <i>Bogenrücken (Krümmungsaußenseite)</i>
1742	ex-quay franco de quai <i>"ab Kai"</i>	1750	extrados extrados <i>Bogenrücken (Krümmungsaußenseite)</i>
1743	ex-store hors-magasin <i>"ab Lager"</i>		

1751 **extruded concrete**

béton extrudé

Extrudierbeton.

F (ARABTERM)

1752	facing layer		1759	failure disclosing time
	couche de revêtement			temps de la divulgation de défaillance
	<i>Vorsatzschicht, Vorsatzschale</i>			<i>Ausfaltoffenbarungszeit</i>
	/		1760	failure rate
				taux d'échec
				<i>Ausfallrate</i>
1753	facing point railways		1761	fairing
	pris en pointe ferroviaire			couverture
	<i>Zungenriegel</i>			<i>Verkleidung</i>
			1762	fairway buoy
1754	factor of loading			bouée de mi-chenal; bouée de chenal
	coefficient de charge			<i>Ansteuerungstonne</i>
	<i>Beladungsfaktor</i>			
1755	factor of safety		1763	fan
	facteur de sécurité			ventilateur, fan
	<i>Sicherheitsfaktor</i>			<i>Fan</i>
1756	factory ship			.
	navire-usine; bateau-usine			.
	<i>Fabrikschiff</i>			()
				.
1757	FADEC	FADEC		
	FADEC		1764	fare
	<i>FADEC</i>			frais de transport, prix du voyage
		FADEC		<i>Fahrpreis</i>
		.		.
		.		
			1765	fare box recovery ratio
				recouvrement des coûts des transport publiques
				<i>Kostendenkungsgrad ÖPNV</i>
1758	fail-safe principle			.
	mode dégradé (sureté intégrée)			.
	<i>Fail-Safe-Prinzip</i>			/

F**(ARABTERM)**1766 **fare box revenue**

encaissement des frais du transport publique
Einnahmen im ÖPNV

1767 **fare compensations**

succédané de frais de transport
Fahrgeldsurrogate

1768 **fare elasticity**

élasticité de frais de transport, élasticité de prix
du voyage
Fahrpreiselastizität

1769 **fare revenues**

recettes des frais de transport
Fahrgelderlöse

1770 **fare scheme, fare
integration**

tarif commun
Gemeinschaftstarif

1771 **fare structure**

structure tarifaire
Tarifstruktur

1772 **far-side platform**

quai extérieur
Aussenperron

1773 **fast express liner**

paquebot express
schneller Expressliner

1774 **fast overnight
connections**

connexion de nuit rapide
Nachtsprung

1775 **fastclip**

Fastclip
Fastclip

1776 **fastener**

dispositif de fixation
Befestigungsvorrichtung

1777 **fatigue**

fatigue
Ermüdung

1778 **fatigue test**

essai de fatigue
Ermüdungsprüfung

1779 **FCFS principle****FCFS**

file d'attente (informatique): règlement FIFO
(first in, first out)
FCFS-Prinzip

1780 **feasibility study**

étude de faisabilité
Machbarkeitsstudie

F (ARABTERM)

1781	feed dome		1789	feeder service (2)	(2)
	dôme d'alimentation			trafic par antenne	
	<i>Speisedom</i>			<i>Antennenverkehr</i>	
1782	feed pump				
	pompe d'alimentation				
	<i>Speisepumpe</i>				
1783	feed water		1790	fender guard	
	eau d'alimentation			pare-choc	
	<i>Speisewasser</i>			<i>Kotflügelschutz</i>	
1784	feed water heater				
	préchauffage de surfaces				
	<i>Oberflächenvorwärmer</i>				
1785	feeder		1791	fender lamp	
	ligne de navette			lampe de pare-choc	
	<i>Zubringerlinie</i>			<i>Kotflügelampe</i>	
1786	feeder		1792	fiber composite materials	/
	transport de raccordement			matériaux composites à fibres	
	<i>Zubringer</i>			<i>Faserverbund-Werkstoffe</i>	
		()			
		.			.
1787	feeder clip				:
	borne de raccordement				
	<i>Anschlussklemme</i>				
1788	feeder service (1)	(1)	1793	fictive block signal (board) on LZB lines (D)	
	service feeder			signe distinctif d'un bloc LZB (trains sous commande de la ligne)	
	<i>Feeder-Schiffszubringerdienst</i>			<i>LZB- Blockkennzeichen</i>	
		()			
		.			.
		.	1794	fictive signal	
		.		signal fictif	
		.		<i>fiktives Signal</i>	

F (ARABTERM)

1795	field ambulance					1803	financial losses in transport associations				
	ambulance de campagne						perte financières dans des associations de transporteurs				
	<i>Sanitätsfahrzeug</i>						<i>Harmonisierungsverluste</i>				
1796	field coil										
	aimants inducteurs										
	<i>Feldmagnet</i>										
1797	FIFO principle			FIFO							
	principe FIFO (first in, first out)										
	<i>FIFO-Prinzip</i>										
				FCFS		1804	finding of course				
							détermination de la route				
							<i>Kursjustierung</i>				
1798	fifth wheel					1805	finding the distance				
	roue de rechange(5e roue)						détermination de la distance				
	<i>fünftes Rad</i>						<i>Abstandjustierung</i>				
1799	filled with sand					1806	fines				
	rempli de sable						fines				
	<i>mit Sand gefüllt</i>						<i>Feinkorn; Feinanteile</i>				
	20			0/4 0/2			0.06				
	-			-			0,063	)		0.08	
							(		0,075		
						1807	finger	(		)	
							jetée				
							<i>Finger</i>				
1800	filler					1808	finished products				
	fines d'apport						produits finis				
	<i>Füllstoff</i>						<i>Fertigerzeugnisse</i>				
1801	filler beam bridge					1809	finisher				
	pont à poutrelles enrobées						finisseur				
	<i>WIB-Brücke (Walzträger-in-Beton-Brücke)</i>						<i>Endbearbeitung</i>				
1802	final approach					1810	finishing off				
	approche finale						ragréage				
	<i>Endanflug</i>						<i>Abschluss</i>				

1811	fire alarm		1822	firewall
	alarme incendie			coupe-feu
	Brandmelder			Brandschott
1812	fire alarm system			
	détecteur de feu			
	Feuerwarnanlage			
1813	fire boat	()	1823	firing order
	bateau-pompe			ordre d'allumage
	Löschboot			Zündfolge
1814	fire box		1824	first-class compartment
	boîte à feu			compartiment de première classe
	Feuerkammer			Erste-Klasse-Abteil
1815	fire control radar		1825	fishplate
	radar directeur de tir			languette
	Feuerleitradar			Lasche
1816	fire department		1826	fitter-out of ships
	pompier			armateur de navires; agréé
	Feuerwehr			Innenausbau von Schiffen
1817	fire protection classification		1827	fixed block distance mode
	classe de protection incendie			conduite à distance fixe
	Brandschutzklasse			Fahren im festen Raumabstand
1818	fire protection system			
	système de protection contre les incendies			
	Brandschutzsystem			
1819	fire sprinkler system		1828	fixed cost
	système d'extinction de feu			frais fixes
	Feuerlöschanlage			Fixkosten
1820	fireless			
	sans feu			
	feuerlos			
1821	fireless steam locomotive		1829	fixed cost shipping, flat-rate forwarding
	locomotives à accumulateur de vapeur			expédition à coûts fixes
	Dampfspeicherlokomotive			Fixkostenspedition

1830 **fixed route system**

assujettissement à une ligne

Liniengebundenheit1831 **fixed signal**

signal, fixe et inchangeable

Signal, ortsfest unveränderlich1832 **fixed-order quantity**

quantité d'ordre fixe

feste Bestellmenge1833 **fixed-pitch propeller**

hélice à pas fixe

Festpropeller1834 **fixed-position-layout**

principe lieu

Platzprinzip1835 **fixed-time control**

conduite d'après de heures fixés

Festzeitensteuerung1836 **flagstop, regular stop**

arrêt

Haltepunkt1837 **flakiness coefficient**

coefficient d'aplatissement

Plattigkeitskoeffizient1838 **flame arrester**

pare-feu

Flammendurchschlagsicherung1839 **flame spraying**

projection à la flamme

Flammspritzen1840 **flame tube**

tube foyer/ - de flammes

Flammrohr1841 **flange rail**

rail Vignol

Breitfussschiene1842 **flange-lubricating device; flange oilers**

lubrification des boudins de roues

Spurkranzschmierung

1843	flank collision in humping process collision de flanc dans le procès de arrondissement <i>Eckstoß</i>	1850	flap-position position volets <i>Klappenstellung</i>
1844	flank protection protection flanc <i>doppelter Lichtschutz</i>	1851	flashing light clignotant <i>Blinklicht</i>
1845	flank protection (1) protection de flanc (1) <i>Fernschutz</i>	1852	flashing light clignotant <i>Blinklicht</i>
1846	flank protection (2) protection flanc (2) <i>Flankenschutz</i>	1853	flashing signal feu clignotant <i>Blinksignal</i>
1847	flank protection by light signal (only) protection lumineuse des flancs <i>Lichtschutz</i>	1854	flashing signal feu clignotant <i>Blinksignal</i>
1848	flank protection provided by operative exclusions (non-technical) protection flanc indirecte <i>mittelbarer Flankenschutz</i>	1855	flat car chariot porteur <i>Tragwagen</i>
1849	flank protection provided by points, derailleurs and signals protection flanc directe <i>unmittelbarer Flankenschutz</i>	1856	flat circle-shaped commutator collecteur à disques <i>Scheibenkollektor</i>
		1857	flat -container conteneur plate-forme <i>Flat Rack</i>
		1858	flat grooves encoche plate <i>Flachrille</i>

(ARABTERM)

60

1871	flexible manufacturing cell cellule de fabrication flexible <i>flexible Fertigungszelle</i>	1879	flexible track section voies flexibles <i>Flexgleis</i>
1872	flexible manufacturing system système de fabrication flexible <i>flexibles Fertigungssystem</i>	1880	flexural strength résistance à la flexion <i>Biegezugfestigkeit</i>
1873	flexible pavement chaussée souple <i>flexible Fahrbahn</i>	1881	flexural strength test essai de résistance à la flexion <i>Biegefestigkeitstest</i>
1874	flexible pavement chaussée souple <i>flexible Fahrbahn</i>	1882	flight path trajectoire de vol <i>Flugbahn</i>
1875	flexible screw conveyor convoyeur à vis flexible <i>flexibler Schneckenförderer</i>	1883	flight-deck poste de pilotage <i>Flugdeck</i>
1876	flexible signal signal, dépendant de l'installation des rails <i>Signal, von der Betriebslage abhängig</i>	1884	flight-path recorder enregistreur de trajectoire de vol; traceur de route <i>Flugbahnrecorder</i>
1877	flexible tongue languette élastique <i>Federzunge</i>	1885	flip préparation des conteneurs pour le transport sur route <i>Vorbereitung des Containers für Straßentransport</i>
1878	flexible tongue; spring tongue languette élastique <i>Federzunge</i>	1886	flip charges taxe de la préparation des conteneurs pour le transport sur route <i>Gebühr für die Vorbereitung des Containers für Straßentransport</i>

1887	float bateau-pompe <i>Schwimmer</i>	1896	floor conveyor convoyeur de sol <i>Flurförderer</i>
1888	float circuit circuit flotteur <i>Schwimmerkreis</i>	1897	floor storage stock au sol <i>Bodenlager</i>
1889	floating bridge pont flottant <i>Schwimmbrücke</i>	1898	floor-level conveyors moyens de transport mobiles au so <i>Flurfördermittel</i>
1890	floating dock dock flottant <i>Schwimmsteg</i>	1899	flow débit <i>Fließen</i>
1891	floating element élément libre(défini avec un ou plusieurs degrés de liberté) <i>Schwimmkörper</i>	1900	flow rack storage stock à rayonnages dynamiques <i>Durchlaufregallager</i>
1892	flocculation floculation <i>Flockung</i>	1901	flow rack, gravity store rayonnage dynamique <i>Durchlaufregal</i>
1893	floodable pavement chaussée inondable <i>flutfestes Pflaster/ Belag</i>	1902	flow storage roller conveyor rouleau de stockage dynamique <i>Fließlagerrollenbahn</i>
1894	flood-tide and ebb-tide flux et reflux <i>Flut und Ebbe</i>		
1895	floor beam poutre de plancher <i>Bodenträger</i>		

1903 **flow time**

temps d'écoulement
Durchlaufzeit

1904 **fluid mechanics**

dynamique des fluides
Strömungsmechanik

1905 **fluke of anchor**

bras d'ancrage
Ankerarm

1906 **fluorescent
penetrant crack
detection**

détection de fissures à l'aide des substances
fluorescentes pénétrantes
**Rissprüfung durch fluoreszierende
Eindringstoffe**

1 .)

.(

1907 **flux**

fluidifiant
Fluxmittel

1908 **fluxed bitumen**

bitume fluxé
Fluxbitumen
/

1909 **fly ash**

cendres volantes
Flugasche

1910 **fly shunting**

répugner
Abstoßen

1911 **flying boat**

hydravion à coque
Flugboot

1912 **flying junction**

saut-de-mouton
Überwerfung

1913 **flywheel**

masse d'inertie
Schwungmasse

1914 **foamed bitumen**

mousse de bitume
Schaumbitumen

1915 **folding seat**

siège rabattable
Klappsitz

1916 **folding seat**

siège rabattable
Klappsitz

1917 **folding signal**

signal de cibles basculantes
Klappscheibensignal

1918 **following distance**

espacement des véhicules
Folgeabstand

1919 **foot of mast**

pied de mât
Mastfuss

1920	foot-brake	1930	foreign equipment
	frein à pédale <i>Fußbremse</i>		véhicule d'un concurrent <i>Fahrzeug eines Wettbewerbers</i>
1921	footbridge	1931	foremast
	passerelle <i>Fußgängerbrücke</i>		arbre de trinquet <i>Fockmast</i>
1922	foot-bridge	1932	forestry road
	passerelle piétonne <i>Fußgängersteg</i>		route forestière <i>Forststraße</i>
1923	footpath	1933	fork lift truck
	sentier; chemin piéton <i>Fußweg</i>		chariot élévateur <i>Gabelstapler</i>
1924	footway		
	trottoir <i>Fußweg</i>		
1925	footway	1934	forklift
	trottoir <i>Fußweg</i>		chariots <i>Stapler</i>
1926	fore-and-aft bridge	1935	form of intermediate block home signal
	panavant <i>vordere und hintere Kommandobrücke</i>		signal d'avancement <i>Nachrücksignal</i>
1927	forebody	1936	form of transport association
	coque antérieure; avant-coque <i>Vorschiff</i>		communauté tarifaire <i>Tarifgemeinschaft</i>
1928	foreground colour		
	couleur de premier plan <i>Vordergrundfarbe</i>		
1929	foreign carrier	1937	formal message; response (e.g. 'line cleared')
	concurrent <i>Wettbewerber</i>		feed-back, retour / réponse (p.ex. "voie libe") <i>Rückmeldung</i>

F**(ARABTERM)**1938 **format**format
*Format*1947 **forwarding agency**entreprise de transport
*Spedition*1939 **formation level**niveau de formation
*Planum*1948 **forwarding
agent / freight
forwarder**commissionnaire de transport
*Spediteur*1940 **formation yard,
marshalling yard,
make-up yard
(train)**gare de formation des trains
*Zugbildungsbahnhof, Zugbildungsanlage*1949 **forwarding company**maison d'expédition
*Spedition*1941 **formwork**coffrage
*Schalung*1950 **forwarding contract**contrat d'expédition de transport
*Speditionsvertrag*1942 **forward
compartment**compartiment avant
*vordere Kammer*1951 **forwarding order**ordre d'expédition
*Speditionsauftrag*1943 **forward current**courant direct
*Durchlaßstrom*1952 **four-stroke engine**moteur à quatre temps
*Viertaktmotor*1944 **forward scheduling**jalonnement aval
*Vorwärtsterminierung*1953 **Fraass breaking
point**point de Fragilité Fraass
*Brechkpunkt nach Fraass*1945 **forwarder**transitaire
Spediteur

()

1946 **forwarder's cargo
receipt**attestation de prise en charge du transitaire
Empfangsbestätigung für Spediteur

F**(ARABTERM)**

1954	fractal factory usine fractale <i>fraktale Fabrik</i>	1963	free trade zone zone de libre-échange <i>Freihandelszone</i>
1955	fraction coefficient coefficient de frottement <i>Reibwert</i>	1964	freeboard mark marque de ligne de charge <i>Freibordmarke</i>
1956	frame châssis de véhicule <i>Fahrzeugrahmen</i>	1965	Freeport zone franche <i>Zollfreizone</i>
1957	frame alignment encadrement <i>Rahmenbildung</i>		/
1958	free circulation libre circulation <i>freier Verkehr (Zoll)</i>	1966	freerunning unit capacité de chargement libre <i>freie Ladekapazität</i>
1959	free cut (retarded only at a few locations) écoulement libre <i>freier Ablauf</i>	1967	freewheel roue libre <i>Freilauf</i>
1960	free of duty franc de tout droit <i>zollfrei</i>	1968	freight fret <i>Fracht</i>
1961	free slack, free buffer time marge libre <i>freie Pufferzeit</i>	1969	freight bill billet de fret <i>Frachtrechnung</i>
1962	free time crédit d'heures (sans taxes) <i>Zeitguthaben ohne Gebühren</i>	1970	freight car wagon <i>Waggon</i>
		1971	freight car category catégorie wagon <i>Wagengattung</i>

F**(ARABTERM)**

1972 **freight contracts,
charters, contract of
carriage**
contrat de transport de marchandises
Frachtverträge

1973 **freight distribution
hub**
centre de distribution de marchandises
Güterverteilzentrum

1974 **freight forwarder**
transitaire
Spediteur

1975 **freight on board
term**
clause fret à bord
"Frei an Bord" - Klausel

1976 **freight schedule**
horaires de fret
Güterfahrplan

1977 **freight shed**
hangar à marchandises
Güterschuppen

1978 **freight tank
locomotive**
locomotive tendeur train de fret
Güterzug-Tenderlokomotive

1979 **freight tender
locomotives**
locomotive de fret
Güterzuglokomotive

1980 **freight traffic** /
transport de marchandises
Güterverkehr

1981 **freight traffic
center, freight
village**
centre du trafic de fret
Güterverkehrszentrum

1982 **freight train**
train de marchandises
Güterzug

1983 **freight train**
train de marchandises
Güterzug

1984 **freight transport**
transport de marchandises
Gütertransport

()

1985 **freight transport
station, freight
transport Location**
station de transport de marchandises
Güterverkehrsstelle

F**(ARABTERM)**

1986 **Freight village**

centre du transport de marchandises
Güterverkehrszentrum

1987 **freight wagon**

wagon de fret
Güterwagon

1988 **freight wagon**

wagon de marchandises
Güterwagen

1989 **freighter**

affréteur
Frachter

1990 **freighting**

frètement d'un navire
Befrachtung

1991 **freighting of ship**

affrètement de navire
Befrachtung eines Schiffs

1992 **frequency converter**

variateur des fréquences
Frequenzumrichter

1993 **frog (of a turnout)**

coeur d'aiguillage
Herzstück

1994 **frog angluar**

angle du coeur de l'aiguillage
Herzstückwinkel

1995 **front axle**

essieu porteur articulé
Vorlaufachse

1996 **front fan**

ventilateur frontal
Frontfan

1997 **front plate**

plaque frontale
Frontplatte

1998 **frontage road**

chaussée latérale; contre-allée
Nebenfahrbahn

1999 **frost damage**

dégâts dus au gel
Frostschaden

2000 **frost heave**

soulèvement par le gel
Frosthebung

2001 **frost index**

indice de gel
Frostindex

2002 **frost index**

indice de gel
Frostindex

2003	frost protection layer couche antigel <i>Frostschuttschicht</i>	2011	fuel plant usine de carburant <i>Brennstoffanlage</i>
		2012	fuel shut-off coupe-carburant <i>Kraftstoffabschaltung</i>
2004	frost susceptibility gélivité <i>Frostempfindlichkeit</i>	2013	fuel system circuit carburant <i>Kraftstoffsystem</i>
2005	frost susceptibility gélivité <i>Frostempfindlichkeit</i>	2014	fuel-air ratio rapport combustible-air <i>Kraftstoff-Luft-Verhältnis</i>
2006	frost-resistant pavement chaussée résistant au gel <i>frostbeständiges Pflaster</i>	2015	fuel-jettison dispositif de vide-vite <i>Treibstoffablass</i>
		2016	fugue fugue <i>Fuge</i>
2007	fuel carburant <i>Brennstoff</i>		
2008	fuel cell pile à combustible <i>Brennstoffzelle</i>	2017	full barrier barrière complète <i>Vollschranke</i>
		2018	full container load (FCL) conteneur complet <i>Full Container Load (FCL)</i>
2009	fuel consumption consommation de carburant <i>Kraftstoffverbrauch</i>	2019	full-bladed screw convoyeur à vis spécial <i>Vollschnecke</i>
2010	fuel filling device système de ravitaillement en carburant <i>Betankungsanlage/-einrichtung</i>		

2020 function block types

types de blocs de fonction

Funktionsbausteintypen**2021 functional tender (1)**

offre fonctionnel

Funktionale Ausschreibung**2022 functional tender (2)**

appel d'offres constructif

Konstruktive Ausschreibung**2023 funicular**

transport par cable

Seilbahn**2024 funicular**

funiculaire

Seilbahn**2025 fuselage**

fuselage

Rumpf

G (ARABTERM)

2026	gabion	2033	gas turbine
	gabion		turbine à gaz
	Gabione		Gasturbine
			()
2027	gangway bellows		()
	soufflet		:
	Faltenbalg		
2028	gantry crane	2034	gas turbine engine
	grue-portique		moteur à turbine à gaz
	Portalkran		Gasturbinentriebwerk
			(TL)
	/		(
2029	gantry-style signal tower	2035	gasohol
	poste d'aiguillage passerelle		gasohol
	Reiterstellwerk		Gasohol
			()
2030	gap grading		()
	granularité discontinue		10
	Ausfallkörnung		
2031	gas dynamics	2036	gasoline
	ingénierie dynamique dans le domaine des gaz		()
	Gasdynamik		essence
			Benzin
2032	gas generator		
	générateur de gaz		
	Gasgenerator		
		2037	gasoline (or petrol) engine
			moteur à essence
			Benzinmotor

2038	gas-turbine turbine à gaz; turbo moteur <i>Gasturbine</i>	2044	gauntlet track; interlaced track; gantlet track entrelacement de voies <i>Gleisverschlingung</i>	
2039	gate point d'accès <i>Tor (spezifischer Kontrollpunkt eines Terminals)</i>	2045	gear drive engrenage <i>Zahnradgetriebe</i>	
2040	gatehouse porterie <i>Pförtnerhaus</i>	2046	gear driven parallel converter convertisseur parallèle marchant par courroie crantée <i>Zahnriemenparallelumsetzer</i> (90)	
2041	gateway gateway / passerelle <i>Gateway</i>			1500
	(/)	2047	gear of ships agrès du navire <i>Schiffsgetriebe</i>	
		2048	gear ratio (...)	
2042	gateway passerelle <i>Gateway</i>		rapport d'engrenages <i>Übersetzungsverhältnis</i>	
		2049	gearbox ()	
			carter de transmission <i>Getriebegehäuse</i>	
2043	gauge jaugé <i>Spurbreite</i>	2050	gearbox unit unité de boîte de vitesses <i>Getriebe-Einheit</i>	

2051 **geared turbo fan**

turboréacteurs double flux

Geared Turbo Fan2056 **geographic
information system**

système d'information géographique

Geografisches Informationssystem2052 **geared turbofan**

réacteurs à double flux avec boîte

Getriebefan2057 **geographical
circuitry interlocking**

installation d'enclenchement de la voie ferrée

Spurplanstellwerk2053 **general cargo**

pièces de marchandises

Stückgut2058 **geographical
interlocking;
geographic route
logic**

logique d'itinéraire géographique

geografische Fahrstraßenlogik2054 **general cargo
transport**

distribution/ transport de détail

Stückgutverkehr

2.500

50

2059 **gimbals of a
compass**

balancier du compas

kardanische Aufhängung eines Kompasses2060 **girder bridge**

pont à poutres

Trägerbrücke2055 **general move**

affaire importants pour le rendement

Ertragsrelevantes Geschäft2061 **girdle pocket
elevator**

convoyeur à poches de bande

Gurttaschenförderer

(ARABTERM)

139

2079	grade-separated crossing passage à croisements superposés <i>planfreie Kreuzung</i>	2087	gradient; grade pente <i>Gefälle</i>		
2080	grade-separated fork junction saut-de-mouton <i>planfreie Gabelung</i>	2088	grading curve courbe granulométrique <i>Sieblinie</i>		
2081	grade-separated highway route à passages superposés <i>planfreie Autobahn</i>	2089	grading envelope fuseau granulométrique <i>Sieblinienbereich; Körnungsband</i>		
		2090	grain shape forme de grains <i>Kornform</i>	6	3435
2082	grade-separated interchange échangeur <i>planfreier Knotenpunkt</i>	2091	grain size taille de grains <i>Korngröße</i>		
2083	grade-separated interchange diffuseur <i>planfreier Anschluss/Anschlussstelle</i>	2092	granulated slag laitier granulé <i>granulierte Hochofenschlacke; Hüttensand</i>		
2084	grade-separated interchange échangeur <i>höhenfreie Kreuzung/Anschlussstelle</i>			.(20 / 0.2)	
2085	grade-separated junction jonction dénivelée <i>planfreie Kreuzung</i>			.()	
2086	grade-separated pedestrian walkways voie piétonnière étagée <i>planfreie Gehwege</i>	2093	graph theory théorie des graphes <i>Graphentheorie</i>		

G (ARABTERM)

2094	grate		2103	green area	
	grille de foyer			espace vert	
	<i>Feuerrost</i>			<i>Grünfläche</i>	
2095	grate bar		2104	green logistics	/
	barreau de grille			logistique verte	
	<i>Roststab</i>			<i>Grüne Logistik</i>	
2096	gravel				
	gravier				
	<i>Kies</i>				
	90	56	32		
2097	gravel base		2105	green wave (lights)	
	couche portante de gravier			onde verte	
	<i>Kiestragschicht</i>			<i>Grüne Welle (Ampeln)</i>	
2098	gravel pit		2106	grid roller	
	gravel pit			rouleau à grille	
	<i>Kiesgrube</i>			<i>Gitterwalze</i>	
2099	gravel road		2107	grid roller	
	route en gravier			rouleau à grille	
	<i>Schotterstraße</i>			<i>Gitterwalze</i>	
2100	gravity conveyor		2108	grinding	
	convoyeur à gravité			ponçage	
	<i>Schwerkraftförderer</i>			<i>Schleifen</i>	
2101	gravity hump yard				)
	installation de triage				)
	<i>Ablaufanlage</i>				(
2102	gravity roller conveyor				(
	rampes de rouleaux gravitaires		2109	grinding mill	
	<i>Schwerkraftrollenbahn</i>			broyeur	
	% 2 1			<i>Feinmühle</i>	

G**(ARABTERM)**2110 **grip**

saignée

Griffigkeit2116 **gross demand**

besoins bruts

Bruttobedarf2117 **gross domestic product**

produit intérieur brut

Bruttoinlandsprodukt2111 **grip of tyres**

adhérence des pneus

Kraftschluss der Reifen2118 **gross national product**

produit national brut

Bruttosozialprodukt2112 **grit**

gravier

Splitt

90 32 2

2119 **ground**

masse, sol

Masse2120 **ground contact**

contact avec le sol

Erdungskontakt2121 **ground crew**

personnel de piste

Bodenpersonal2114 **grooved rail**

rail à gorge

Rillenschiene2122 **ground electrical**

masse électrique

Masse elektrisch2123 **ground loop**

boucle de terre

Erdschleife2115 **gross contract**

contrat brut

Bruttovertrag

2124	ground speed vitesse au sol <i>Grundgeschwindigkeit</i>	2133	grouting pénétration <i>Verfugen</i>
2125	ground-control approach system système d'atterrissage par guidage radar <i>Anflug-Leitsysteme</i>		
2126	grounding échouage <i>Erdung</i>	2134	GSM-R GSM-R <i>GSM-R</i>
2127	grounding of boat échouement d'un navire <i>Grundlaufen, Grundberührung</i>		
2128	grounding pole or rod tige de terre <i>Erdungsstange</i>	2135	guard rail rail de guidage <i>Führungsschiene</i>
2129	ground-running temps de fonctionnement au sol <i>Fahrt aufnehmen</i>		
2130	group directive; group Directive + "title" directive d'une entreprise multinationale <i>Konzernrichtlinie</i>	2136	guard ship vaisseau de garde <i>Wachschiff</i>
2131	group principle, group structure principe de groupe <i>Gruppenprinzip</i>	2137	guard-rail barrière de sécurité; garde-corps <i>Leitplanke</i>
		2138	guards van wagon d'accompagnement <i>Güterzugbegleitwagen</i>
2132	grouted asphalt enrobé percolé <i>verfugter Asphalt</i>	2139	guidance magnet aimant de guidage <i>Führ(ungs)magnet</i>

2140 guide bearing

appareil d'appui guidé

Führungslager**2141 gulf ports**

ports du golf

Häfen im Golf von Mexico**2142 gully**

ravin

Erosionsrinne**2143 gunroom**

carré des aspirants; carré de repos

Offiziersmesse**2144 gyratory shear
compactor**

presse à cisaillement giratoire

Gyrator**2145 gyro-magnetic
compass**

compas gyromagnétique; boussole gyroscopique

Kreiselmagnetkompass**2146 gyroscopic compass**

compas gyroscopique; boussole gyroscop

Kreiselkompass

H**(ARABTERM)**

2147	Hague rules règles de la Haye <i>Haager Regeln</i> 1921	2157	handling () manipulation <i>Abwicklung</i>
		2158	handling costs coûts de manipulation <i>Abwicklungskosten</i>
2148	hail grêle <i>Hagel</i>	2159	handrail; grab iron barre de maniement, manche <i>Griffstange</i>
2149	half roll demi-tonneau <i>halbe Rolle</i>	2160	hangar () hangar <i>Hangar</i>
2150	halt arrêt <i>Stop</i>	2161	hangar deck pont-hangar <i>Hangardeck</i>
		2162	harbour police police du port <i>Wasserschutzpolizei</i>
2151	halt board marque arrêt <i>Merkzeichen Haltstelle</i>	2163	harbour service service au port <i>Hafenservice</i>
2152	halt signal signal d'arrêt <i>Haltsignal</i>	2164	hard chrome plating chromage dur <i>Hartverchromen</i>
2153	hand crane grue à bras <i>Handkran, Kettenflaschenzug</i>		
2154	hand luggage bagage à main <i>Handgepäck</i>	2165	hard landscaping calepinage <i>Landschaftsgestaltung mit festen Bauteilen</i>
2155	handbrake frein à main <i>Handbremse</i>		
2156	hand-held terminal terminal manuel <i>Handterminal</i>	2166	hard shoulder bandes de pose <i>Standstreifen</i>

2167 **hard shoulder for emergency stop**
 bande d'arrêt d'urgence
Standstreifen für Nothalt, Nothaltebucht

2172 **hardfacing**
 rechargement dur
Hardfacing

2168 **hard shoulder for emergency use**
 bande d'arrêt d'urgence
Standstreifen für den Notfall

()

2173 **harmonic**
 harmonique
Oberwelle

2169 **hard strip**
 bande dérasée
Randstreifen

2174 **haulage**
 halage
Transport

1
) -
 (

" " " "

2170 **hardening (case)**
 cémentation
Einsatzhärten
 (900-950)

2175 **haulage**
 halage
Transport

2176 **haulage contractor**
 affréteur routier; entreprise de camionnage
Spedition

2171 **hardening and tempering**
 procédé de durcissement
Härteverfahren Aushärten
 (1230-800)

2177 **hauler**
 tracteur
Schlepper

" "

)

2178	hause		2187	head wind	
	écubier			vent droit debout	
	Klüse			Gegenwind	
			2188	headhaul	
				potentiel de gain maximal d'un transport	
2179	hawser	()		maximales Gewinnpotential eines Transports	
	aussière				
	Trosse				
	5		2189	headlights	
		24		éclairage frontal	
2180	hazard beacon			Spitzenbeleuchtung	
	phare de danger		2190	head-up display (HUD)	
	Gefahrenfeuer			affichage frontal	
2181	hazardous material			Head-up-Display (Kopf-oben-Anzeige)	
	matières dangereuses		2191	headway (1)	
	Gefahrstoff			intervalle entre des trains	
2182	hazardous road locations			Zugfolgezeit	
	dispositions routières dangereuses				
	gefährliche Straßenstellen		2192	headway (2)	
2183	head drive			suite de route, intervalle entre les trains	
	entraînement par le haut			Kursfolgezeit, Zugfolgezeit	
	Kopftrieb			[	
2184	head light		2193	heat exchanger	
	signal du devant d'un train			échangeur thermique	
	Zugspitzensignal			Wärmetauscher	
2185	head of docks				
	directeur des docks; maître de port				
	Dockverwaltung				
2186	head of ship		2194	heat insulation	
	cap d'un navire			revêtement pour l'isolation thermique	
	Schiffsverwaltung			Wärmeschutz-Verkleidung	

2212 **high platform**

perron haute

Hochperron2213 **high pressure
compressor**

compresseur haute pression

Hochdruckverdichter2214 **high pressure steam
locomotive boiler**

haute pression

Hochdruck2215 **high pressure
turbine**

turbine haute pression

Hochdruckturbine2216 **high sided wagon**

wagon-tombereau

Hochbordwagon

60

2217 **high speed
milling**

fraisage haute vitesse

Hochgeschwindigkeitsfräsen

EJ200

2218 **high speed railway
vehicle**

véhicule ferroviaire à grande vitesse

Hochgeschwindigkeitseisenbahnfahrzeug

/ 250

2219 **high-modulus
asphalt**

enrobé à module élevé

hochfester Asphalt2220 **high-occupancy
vehicle lane**

voie réservée au codéplacement

**Sonderfahrstreifen für Fahrzeuge mit hoher
Besetzung**2221 **high-speed maglev
system**

train à sustentation magnétique

Magnetschnellbahn2222 **high-temperature
vacuum brazing**

brasage sous vide à haute température

Hochtemperatur-Vakuumlöten

(1200-1000)

2223 **highway code**

()

code de la route

Straßenverkehrsordnung2224 **highway drainage**

drainage des routes

Autobahntwässerung

H (ARABTERM)

2225	highway drainage		2233	holding sidings	
	drainage			gare de rangement	
	<i>Autobahntwässerung</i>			<i>Abstellbahnhof</i>	
			2234	holding time	
				durée d'occupation	
				<i>Belegungsdauer</i>	
2226	highway road		2235	holding track	
	route			espace de stockage	
	<i>Autobahn</i>			<i>Stauraum</i>	
2227	hinterland				
	arrière-pays				
	<i>Hinterland</i>				
			2236	hollow drive shaft	
				arbre creux	
				<i>Getriebehohlwelle</i>	
			2237	holonic manufacturing systems	
				systèmes de production holoniques	
				<i>Holonische Produktionssysteme</i>	
2228	hit and run offense	()	2238	home delivery	
	délit de fuite			livraison à domicile	
	<i>Fahrerflucht</i>			<i>Lieferung frei Haus</i>	
2229	hoarfrost, white frost		2239	home signal, main signal	
	gelée blanche, givre blanc			signal principal	
	<i>Reif</i>			<i>Hauptsignal</i>	
2230	hoisting devices				
	engins de levage				
	<i>Hebezeuge</i>		2240	hood stretcher	
				housseuse	
				<i>Haubenstretcher</i>	
2231	holding area				
	aire d'attente				
	<i>Warteraum</i>				
2232	holding flight path		2241	hopper wagon	
	circuit d'attente			wagon à ballast	
	<i>Flugbahn halten</i>			<i>Schotterwagen</i>	

2242	horn		2251	hub	
	avertisseur			point nodal	
	Horn			Güterverteilzentrum	
2243	hospital ship			.	
	navire-hôpital			.	
	Lazarettsschiff, Hospitalschiff			.(	)
2244	hot box				
	boîte chaude		2252	hub, freight distribution center, goods distribution center	
	Heißläufer			centre de distribution de marchandises	
2245	hot box detector			Güterverteilzentrum	
	détecteur de boîtes chaudes		2253	hulk	
	Heißläufer-Ortungsgerät			ponton	
2246	hot-mix asphalt			Rumpf	
	béton bitumineux à chaud				:
	Heißasphalt				
2247	hourly traffic flow	"30"	2254	hull	
	trafic "de la 30 ième heure"	"		coque	
	stündlicher Verkehrsfluss			Schiffskörper	
	)		2255	hull insurance	
	(	)		assurance de la coque	
				Kaskoversicherung	
2248	hours of operation		2256	Human Development Index	/
	horaires d'ouverture			Indice de développement humain	
	Betriebszeiten			Human Development Index	
				1990	.
2249	household interview			(	)
	enquête ménage			.(UNDP)	
	Haushaltsbefragung		2257	Human Integrated Simulation	
				simulation homme intégrée	
2250	hovercraft			Menschintegrierte Simulation	
	hovercraft			.	
	Luftkissenfahrzeug				

2258 **hump**

bosse de tirage

Ablaufberg2266 **hybrid bus**

bus hybride

Hybrid-Bus2259 **hump**

dos d'âne

Hindernis2267 **hybrid drive**

entraînement hybride

Hybridantrieb2260 **hump and switch
signals**

singaux de manoeuvres et de blocages

Rangier- und Sperrsignale2261 **hump performance**

performance en montagne

Bergleistung2268 **hybrid girder**

poutre hybride

Hybridträger2262 **hump yard**

dos d'âne (tirage à butte)

Eselrücken2269 **hybrid system**

système hybride

Hybridsystem2263 **hump yard
[movement signal]**

signal de pousser un train

Abdrücksignal2270 **hydraulic braker
fluid**

liquide des freins hydrauliques

Bremsflüssigkeit2264 **hump yard;
marshalling hump,
gravity yard**

rampe de triage

Ablaufberg2271 **hydraulic chute**

hydraulique

hydraulische Rinne2265 **humped road**

cassis

Hindernis zur Geschwindigkeitsreduzierung2272 **hydraulic conveyor**

convoyeur hydraulique

hydraulischer Förderer

2273 **hydraulic excavators**

excavateur hydraulique

Hydraulikbagger

2281 **hygroscopicity**

hygroscopicité

Hygroskopizität

2282 **hypersonic speed**

vitesse hypersonique

Hyperschallgeschwindigkeit

2274 **hydraulic gear**

transmission hydraulique

Flüssigkeitsgetriebe

2275 **hydraulic lime**

chaux hydraulique

Wasserkalk

2276 **hydraulic pipe
conveyor**

convoyeurs à tube

hydraulischer Rohrförderer

2277 **hydraulic unit**

unité hydraulique

Hydraulikeinheit

2278 **hydrocarbon binder**

liant hydrocarboné

Kohlenwasserstoffbindemittel

/ /

2279 **hydrocarbon
concrete**

béton hydrocarboné

Asphalt

2280 **hydrodynamic drive**

entraînement hydrodynamique

hydrodynamischer Antrieb

2283 **ice control**

contrôle glace
Glättebekämpfung

2284 **ice lens**

lentille de glace
Eislinse

2285 **ice warning system**

avertisseur de verglas
Eiswarnsystem
)

2286 **ice warning system**

avertisseur de verglas
Eiswarnsystem
)

2287 **ice-fender**

brise-glace
Eisschutzblech

2288 **identification lights**

feux d'identification
Kennfeuer

2289 **identification system**

système d'identification
Identifikationssystem

2290 **idle speed**

point mort
Leerlauf

2291 **ignition**

allumage
Zündung

2292 **ignition system**

système d'allumage du moteur
Zündanlage

2293 **illuminance**

éclairage
Beleuchtungsstärke

2294 **illuminated landing ramp**

rampe lumineuse d'atterrissage
beleuchteter Anflugweg

2295 **illumination of deck**

éclairage du pont
Brückenbeleuchtung

2296 **immediate stop post**

panneau d'arrêt protecteur
Schutzhalttafel

2297 **immersion test**

essai d'immersion
Immersionsversuch

2298 **impact**

choc
Aufprall

2299	impeller roue <i>Lauftrad</i>	2307	incinerator ash mâchefer <i>Müllverbrennungsasche</i>
2300	impingement cooling refroidissement par impact <i>Prallkühlung</i>	2308	inclination of the wind inclinaison du vent <i>Windwinkel</i>
2301	imprint empreinte <i>Abdruck</i>	2309	inclination test test de l'inclinaison <i>Neigungstest</i>
2302	improved soil sol amélioré <i>verbesserter Boden</i>	2310	inclinometer clinomètre <i>Neigungsmesser</i>
2303	improved subgrade base amélioré <i>verbesserter Untergrund</i>	2311	incoming goods marchandises à l'arrivée <i>Wareneingang</i>
2304	inaugural flight vol inaugural <i>Jungfernflug</i>	2312	indicated air-speed vitesse aérienne indiquée <i>angezeigte Fluggeschwindigkeit</i>
2305	inbond dédouanement au lieu de destination <i>Zollfreigabe am Erfüllungort/Zielort</i>	2313	indicated altitude altitude indiquée <i>angezeigte Höhe</i>
2306	incidence indicator indicateur d'incidence <i>Ereignisanzeige</i>	2314	indicator lamp voyant <i>Anzeigelampe</i>
		2315	indirect tensile testing essai de traction indirecte <i>Spaltzugversuch</i>
		2316	individual assessment évaluation individuelle (non groupée) <i>Einzelbewertung</i>

2317 **individual transport**

trafic individuel (IV)
Individualverkehr (IV)

2324 **industrial parent track**

voie directe industriel
Industriestammgleis

2318 **induction brazing**

brasage inductie
Induktivlöten

2325 **industrial railway (1)**

chemin de fer industriel
Industriebahn

(900-650)

.. e.g

2319 **inductive train control system**

contrôle inductif de la marche d'un train
induktive Zugbeeinflussung (Indusi)

2326 **industrial railway (2)**

chemin de fer industriel
Werkbahn

2320 **industrial and project consignments**

entreprise de transport du matériel et du matériau construction (à grande quantité, de poids lourd)
Anlagen- und Projektspeidition

2327 **inertia**

inertie de masse
Massenträgheit

2321 **industrial by-product**

sous-produit industriel
industrielles Nebenprodukt

2328 **inertia starter**

démarrreur à inertie
Schwungkraftanlasser

2322 **industrial gas turbine**

turbine à gaz industrielle
Industriegasturbine

2329 **infiltration**

infiltration
Versickerung

2330 **inflammable**

inflammable
feuergefährlich

2323 **industrial locomotive**

locomotive industrielle
Industrielok

2331 **inflammable materials**

matières inflammables
brennbare Materialien

2332 **inflation**

inflation
Inflation

2338 **infrastructure policy**

la politique en matière d'infrastructures
Infrastrukturpolitik

2333 **information about connections**

itinéraire de connexions
Verbindungsankunft

2339 **infringement**

infraction
Rechtsverletzung

2334 **information logistics**

logistique d'information
Informationslogistik

2340 **ingate**

livraison par camion
Anlieferung durch LKW

2335 **information system**

système d'information
Informationssystem

2341 **ingate load**

échange de chargement
Ladungstausch

2336 **informatory sign**

signal d'indication
Hinweisschild

2337 **infrastructure**

infrastructure
Infrastruktur

2342 **in-house' contract award**

attribution-inhouse
Inhouse-Vergabe

(" ")

(

)

1370/2007

.(

2343 **initial approach**

approche initiale
Anfangsanflug

2344	initial speed vitesse initiale <i>Ausgangsgeschwindigkeit</i>	2352	inland water transport transport par voie d'eau intérieure <i>Binnenschifffahrt</i>
2345	injection injection <i>Einspritzung</i>	2353	inland waterway voie navigable de l'intérieur; voie fluviale <i>Binnenschifffahrt</i>
2346	injector systèmes injecteur à vapeur <i>Dampfstrahlpumpe</i>	2354	inland waterway transport navigation intérieure <i>Binnenschiffsverkehr</i>
2347	injector gicleur d'injection <i>Einspritzdüse</i>		() .())
2348	inland carrier transporteur intérieur <i>Inlandsspedition</i>	2355	inlet cap bouchon de remplissage <i>Fülldeckel</i>
2349	inland navigation company entreprise de transport fluvial <i>Binnenschiffahrtsspedition</i>	2356	insertion of additional locomotive in train service intermédiaire <i>Zwischendienst</i> .()
2350	inland rail clearance depot bureau de dédouanement intérieur ferroviaire <i>Abfertigungsdepot im Inland</i>	2357	inspection chamber regard de visite <i>Kontrollschacht</i>
2351	inland transport transport intérieur <i>Binnenverkehr</i>	2358	inspection platform plate-forme d'inspection <i>Inspektionsplattform</i>

2359 **instructions for the
dispatch of goods
(IDG)**

déclaration d'expédition de marchandises
Anweisungen für den Versand der Ware

2360 **instrument flight
rules**

règles de vol aux instruments
Instrumentenflugregeln

2361 **instrument landing
system**

système d'atterrissage aux instruments
Instrumentenlandesystem

2362 **insulated block joint
(IBJ); insulated rail
joint (IRJ)**

joint isolant assemblé
Isolierstoß

2363 **insulated boxcar**

wagon isotherme
Wärmeschutzwagen

2364 **insulated container**

conteneur isolé
Isoliercontainer

2365 **insulated rail**

rail isolé
Isolierte Schiene

2366 **insulated section of
track**

section de voie isolée
Isolierter Gleisabschnitt

2367 **insulated track
circuit for one rail**

segment de rail isolé monorail
einschienig isolierter Gleisstromkreis

2368 **insulated wagon**

wagon isolé
isolierte Wagon

2369 **insulation marker**

signe d'isolation
Isolierzeichen

2370 **insurance**

assurance
Versicherung

2371 **insurance broker**

courtier en assurances
Versicherungsmakler

2372 **integrated transport**

transport intégré
integrierter Verkehr

2373 **integration**

capacité d'intégration
Integrationsfähigkeit

2374 **intentional dark
signal**

signal d'obscurcissement
Dunkelschaltung

K

: = IN :

.LZB

2375	interarrival time temps inter-arrivée Ankunftsabstand	2383	interdeparture time temps inter-departure Abgangsabstand
2376	interchange interchange de wagons Austausch/Übergabe von Wagons	2384	interline freight fret entre plusieurs lignes de navigation Durchgangsfracht
2377	interchange agreement accord interchange Austauschvereinbarung	2385	interlocking interverrouillage Fahrstraßenlogik
2378	interchange facility installation de correspondances Umsteigeanlage	2386	interlocking bed; interlocking frame système de fermeture (d'un poste d'aiguillage electromécanique) Verschlussregister
2379	interchange office station de transfert Übergabestelle	2387	interlocking block paving pavé autobloquant Schlosspflasterfertigung
2380	interchange time (platform to platform) temps pour changer de quai Bahnsteigwechselzeit	2388	interlocking blocks blocs de verrouillage Verriegelungsbausteine
2381	intercommunicating gangway bellows; corridor connection passage de soufflet Faltenbalgübergang	2389	interlocking signal signal d'enclenchement Stellwerksignal
2382	interconnecting track voie d'interconnexion Verbindungsgleis	2390	intermediate block section point intermédiaire de blocage Blockzwischenstelle
		2391	intermediate car voiture intermédiaire Zwischenwagen

2392	intermediate point (point in rear of starting signal, to be included in departure route controls) aiguillage médiane <i>Mittelweiche</i>	2399	intermittent automatic train control(ATC) contrôle automatique intermittente des trains <i>punktförmige Zugbeeinflussung</i>
2393	intermediate point sub route (sub route in rear of starting signal, to be included in departure route controls) partie de route sur aiguillage médiane <i>Mittelweichenteilfahrstraße</i>	2400	intermodal intermodal <i>intermodal</i>
2394	intermediate retarder freinage du val <i>Talbremse</i>	2401	intermodal freight transport transport intermodal de marchandises <i>intermodaler Güterverkehr</i>
2395	intermediate signal signal intermédiaire <i>Zwischensignal</i>	2402	intermodal marketing company entreprise de marketing intermodale <i>Makler im Speditionsgeschäft</i>) " "
2396	intermediate station gare intermédiaire <i>Zwischenbahnhof</i>	2403	intermodal rail transport terminal terminal intermodal de transport ferroviaire <i>intermodales Eisenbahnterminal</i>
2397	intermediate storage stockage intermédiaire <i>Zwischenabstellung</i>		(ITUs) () " "
2398	intermetallic materials matériaux intermétalliques <i>Intermetallische Werkstoffe</i>		.()

(REZ-1)

2404	intermodal transport transport intermodal <i>Intermodaler Verkehr</i>	2410	internal transport (e.g. in a factory) transport interne à l'entreprise <i>innerbetrieblicher Transport</i>
2405	intermodal transport terminal terminal de transport intermodal <i>intermodales Transportterminal</i>	2411	international air transportation association association internationale du transport aérien <i>Internationale Luftverkehrs-Vereinigung</i>
2406	intermodal transport unit unité de transport intermodal <i>intermodaler Transporteinheit</i>	2412	international civil aviation organization organisation de l'aviation civile internationale <i>Internationale Zivilluftfahrtorganisation</i>
2407	intermodal transport unit (ITU) unité de transport intermodal (UTI) <i>Intermodale Transporteinheit (ITU)</i>	2413	international commercial terms (incoterms) conditions générales des commerces internationaux (Incoterms) <i>Internationale Handelsklauseln</i>
2408	intermodal intermodal <i>intermodal</i>		
2409	internal blocking blocage interne <i>innere Blockierung</i>		

2414	international freight forwarding agency transitaire international <i>Internationale Spedition</i>	2419	internet ticket billet électronique <i>InternetTicket</i>
		2420	intersection intersection <i>Kreuzung</i>
2415	international maritime organization organisation maritime internationale <i>Internationale Seeschiffahrts-Organisation</i>	2421	intersection intersection <i>Kreuzung</i>
	.1948	2422	intersection intersection <i>Kreuzung</i>
2416	international organization for standardization organisation internationale de normalisation <i>Internationale Organisation für Normung</i> : 100 .1947	2423	intersection leg branche <i>Kreuzungsabschnitt, Kreuzungsbereich</i>
		2424	intersection of vehicle streams croisement des véhicules <i>Kreuzung der Fahrzeugströme</i>
		2425	intersection; junction; crossing intersection <i>Kreuzung</i>
2417	international roughness index indice international d'uni <i>Internationaler Rauigkeitsindex</i>		
2418	international trade commerce international <i>internationaler Handel</i>	2426	intra station block block-système ou cantonnement dans une gare <i>Bahnhofsblock</i>

2427 intralogistics intralogistique <i>Intralogistik</i> 2428 invalidation signal signal d'invalidation <i>Ungültigkeitssignal</i> 2429 inventory accounting, stock management and accounting équation de stock <i>Bestandsrechnung</i> 2430 inventory range; inventory coverage volume de stock <i>Lagerreichweite</i> 2431 inventory sampling inventaire par échantillonnage <i>Stichprobeninventur</i> 2432 inverse picking cueillette inverse <i>Inverse Kommissionierung</i> 2433 inverted flight vol renversé <i>Rückenflug</i>	2434 inverted pavement trottoir inversé <i>invertiertes Pflaster</i>) 2435 invert onduleur <i>Wechselrichter</i> 2436 invert convertisseur <i>Wechselrichter</i> 2437 island platform quais îlots <i>Inselbahnsteig</i> 2438 isobar line ligne isobare <i>Isolinien</i> 2439 isolated track section sections de séparation <i>Trennstrecke</i> 2440 item master fiche article <i>Artikelstamm</i>
--	---

(12

J**(ARABTERM)**

2441	jack wheel; jackshaft arbre factice Blindwelle	2450	job ticket ticket de travail JobTicket
2442	jet engine propulsion a�robie Luftstrahltriebwerk	2451	joint joint Verbindungsstelle
2443	jet force reaction propulsion R�cksto�antrieb ()	2452	joint (1) joint (1) Stoss, fester
2444	jet lag d�calage horaire Jetlag	2453	joint (2) joint (2) Stoss, schwebender
2445	jet noise bruit de jet Strahl�rm	2454	joint development d�veloppement commun gemeinsame Entwicklung
2446	jib bras de rotation Schwenkarm	2455	joint filler produit d'obturation Fugenf�ller
2447	jib crane grue extensible Auslegerkran	2456	joint interchange station where two lines cross at different levels gare � �tages Turmbahnhof
2448	jib support truck chariot pour fl�che de grue Kransauslegerst�tzwagen		
2449	jiggle bars bande de r�sonnance R�ttelstreifen		

J

(ARABTERM)

2457	joint sealing garnissage des joints <i>Fugenverguss</i>	2464	jointed unreinforced concrete pavement revêtement en béton non armé à dalles courtes <i>verfugte, unbewehrte Betondecke</i>
2458	joint sealing compound produits de scellement de joints <i>Fugenvergussmaterial</i>	2465	joule process processus Joule <i>Joule-Prozess</i>
2459	joint station where two lines cross at level gare d'intersection <i>Kreuzungsbahnhof</i>	2466	journey, trip trajet <i>Fahrt</i>
2460	joint station where two lines meet but do not cross gare de voies qui se touchent sans se croiser <i>Berührungsbahnhof</i>		()
2461	joint; rail joint joint de rail <i>Schienenstoß</i>		()
2462	jointed reinforced concrete pavement (JRCP) revêtement en dalle de béton armé <i>verstärkter Straßenbelag</i>	2467	junction jonction <i>Knotenpunkt</i>
	25 8	2468	junction (2) poste de jonction <i>Abzweigstelle</i>
2463	jointed reinforced concrete pavement (JRCP) revêtement en dalle de béton armé <i>verstärkter Straßenbelag</i>	2469	junction accident accident de carrefour <i>Kreuzungsunfall</i>
		2470	junction at grade; grade junction carrefour à niveau <i>plane Kreuzung (eine Ebene)</i>
		2471	junction between public railway and industrial branch line / railway embranchement entre des lignes publics et des lignes industrielles <i>Anschlussabzweigstelle</i>

2472 junction box

boîte de dérivation

Abzweigkasten**2473 junction center,
junction station**

gare ferroviaire principale

Knotenbahnhof**2474 junction curve**

courbe de raccordement

Übergangsbogen**2475 junction station**

gare de jonction

Abzweigbahnhof**2476 junction to a siding
in section**

intersection

Anschlussstelle**2477 junction; node of
main routes**

point de jonction

Knotenpunkt**2478 just-in-time**

juste-à-temps

Just-in-Time**2479 just-in-time
production**

production juste-à-temps

Just-in-Time-Produktion

2480 **Kanban**

Kanban
Kanban

2486 **kerbside stop**

arrêts au bord de la chaussée
Fahrbahnrandhaltestelle

/

2481 **keelson**

carlingue
Kielschwein

2487 **keying-in post (for
train
describer / number)**

lieu de connexion
Einwahlstelle

2482 **keeping deadlines;
adherence to
delivery dates**

respect des délais
Terminreue

2488 **kinematic gauge**

besoin d'espace, construction cinématique de
véhicules
Raumbedarf, kinematischer (Fahrzeugbau)

2483 **Kendall's notation**

Notation de Kendall
Kendall-Notation

2489 **kiss and ride**

dépose minute
**Abliefer- oder Abholpunkt von Fahrgästen des
öffentlichen Personenverkehrs**

2484 **kerb**

bordure
Randstein

2490 **Kiss-and-Ride**

dépose minute
Kiss-and-Ride

" ' . PW
 . PW

2485 **kerb**

bordure
Randstein

2491 **kneeling**

kneeling / agenouillement
Kneeling

2492 **knot, nautical**

nœud

Knoten

6 080.20

.

1.85

2493 laminar flow écoulement laminaire <i>laminare Strömung</i>	2500 landing configuration configuration d'atterrissage <i>Landekonfiguration</i>
2494 land container conteneur terrestre <i>Binnencontainer</i>	2501 landing distance distance d'atterrissage <i>Landestrecke</i>
2495 land use transportation survey étude globale de transport <i>Landnutzungserhebung mit Schwerpunkt Verkehr</i>	2502 landing finger pier appontement <i>Anleger</i>
	2503 landing gear support de remorques <i>Trailerstütze</i>
2496 landbridge pont terrestre <i>Landbrücke</i>	2504 landing ground champ d'atterrissage <i>Landeplatz</i>
2497 landfall light feu d'atterrissage <i>Anlandepunktbefeuern</i>	2505 landing lights éclairage d'atterrissage <i>Landescheinwerfer</i>
2498 landing procédure d'approche finale; procédure d'atterrissage <i>Anlandung</i>	2506 landmark repère topographique; repère terrestre <i>Landmarke</i>
2499 landing beam faisceau-guide d'atterrissage <i>Landestrahl</i>	2507 lane voie <i>Fahrstreifen</i>

2508 **lane**

relation source-but de la charge par des entreprises différents

Quelle-Ziel Relation der Ladung über verschiedene Unternehmen

. / " "

2509 **lane closure**

fermeture de voie de circulation

Fahrstreifensperrung

2510 **lane guidance**

guidage de piste

Spurführung

() ()

2511 **lane incentive**

prime pour une relation source-but spéciale

Prämie für bestimmte Quelle-Ziel Relation der Ladung

2512 **lane widening**

élargissement des voies

Fahrstreifenverbreiterung

2513 **lane-switching length**

longueur de développement

Entwicklungslänge

2514 **large flue tube**

tube de fumée

Feuerrohr

2515 **large sett paving**

pavage d'échantillon

Großpflaster

2516 **large-capacity vehicles**

véhicule à grand volume

Grossraumfahrzeug

2517 **largest coupling load**

charge suspendue au crochet, maximale

Zughakenlast, grösste

2518 **laser drilling**

perçage laser

Laserbohren

2519 **laser-arc welding**

soudage à superposition laser-poudre

Laser-Pulver-Auftragsschweißen

2520 **lashing point**

point d'amarrage

Zurripunkt

2521	last stop terminus <i>Endhaltestelle</i>	2530	lattice bridge ponts en treillis <i>Gitterbrücke</i>		
		2531	lattice girder poutre en treillis <i>Gitterträger</i>		
2522	lateral acceleration accélération latérale <i>Querbeschleunigung</i>	2532	lattice-boom crawler crane camion grue à mât treilli <i>Gittermast-Raupenkran</i>		
2523	lateral acceleration signal signal d'accélération latérale <i>Querbeschleunigungssignal</i>				
2524	lateral axis axe transversal <i>Seitenachse</i>			2000	200
2525	lateral direction direction transversale <i>Querrichtung</i>	2533	launch démarrer <i>Anfahren</i>		
2526	lateral dynamic control régulation dynamique latérale <i>Querdynamikregelung</i>	2534	lay by refuge de stationnement <i>Nothaltebucht</i>		
2527	lateral guidance guidage latéral <i>Seitenführung</i>			-	-
2528	lateral track displacement déplacement latéral de voies <i>Gleisverwerfung</i>	2535	lay-by point d'arrêt <i>Haltebucht</i>		
2529	laterite latérite <i>Laterit</i>	2536	layer thickness épaisseur de couche <i>Schichtdicke</i>		
		2537	laying mise en oeuvre <i>Einbau</i>		

2538 **layout design**

planification d'une installation
Anlagenplanung

2539 **layout flexibility**

flexibilité de configuration
Layoutflexibilität

2540 **lead length**

longuer de l'avance
Vorlauflänge

2541 **lead length track circuit**

circuit d'une voie guidant
Vorstoßisolierung

2542 **lead time**

temps de passage
Durchlaufzeit, Vorlaufzeit

2543 **lead time displacement**

déplacement vers l'avant
Vorlaufverschiebung

2544 **leading axle**

axe du canon
Laufachse

2545 **leading truck**

essieux porteur articulé
Vorlaufachsen

2546 **leaf spring**

ressort à lames
Blattfeder

2547 **lean concrete**

béton maigre
Magerbeton

2548 **lean logistics**

lean logistics
Lean Logistics

2549 **lean production**

production allégée
Lean Production

2550 **lean-mix concrete**

béton maigre
Magerbeton

(09 4 19

2551	learning ability capacité d'apprentissage <i>Lernfähigkeit</i>	2559	less than truckload charge avec utilisation insuffisante des capacités <i>Ladung mit unzureichender Kapazitätsausnutzung</i>
2552	left hand position (of points or scissors) position gauche de la voie (des points ou ciseaux) <i>Linkslage</i>	2560	Less-Than-Container Load conteneur de groupage <i>"weniger als Containerladung"</i>
2553	left-hand turnout aiguillage de gauche <i>Linkswende</i>	2561	level niveau <i>Ebene</i>
2554	leftmost position (of a turnout / point) position au minus <i>Minuslage</i>	2562	level crossing passage à niveau <i>Bahnübergang</i>
2555	legal protection insurance assurance défense et recours <i>Rechtsschutzversicherung</i>	2563	level crossing passage à niveau <i>Bahnübergang</i>
2556	leisure traffic trafic de loisirs <i>Freizeitverkehr, Tourismusverkehr</i>	2564	level crossing (protected by technical means) passage à niveau avec système de sécurité technique <i>Bahnübergang mit technischer Sicherung</i>
2557	length of lines operated longueur des lignes exploitées <i>Gesamtlinielänge im Netz</i>	2565	level crossing monitor signal signal de surveillance du passage à niveau <i>Bahnübergangüberwachungssignal</i>
2558	length of takeoff roulement au décollage <i>für den Start benötigte Startbahn</i>	2566	level crossing monitored by signal installation de sécurité du passage à niveau avec signal de surveillance <i>Bahnübergangssicherungsanlage mit Überwachungssignal</i>

L (ARABTERM)

2567	level crossing protection sécurisation du passage à niveau <i>Bahnübergangssicherung</i>	2574	level of service (2) (2) niveau de service, qualité de la circulation <i>Angebotsqualität</i> () F () A
2568	level crossing protection system installation de sécurité du passage à niveau <i>Bahnübergangssicherungsanlage</i>	2575	levelled nivelé <i>planfrei</i>
2569	level crossing protection triggered as part of route setting installation de sécurité des niveaux à passage conduite par signaux <i>signalgesteuerte Bahnübergangssicherungsanlage</i>	2576	levelling nivellement <i>Nivellierung</i>
2570	level of compaction niveau de compactage <i>Verdichtungsgrad</i>	2577	levitation system système de lévitation <i>Schwebesystem</i>
2571	level of filling taux de remplissage <i>Füllungsgrad</i>	2578	liberalization libéralisation <i>Liberalisierung</i>
2572	level of service niveau de service <i>Servicegrad</i>	2579	liberalization, complete libéralisation, en intégralité <i>Liberalisierung, vollständig</i>
2573	level of service (1) (1) qualité de la circulation et de l'offre <i>Verkehrsqualität</i>	2580	lidded wagon wagons à couvercles rabattables <i>Klappdeckelwagen</i>

L (ARABTERM)

2581	life jacket brassière de sauvetage <i>Rettungsweste</i>	2588	LIFO-principle principe LIFO (last in, first out) <i>LIFO-Prinzip</i>	LIFO " "
2582	lifeboat alarm signal d'évacuation <i>Rettungsbootalarm</i>	2589	lift charge d'un conteneur <i>Verladen eines Containers</i>	" "
2583	lifeboat crew équipage du canot de sauvetage <i>Rettungsbootcrew</i>	2590	lift drag ratio coefficient de planement <i>Gleitzahl</i>	
2584	life-buoy bouée de sauvetage <i>Rettungsboje</i>	2591	lift gate porte d'écluse à élévation <i>Ladebordwand</i>	
2585	life-raft canot de sauvetage <i>Rettungsfloß</i>	2592	lifting cable câble de levage <i>Hubseil</i>	
2586	lifesaving apparatus appareil de sauvetage <i>Rettungsgerät</i>	2593	lifting jack vérin <i>Hebebock</i>	
2587	life-vest gilet de sauvetage <i>Schwimmweste</i>	2594	lifting speed vitesse de levage <i>Hubgeschwindigkeit</i>	
		2595	lifting truck chariot élévateur <i>Hubwagen</i>	

L (ARABTERM)

2596 lift-on-lift-off (lo-lo) lift-on-lift-off (lo-lo) Lift-on-lift-off (lo-lo)	2602 light rail system, city railway chemin de fer urbain Stadtbahn
2597 light beacon balise lumineuse Leuchtf Feuer	2603 light rail vehicle véhicule léger sur rail Leichtbahnfahrzeug
2598 light displacement déplacement léger geringe Verdrängung	2604 light rail vehicles LRV tramways et véhicules légers sur rails LRV Straßen- und Stadtbahnfahrzeuge
2599 light rail Transit Léger du Rail (TLR) Light Rail " " . ()	2605 light running, empty running trajet à vide Leerfahrt
2600 light rail line ligne de train léger Straßenbahnlinie 200 1 / .	2606 light signal signal lumineux Lichtsignal
2601 light rail motor tractor locotracteur léger Stadtbahntriebwagen, Straßenbahntriebwagen 110	2607 light station phare Leuchtturm
	2608 light vehicle on rail voiture légère, petite voiture sur rail Kleinwagen
	2609 lighterage transport par chaland Leichtern

L (ARABTERM)

2610	lightering vessel alléreur <i>Leichtern</i>	2618	limiting velocity vitesse d'équilibre <i>Grenzgeschwindigkeit</i>
2611	lighthouse tender bateau baliseur <i>Leuchtturm Tenderboot</i>	2619	limit-of-shunt signal signal de limitation du manœuvre <i>Rangierhalttafel</i>
2612	lightweight (solid) wheel roue à disque léger <i>Leichtscheibenrad</i>	2620	line ligne <i>Linie</i>
2613	lightweight conveyor belt convoyeur à courroie légère <i>Leichtgurtförderer</i> 30	2621	line ligne <i>Linie</i>
2614	lime-stabilized soil sol stabilisées à la chaux <i>kalkstabilisierter Boden</i>		
2615	limit load charge limite <i>maximale Zuladung</i>	2622	line allocated to a train control officer voie réservée aux trains sous contrôle d'un chef de train <i>Zugleitsstrecke</i>
2616	limit of liability limite de responsabilité <i>Haftungsobergrenze</i>	2623	line capacity capacité d'une ligne <i>Streckenkapazität</i>
2617	limited profile area domaine sans profil <i>Profilfreier Bereich</i>	2624	line extension prolongement de ligne <i>Linienverlängerung</i>
		2625	line haul transport du lieu de départ jusqu'à la destination <i>Transport von Start- bis Bestimmungsort</i>

2626 **line haul costs**

coût du trafic de ligne

Frachtkosten2633 **line operation
(physical)**

service de ligne (II)

Linienbetrieb (II)2627 **line haul rate**

coûts de transport sur distance (départ - destination)

Gebühr für Transport von Start- bis Bestimmungsort2634 **line operation
(physical); line-
specific operation**

service de ligne (physique)

Linienbetrieb2628 **line of floatation**

ligne de flottaison

Auftriebslinie2635 **line operation; line
service**

service de ligne (I)

Linienbetrieb (I)2629 **line of maximum
slope**

ligne de plus grande pente

Gerade der maximalen Steigung2636 **line resistance**

résistance d'une ligne

Streckenwiderstand2630 **line of maximum
slope**

ligne de plus grande pente

Gerade der maximalen Steigung2637 **line speed**

vitesse sur une ligne

Streckengeschwindigkeit2631 **line of position**

ligne de position

Standlinie2632 **line of sight**

ligne droite

Sichtlinie2638 **line storage**

magasin de stockage en ligne

Zeilenlager

2639 **line system**

mode de ligne

Linienart

:

2640 **line throwing
appliance**

appareil lance amarres

Leinenwurfgerät

230

2641 **linear friction
welding**

soudage par friction linéaire

Lineares Reibschweißen

2642 **liner**

navire de ligne régulière

Linienschiff

2643 **liner company**

compagnie des lignes maritimes régulières

Linientransportunternehmen

2644 **linked traffic signals**

coordination des feux d'un itinéraire

verknüpfte Ampeln

2645 **liquid cargo**

cargaison liquide

Flüssigladung

2646 **liquid compass**

compas à liquide

(Flüssigkeits-) Kompass

2647 **liquid limit**

limite de liquidité

Fließgrenze

2648 **liquid limit**

limite de liquidité

Fließgrenze

2649 **liquid natural gas
carrier**

méthanier

Flüssiggasfrachter

2650 **list to starboard**

()

donner de la bande à tribord

Schlagseite nach Steuerbord

2651 **live load**

charge roulante

Nutzlast

2652 **live load**

charge roulante

Nutzlast

2653 **livestock container**

conteneur à bestiaux

Tierbehälter

2654 **load**

charge

Ladung

2655 **load**

charge

Ladung

...

L (ARABTERM)

2656 load carrying devices, load suspension device, lifting devices accessoires de levage <i>Lastaufnahmemittel</i> 2657 load draught tirant d'eau en charge <i>Tiefgang mit Ladung</i> 2658 load factor facteur de charge <i>Auslastung(sgrad)</i> 2659 load factor facteur de charge <i>Auslastung(sgrad)</i> 2660 load line ligne de charge <i>Wasserlinie, Beladungslinie</i> 2661 load line certificate certificat de ligne de charge <i>Freibord-Zeugnis</i> 2662 load line mark marque de ligne de charge <i>Markierung der Beladungslinie</i>	2663 load line zones zones de ligne de charge <i>Ladelinienbereiche</i> 2664 load on deck chargement sur le pont <i>Beladung an Deck</i> 2665 load on top (LOT) chargement sur résidus <i>Abwasserreinigung, Wasseraufbereitung</i> 2666 load securing sécurisation de la charge <i>Ladungssicherung</i> 2667 load shift déplacement de la charge <i>verrutschte Ladung</i> 2668 load side aval <i>Lastseite</i> 2669 load transfer yard, load transfer point voies de chargement <i>Ladestraße</i> 2670 load unit unité de chargement <i>Ladeeinheit</i> 2671 load waterline ligne de flottaison en charge <i>Ladelinie</i>
---	--

L (ARABTERM)

2672	load-dependent; load-oriented order release lancement de l'ordre orienté à la charge <i>belastungsorientierte Auftragsfreigabe</i>	/	2680	loading hoist grue de chargement <i>Ladehebezeug</i>
			2681	loading installation installation de chargement <i>Beladeeinrichtung</i>
2673	loaded displacement déplacement en charge <i>Wasserverdrängung mit Beladung</i>		2682	loading lane voie de chargement <i>Ladespur</i>
2674	loader chargeur <i>Schaufellader</i>		2683	loading ramp rampe de chargement <i>Verladerampe</i>
2675	loader chargeur <i>Schaufellader</i>		2684	loading track voie de chargement <i>Ladegleis</i>
2676	loading chargement <i>Verladung</i>		2685	loading track voie de chargement <i>Ladegleis</i>
2677	loading berth porte de chargement <i>Ladeplatz</i>		2686	loading truck planchette de chargement <i>Lastwagen</i>
2678	loading broker courtier d'affrètement <i>Lademakler</i>		2687	loading unit unité de stockage <i>Lagereinheit</i>
2679	loading facility, terminal installation de chargement <i>Verladeanlage</i>			E.II.B-09) " "

L (ARABTERM)

2688 **loading unit for combined transport**
unité de chargement pour le transport combiné
Ladeeinheit für den kombinierten Verkehr

2695 **locator beacon**
radiophare de jalonnement
Peilsender

2696 **lock gate**
porte d'écluse
Schleusentor

2689 **local distributor road**
route collectrice
Nebenstraße

2697 **locked section signal / advance starting signal**
blockage préalable
Vorblockung

2690 **local goods train with pre-sorted trucks**
train régional de marchandises avec wagons triés à l'avance
Mehrgruppenzug

2698 **locked wheel**
roue bloquée; roue retardée
blockiertes Rad

2691 **local move**
transport avec un transitaire
Transport mit einem Spediteur

2699 **locking lever**
manette de blocage
Verriegelungshebel

2692 **local passenger train**
train local
Nahverkehrs zug

2700 **locking pressure**
pression de blocage
Blockierdruck

2693 **localizer**
radiophare d'alignement de piste
Localizer (Instrumentenlandesystem)

2701 **locking wire**
fil de blocage
Sicherungsdraht

2694 **location principle**
principe de localisation
Lokalisierungsprinzip

L (ARABTERM)

locomotive locomotive <i>Lokomotive</i> . 110 : :	logistics logistique <i>Logistik</i>	/
locomotive boiler chaudière de locomotive <i>Lokomotivkessel</i>	logistics logistique <i>Logistik</i>	
locomotive changing point point de changement de locomotive <i>Wechselbahnhof</i>	() ()) ()) (	
locomotive running light locomotive sans les wagons <i>Leerlok</i>	logit model régression logistiqu / modèle logit <i>Logit-Modell</i>	
locomotive shell carrosserie de la locomotive <i>Lokgehäuse</i>		.
log book journal de bord <i>Logbuch</i>		.
logging locomotive locomotive d'un train forestier <i>Waldbahnlokomotive</i>	long distance fast train trains rapides de grandes lignes <i>Fernschnellzug</i>	
logistic centre plateforme logistique <i>Güterverkehrszentrum</i>	long side côté long <i>Längsseite</i>	
) ((	long ton tonne longue (1016 kg) <i>Tonne (Maßeinheit)</i>	1016

L (ARABTERM)

2716 long-distance haulage transport de marchandises à longuedistance Güterfernverkehr 2717 long-distance tender tender à longue distance Langlauftender 2718 longest-processing-time principle temps de traitement très longue LOZ-Regel 2719 longitudinal axis axe longitudinal; axe de roulis Längsachse 2720 longitudinal bulkhead cloison longitudinale Längsschott 2721 longitudinal direction direction longitudinale Längsrichtung 2722 longitudinal girder longrine Längsträger 2723 longitudinal joint joint longitudinal Längsfuge 2724 longitudinal profile profil en long Längsprofil	2725 look-out veille Ausguck 2726 look-out man guetteur; veilleur Mann im Ausguck 2727 loop line ligne de contournement Umfahrungsgleis 2728 loosen a sail (to) larguer une voile Lockern des Tauwerks 2729 loosening of rock décompression du rocher, relaxation du rocher Gesteinslöseprozess; Felslockerung 2730 Loran system système Loran Loran-System 2731 lorry wagon Lore 2732 Los Angeles test Los Angeles test Los-Angeles-Test 2733 lot sizing planification de tailles de lots Losgrößenplanung
---	--

2734 **lot splitting**

division des lots
Losteilung

2735 **lot-for-lot**

quantité d'ordre exacte
exakte Bestellmenge

2736 **low floor tramcar**

tramway à plancher surbaissé
Niederflurstraßenbahnwagen

2737 **low floor wagon**

wagon surbaissé
Tiefladewagen

2738 **low loader wagon**

wagons de fret à plancher surbaissé
Niederflurgüterwagen

2739 **low pressure of steam locomotive boiler**

basse pression
Niederdruck

2740 **low visibility**

faible visibilité
schlechte Sicht

2741 **low voltage**

basse tension
Niederspannung

2742 **lower coach edge**

margelle du wagon
Wagenrand

2743 **lower deck**

pont inférieur
Unterdeck

2744 **lower pantograph signal**

signal de descente
Senksignal

2745 **lower pantograph warning**

signal préalable de descente
Senkvorsignal

2746 **low-floor design**

concept de plancher surbaissé
Niederflurkonzept

2747 **low-floor section**

partie surbaissée
Niederflurabschnitt

2748 **low-floor vehicles**

véhicule à plancher surbaissé
Niederflurfahrzeuge

2749 **low-level flight**

vol à basse altitude
Tiefflug

2750 **low-loader wagon**

wagons à plateforme surbaissée
Tiefladewagen

L (ARABTERM)

2751	low-pressure compressor compresseur basse pression <i>Niederdruckverdichter</i>	2760	lull accalmie <i>Flaute</i> (0)	()
		2761	LZB conduction (trains controlled by LZB where LZB provides priority over any line side signals) guidage LZB (trains sous commande de la ligne) <i>LZB- Führung</i>	() LZB
2752	low-profile track profil piste bas <i>Niedrigprofilschiene</i>	2762	LZB line equipped with sub block sections bloc central LZB (trains sous commande de la ligne) <i>LZB- Zentralblock</i>	) LZB (
2753	lubricant lubrifiant <i>Schmiermittel</i>			
2754	lubricants lubrifiants <i>Schmierstoffe</i>			
2755	lubrication lubrification <i>Schmierung</i>			
2756	luff tackle palan à croc <i>Flaschenzug</i>			
2757	luggage platform plate-forme de bagages <i>Gepäckbahnsteig</i>			
2758	luggage rack porte-bagages <i>Gepäckablage</i>			
2759	luggage, baggage bagages <i>Gepäck</i>			

2763 **mach number**

nombre de Mach
Machzahl

1 .

. / 1228

. / 1063

2764 **machinery space**

compartiment machines
Maschinenraum

2765 **machinist**

mécanicien
Maschinist

2766 **machmeter**

machmètre
Machmeter

2767 **macrotexture**

macrotexture
Makrotextur

2768 **magnetic azimuth**

azimut magnétique
magnetischer Azimut

2769 **magnetic compass**

compas magnétique
Magnetkompass

2770 **magnetic course**

route magnétique
magnetischer Kurs

2771 **magnetic deviation**

déviation magnétique
magnetische Abweichung

2772 **magnetic levitation
system maglev**

train à sustentation magnétique
Magnetschwebbahn

2773 **magnetic North**

(...)

nord magnétique
magnetischen Nordpol

2774 **magnetic train
control**

contrôle de train magnétique
magnetische Zugbeeinflussung

2775 **magnetically
levitated train**

train magnétique
Magnetbahnzug

2776 **maiden trip**

voyage inaugural
Jungfernfahrt

2777 **mail car**

wagon postal
Postwagen

2778 **main air reservoir**

réservoir d'air principal
Hauptluftbehälter

2779 **main channel**

chenal principal
Hauptgerinne

2780	main deck pont principal <i>Hauptdeck</i>	2788	main middle staysail grande contre-voile d'étai <i>mittleres Stagsegel</i>
2781	main deck depth creux au pont principal <i>Hauptdecktiefe</i>	2789	main oil firing chauffage principal à mazout <i>Ölhauptfeuerung</i>
2782	main girder poutre principale <i>Hauptträger</i>	2790	main railway line ligne ferroviaire principale <i>Hauptlinie, Hauptachse</i>
2783	main line voie principale <i>Hauptbahn</i>	2791	main route (class of route) voie principale (classement de voie) <i>Zugstraße</i>
2784	main line ligne principale <i>Hauptstrecke</i>	2792	main route in section itinéraire du block <i>Blockfahrstraße</i>
2785	main line services services de lignes principales <i>Fernverkehr</i>	2793	main signal and shunting signal combined signal principal de blocage et d'aiguillage <i>Hauptsperrsignal</i>
2786	main line traffic trafic longue distance <i>Fernverkehr</i>	2794	main signal controlled by automatic train routing signal principale contrôlé automatiquement <i>Zuglenksignal</i>
2787	main mast grand mât <i>Hauptmast</i>		

M**(ARABTERM)**2795 **main station track**voie principale
Hauptgleis2796 **main topsail**grand hunier
Hauptmarssegel2797 **main track to the
train station**voies principales continues
durchgehende Hauptgleise2798 **main track, main
line**voie directe
Stammgleis2799 **main transverse
bulkhead**cloison transversale principale
Hauptquerschott2800 **mainsail**grand-voile
Großsegel2801 **maintenance**entretien
Wartung2802 **maintenance**entretien
Wartung2803 **maintenance depot**centre d'entretien
Werkhof, Heimwerk2804 **maintenance
management system**système de gestion de l'entretien
Wartungsmanagement2805 **maintenance of
switches and
crossings**entretien de l'aiguillage
Weicheninstandhaltung2806 **maintenance of way**entretien des voies
Streckenwartung2807 **maintenance of way
(MOW)**entretien de la voie (MOW)
Gleisdurcharbeitung2808 **maintenance of way
car**wagon de service
Bahndienstwagen2809 **maintenance train**trains de travaux
Arbeitszug2810 **major marshalling
yard**poste d'aiguillage suprarégional
überregionaler Rangierbahnhof2811 **major road**route principale
Hauptverkehrsstraße

2812 **make-to-stock
production;
warehouse
production**

production sur stock

Lagerfertigung

2813 **malfunction,
disturbance, fault**

perturbation

Störung

2814 **mammoth tanker**

super-pétrolier

Mammuttanker

300

2815 **management,
control**

gestion

Leitung

2816 **manhole**

cheminée de visite

Mannloch

2817 **manifold**

collecteur central

Sammelleitung

2818 **manilla rope**

cordage en manille

Manilaseil

2819 **manless train
operation (MTO)**

conduite des trains en mode automatique sans
hommes

personalloser Automatikbetrieb

2820 **manlift**

plate-forme d'élévateur

Hebeplattform

2821 **manned engine-
room**

chambre gardée des machines

bemannter Maschinenraum

2822 **manned level
crossing protection
system**

installation de sécurité des niveaux à passage
conduite par gardien

wärterbediente

Bahnübergangssicherungsanlage

2823 **manning**

équipement; armement

Besetzung

2824 **manoeuvring signal**

signal de manoeuvre

Manövrersignal

2825 **manual fire alarm**

avertisseur d'incendie à main

Handfeuermelder

2826 **manual lever**

levier de changement de vitesse à main

Handschalthebel

2827 **manufacturing
principle**

principe de fabrication

Fertigungsprinzip

2828 **manufacturing
resource planning**

planification des ressources de production

Manufacturing Resource Planning

2829 **map**

carte

Karte

2830	maregraph		2838	marine insurance
	marégraphe			assurance maritime
	Mareograph			Seetransportversicherung
2831	margin of safety			
	ligne de surimmersion; marge de sécurité			
	Sicherheitsspanne			
2832	marginal material		2839	marine propeller
	matériau marginal			hélice de navire
	Randmaterial			Schiffsschraube
			2840	marine risks
				risques maritimes
				Seetransportrisiken
			2841	marine salt
2833	marine compass			sel de mer
	compas de mer			Meersalz
	Schiffskompass			
2834	marine dredger	() ()		
	dragage de mer		2842	marine surveyor
	Schiffsbagger			inspecteur de navigation
				Bootsgutachter
			2843	marine transport
2835	marine engineering			transport maritime
	génie maritime; mécanique navale			Schiffsverkehr
	Schiffstechnik		2844	maritime code
				code maritime
2836	marine environment			Seeverkehrsgesetz
	environnement marin		2845	maritime container
	Meeresumwelt			conteneur maritime
2837	marine hovercraft			Seecontainer
	aéroglysieur			
	Luftkissenfahrzeug der Marine			

M**(ARABTERM)**

2846	maritime law droit maritime <i>Schiffahrtsrecht</i>	2853	marketing logistics logistique de marketing <i>Marketinglogistik</i>
2847	maritime transport trafic maritime des mers <i>Seeschiffsverkehr</i>	2854	marketing policy règlement de l'offre <i>Angebotsordnung</i>
	()	2855	marl marne <i>Mergel</i>
2848	mark-buoy bouée d'avertissement <i>Markierungsboje</i>	2856	Marshall test essai Marshall <i>Marshall-Test</i>
2849	marker beacon radiobalise <i>Markierungsfunkfeuer</i>	2857	marshalling composition du train <i>Zugbildung</i>
2850	marker light feu de marquage <i>Kennlicht</i>	2858	marshalling yard; goods yard; switching yard (station) gare de triage <i>Rangierbahnhof</i>
2851	market area déboché <i>Marktbereich</i>	2859	masher pilon <i>Stampfer</i>
	/	2860	mass closure contact avec la masse <i>Massekontakt</i>
2852	marketing markéting <i>Marketing</i>		

2861 mass haul diagram

diagramme du mouvement des terres
Massenausgleichsplan

2871 mastic asphalt

asphalte coulé; béton bitumineux coulé
Gussasphalt

2872 mastic asphalt pug mill

pétrin à asphalte
Mastixasphaltmischer

2862 mass production

production en masse
Massenfertigung

2873 material conveyed

matières à transporter
Fördergut

2863 mass reduction

réduction de la masse
Massenreduzierung

2864 mass transit

trafic urbain
Nahverkehr

2874 material flow matrix

matrice du flux de matériaux
Materialflussmatrizen

2865 massive wheel

roue monobloc
Monoblockrad

2866 master compass

compas principal
Mutterkompass

2875 material flow planning

planification du flux de matériaux
Materialflussplanung

2867 master curve

courbe maîtresse
Masterkurve

2868 master cylinder

maître-cylindre
Hauptbremszylinder

2869 master cylinder pressure

pression de maître-cylindre
Hauptbremszylinderdruck

2870 master mariner

capitaine au long cours
Kapitän

2876 **material flow simulation**
simulation du flux de matériaux
Materialflusssimulation

2883 **maximum speed**
vitesse maximale
Höchstgeschwindigkeit

2884 **mayday** ()
mayday
Mayday

2877 **material flow system**
système du flux de matériaux
Materialflusssystem

2885 **mean draught**
tirant d'eau moyen
mittlerer Tiefgang

2878 **material handling; mechanical conveying and handling** /
technique de manutention et de transport
Fördertechnik

2886 **mean time between failures**
durée moyenne entre pannes
Mean Time Between Failures
MTBF

2879 **material requirements planning**
planification déterministe des besoins
Material Requirement Planning

2887 **mean time to repair**
durée moyenne de réparation
Mean Time To Repair
MTTR

2880 **material-flow technology** /
technique du flux de matériaux
Materialflusstechnik

2888 **means for signalling**
moyens de signalisation
Signalmittel

2881 **materials handling**
manutention
Fördertechnik

2882 **maximum permissible payload**
charge utile maximale
maximale Zuladung

2889 **means of transport,
mode of transport**
moyen de transport, mode de transport
Verkehrsmittel

2896 **mechanically
refrigerated wagon**
wagon mécaniquement frigorifié
mechanisch gekühlter Wagon

"

"

"

"

-

-

:

(

)

2890 **measuring
instrument**
instrument de mesure
Messgerät

2897 **medical first aid**
premiers secours médicaux
Erste Hilfe

2891 **measuring rules**
règles de jauge
Messvorschriften

2898 **medium coarse
asphalt**
béton bitumineux semi-grenu
Asphalt mittlerer Korngröße

2892 **mechanical
efficiency**
efficacité énergétique
mechanischer Wirkungsgrad

2899 **medium pressure
steam locomotive**
pression moyenne effective
Mitteldruck

2893 **mechanical energy**
énergie mécanique
mechanische Energie

2900 **medium roller
conveyor**
convoyeur à rouleau pour poids moyens
Mittelschwerrollenbahn

2894 **mechanical signal
box**
poste d'aiguillage mécanique
mechanisches Stellwerk

.

/

60

2895 **mechanical signal,
semaphore type
signal**
signal mécanique
Formsignal

2901 **medium-pressure
compressor**
compresseur de la pression moyenne effective
Mitteldruckverdichter

M (ARABTERM)

2902	megatexture	2911	methanol
	mégatexture		méthanol
	Megatextur		Methanol
	50		.
	.	50	10
		500	.
2903	merchant flag	2912	methylene blue test
	pavillon de navire marchand		test au bleu de méthylène
	Handelsflagge		Methylenblau-Test
2904	merchant fleet	2913	metra potential method
	flotte marchande		méthode des potentiels Metra (MPM)
	Handelsflotte		Metra Potential Method
2905	merchant navy		1958
	marine marchande		
	Handelsmarine		
2906	merging traffic streams		.
	courant convergent	2914	metre gauge
	Zusammenführen von Verkehrsströmen		voie métrique
2907	metal powder		Meterspur
	métal en poudre		.
	Pulvermetall		1000
		2915	metric ton
			tonne métrique
			Tonne
2908	meteorological bulletin		1.000
	bulletin météorologique	2916	metro code
	meteorologisches Bulletin		code de localisation
2909	meteorological message		Ortsbestimmungscode
	message météorologique		.
	meteorologische Nachricht		EMP
2910	methane carrier		.
	méthanier		
	Methanfrachter		

M (ARABTERM)

2917	metro line		2923	microtexture	
	ligne métro			microtexture	
	Metrolinie, U-Bahnlinie			Mikrotextur	
				0.5 0	
					. 0.2 0
		1 000	2924	microtexture	
				microtexture	
		" " "		Mikrotextur	
2918	metro vehicle		2925	middle deck	
	véhicule de métro			entrepont; plate-forme centrale	
	U-Bahn-Triebwagen			Mitteldeck	
		.metrolinie			
2919	metro; underground; subway		2926	middle line keelson	
	métro			carlingue centrale	
	Metro			Kielschwein an der Mittellinie	
			2927	midibus	
				midibus	
2920	micro-Deval test			Midibus	
	essai micro-Deval		2928	midship	
	Micro-Deval Test			milieu du navire	
2921	microroughness			Mittschiffs	
	microrugosité				
	Mikrorauhigkeit		2929	mild weather	
				temps doux	
				mildes Wetter	
2922	microswitch		2930	mile (nautical...)	
	microrupteur			mille marin	
	Kleinselbstschalter			nautische Meile	
				6.076,12	1.852

M (ARABTERM)

2931	mileage performance <i>Fahrleistung</i>	2938	minimum headway intervalle entre les trains minimal <i>Minimale Zugfolgezeit</i>
	:		)
	.		.(
			/
		2939	minimum headway time intervalle minimal entre les trains <i>Mindestzugfolgezeit</i>
2932	milling fraisage <i>Fräsen</i>		
		2940	mining railroad train de la mine <i>Grubenbahn</i>
2933	mineral wagon wagon de minerai <i>Erzwagen</i>		
2934	minibus minibus <i>Minibus</i>	2941	miscellaneous cargoes chargements divers <i>sonstiges Ladungen</i>
		2942	mist brume <i>Nebel</i>
	40 – 12		
			2000
2935	minimum braked weight percentage pourcentage minimale de freinage <i>Mindestbremschundertstel</i>	2943	mist brume <i>Nebel</i>
2936	minimum flight altitude altitude minimale de vol <i>Mindestflughöhe</i>		
2937	minimum flying speed vitesse minimale de vol <i>Mindestfluggeschwindigkeit</i>		

2944 **misuse charge**

pénalité en cas de retour d'une unité de transport vide dans le lieu qui n'est pas le lieu de destination

Strafgebühr für Rückgabe einer leeren Transporteinheit an einem anderen als dem Startort

2950 **mixed transport association**

association des transports mixtes

Mischverbund

2951 **mixed-used land use**

surface de trafic mixte

Mischverkehrsfläche

2952 **mixer**

mélangeur

Mischer

()

2945 **mix design**

conception mélange

Mischungsentwurf

2946 **mixed compactor**

compacteur mixte

Mischwalze

2953 **mix-in-place**

malaxage en place

Baumischverfahren

2947 **mixed materials**

matériaux composés

Mischwerkstoffe

2948 **mixed operations**

fonctionnement mixte

Mischbetrieb

2954 **mobile crane**

grue automotrice

Fahrzeugkran

2949 **mixed traffic locomotive**

locomotive polyvalente

Mehrwecklok

2955 **mobile data terminal**

terminal de données mobile

Mobiles Datenterminal

2956 **mobile platform**

plateforme mobile
mobile Plattform

2957 **mobile shelve, rack**

rayonnage mobile
Verschieberegale

2958 **mobile shelving system**

magasin des rayonnages mobiles
Verschieberegallager

2959 **mobile unit**

inité mobile
Mobile Einheit

2960 **mobility**

mobilité
Mobilität

-

() ()

2961 **mobility behavior**

habitude de mobilité
Mobilitätsverhalten

)

(

2962 **mobility culture**

culture de la mobilité
Mobilitätskultur

2963 **mobility figures**

indicateur de mobilité
Mobilitätskennzahlen

2964 **mobility management**

gestion de la mobilité
Mobilitätsmanagement

"

"

"

"

(

2965 **modal split**

répartition modale

Modal Split

()
/ ()
(

2970 **model**

modèle

Modell

()

2971 **model train set**

coffret de train

Zugpackung

2966 **mode conveyance**

mode de transport

Transportart

2972 **modes of transport**

modes de transport

Verkehrszweige

2967 **mode of transport**

mode de transport

Transportmittel

:
()

(:
/ (/ (/
. ((/ (/ (

2973 **modified bitumen**

bitume modifié

modifiziertes Bitumen

2968 **mode of transport**

moyen de transport

Verkehrsträger

) ()
(

2974 **modular design**

base de module

Modulbasis

2975 **modular factory**

usine modulaire

modulare Fabrik

2969 **mode, transport**

mode de transport

Transportmodus, Transportmittel

2976 **modular sourcing**
sourcing modulaire
Modular Sourcing

2983 **monobloc wheel**
pleine roue
Vollrad

2977 **modularization**
modularisation
Modularisierung

2984 **monocentric network**
réseau monocentrique
Monozentrisches Netz

20

50

2978 **Mohr's envelope**
enveloppe de Mohr
Mohr's Umhüllende

2985 **monocoque** ()
monocoque
Monocoque

2979 **moisture content**
teneur en eau
Wassergehalt

2986 **monocrystalline materials**
matériaux monocristallins
Monokristalline Werkstoffe

2980 **moisture content**
teneur en eau
Feuchtigkeitsgehalt

2987 **monorail**
monorail
Einschienenbahn

2981 **mole**
jetée; digue
Mole

2988 **monorail overhead conveyor**
convoyeur électrique suspendu
Elektrohängbahn

2982 **momentum**
élan linéaire
Impulssatz

2989 **monthly ticket**
ticket mensuel
MonatsTicket

M (ARABTERM)

2990	mooring amarrage; mouillage <i>Anlegeplatz</i>	2999	motor coach voiture automobile <i>Motorwagen</i>
2991	mooring buoy bouée d'amarrage <i>Anlegeboje</i>	3000	motor train unit unité motrice <i>Triebwageneinheit</i>
2992	mooring lighter allège d'amarrage <i>Beleuchtung des Anlegeplatzes</i>	3001	motor vehicle véhicule automobile <i>Kraftfahrzeug</i>
2993	mooring line câble d'amarrage <i>Festmacher</i>		()
2994	mooring mast mât d'amarrage <i>Ankermast</i>		)
			(
		3002	motorised private transport transport individuel motorisé <i>motorisierter Individualverkehr</i>
			)
			)
			(
2995	mortar mortier <i>Mörtel</i>	3003	motorway autoroute <i>Autobahn</i>
2996	mosaic paving pavage en mosaïque <i>Mosaikpflaster</i>	3004	motorway intersection échangeur autoroutier <i>Autobahnkreuz</i>
2997	motion link bielle oscillante <i>Schwinge</i>	3005	motorway junction triangle autoroutier (embranchement de l'autoroute) <i>Autobahndreieck (Autobahnabzweigung)</i>
2998	motor bogie bogie moteur <i>Triebdrehgestell</i>	3006	motorway with tolls autoroute à péage <i>Autobahn mit Maut</i>

3007	mountain railway remontée mécanique <i>Bergbahn</i>	3015	moving block mode conduite à distance mobile <i>Fahren im beweglichen Raumabstand</i> V
3008	mountain road route de montagne <i>Bergstraße</i>		
3009	mounting bushing douille de montage <i>Befestigungsbuchse</i>	3016	moving company / expéditeurs de meubles <i>Möbelspedition</i>
3010	mouthpiece partie d'entrée <i>Mundstück</i>	3017	moving walkway trottoir roulant <i>Fahrsteig</i>
		3018	mucking out () marinage <i>Schuttern</i>
3011	movable bridge pont mobile <i>bewegliche Brücke</i>	3019	multi(ple) bidirectional line working opérations multiples à voie unique <i>Mehrfach eingleisiger Betrieb</i>
3012	movable point crossing; switch diamond croisement plat <i>Flachkreuzung</i>		
3013	movable point frog lock fermeture du coeur d'aiguillage <i>Herzstückverschluss</i>	3020	multi(ple) section braking freinage à sections multiples <i>Mehrabschnittsbremung</i>
3014	movement in picking systems déplacement dans la sélection des commandes <i>Fortbewegung in der Kommissionierung</i>	3021	multi(ple) section signalling signalisation à sections multiples <i>Mehrabschnittssignalisierung</i>

3022	multi-body simulation simulation multi-corps <i>Mehrkörpersimulation</i>	3030	multimodal transport operator entrepreneur de transport multimodal <i>Multimodaler Frachtführer</i>
3023	multibody systems systèmes multi-corps <i>Mehrkörpersysteme</i>	3031	multimodal multimodal <i>multimodal</i>
3024	multi-disk clutch embrayage multidisque <i>Lamellenkupplung</i>	3032	multiple collisions collisions en chaîne <i>Mehrfachkollisionen</i>
3025	multilayer system système multicouche <i>Mehrschichtsystem</i>	3033	multiple sourcing sourcing multiple <i>Multiple Sourcing</i>
3026	multilayer system système multicouche <i>Mehrschichtsystem</i>	3034	multiple unit unité multiple <i>Mehrfachtraktion</i>
3027	multilevel bill of material liste des pièces <i>Stückliste</i>	3035	multiple-unit operation commande multiple <i>Vielfachsteuerung</i>
3028	multimodal freight transport transport multimodal de marchandises <i>multimodaler Güterverkehr</i>	3036	multipurpose strip bande polyvalente <i>Mehrzweckstreifen</i>
3029	multimodal transport transport multimodal <i>Multimodaler Verkehr</i>		

ISTEA

/

3037 **multi-stage
compressor**
compresseur à plusieurs niveaux
mehrstufiger Verdichter

:

.

3038 **multi-unit rail coach**

rame
Triebzug

3039 **municipal**

commune
Kommune

.

3040 **municipalization**

municipalisation
Kommunalisierung

.

3041 **muting**

muting
Muting

.

3042	nameplate plaque de catégorie <i>Gattungsschild</i>	3051	national waters eaux nationales <i>Hoheitsgewässer</i>
3043	napier's diagram diagramme de Napier <i>Napier Diagramm</i>	3052	natural asphalt asphalte naturel <i>Naturasphalt</i>
		175	25
3044	narrow gauge écartement étroit <i>Schmalspur</i> (1435)	3053	natural ground natural ground <i>Naturgrundstück</i>
3045	narrow gauge écartement étroit <i>Schmalspur</i>	3054	natural rock asphalt asphalte roche naturelle <i>Naturstein-Asphalt</i>
3046	narrow grading granulométrie étroite <i>enge Körnung</i>	3055	natural stone pierre naturelle <i>Naturstein</i>
3047	narrow pennant flamme <i>schmaler Wimpel</i>	3056	nautical almanac almanach nautique <i>nautischer Almanach</i>
3048	narrow side avant <i>Stirnseite</i>	3057	nautical book livre nautique <i>nautisches Buch</i>
3049	narrow-gauge locomotive locomotive à voie étroite <i>Schmalspurlokomotive</i>	3058	nautical calculations calculs nautiques <i>nautischen Berechnungen</i>
3050	national carriers transporteurs nationaux <i>nationale Fluggesellschaften</i>		

3059	nautical chart carte nautique <i>Seekarte</i>	3070	navigation dues droits de navigation <i>Navigationsgebühren</i>
3060	naval administration administration de la marine <i>Marineverwaltung</i>	3071	navigation in ballast navigation à vide <i>Navigation mit Ballast</i>
3061	naval aircraft avion de la marine <i>Marineflugzeuge</i>	3072	navigation light feux de navigation <i>Positionslicht</i>
3062	naval aviation aviation navale <i>Seeflugwesen</i>	3073	navigation lines lignes de navigation <i>Navigationslinien</i>
3063	naval dock cale de la marine; bassin de la marine <i>Marinedock</i>	3074	navigation on the high seas navigation en haute mer <i>Navigation auf hoher See</i>
3064	naval dockyard arsenal maritime <i>Marinewerft</i>	3075	navigation table table de navigation <i>Kartentisch</i>
3065	naval flag pavillon de la marine <i>Marineflagge</i>	3076	navigation treaty traité de navigation <i>Navigation Treaty</i>
3066	naval hospital hôpital de marine <i>Marinekrankenhaus</i>	3077	navigator navigateur <i>Navigator</i>
3067	navigate a vessel (to) gouverner un navire <i>Navigieren eines Schiffes</i>	3078	NC machine machine NC (Numeric Control) <i>NC-Maschine</i>
3068	navigation navigation <i>Navigation</i>		
3069	navigation company compagnie de navigation <i>Schiffahrtsgesellschaft</i>	3079	neaped ship navire amorti; navire échoué <i>durch Ebbe auf Grund gelaufenes Schiff</i>

N**(ARABTERM)**

3080	needle bearing roulement à aiguilles <i>Nadellager</i>	3087	net travel time durée net du voyage <i>Netto-Reisezeit</i>
3081	needs assessment; determination of demand évaluation des besoins <i>Bedarfsermittlung</i>	3088	network réseau <i>Netzwerk</i>
3082	negative crossing time durée du croisement négative <i>negative Kreuzungszeit</i>	3089	network réseau <i>Netzwerk</i>
3083	negative picking préparation de commandes négative <i>Negativkommissionierung</i>	3090	network analysis analyse de réseau <i>Netzwerkanalyse</i>
3084	negotiable bill of lading connaissance négociable <i>Orderkonnossement</i>	3091	network design principles principes de la conception d'un réseau <i>Netzgestaltungsgrundsätze</i>
3085	net contract contrat net <i>Nettovertrag</i>	3092	network feature fonction du réseau <i>Netzfunktion</i>
3086	net demand, net requirement besoins nets <i>Nettobedarf</i>	3093	network planning fonctions d'interconnexions <i>Netzplantechnik</i>
		3094	network system système de communauté <i>Verbundsystem</i>

N (ARABTERM)

3095	neutral flag		3102	nitrogen oxides	
	pavillon neutre			oxydes d'azote	
	<i>neutrale Flagge</i>			<i>Stickoxide</i>	
3096	newly laid concrete				
	béton fraîchement posé				
	<i>neu verlegter Beton</i>				
3097	NG freight wagon		3103	no authorization needed (schoolbus)	
	wagon de fret à voie étroite			trafic exempté des paiements	
	<i>Schmalspurgüterwagen</i>			<i>Freigestellte Verkehre</i>	
3098	nickel plating				
	nickelage				
	<i>Vernickeln</i>				
3099	nickel-cadmium		3104	no humping	
	nickel-cadmium			interdiction de pousses	
	<i>Nickel-Kadmium</i>			<i>Abdrücken verboten</i>	
		500	3105	no load speed	
				vitesse à vide	
				<i>Leerlaufdrehzahl</i>	
3100	nitriding				
	nitruration		3106	no parking	
	<i>Nitrieren</i>	(520 - 500)		stationnement interdit	
		)		<i>Parkverbot</i>	
			3107	no platform gap	
				dénivelé / au même niveau	
				<i>niveaugleich</i>	
3101	nitrocarburizing		3108	node of conflicting sub routes	
	nitrocarburation			noed des voies partagées	
	<i>Nitrocarburieren</i>	(570)		<i>Teilfahrstraßenknoten</i>	

3124 **normal (normal
button or switch
state)**

position de base
Grundstellung

3130 **notify**

signaler

Benachrichtung zur Abholung

/

3125 **nosewheel**

train avant
Bugrad

3131 **notify party**

entreprise à notifier

benachrichtigte Firma

3126 **no-show passenger** ()

défaillant (passager ne se présentant pas à son
départ)

No-Show Passagier

3132 **nozzle**

tuyère

Düse

3133 **n-step-warehousing**

stockage n-paliers

n-stufige Lagerhaltung

3127 **notice of accident**

déclaration d'accident

Unfallanzeige

3128 **notice of departure;
formal message of a
train's eminent
departure to station**

annonce de départ

Abmeldung

3134 **n-tier software
architecture**

architecture de logiciel n-tiers

n-tier-Softwarearchitektur

3135 **number of private
sidings serviced**

embranchement desservi

bediente Gleisanschlüsse

3129 **notification that
train is clear of
main track**

message qu'un train n'est plus sur une voie
principale

Abstellmeldung

3136 **number of the
shipping unit**

numéro de l'unité expédiée

Nummer der Versandeinheit

3137	oar rame; aviron <i>Ruder</i>	3144	ocean depth profondeur océanique <i>Meerestiefe</i>
3138	object principle principe de l'objet <i>Objektprinzip</i>	3145	ocean freight fret maritime <i>Seefracht</i>
3139	oblique compression shock onde de choc de compression oblique <i>schräger Verdichtungsstoß</i>	3146	ocean navigation navigation de haute mer <i>Ozeannavigation</i>
		3147	ocean port port océanique <i>Seehafen</i>
3140	occasional services transport occasionnel <i>Gelegenheitsverkehr</i>	3148	ocean vessel navire transocéanique <i>Seeschiff</i>
		3149	oedometer test essai oedométrique <i>Ödometerversuch</i>
3141	occupancy rate taux de remplissage <i>Belegungsgrad</i>	3150	off junction point d'échange des marchandises <i>Austauschpunkt der Ware</i>
3142	occupancy time durée d'occupation <i>Belegungszeit</i>	3151	officer of the deck officier de pont <i>Decksoffizier</i>
		3152	officer of the watch officier de quart <i>Wachoffizier</i>
3143	ocean currents courants océaniques <i>Meeresströmungen</i>	3153	officers' quarters aménagement des officiers <i>Offiziersquartiere</i>

3154 **official logbook**

journal de bord
offizielles Logbuch

3155 **off-peak period**

période en-dehors des heures de pointe
Vor- und Nachsaison

3156 **off-route**

marchandise n'étant pas sur la bonne relation
départ - destination
*Ware befindet sich auf ungültiger Quelle-Ziel
Relation*

)

(

.(BNsf

)

REZ-1

3157 **oil firing**

chauffage à mazout
Ölfeuerung

3158 **oil system**

installation de lubrifiants
Schmierstoffanlage

3159 **oil tanker**

pétrolier
Öltanker

3160 **oil-in-water
emulsion**

émulsion huile-dans-eau
Öl-in-Wasser-Emulsion

3161 **on-board
information system**

systèmes d'information à bord
Bordinformationssystem

3162 **on-call service**

services de garde
Bereitschaftskurs

3163 **one pull release;
one shot release**

|

blocage répétitif d'entrée/sortie
*Einfahr- /Ausfahr - Wiederholungssperre (E/A
Wiederholungssperre)*

3164 **one train release**

sortie d'un train unique
Streckenwiederholungssperre

3165 **one train working**

marche d'un seul train
Stichstreckenblock

3166 **one-direction
vehicle**

véhicule unidirectionnel
Einrichtungsfahrzeug

3167 **one-way circular
conveyor**

convoyeur circulaire à une voie
Einbahnkreisförderer

3168 **one-way street**

route à sens unique
Einbahnstraße

3169	one-way traffic sens unique <i>Einrichtungsverkehr</i>	3178	open fronted storage bin, open fronted storage box caisses de stockage à claires-voies <i>Sichtlagerkasten</i>
3170	one-way trip voyage aller simple <i>einfache Fahrt</i>		
3171	on-street parking stationnement sur la voie publique <i>Parken auf der Straße</i>	3179	open grading surface ouverte <i>hohlraumreiche Korngrößenverteilung</i>
3172	onward flight vol en correspondance <i>Weiterflug</i>	3180	open line piste libre <i>freie Strecke</i>
3173	open access libre accès <i>Open Access</i>	3181	open seas haute mer <i>Hochsee</i>
3174	open block block ouvert <i>offener Block</i>	3182	open ticket billet ouvert <i>OPEN-Fahrkarte</i>
3175	open coach wagon à couloir central <i>Großraumwagen</i>	3183	open wagon wagon découvert <i>offener Wagon</i>
3176	open crossing; open level crossing passage à niveau sans système de sécurité technique <i>Bahnübergang ohne technische Sicherung</i>	3184	open wagon wagon à bords bas <i>Niederbordwagen</i>
3177	open frame construction construction de cadre ouvert <i>offene Rahmenbauweise</i>	3185	open wall container conteneur à parois ouvrantes <i>Container mit offener Wand</i>
		3186	open-textured surface surface texture ouverte <i>Oberfläche mit offener Struktur</i>

3187	open-top container conteneur à toit ouvert Open-Top-Container	3194	operating performance performance opérationnelle Betriebsleistung
3188	operating cost coût de service Betriebskosten (1 .	3195	operating point point de fonctionnement Betriebspunkt
	(2	3196	operating procedures procédé d'opérations Betriebsverfahren
3189	operating costs coûts de fonctionnement Betriebskosten	3197	operating program programme de fonctionnement Betriebsprogramm
3190	operating costs coûts de fonctionnement Betriebskosten		
3191	operating density; train headway densité d'entreprises Betriebsdichte	3198	operating rule(s) prescription de circulation Fahrdienstvorschrift
3192	operating materials matières essentielles Betriebsstoffe	3199	operating speed vitesse de fonctionnement Betriebsgeschwindigkeit
3193	operating mode (2) forme d'exploitation Betriebsform	3200	operating voltage tension de circulation Fahrspannung
		3201	operating with a pusher locomotive service des poussage Schiebedienst

3202	operation and display system système de commande et d'affichage <i>Bedien- u Anzeigesystem</i>	3209	operational control (1) gestion d'opérations <i>Betriebslenkung</i>
3203	operation centre centre d'intervention <i>Einsatzzentrale, Betriebszentrale</i>	3210	operational control (2) contrôle de fonctionnement <i>Betriebssteuerung</i>
3204	operation control post (on a line regulated by a train control officer) poste control d'opérations (sur une ligne par un contrôleur des trains) <i>Zuglaufstelle</i>	3211	operational monitoring surveillance du fonctionnement <i>Betriebsüberwachung</i>
3205	operation mode (1) mode de service du clientèle <i>Bedienungsform</i>	3212	operational planning planification stratégique et opérationnelle <i>Betriebseinsatzplanung</i>
3206	operation regulations prescriptions de circulation <i>Fahrdienstvorschriften</i>	3213	operational safety sécurité de fonctionnement <i>Betriebssicherheit</i>
3207	operation splitting division de l'opération <i>Arbeitsvorgangssplittung</i>	3214	operational stop escale technique <i>Betriebshalt</i>
3208	operational concept concept d'exploitation <i>Betriebskonzept</i>	3215	operations center, operational headquarters centre des opérations <i>Betriebszentrale</i>

3216 **operations control centre**
système informatique de gestion du trafic (RBL)
RBL Rechnergestütztes Betriebsleitsystem

3217 **operator's licence**
capacité de transport
Lizenz zur Erbringung von Leistungen

3218 **opposing track, opposite track**
voie opposée
Gegengleis

3219 **optical character recognition**
reconnaissance optique de caractères (ROC)
Optical Character Recognition

3220 **optimal order quantity**
quantité d'ordre optimal
optimale Bestellmenge

3221 **optimized production technology**
technologie de production optimisée
Optimized Production Technology

3222 **optional train**
train facultatif
Fakultativer Zug

3223 **orbital road**
périphérique (voie)
Ringstraße

3224 **order costs**
coûts de passation de commande
Bestellkosten

3225 **order cycle system**
système de rythme de commande
Bestellrhythmusverfahren

3226 **order of departure**
ordre de sortie
Abfahrauftrag

3227 **order picking**
préparation de commandes
Kommissionierung
()

3228 **order picking forklift truck, man-rising order picker**
chariot élévateur pour la préparation de commandes
Kommissionierstapler

3229 **order picking with
mobile data
terminals**

préparation de commandes avec des terminaux
de données (DTE)

Kommissionierung mit mobilen Datenterminals

3230 **order release**

lancement de l'ordre

Auftragsfreigabe

3231 **order sequence
concept**

concept de la séquence d'ordres

Auftragsreihenfolgenkonzept

3235 **ore wagon**

wagon à minéralier

Erzwagon

3236 **ore-bulk-oiler (OBO)** ()

minéralier-vraquier-pétrolier

Öl/Massengut/Erz-Frachter

3237 **ore-oiler (OO)**

minéralier-pétrolier

Erz/Öl-Frachtschiff

3238 **organization of
economic
cooperation and
development**

organisation de coopération et de
développement économiques

**Organisation für wirtschaftliche
Zusammenarbeit und Entwicklung**

1961

1948

3232 **order status**

l'en-cours de commandes

Bestellbestand

3239 **organization system**

système d'organisation

Organisationssystem

3233 **order-picking
system**

système de la préparation de commandes

Kommissioniersystem

3240 **origin dwell**

déroulement du temps de maintien

Liegezeit am Startort

3241 **origin incentive**

bonus en cas de retour au terminal de départ

Bonus bei Rückgabe an Startterminal

3234 **ore carrier**

minéralier

Erzfrachtschiff

(.) .

3242	origin ramp rampe d'origine <i>Startterminal</i>	3251	outgate enlèvement par camion <i>Abholung durch LKW</i>	/
3243	original equipment manufacturer fabricant d'équipement d'origine (FEO) <i>Original Equipment Manufacturer</i>	3252	outreach program optimisation des produits (rail + route) <i>Produkterweiterung (Schiene+Straße)</i>	.
3244	orthotropic plate plaque orthotrope <i>orthotrope Platte</i>			/ .SPDU EMP
3245	oscillation energy énergie vibratoire <i>Schwingungsenergie</i>	3253	outsourcing externalisation <i>Outsourcing</i>	.
3246	out port avant-port; port étranger <i>Außenhafen</i>	3254	outward charges frais de sortie <i>Gebühren für ausgehende Fracht</i>	.
3247	out ward freight fret de sortie <i>ausgehende Fracht</i>	3255	outward voyage voyage aller <i>Ausreise</i>	.
3248	outer basin avant-bassin <i>Außenbecken</i>	3256	over flight report compte rendu de survol <i>Überflugbericht</i>	.
3249	outer harbour avant-port <i>Außenhafen</i>	3257	over the road transport lié à la route <i>Straßengebundener Transport</i>	.
3250	outer light feu d'atterrissage <i>Außenlicht, Deckslicht</i>			.

3258	overall blade force			3265	overhaul
	performance de l'aube				révision
	<i>Schaufelkraft</i>				<i>Überholung</i>
3259	overall efficiency	/		3266	overhaul; overtaking; pass
	efficacité globale				dépassement
	<i>Gesamtwirkungsgrad</i>				<i>Überholung, Überholen</i>
3260	overbooking			3267	overhead baggage- compartment
	surréservation				compartiment de rangement cabine
	<i>Überbuchung</i>				<i>Gepäckfach</i>
3261	overcompensation ban			3268	overhead conveyor
	interdiction de surcompensation				convoyeur aérien
	<i>Überkompensationsverbot</i>				<i>Gehängeförderer</i>
		2007	1370	3269	overhead expenses
					coûts administratifs
					<i>Regiekosten</i>
3262	overflight	()		3270	overhead shipment
	survol				surtaxe de cargaison
	<i>Überflug</i>				<i>Verknüpfungstransport zwischen Speditionen (Schiene)</i>
3263	overflight charges				
	frais de survol				IP
	<i>Überfluggebühren</i>				
3264	overflight clearance			3271	overhead track conveyor
	autorisation de survol				convoyeur aérien
	<i>Überflugabfertigung</i>				<i>Schienenhängebahn</i>

3272	overland flight		3280	overpass	
	vol continental			passage supérieur	
	<i>Überlandflug</i>			<i>Überführung</i>	
3273	overlap		3281	overpass	
	distance de glissement			passage supérieur	
	<i>Durchrutschweg</i>			<i>Überführung</i>	
		. ()			
3274	overlap	/	3282	overstabilized emulsion	
	chevauchement			émulsion surstabilisée	
	<i>Überlappung</i>			<i>langsam brechende Emulsion</i>	
			3283	overtaking	
				dépassement volant (un train roulant passe un autre train roulant)	
				<i>Fliegende Überholung</i>	
3275	overlap, slip distance		3284	overtaking lane	
	chevauchement			piste de doublage	
	<i>Durchrutschweg</i>			<i>Überholspur</i>	
			3285	overtaking lane	
				piste de doublage	
3276	overload capability			<i>Überholspur</i>	
	capacité de surcharge		3286	overtaking light	
	<i>Überlastbarkeit</i>			feu de dépassement	
3277	overnight			<i>Überhollicht</i>	
	saut de nuit		3287	own account traffic, factory traffic	
	<i>Nachtsprung</i>			transpot pour compte propre	
				<i>Werkverkehr</i>	
3278	overnight train				
	train de nuit				(1) : .
	<i>Nachtzug</i>				(2)
3279	overpanamax/post panamax	overpanamax/post panamax			
	overpanamax/postpanamax		3288	owner of vessel	
	<i>Overpanamax</i>			propriétaire de navire	
				<i>Schiffseigentümer</i>	

3289 **oxidation bitumen**

bitume d'oxydation

Oxidationsbitumen

P

(ARABTERM)

3290 **packer**

chariot pour conteneurs

Containerstapler, piggy packer

3296 **pallet roller
conveyor**

tapis roulant pour palettes

Palettenrollenbahn

/

80

3291 **packing list**

liste d'emballage

Packliste

3297 **pallet truck**

chariot élévateur

Hubwagen

3292 **pad**

/

place de stationnement pour des conteneurs ou
véhicules dans le terminal

**spezifischer Abstellplatz für bestimmte
Container oder Fahrzeuge innerhalb des
Terminals**

3298 **palletizing**

palettisation

Palettieren

3293 **pallet**

palette

Palette

:

200 1 × 800 (ISO) 200 1 × 1000

.(CEN)

3299 **pan mixer**

mélangeur à bac

Trogmischer

3294 **pallet jack, dog,
pedestrian-
controlled fork-lift
truck**

transpalette, tire-palette

Ameise

3300 **panamax**

panamax

Panamax

3295 **pallet rack**

étagé de palettes

Palettenregal

325

295

13.50

P (ARABTERM)

3301	panamax panamax (navire au gabarit du canal de Panama) <i>Panamax</i> 295 : 13.50 32.25	3308	park and ride parc de dissuasion <i>Park & Ride</i>
3302	panel interlocking (PI) verouillage panneau (PI) <i>Gleisbildstellwerk</i>	3309	Park-and-Ride parc relais <i>Park-and-Ride</i>
3303	pantograph pantographe <i>Dachstromabnehmer</i>	3310	parking area piste de stationnement <i>Parkplatz</i>
3304	paperless picking préparation de commandes sans justificatif <i>belegloses Kommissionieren</i>	3311	parking guidance system système de guidage de stationnement <i>Parkleitsystem</i>
	()	3312	parking lane () bande de stationnement <i>Parkspur</i>
3305	parallel positioning positionnement parallèle <i>Parallelpositionierung</i>	3313	parking limitation restriction de stationnement <i>Parkeinschränkung</i>
3306	paratransit transport adapté <i>ÖPNV Systeme für Menschen mit Behinderung</i>	3314	parking lot parking <i>Parkplatz</i>
		3315	parking lot (US) parking <i>Parkplatz</i>
3307	park and ride parc de dissuasion <i>Park & Ride</i>	3316	parking place emplacement de stationnement <i>Parkplatz</i>

3317	parking slot place de stationnement <i>Parklücke</i>	3326	passenger cargo ship cargo mixte <i>Passagierfrachtschiff</i>
3318	part line capacity (governed by the train mix) taux d'occupation composé <i>verketteter Belegungsgrad</i>	3327	passenger carriage trabsport de voyageurs <i>Reisezugwagen</i>
3319	particle board aggloméré <i>Pressspan</i>	3328	passenger coach véhicules ferroviaires <i>Eisenbahnwagen</i>
3320	particle size dimension des particules <i>Partikelgröße</i>	3329	passenger deck pont des passagers <i>Passagierdeck</i>
3321	particle size analysis analyse granulométrique <i>Partikelgrößenanalyse</i>	3330	passenger ferry bac de passagers <i>Passagierfähre</i>
3322	particle size analysis analyse granulométrique <i>Korngrößenanalyse</i>	3331	passenger flow circulation des passagers <i>Passagierfluss</i>
3323	passenger passager <i>Fahrgast</i>	3332	passenger handling capacity capacité d'accueil des passagers <i>Passagierabfertigungskapazität</i>
3324	passenger berth cabine de passagers <i>Liegeplatz für Passagierschiffe</i>	3333	passenger information information aux passagers <i>Fahrgastinformation</i>
3325	passenger car voiture de voyageurs <i>Personenwagen</i>		

P (ARABTERM)

3334 passenger kilometers (pkm) passager-kilomètres <i>Personenkilometer (Pkm)</i>	3341 passenger traffic trafic de voyageurs <i>Passagierverkehr</i>
	3342 passenger train train de voyageurs <i>Personenzug</i>
3335 passenger port port de voyageurs <i>Passagierhafen</i>	3343 passenger train train voyageur <i>Reisezug</i>
3336 passenger railroad station gare voyageurs <i>Personenbahnhof</i>	3344 passenger transport transports de passagers <i>Personenverkehr</i>
	()
	()
3337 passenger railway vehicle véhicule ferroviaire de passagers <i>Personenwagen</i>	3345 passenger-km (or passenger-mile) passagers-km (ou passagers-mile) <i>Personenkilometer (oder Passagiermeile)</i>
3338 passenger service service passager <i>Personenverkehr</i>	3346 passenger-miles km-passagers <i>Passagiermeilen</i>
3339 passenger tariff tarif voyageur <i>Personentarif</i>	3347 passengers (PAX) passagers <i>Passagiere (PAX)</i>
3340 passenger terminal gare maritime pour passagers <i>Passagierterminal</i>	

P**(ARABTERM)**

3348	passing movement in section (on a double track line, or in a section of double track on an otherwise single track); passing siding dépassement sautant <i>fliegende Überholung</i>	3354	paved surface pavage <i>Pflasterdecke</i>
3349	passing place lieu de passage <i>Ausweichstelle</i>	3355	pavement chaussée <i>Pflaster</i>
3350	passing point point de passage (d'évitement) <i>Ausweichstelle</i>	3356	pavement trottoir <i>Pflaster</i>
3351	passive adhesion adhérence passive <i>passive Haftung</i>	3357	pavement chaussée <i>Pflaster</i>
3352	passive switch aiguillage passif <i>Passivweiche</i>	3358	pavement management system système de gestion de l'entretien <i>Pavement Management System</i>
3353	patching forme de réparation <i>Patching</i>	3359	pavement management system système de gestion de l'entretien <i>Pavement Management System</i>
		3360	pavement performance performance de la chaussée <i>Leistungsverhalten des Belages</i>
		3361	paver finisseur <i>Straßenfertiger</i>

P**(ARABTERM)**

3362	paving stone pierre à paver <i>Pflasterstein</i>	3369	peak period (hour) période de pointe <i>Spitzenzeit (Stunden)</i>
3363	payload charge marchande <i>Nutzlast</i>	3370	peak power puissance de pointe <i>Spitzenleistung</i>
3364	payload charge marchande <i>Nutzlast</i>	3371	peak / base ratio / ratio pic/base <i>Spitzenlast-zu-Durchschnittslast-Verhältnis</i>
3365	peak cell rate débit cellulaire crête <i>Spitzenzellrate</i>	3372	peakedness factor facteur de aplatissement <i>Spitzigkeit</i>
3366	peak hour heure de pointe <i>Hauptverkehrszeit</i>	3373	pearl chain concept conception de collier de perles <i>Perlenkettenkonzept</i>
3367	peak oil pic pétrolier <i>Peak Oil, globales Ölfördermaximum</i>	3374	peat tourbe <i>Torf</i>
	1956	3375	pedestrian piéton <i>Fußgänger</i>
3368	peak period période de pointe <i>Hauptbelastungszeit</i>		) (

3376 **pedestrian amenity**

confort du piéton

Fußgängerinfrastruktur

3377 **pedestrian crossing**

passage pour piétons

Fußgängerüberweg

3378 **pedestrian parapet**

parapet piétonne

Fußgängerbrüstung

()

3379 **pedestrian precinct**

zone piétonne

Fußgängerzone

3380 **pedestrian traffic**

circulation piétonnière

Fußgängerverkehr

) .

.(

3381 **pedestrian underpass**

passage souterrain pour piétons

Unterführung

3382 **pedestrian-crossing**

passage piéton

Zebrastreifen

3383 **peeling**

peeling

Peeling

3384 **pelletized slag**

laitier bouleté

granulierte Schlacke

3385 **penalty**

pénalité

Pönale

3386 **pendular train**

train pendulaire

Pendelzug

3387 **pendulum bucket elevator**

convoyeur à bennes pendule

Pendelbecherwerk

/

3388 **pendulum service**

service pendulaire

Pendelbetrieb

3389	penetration pénétrabilité <i>Penetration</i>	3397	performance chart tableau de bord <i>Leistungsdiagramm</i>
3390	penetration property (transponder) caractéristiques de pénétration (transpondeur) <i>Durchdringungseigenschaft (Transponder)</i>	3398	performance measure of an operations unit capacité de trafic disjoint <i>Durchlassfähigkeit</i>
3391	per diem frais journaliers <i>Tagesgebühr</i>	3399	perlite perlite <i>Perlit</i>
3392	per trip cost coût au voyage <i>Kosten pro Fahrt, pro Trip</i>	3400	permanent crosslock; conditional locking conséquence dépendante permanente <i>permanente Folgeabhängigkeit</i>
3393	percentage of crushed material pourcentage de matière broyée <i>Prozentsatz an zerkleinertem Material</i>	3401	permeable paving block pavé perméable <i>durchlässiger Betonpflasterstein</i>
3394	percolation percolation <i>Durchsickerung</i>	3402	permission for departure départ/ autorisation de départ <i>Abfahrt/Abfahrerlaubnis</i>
3395	performance performance <i>Leistungsverhalten</i>	3403	permission; concession; line authorization autorisation (autorisation de ligne) <i>Genehmigung (Liniengenehmigung)</i>
3396	performance analysis analyse de l'efficacité <i>Leistungsuntersuchung</i>		

3404	permissive working; permissive driving conduite permissive <i>permissives Fahren</i>	3411	personal injury accident accident corporel <i>Körperverletzung durch Unfall</i>
		3412	petroleum pétrole <i>Erdöl</i>
3405	permit autorisation <i>Genehmigung</i>	3413	phase length control / monitoring commande de la longueur de phases <i>Phasenlängensteuerung</i>
3406	permitted speed vitesse autorisée <i>zulässige Geschwindigkeit</i>		/ :
3407	permitted speed of a train (maximum speed) vitesse autorisée d'un train <i>zulässige Geschwindigkeit eines Zuges</i>	3414	phase sequence control / monitoring commande de la séquence de phases <i>Phasenfolgensteuerung</i>
			:
		3415	phosphating phosphatage <i>Phosphatieren</i>
3408	permitted speed on a line (maximum speed) vitesse autorisée d'une ligne (de chemin de fer) <i>zulässige Geschwindigkeit einer Strecke</i>		
		3416	pick-by-light Pick-by-Light <i>Pick-by-Light</i>
3409	perpendicular oscillating conveyor convoyeur oscillant vertical <i>Senkrechtschwingförderer</i>		
		3417	pick-by-vision Pick-by-Vision <i>Pick-by-Vision</i>
	10		
	3-2		
3410	perpetual inventory (system) l'inventaire permanent <i>permanente Inventur</i>		

3418 **pick-by-voice**

Pick-by-Voice

Pick-by-Voice

()

3419 **picking list**

liste de la préparation de commandes

Kommissionierliste3420 **picking order**

ordre de prélèvement

Kommissionierauftrag3421 **picking unit**

logistique d'élimination

Entsorgungslogistik3422 **pick-to-light**

Pick-to-Light

Pick-to-Light3423 **pick-up incentive**

bonus en cas d'enlèvement d'un terminal spécial

Bonus bei Abholung an bestimmtem Terminal3424 **pickup number**

nombre de ramassage

Pickupnummer, Abholnummer3425 **pickup shoe, slider**

frotteur

Schleifer3426 **pick-up time**

commencement de retrait

Abholbeginn3427 **piece goods elevator**

ascenseur de marchandises pièce

Stückgutelevator3428 **piece of cargo**

article transporté

Frachtstück3429 **piece production**

fabrication unitaire

Einzelfertigung

P

(ARABTERM)

3430	piecemeal loading chargement au coup par coup <i>stückweise Beladung</i>	3439	pipe conveyor convoyeur à sangle tubulaire <i>Schlauchgurtförderer</i>
3431	pier pile <i>Pfeiler</i>		" "
3432	pier jetée <i>Pier</i>	3440	pipe culvert hauteur libre d'une tube <i>Rohrdurchlass</i>
3433	pier to pier (PP) de quai à quai <i>Kai-zu-Kai</i>	3441	pipe line transport transport de tuyautage <i>Leitungsverkehr</i>
3434	piggyback wagon lorry trailer transporter; piggyback, trailer- on-flatcar TOFC wagon-'à dos'/wagon piggyback <i>Huckepackwagen</i>		(
3435	pigment pigment <i>Pigment</i>		(())
	()	3442	pipeline pipeline <i>Rohrleitung</i>
3436	pigmentable bitumen bitume pigmentables <i>pigmentierbares Bitumen</i> (10)	3443	pirate vessel navire pirate <i>Piratenschiff</i>
3437	pilot () pilote <i>Pilot</i>	3444	piston piston <i>Kolben</i>
3438	pilot in command commandant de bord <i>Luftfahrzeugführer</i>	3445	piston rod tige de piston <i>Kolbenstange</i>

P**(ARABTERM)**

3446	piston rod protection tube tube de protection pour la tige de piston <i>Kolbenstangenschutzrohr</i>	3455	place of destination lieu de destination <i>Bestimmungsort</i>
3447	piston valve poussoir à piston <i>Kolbenschieber</i>	3456	place of discharge lieu de décharge <i>Abladeort</i>
3448	pitch axis axe de tangage <i>positive y-Achse</i>	3457	place of dispatch lieu d'expédition <i>Versandort</i>
3449	pitch of propeller pas de l'hélice <i>Stellung des Propellers</i>	3458	place of stranding lieu d'échouement <i>Ort der Strandung</i>
3450	pivoting suspension; bogie (brit); truck (US) bogie <i>Drehgestell</i>	3459	plain track crossing; diamond (crossing) intersection <i>Kreuzung</i>
3451	placard signalisation ou placardage relatifs aux marchandises dangereuses <i>Gefahrenausweis, Gefahrgutkennzeichen</i>	3460	plane avion <i>Flugzeug</i>
3452	place of arrival lieu d'arrivée <i>Ankunftsort</i>	3461	plane to plane connection correspondance bord à bord <i>Flugzeug-zu-Flugzeug Verbindung</i>
3453	place of departure lieu de départ <i>Abfahrtsort</i>	3462	planned stage construction construction progressive <i>spezielles Verfahren im Straßenbau</i>
3454	place of despatch lieu d'expédition <i>Versandort</i>	3463	planned stage construction construction progressive <i>Verfahren im Straßenbau</i>

P (ARABTERM)

3464 planning planification <i>Planung</i>	3471 platform () quai (de gare) <i>Bahnsteig</i>
	3472 platform () quai (de gare) <i>Bahnsteig</i>
3465 plasma spraying (atmospheric) () pulvérisation au plasma (atmosphérique) <i>Plasmaspritzen (atmosphärisch)</i>	3473 platform between too tracks perron insulaire <i>Inselperron</i>
3466 plasma spraying (low pressure) () pulvérisation au plasma (basse pression) <i>Plasmaspritzen (Niederdruck)</i> 100 -40	3474 platform edge bordure du quai <i>Bahnsteigkante</i> 3475 platform gap dénivelé <i>niveaufrei</i>
3467 plate vibrator machine vibrante <i>Plattenrüttler</i>	3476 platform track monitoring surveillance des voies des quais <i>Bahnsteiggleisüberwachung</i> 3477 platform wagon wagon plate-forme <i>Plattformwagen</i> 3478 pneumatic chute conduit pneumatique <i>pneumatische Rinne</i>
3468 plate-bearing test essai de charge avec plaque <i>Plattendruckversuch</i>	
3469 plate-bearing test essai de charge avec plaque <i>Plattendruckversuch</i>	
3470 platform quai <i>Bahnsteig [D]</i>	

3479	pneumatic conveyor convoyeur pneumatique <i>pneumatischer Förderer</i>	3488	point lock (1) écluse de point <i>Spitzenverschluss</i>
3480	pneumatic tube system système de courrier par tube <i>Rohrpostanlage</i>	3489	point lock (2) serrure des aiguilles <i>Weichenverschluss</i>
3481	pneumatic-tyred roller compacteur à pneus <i>Gummiradwalze</i>	3490	point machine appareil de manoeuvre d'aiguillage <i>Weichenantrieb</i>
3482	pocket wagon wagon poche <i>Taschenwagen</i>	3491	point motor moteur d'aiguillage <i>Weichenmotor</i>
3483	point bearing appareil d'appui ponctuel <i>Punktaufiage</i>	3492	point of departure point de départ <i>Abfahrtsort</i>
3484	point blocking circuit circuit de blocage du point <i>Weichensperrkreis</i>	3493	point of departure point de départ <i>Abfahrtsort</i>
3485	point controller commande d'aiguillage <i>Weichensteuerung</i>	3494	point of intersection point d'intersection <i>Schnittpunkt, Kreuzungspunkt</i>
3486	point diagnostics diagnose de l'aiguillage <i>Weichendiagnose</i>	3495	point traversed in facing direction aiguillage courue en pointe <i>spitz befahrene Weiche</i>
3487	point lever levier de commande à main (sur un aiguillage) <i>Weichenhebel</i>	3496	point traversed in trailing direction aiguille couroue contondant <i>stumpf befahrene Weiche</i>

3497	points aiguilles <i>Weichen</i>	3504	pole trailer semi-remorque à poutre télescopique <i>Langholzanhänger</i>
3498	points control signal signal de surveillance de l'aiguillage <i>Weichenüberwachungssignal</i>	3505	policy (transport) () politique (transport) <i>Verkehrspolitik</i>
3499	points of turnout lame d'aiguillage <i>Weichenzunge</i>		
3500	points operation staggering feature fonction des points d'opérations d'étalements <i>Weichenlaufkette</i>	3506	polished-stone value valeur de la pierre polie <i>Polierwert</i>
3501	points zone in advance (of a signal) secteur d'aiguillage correspondant <i>anschließender Weichenbereich</i>	3507	polishing polissage <i>Polieren</i>
3502	pointsman aiguilleur <i>Weichensteller</i>	3508	pollutants polluants <i>Schadstoffe</i>
3503	poka yoke détrompeur <i>Poka Yoke</i>	3509	polycentric network réseau polycentrique <i>Polyzentrisches Netz</i>
		3510	polycrystalline materials matériaux polycristallins <i>Polykristalline Werkstoffe</i>
		3511	polymer modified asphalt asphalte additionné de polymères <i>Polymermodifizierter Asphalt</i>
		3512	polymer modified bitumen bitume additionné de polymères <i>Polymermodifiziertes Bitumen</i>

P

(ARABTERM)

3513 **pool**

ensemble de conteneurs
Containerpool

3514 **poor runner**

wagon marche-mauvais
Schlechtläufer

3515 **pore water pressure**

pression de l'eau dans les pores
Porenwasserdruck

3516 **porous asphalt**

asphalte poreux
offenporiger Asphalt

3517 **porous concrete**

béton poreux
Porenbeton
(30 15)
/

3518 **porous pavement**

revêtement poreux
poröser Belag

3519 **port authorities**

autorités portuaires
Hafenbehörden

3520 **port authority**

administration portuaire
Hafenbehörde

3521 **port billing**

droits de port
Hafenabrechnung

3522 **port charge**

droits de port
Hafengebühr

3523 **port charges**

frais portuaires
Hafengebühren

3524 **port costs**

frais portuaires
Hafenkosten

3525 **port mark**

marque de port
Hafenkennung

3526 **port of call**

port d'escale
Anlaufhafen

3527 **port of destination**

port de destination
Zielhafen

3528 **port of discharge**

port de décharge
Löschhafen

P (ARABTERM)

3529	port of entry port douanier <i>Einfuhrhafen</i>	3538	porthole hublot <i>Bullauge</i>
3530	port of entry port douanier <i>Einfuhrhafen</i>	3539	position position <i>Position</i>
3531	port of registry port d'attache; port d'enregistrement <i>Heimathafen</i>	3540	positioning mise en place d'équipage <i>Positionierung</i>
3532	port of sailing port de départ <i>Zielhafen</i>	3541	post on the open line with protection signals post sur la voie libre avec des signaux protecteur <i>Deckungsstelle</i>
3533	port, seaport port <i>Hafen</i>	3542	post type type de construction des pylônes <i>Mastbauform</i>
3534	portable sign panneau mobile <i>tragbare Verkehrszeichen</i>	3543	pot bearing appareil d'appui à pot <i>Topflager</i> ()
3535	portage port (transport); portage <i>Beförderung</i>	3544	potassium acetate acétate de potassium <i>Kaliumacetat</i>
3536	portal bridge pont portail <i>Portalbrücke</i> ()	3545	potential energy énergie potentielle <i>potentielle Energie</i>
3537	portage dues droits de main d'oeuvre <i>Beförderungskosten</i>		

P

(ARABTERM)

3546	pothole		3555	powered roller	
	nid de poule			rouleau transporteur actionné	
	Schlagloch			angetriebene Förderrolle	
3547	pothole				
	nid de poule				
	Schlagloch				
3548	powder snow				
	neige poudreuse				
	Pulverschnee				
3549	power car		3556	powered roller conveyor	
	tracteur à l'avant			transporteur à rouleaux entraîné	
	Triebkopf			angetriebene Rollenbahn	
3550	power distribution				
	distribution d'énergie				
	Energieverteilung				
3551	power plant		3557	pozzolanic stabilized base 1	
	installation motrice			grave-pouzzolane	
	Triebwerkanlage			puzzolanen-kalkverfestigter Kiessand	
				20-15	
					3-2.5
3552	power short		3558	practical capacity of a railway line	
	coupures de courant			capacité nominale de puissance d'une ligne ferroviaire	
	Strommangel			Nennleistungsfähigkeit	
				24	.5
3553	power transmission		3559	pre- and post-(rail hauls)	/
	transmission de puissance			transports amont/aval	
	Kraftübertragung			vor- und nachgelagerte Transporte	
3554	power transmission drives		3560	precast concrete	
	transmission à courroie			béton préfabriqué	
	Zugmittelgetriebe			Betonfertigteile	

3561 **precaution**

précaution

Vorsichtsmaßnahme3562 **precautionary
landing**

atterrissage de précaution

Sicherheitslandung3563 **precipitation**

précipitation

Niederschlag

. " " ()

3564 **precision approach
radar**

radar d'approche de précision

Präzisionsanflugradar3565 **precoating**

préenduction

Vorstrich; Vorbeschichtung3566 **precoating emulsion**

émulsion préenduction

Vorbeschichtungsemulsion3567 **prefabricated
pavement**

chaussée préfabriqué

Fertigpflaster; Fertigbelag

)

. (

3568 **pre-flight inspection**

inspection avant vol

Vorflugkontrolle3569 **preformed joints**

joint préformé

elastomere Fugenprofile3570 **premium service**

service haut de gamme

Premiumservice3571 **prepaid freight**

port payé

vorausbezahlte Fracht3572 **prepare to
shutdown indicator**

signal préalable de désactivation

Ausschaltvorsignal3573 **presalting**

épandage préventif

vorbeugende Streuung3574 **pre-series**

présérie

Vorserie3575 **pre-series type**

type de construction présérie

Vorserienbauform3576 **pre-set route**

piste

Fahrstraße3577 **presplitting**

prédécoupage

Vorspalten3578 **press joint**

joint de presse

Pressfuge

P**(ARABTERM)**3579 **pressure**pression
Druck3580 **pressure**pression
Druck3581 **pressure conveying
system**systèmes de transport pneumatiques par
pression
Druckförderanlage3582 **pressure monitoring**surveillance de la pression
Drucküberwachung3583 **pressure ratio**rapport de pression
Druckverhältnis3584 **pressure-response
relationship**degré pression-réaction
Druck-Reaktionsgrad3585 **prestressed concrete**béton précontraint
Spannbeton3586 **pre-warning time
(before barriers
lower)**durée de la mise en marche du feu de
signalisation auprès des passages à niveau
jusqu'à la fermeture de la barre
Vorleuchtzeit3587 **prewetted salt**sel préalablement mouillée
Feuchtsalzstreuung3588 **price escalation
clauses; escalator
clause**clause d'ajustement des prix
Preisgleitklauseln3589 **price list**tarif
Preisliste3590 **price on rail**

()

prix sur le wagon
Preis für Transport auf Schiene3591 **price quality ratio**rapport qualité-prix
Preis-Leistungs-Verhältnis3592 **price-cost method**

-

méthode prix-coût
Preis-Kosten-Methode3593 **Price-price method**

-

méthode prix-prix
Preis-Preis-Methode

P**(ARABTERM)**

3594	primary air air primaire <i>Primärluft</i>	3603	principle of operation of transmission principe de la transmission du travail <i>Prinzip der Arbeitsübertragung</i>
3595	primary circuit circuit primaire <i>Primärkreis</i>	3604	principles of availability principes de fourniture <i>Bereitstellprinzipien</i>
3596	primary distributor artère principale <i>Hauptverteiler, Ersterfasser, Hauptvertriebspartner</i>	3605	printed circuit board PCB bord du circuit / carte électronique <i>Platine</i>
3597	primary pressure pression primaire <i>Primärdruck</i>	3606	priority position (to be attained in a prescribed operative condition) position préférentielle <i>Vorzugslage</i>
3598	primary retarder frein électronique <i>Bergbremse</i>	3607	priority rule règle de priorité <i>Prioritätsregel</i>
3599	primary road route principale <i>Hauptstraße</i>	3608	private equipment équipement privée <i>Kundeneigentum</i>
3600	prime contractor maître d'oeuvre <i>Hauptauftragnehmer</i>		
3601	principal donneur d'ordres <i>Auftraggeber</i>		
3602	principle of mass conservation loi de conservation de la masse <i>Massenerhaltungssatz</i>		

P (ARABTERM)

3609 private siding embranchement privé / particulier <i>Privatgleis</i> (: (. 3610 private transport transport individuel <i>Individualverkehr</i> .() .() 3611 proceed permission signal signal de permis de voyage <i>Fahrterlaubnissignal</i> 3612 proceed signal signal de trajet <i>Fahrtsignal</i> 3613 process vehicle véhicule de transformation <i>Umbaufahrzeug</i> 3614 processability possibilité de mise en oeuvre <i>Verarbeitbarkeit</i> 3615 processing time temps de traitement <i>Bearbeitungszeit</i>	3616 Proctor test test Proctor <i>Proctorversuch</i> 3617 procurement (US) acquisition <i>Beschaffung</i> 3618 procurement department service des achats <i>Einkaufsabteilung, Beschaffungsabteilung</i> 3619 procurement logistics; supply logistics logistique d'approvisionnement <i>Beschaffungslogistik</i> 3620 procurement time délai d'approvisionnement <i>Beschaffungszeit</i> 3621 product flexibility flexibilité des matières à transporter <i>Fördergutflexibilität</i> 3622 product structure structure d'un produit <i>Erzeugnisstruktur</i> 3623 production data acquisition saisie de données d'entreprise <i>Betriebsdatenerfassung</i>
---	--

P

(ARABTERM)

3624	production Kanban kanban de production <i>Produktionskanban</i>	3632	program evaluation and review technique méthode PERT <i>Program Evaluation and Review Technique</i>
3625	production logistics logistique de production <i>Produktionslogistik</i>	3633	proof of angular momentum / loi de conservation du moment cinétique <i>Drehimpulserhaltungssatz</i>
3626	production planning planification du programme de production <i>Produktionsprogrammplanung</i>	3634	propane propane <i>Propan</i> (LPG)
3627	production planning and control planification et contrôle de la production <i>Produktionsplanung und -steuerung</i>	3635	propeller hélice <i>Propeller</i>
3628	production program programme de production <i>Produktionsprogramm</i>	3636	prop-fan Prop-Fan <i>Prop-Fan</i> (12-8) (850-750)
3629	production tolerance tolérance de fabrication <i>Fertigungstoleranz</i>	3637	proportional price prix proportionnelle <i>anteilige Bepreisung</i>
3630	profile depth profondeur de profil <i>Profiltiefe</i> ()	3638	propulsion effet de poussée <i>Vortrieb</i>
3631	profilometer profilomètre <i>Profilometer</i>	3639	propulsion technology technique d'entraînement <i>Antriebstechnik</i>

P (ARABTERM)

3640	propulsive efficiency efficacité de propulsion <i>Vortriebswirkungsgrad</i>	3649	protective layer couche protectrice <i>Schutzschicht</i>
3641	protection against avalanches paravalanche; pare-avalanche <i>Lawinenschutz</i>	3650	protective position position de sécurité <i>Schutzstellung</i>
3642	protection against avalanches paravalanche; pare-avalanche <i>Lawinenschutz</i>		
3643	protection and obstruction signals signaux de protection <i>Schutzsignale</i>	3651	public service obligations obligation de service public <i>Gemeinwirtschaftliche Verpflichtungen</i>
3644	protection signal signal de prudence <i>Deckungssignal</i>		
3645	protection temperature température de protection <i>Schutztemperatur</i>	3652	public transport transport en commun <i>Öffentlicher Verkehr</i> (... - -)
3646	protection wall mur de revêtement <i>Schutzwand</i>	3653	public transport (1) (1) transports publics <i>Öffentlichen Verkehr (ÖV)</i>
3647	protection wall mur de revêtement <i>Schutzwand</i>		()
3648	protective device installation de sécurité <i>Sicherungsanlage</i>	3654	public transport (2) (2) transports publics à courte distance <i>Öffentlicher Personennahverkehr (ÖPNV)</i> () 60 50

P

(ARABTERM)

3655	public transport (3) transports collectifs <i>Öffentlicher Personenverkehr</i>	(3)	3661	pulled train trains tractés par des locomotives <i>Lokbespannter Zug</i>	
			3662	pullman car wagon-lit <i>Pullmanwagen, Schlafwagen</i>	
3656	public transport initiated by transport authority transports publics initiés par une autorité organisatrice de transports <i>Aufgabenträgerinitiiertes ÖPNV</i>		3663	pulsejet engine propulsion aérobie par impulsions <i>pulsierendes Luftstrahltriebwerk</i>	
3657	public transport management gestion du transport en commun <i>Verkehrsbetriebswirtschaft</i>		3664	pulverised coal fuel firing chauffage au charbon pulvérisé <i>Kohlenstaubfeuerung</i>	
	)		3665	pump pompe <i>Pumpe</i>	
3658	publicly owned corporation entreprise municipale <i>Kommunales Unternehmen</i>		3666	pump boat bateau-pompe <i>Auslegerboot</i>	()
			3667	pump motor moteur de pompe <i>Pumpenmotor</i>	
3659	pull out train démarrer <i>Abfahren Zug</i>		3668	pump motor power supply alimentation d'un moteur à pompe <i>Pumpenmotorbestromung</i>	
3660	pull principle principe tirer/pull <i>Pull-Prinzip</i>	/	3669	pumping pompage <i>Pumpen</i>	

3670	punching poinçonnement <i>Lochen</i>		3676	push button operated relay interlocking poste d'aiguillage à relais électromécanique marchant par boutons de commande <i>Drucktastenstellwerk</i>
3671	punctuality (level of) (niveau de la) ponctualité <i>Pünktlichkeit(-sgrad)</i>	()	3677	push principle principe pousser/push <i>Push-Prinzip</i>
3672	purchaser commettant <i>Besteller</i>			
			3678	push rod tige d'actionnement <i>Betätigungsstange</i>
3673	purser commissaire de bord <i>Chefsteward</i>		3679	push-back refouler (faire reculer l'appareil) <i>Push-Back</i>
3674	push back rack palettier type « Push back » <i>Einschubregal</i>	/	3680	push-back vehicle poussoir d'avion <i>Push-Back-Fahrzeug</i>
	()		3681	pushed train; propelled train rame tractée <i>geschobener Zug</i>
3675	push back rack storage rayonnage des palettiers type « Push back » <i>Einschubregallager</i>		3682	push-rod conveyor transport entraîné par bielle <i>Schubstangenförderer</i>

3683 **put-to-light**

Put-to-Light

Put-to-Light

.

3684 **pylon**

pylône

Pylon

.

3685 **pylon, mast of
catenary wire,
overhead line mast**

poteau à caténaire

Oberleitungsmast

Q**(ARABTERM)**

3686 **quarantine**quarantaine
Quarantäne3693 **quicklime**chaux vive
ungelöschter Kalk

()

3687 **quarantine boat**bateau de la santé
Quarantäneboot3694 **quill shaft**arbre creux
Hohlwelle3688 **quay**

()

quai
Kai3689 **quay dues**droits de quai
Kaigebühren3690 **quenching and tempering**amélioration de la structure du fer
Vergüten

(600 -500)

3691 **queuing model**modèle des files d'attente
Warteschlangenmodell

(:)

3692 **queuing theory**théorie des files d'attente
Warteschlangentheorie

R**(ARABTERM)**

3695	racing boat bateau de régate; bateau de course <i>Rennboot</i>	3704	radial engines moteurs radiaux <i>Radialmaschinen</i>
3696	rack cadre <i>Gestell</i>		
3697	rack and pinion locomotive locomotive à crémaillère <i>Zahnradlokomotive</i>	3705	radial line suburban traffic ligne radiale trafic de banlieue <i>Radiallinie</i>
3698	rack mounting construction en cadre <i>Gestellbauweise</i>	3706	radial noise absorber absorbeur d'acoustique radial <i>Radialerschallabsorber</i>
3699	rack play jeu de piste <i>Spurspiel</i>	3707	radial turbine turbine radiale <i>Radialturbine</i>
3700	rack storage stockage en racks <i>Regallagerung</i>		
3701	radar radar <i>Radar</i>	3708	radio based continuous automatic train control influence d'un train de radiocommunication <i>Funkzugbeeinflussung</i>
3702	radar beacon balise radar <i>Radarbake, Radarfunkfeuer</i>	3709	radio block centre centre de block radio <i>Radio Block Centre</i>
3703	radar surveillance surveillance radar <i>Radarüberwachung</i>	3710	Radio Frequency Identification Transpondeur d'identification à radiofréquence <i>RFID</i>

R**(ARABTERM)**

3711	radio frequency identification device Identification par radiofréquence RFID	3719	rail bridge passerelles de voies ferrées Gleisbrücke
		3720	rail card carte d'abonnement Bahnkarte, Bahn Card
	()	3721	rail carriage, railway freight fret ferroviaire Bahnfracht
3712	radio links for switching stations équipements radio pour les manœuvres en gare Rangierfunk	3722	rail connection liaison ferroviaire Bahnanschluss
3713	radio-based train control circulation fonctionnant par radiocommunication Funkfahrbetrieb (FFB)	3723	rail contact clamp borne de contact Kontaktklemme
		3724	rail creep fluage du rail Schienenwanderung
3714	raft port sabord de charge Floßanlegestelle	3725	rail fastening fixation des rails Schienenbefestigung
3715	rail rail Schiene	3726	rail freight transport company entreprise de transport routier dans le transport de marchandises Strassentransportunternehmung im Güterverkehr
3716	rail between traction rails conducteur central Mittelleiter	3727	rail freightway corridor Güterverkehrskorridor
3717	rail bond raccordement électrique des voies Schienenstromanschluss		
3718	rail brake frein de rail Gleisbremse		

3728	rail grinder		meuleuse ferroviaire Schienenschleifzug	3737	rail passenger company		entreprise de transport routier dans le transport de personnes Strassentransportunternehmung im Personenverkehr
3729	rail grinding		meulage de l'aiguillage Schienenschleifen				
			.	3738	rail regulator (Brit.)	()	
			.		régulateur Eisenbahnregulierungsstelle		
3730	rail head	/	tête de rail Schielenkopf	3739	rail -road transport		
					ferroustage Schienen-Straßentransport		
3731	rail joiner, track connector		connecteur de rail Schienenverbinder				
3732	rail junction		jonction de rail Bahnabzweigung	3740	rail shoe gear		
					collecteur d'électricité pour le secteur ferroviaire Schienenstromabnehmer		
3733	rail level, top of rail		arête supérieure des rails Schienenoberkante	3741	rail spike		
					crampons Schienenennägel		
3734	rail loading gauge		gabarit de chargement verfügbare Gesamtbreite für Zug mit Ladung	3742	rail ticket		
					billet de train Bahnfahrkarte		
			.	3743	rail track		
					installation/ voie ferroviaire Anlagen/Fahrbahn des Schienenverkehrs		
			3.85 : :				
			: B - 1.28				
3735	rail loading profile		dimensions de gabarit ferroviaire Eisenbahnladeprofil	3744	rail track irregularities		
					irrégularités des voies Wellen		
3736	rail over road		passage en dessus Vorzug Schiene gegenüber Straße				

R (ARABTERM)

3745	rail traffic		3752	rail web	
	trafic ferroviaire			âme de rail	
	Bahnverkehr			Schienensteg	
3746	rail transport		3753	rail work	
	circulation ferroviaire			chantiers de voies	
	Eisenbahnverkehr			Gleisbaustelle	
	)		3754	railbus	
	.(			autorails	
	-			Schienenbus	
	-		3755	railbus motor coach	
	.			autorail - véhicule automobile	
3747	rail travel specialist			Schienenbus-Motorwagen	
	spécialiste des voyages en train		3756	railbus trailer	
	Bahnreisepesialist			autorail avec side-car	
3748	rail traveler(s)			Schienenbusbeiwagen	
	usagers des chemins de fer		3757	railcar	
	Bahnreisende			autorail	
3749	rail user number			Triebwagen	
	numéro de client		3758	railcar	()
	Kundennummer			autorail	
	EMP	.REZ-1		Triebwagen	
3750	rail wagon for intermodal transport		3759	railcar trailer	
	wagon ferroviaire pour le transport intermodal			remorque autorail	
	Eisenbahnwagen für den intermodalen Verkehr			Triebwagenanhänger	
	.	:	3760	rail-consignment note	
	.	.		lettre de transport ferroviaire	
3751	rail waybill	()		Schienenfrachtbrief	
	lettre de voiture ferroviaire		3761	railroad crossing, level crossing	
	Schienenfrachtbrief			passage à niveau	
				Bahnübergang	

R

(ARABTERM)

3762 **railroad tie; railway tie; crosstie; railway sleeper**

traverse-Y (en acier)

Y-(Stahl)Schwelle

y

3763 **railway**

chemin de fer

Eisenbahn

3764 **railway**

chemin de fer

Eisenbahn

()

()

.() () /

:

3765 **railway agent**

agent de transport ferroviaire

Bahnspediteur

3766 **railway ballast**

ballast de chemin de fer

Eisenbahnschotter

3767 **railway bridge**

pont ferroviaire

Eisenbahnbrücke

3768 **railway building**

bâtiment de la gare

Bahnhofsgebäude

3769 **railway clearance check**

vérification de la position du train de dégagement

Räumungsprüfung

3770 **railway company**

entreprise de chemin de fer ou de train(s)

Eisenbahnunternehmung oder Bahn(en)

3771 **railway company**

compagnie ferroviaire

Bahngesellschaft

3772 **Railway construction and operating regulations (Germany)**

règlement ferroviaire de la construction et l'exploitation des trains de correspondance (EBOA/BOA)

Eisenbahn- Bau- und Betriebsordnung für Anschlussbahnen (EBOA/BOA)

3773 **railway couplers**

embrayage ferroviaire

Eisenbahnkupplung

3774 **railway crane**

grue ferroviaire

Eisenbahnkran

3775 **railway electrification**

électrification du trafic ferroviaire

Bahnelektrifizierung

3776 **railway electrification system**

courant ferroviaire

Bahnstrom

3777 **railway enterprise-owned wagon**

wagon possédé par une entreprise ferroviaire

eigene Wagon des Eisenbahnunternehmens

3778 **railway executive**

administration des chemins de fer

Eisenbahnverwaltung3779 **railway ferry**

ferry pour le transport ferroviaire

Eisenbahnfähre3780 **railway gantry**

portique ferroviaire

Signalbrücke für Bahn3781 **railway jetty**

jetée à voie ferrée

Anlegesteg mit Gleisen3782 **railway junction**

jonction ferroviaire

Eisenbahnknotenpunkt3783 **railway land title
register**

cadastre ferroviaire

Bahngrundbuch3784 **railway level
crossing**

passage à niveau de chemin de fer

Bahnübergang3785 **railway line**

ligne de chemin de fer

Bahnlinie3786 **railway line**

ligne de chemin de fer

Bahnstrecke3787 **railway line**

ligne de chemin de fer

Bahntrasse3788 **railway mission**

Bahnhofsmission (service social sur les gares)

Bahnhofsmission3789 **railway network**

réseau de chemin de fer

Eisenbahnnetz, Zugnetz3790 **railway network
segment**

segment de réseau de chemin de fer

Eisenbahnnetzsegment3791 **railway operations**

trafic ferroviaire

Bahnbetrieb3792 **railway overbridge,
bridge crossing**

pont ferroviaire

Eisenbahnüberführung3793 **railway plant;
railway equipment**

installations ferroviaires

Bahnanlagen

R**(ARABTERM)**

3794	railway police police des chemins de fer <i>Bahnpolizei</i>	3803	railway track piste <i>Zuggleis</i>
3795	railway property espace ferroviaire <i>Eisenbahngelände</i>	3804	railway underbridge passage ferroviare inférieur <i>Eisenbahnunterführung</i>
3796	railway repair shop ateliers ferroviaires de maintenance <i>Eisenbahnausbesserungswerk</i>	3805	railway underpass passage sous-voie <i>Bahnunterführung</i>
3797	railway signal signal ferroviaire <i>Eisenbahnsignal</i>	3806	railway vehicle véhicule ferroviaire <i>Schienenfahrzeug</i>
3798	railway signalling (flashing lights) installation de feu clignotant <i>Blinklichtanlage</i>		
3799	railway signalling regulation (Germany) règlement des signaux ferroviaires (ESO) <i>Eisenbahn- Signalordnung (ESO)</i>	3807	railwayman agent de chemin de fer <i>Eisenbahnbediensteter</i>
		3808	rainfall intensity intensité des précipitations <i>Niederschlagsintensität</i>
3800	railway station, railroad depot station ferroviaire <i>Eisenbahnstation</i>	3809	raise pantograph signal signal pantographe levant <i>Senkendsignal</i>
3801	railway station, station, rail station, train station gare <i>Bahnhof</i>	3810	raised deck vessel navire à pont surélevé <i>Schiff mit erhöhtem Deck</i>
3802	railway system réseau de chemin de fer <i>Eisenbahnnetz</i>		

(ARABTERM)

• ()

R**(ARABTERM)**

3824	reach stacker "reach stacker" <i>Greifstapler</i>	reach stacker	3832	rear end light insert utilisation Feu arrière <i>Schlusslichteinsatz</i>
3825	reach truck chariot élévateur à mât déplaçable <i>Schubmaststapler</i>		3833	receiving station station de réception <i>Empfangsbahnhof</i>
3826	reaction turbine turbine à réaction <i>Reaktionsturbine</i>		3834	reception sidings voies de réception <i>Einfahrgruppe</i>
		TL	3835	reciprocal sequential locking dépendance des conséquences avec fermeture <i>Folgeabhängigkeit mit Rückverschluss</i>
3827	ready to anchor prêt à mouiller; paré à mouiller <i>zu Ankern bereit</i>		3836	reconsignment réexpédition <i>Umadressierung, Weitersendung</i>
3828	ready to discharge prêt à décharger <i>zum Entladen bereit</i>		3837	record of permitted speeds registre des vitesses autorisées <i>Verzeichnis der zulässigen Geschwindigkeiten</i>
3829	ready to load prêt à charger <i>zum Laden bereit</i>		3838	recovery capacity of a timetable stabilité des horaires du transport public <i>Fahrplanstabilität</i>
3830	real time traffic control contrôle du trafic en temps réel <i>Echtzeitverkehrskontrolle</i>			
3831	rear end light feu arrière <i>Schlusslicht</i>			

R (ARABTERM)

3839 **recovery margin**

supplément régulaire
Regelzuschlag

3840 **recreational boat**

bateau de plaisance
Freizeitboot

3841 **recrew**

()

reform, échange des équipages dans le terminal
Personaltausch, Personalaufstockung im Terminal

3842 **recrystallization annealing**

recuit de recristallisation
Rekristallisationsglühen

(1100- 900)

3843 **rectifier**

redresseur
Gleichrichter

3844 **reduction, allowance, discount**

réduction
Ermäßigung

3845 **reefer container, refrigerated container**

conteneur frigorifique
Kühlcontainer

3846 **reefer ship**

navire frigorifique
Kühlschiff

3847 **reefer wagon**

wagon frigorifique
Kühlwagen, Kühlwagon

3848 **reference line**

ligne de référence
Bezugslinie

3849 **reflective cracking**

fissuration réfléctive
Reflexionsrisse

()

3850 **refractory cement**

ciment réfractaire
feuerfester Zement

3851 **refrigerated wagon reefer**

wagon frigorifié Reefer
Kühlwagen

- :
.
-
-
"

3852 **refrigeration equipment**

équipement de réfrigération
Kühlanlage

3853 **refrigerator ship**

navire frigorifique
Kühlschiff

3854 **refueling facility**

installation de réservoirs
Tankanlage

R**(ARABTERM)**

3855 **regenerative brake**

frein de récupération
Nutzbremse

3862 **regulating course**

régulation de cours
Ausgleichsschicht

3856 **regravelling**

rechargement de route empierrée
Oberflächeninstandsetzung einer Kiesdecke

3863 **rehabilitation**

réhabilitation
Rehabilitation

3857 **regular bus services**

autobus de ligne
Linienbus

3864 **rehabilitation of
existing pavement**

restauration de l'aptitude au service (d'une
chaussée ancienne)
Fahrbahnsanierung

3858 **regular service;
scheduled service;
public transport**

soumission à l'entreprise
Betriebliche Bindungen

3865 **reinforced concrete**

béton armé
Stahlbeton

3866 **reinforced concrete
sleeper**

traverse en béton armé
Stahlbetonschwelle

3859 **regular services**

trafic de ligne
Linienverkehr

3867 **rejuvenating oil**

liant régénérant
Regenerierungsmittel

3860 **regular train;
scheduled train**
train circulant régulièrement
Regelmässiger Zug

3868 **rejuvenation of the
surface**

rajeunissement de la surface
Verjüngung der Oberfläche

3861 **regular type**

type de production en série
Serienbauform

R (ARABTERM)

3869	relation rapport <i>Relation</i>	3875	relief main route (due to failures or irregularities) relief route principale (liées aux fautes ou aux irrégularités) <i>Zughilfsstraße</i>
3870	relative distance braking mode conduite à distance de freinage relative <i>Fahren im relativen Bremswegabstand</i>	3876	remanufacture nouvelle production <i>Neufertigung</i>
3871	relay interlocking poste d'aiguillage à relais <i>Relaisstellwerk</i>	3877	remixing remixage <i>neu Mixen</i>
3872	relay power échange des locomotives <i>Loktausch</i> /	3878	remote control center centre de commande à distance <i>Fernsteuerzentrum</i>
3873	release valve soupape de purge <i>Ablaßventil</i>	3879	removable pavement trottoir amovible <i>entfernbarer Belag</i> ()
3874	reliability fiabilité <i>Zuverlässigkeit</i>	3880	renewal renouvellement <i>Erneuerung</i>

R**(ARABTERM)**

3881 **rental car**

voiture de location

Mietwagen3888 **repaving**

repavage

Neuasphaltieren3882 **reorder level**

point de commande

Meldebestand3889 **repeat lock; repeat
locking**

blocage de répétition

Wiederholungssperre3883 **reorder point
procedure**

système de point de commande

Bestellpunktverfahren3890 **repeat mark**

signe de répétition

Wiederholungszeichen3891 **replacement service**

service de bus de détresse

Busnotverkehr3884 **repair**

réparation

Reparatur3892 **replenishment
strategies**

stratégies de réapprovisionnement

Nachschubstrategien3885 **repair**

réparation

Reparatur3893 **repo**

repositionnement des unités vides

Repositionierung von leeren Einheiten3886 **repair sidings**

voies de réparation

Ausbesserungsgleise3887 **repair workshop**

atelier de réparation

Ausbesserungswerk

R**(ARABTERM)**

3894	request consent (from station in advance to dispatch train onto singleline) message and acceptance offre et acceptation (d'une gare pour garer train sur une voie simple) <i>Anbieten und Annehmen</i>	3902	reserved stock stock réservé <i>reservierter Bestand</i>
3895	request permission to depart (from train control officer) demande de conduite d'un train (du contrôleur des trains) <i>Fahrfrage</i>	3903	reservoir pavement chaussées réservoir <i>wasserspeicherfähige Befestigung</i>
3896	railer rerailing système d'aide à l'enraillement <i>Aufgleisgerät</i>	3904	reshaping remodelage <i>Umformung</i> () ()
3897	rescheduled flight vol recalé <i>Flugänderung</i>	3905	residual salt sel résiduel <i>Restsalz</i>
3898	rescue boat canot de secours; canot de sauvetage <i>Rettungsboot</i>	3906	resilient modulus module de résilience <i>elastisches Modul</i>
3899	rescue train train de secours <i>Hilfszug</i>	3907	resilient wheel roue élastique <i>gummigefedertes Rad</i>
3900	reserve car voiture de renfort <i>Verstärkungswagen</i>	3908	resistance to abrasion résistance à l'abrasion <i>Abriebfestigkeit</i>
3901	reserved lane voie réservée <i>reservierte Spur</i>	3909	resistance to abrasion résistance à l'abrasion <i>Abriebfestigkeit</i>

R**(ARABTERM)**

3910	resistance to attrition résistance à l'attrition Abriebbeständigkeit	3919	restricted cargo fret réglementé eingeschränkte Fracht
3911	resistance to attrition résistance à l'attrition Abriebbeständigkeit	3920	restricted thickness pavement pavement épaisseur restreinte Belage mit beschränkter Schichtdicke
3912	resistance to impact résistance au choc Schlagfestigkeit	3921	restricted traffic circulation réglementée eingeschränkter Verkehr
3913	resistance to impact résistance au choc Schlagfestigkeit	3922	retarder retardeur Retarder
3914	resistance to wear résistance à l'usure Verschleißfestigkeit	3923	retarding-disc conveyor transporteur à disques ralentisseurs Stauscheibenförderer
3915	rest area aire de repos Rastplatz	3924	retreading (pavement) () retraitement [trottoir] Runderneuerung (Pflaster/Belag)
3916	rest area aire de repos Rastplatz	3925	return conduit retour Rückleitung
3917	resting area aire de repos Ruhebereich		
3918	restraint bearing système de retenue (pont) Rückhaltesystem		

R**(ARABTERM)**

3926	return ramp	/	3931	revenue losses in transport associations
	terminal de retour			pertes suite à l'introduction des tickets avec correspondance (p.ex. t+ à Paris qui permet d'utiliser différents modes de transport pour effectuer un trajet)
	<i>Rückgabeterminal</i>			<i>Durchtarifierungsverluste</i>
3927	return spring			
	aiguillage de mouvement en arrière			
	<i>Rücklaufweiche</i>			
		.()	3932	revenue per passenger mile (RPM)
				revenu par km passager
3928	return ticket			<i>Erlös pro Passagiermeile</i>
	billet aller-retour		3933	revenue sharing
	<i>Rückfahrkarte</i>			attribution des recettes
				<i>Einnahmenaufteilung</i>
3929	reusable pavement			
	pavement réutilisable			
	<i>wiederverwendbares Pflaster/Belag</i>		3934	revenue vessel
				navire douanier
		.()		<i>Schiff, welches Einnahmen generiert</i>
3930	revenue empty		3935	reversal of direction
	revenu grâce au repositionnement des conteneurs vides			tourner
	<i>Gewinne durch Repositionierung leerer Container</i>			<i>Wenden</i>
			3936	reversal point
				tournant
				<i>Wendepunkt</i>

R (ARABTERM)

3937	reverse annular combustion chamber combustion annulaire reversible <i>Umkehrbrennkammer</i>	3946	RFID antenna antenne RFID <i>RFID-Antenne</i>	RFID
		3947	RFID reader lecteur RFID <i>RFID-Reader</i>	RFID
				RFID
3938	reverse curve boucle inversée <i>Kehrschleife</i>	3948	RFID transponder transpondeur RFID <i>RFID-Transponder</i>	RFID
3939	reverse route retour sur même chemin <i>Rückfahrt auf selber Strecke</i> /			RFID
3940	reverse thrust inversion de la poussée <i>Umkehrschub</i>	3949	rheostatic brake; dynamic brakes frein dynamique <i>Widerstandsbremse</i>	
3941	reverser installation de triage <i>Wendeanlage</i>	3950	ride on request trajet à la demande <i>Fahrt auf Verlangen</i>	
3942	reversible train train réversible <i>Wendezug</i>	3951	ridership voyageurs <i>Fahrgastzahlen</i>	
3943	reversing lever levier d'inversion <i>Umschalthebel</i>	3952	ridging bourrelet <i>Wulst</i>	
3944	reversing track loop boucle de retournement <i>Wendeschleife</i>	3953	Riggenbach's counter-pressure brake frein contre-pression de Riggenbach <i>Riggenbach-Gegendruckbremse</i>	
3945	reversing unit commutateur <i>Umschalter</i>			

R**(ARABTERM)**

3954	right hand drive conduite à droite <i>Rechtslenker</i>	3962	rime frost givre <i>Reifglätte</i>
3955	right hand position (of point or scissors) () position de droite (point ou ciseaux) <i>Rechtslage</i>		()
3956	right of way shared with street traffic planum de route <i>Straßenplanum</i>	3963	ring line ligne circulaire <i>Ringlinie</i>
3957	rightmost position (of a turnout / point) position droite (affluance) <i>Pluslage</i>	3964	ring road rocade; route de ceinture; périphérique <i>Ringstraße</i>
3958	rigid pavement chaussée rigide <i>starrer Straßenbelag</i>	3965	ring road rocade; route de ceinture; périphérique <i>Ringstraße</i>
3959	rigid pavement chaussée rigide <i>starrer Straßenbelag</i>	3966	ring-and-ball test méthode bille-anneau <i>Ring-und-Kugel-Test</i>
3960	rigid-frame loco locomotive au cadre rigide <i>Lok mit starrem Rahmen</i>	3967	ring-tube combustion chamber chambre de combustion tube-anneau <i>Ring-Rohr-Brennkammer</i>
3961	rim of the wheel pneumatique de roues <i>Radreifen</i>		/

R (ARABTERM)

3968	rippels relief Riffel 0 4-0 1 8-3	3976	road bed ballast Schienenbett
3969	ripping ripage Aufreißen	3977	road bed, permanent way voie ferrée Bahnkörper
3970	ripping ripage Aufreißen	3978	road bed, track bed () lit de voie ferrée (ballast) Gleisbett(ung)
3971	riprap enrochements Steinschüttung	3979	road body temperature température du corps routière Straßentemperatur < x < 0) (x) .(150-
3972	risk assessment évaluation des risques Risikobeurteilung	3980	road conditions conditions routières Straßenzustand
3973	rivet rivet Niete	3981	road drainage drainage de la route Straßenentwässerung
3974	road route; rade Straße ()	3982	road for construction traffic piste de chantier Straße für Baustellenverkehr
3975	road route; rade Straße	3983	road foundation corps de la chaussée Straßenunterbau
		3984	road foundation corps de la chaussée Straßenunterbau

R (ARABTERM)

3985	road haulage agent affréteur routier <i>Makler im Güterkraftverkehr</i>	3995	road surface surface de roulement <i>Straßenbelag</i>
3986	road heating chauffage des chaussées <i>Straßenheizung</i>	3996	road surface temperature température de la surface routière <i>Fahrbahnoberflächentemperatur</i>
3987	road heating chauffage des chaussées <i>Straßenheizung</i>	3997	road sweeper balayeuse <i>Straßenkehrer</i>
3988	road hump dos d'âne; ralentisseur <i>Straßenbuckel</i>	3998	road traffic circulation routière <i>Straßenverkehr</i>) (
3989	road maintenance entretien des routes <i>Straßenerhaltung</i>	3999	road train () train routier; gros routier (à remorques) <i>Lastzug, Zug auf der Straße</i>
3990	road map carte routière <i>Straßenkarte</i>	4000	road transport transport routier <i>Kraftverkehr</i>
3991	road network réseau routier <i>Straßennetz</i>		" "
3992	road pitch goudron routière <i>Straßenpech</i>		
3993	road safety sécurité routière <i>Straßenverkehrssicherheit</i>	4001	road trough cuvette routière <i>Straßenmulde</i>
3994	road sign panneau de signalisation <i>Straßenschild</i>		

R (ARABTERM)

4002	road users, traffic participant usager de la route <i>Verkehrsteilnehmer</i>	4007	road with two, three, four separate carriageways route avec deux, trois, quatre chaussées séparées <i>Straße mit zwei, drei, vier getrennten Fahrbahnen</i>
	()		
4003	road vehicle loading ramp quai d'embarquement pour voitures <i>Autoverladerampe</i>	4008	road works travaux sur voie publique <i>Baustellen</i>
4004	road weather conditions conditions météorologiques de route <i>Straßenwetter</i>	4009	road worthy unit unité de chargement correcte <i>fehlerfreie Ladeeinheit</i>
	:	4010	road, street, way route <i>Straße</i>
			()
			()
4005	road with limited access route expresse <i>Straße mit begrenztem Zugang</i>	4011	road-rail transport ferroutage <i>Huckepackverkehr</i>
			" "
4006	road with limited access route expresse <i>Straße mit begrenztem Zugang</i>		/
		4012	robot robot <i>Roboter</i>
		4013	rock ballast ballast de pierre concassée <i>Steinschotter</i>

R**(ARABTERM)**

4014 **rock excavation**

excavation dans le roc

Gesteinsabbau4015 **rock salt**

sel gemme

Steinsalz4016 **rockdust**

minéraux cassés

Gebrochene Mineralstoffe4017 **roll cage, roll
container, roll pallet**

arceau, bac roulant, pallet roulant

Rollbehälter, Rollpalette4018 **roll car**

chariot roulant

Rollwagen4019 **rolled asphalt**

bitume laminé

Walzasphalt4020 **roller**

rouleau; rouleau compacteur

Walze4021 **roller**

rouleau; rouleau compacteur

Walze4022 **roller bearing**

roulement à rouleaux

Rollenlager4023 **roller compacted
concrete**

béton compacté au rouleau

Walzbeton4024 **roller conveyor**

convoyeur à rouleaux

Rollenbahn4025 **roller conveyor
curve**

courbe à rouleaux

Rollenbahnkurve4026 **roller conveyor
scissor lift**

tapis roulant en forme de ciseaux

Scherenrollenbahn4027 **roller-bearing axle-
box**

roulement à rouleaux

Rollenlager

R**(ARABTERM)**

4028	roller-compacted concrete pavement compacté au rouleau chaussée en béton <i>gewalzte Betondecke</i>	4037	rolling road route roulante <i>rollende Landstraße</i>
4029	roller-shutter freight wagon wagon à toit enroulable <i>Rolldachwagen</i>	4038	rolling stock matériel roulant <i>Rollmaterial, Flotte</i>
4030	rolling cylindrage <i>Walzen</i>	4039	rolling stock; fleet matériel roulant <i>Rollmaterial</i>
4031	rolling circle chemin de roulement <i>Laufkreis</i>	4040	rolling wheel roue qui roule <i>Laufkreis</i>
4032	rolling highway route roulante (RoLa) <i>Rollende Landstrasse (RoLa)</i>	4041	rolling-road wagon wagon route-roulante <i>Niederflurwagen</i>
4033	Rolling Highway route roulante <i>Rollende Landstrasse</i>	4042	roll-on / roll-off ship navire transroulier <i>roll-on-roll-off Schiff</i>
4034	rolling noise bruit de roulement <i>Rollgeräusch</i>	4043	roll-on-roll-off (ro-ro) transroulage (ro-ro) <i>Roll-on-roll-off (ro-ro)</i>
4035	rolling noise bruit de roulement <i>Rollgeräusch</i>		
4036	rolling resistance résistance au roulement <i>Fahrzeugwiderstand</i>		

R**(ARABTERM)**

4044 **roll-top-container**

conteneur découvrable

Abrollcontainer

4045 **roof**

toit

Dach

4046 **roof**

toit

Dach

4047 **roof screw**

vis de toit

Dachschraube

4048 **roof wires**

ligne de toit

Dachleitung

4049 **ro-ro ramp**

rampe mobile

Bewegliche Auffahrrampe

4050 **ro-ro ramp**

rampe mobile ou passerelle

bewegliche Auffahrrampe

4051 **Ro-Ro unit**

unité roulier (navire)

Ro-Ro-Einheit

4052 **roster; duty roster
plan**

horaire de service, plan des positions de
roulement

Dienstplan, Dienstreihenfolgeplan

4053 **rotary conveyor**

convoyeur à bandes à lanceur

Schleuderbandförderer

4054 **rotary feeder**

sas à roue cellulaire

Zellenradschleuse

4055 **rotary rack**

rayonnage circulant

Umlaufregal

4056 **rotary rack stock**

magasin des rayonnages circulants

Umlaufregallager

4057 **rotary rack stock
(horizontally
rotating)**

magasin des rayonnages circulants (circulant
horizontal)

Umlaufregallager (horizontal umlaufend)

R (ARABTERM)

4058 rotary rack stock (vertically rotating) magasin des rayonnages circulants (circulant vertical) <i>Umlaufregallager (vertikal umlaufend)</i> 4059 rotary retarder frein de voie de visse <i>Schraubengleisbremse</i> 4060 rotary wing aircraft () giravion <i>Drehflügler</i> 4061 rotational inertia inertie de rotation <i>Massenfaktor</i> 4062 rotational speed vitesse de rotation <i>Drehzahl</i> 4063 roughness rugosité <i>Rauheit</i> 4064 round timber cars wagons du bois rond <i>Rundholzwaggons</i> 4065 round trip voyage aller retour <i>Rundfahrt, Hin- und Rückfahrt</i> 4066 roundabout carrefour giratoire <i>Kreisel</i>	4067 roundabout carrefour giratoire <i>Kreisel</i> 4068 rounded material matériau arrondie <i>gerundetes Material</i> 4069 roundhouse rotonde pour locomotives <i>Rundlokschuppen</i> 4070 roundtrip time durée de la circulation des voitures <i>Fahrzeugumlaufzeit</i> 4071 route itinéraire (II) <i>Fahrweg (II)</i> 4072 route cancelling signal signal de désactivation d'itinéraire <i>Fahrstraßenrücknahmemelders</i> 4073 route chart carte de navigation <i>Streckenkarte, Arbeitsplan</i> 4074 route clearing point point de dégagement de la route <i>Fahrstraßenzugschlussstelle</i> 4075 route clearing point / section; detected track partie de voie libre <i>Freimeldeabschnitt</i>
---	--

4076 route exclusion

exclusion de l'itinéraire
Fahrstraßenausschluss

**4083 route monitoring;
route proving**

surveillance de la route
Fahrwegprüfung

4077 route exclusion time

durée d'exclusion de l'itinéraire
Fahrstraßenausschlusszeit

4084 route planning

planification des tournées
Tourenplanung

4078 route holding

mises en attente en route
Fahrstraßenfestlegung 2

4085 route release time

durée de démontage de l'itinéraire
Fahrstraßenauflösezeit

4079 route locking 1

fermeture de l'itinéraire 1
Fahrstraßenverschluss 1

**4086 route release;
release of
remainder of
route / route
fragment**

démontage de l'itinéraire
Fahrstraßenauflösung

4080 route locking 2

verouillage de route
Fahrstraßenverschluss 2

4087 route setting time

durée de la formation de l'itinéraire
Fahrstraßenbildezeit

4081 route locking time

durée de la formation de l'itinéraire
Fahrstraßenbildungszeit

4088 route signalling

signalisation de chemin
Fahrwegsignalisierung

4082 route monitoring

surveillance de l'itinéraire
Fahrstraßenüberwachung

R (ARABTERM)

4089 route, line, train path tracé, ligne, sillon <i>Trasse</i>	4095 routing, draft traçage <i>Trassierung</i>
4090 route, path chemin <i>Weg</i>	4096 rowboat canot à rames <i>Ruderboot</i>
4091 route-signal indicateur de direction <i>Richtungsanzeiger</i>	4097 rubber belt conveyor convoyeur à tapis en caoutchouc <i>Gummigurtförderer</i>
4092 routine maintenance entretien de routine <i>Routinewartung</i>	4098 rubber bulge bourrelet en caoutchouc <i>Gummiwulst</i>
4093 routing center centre de routage <i>Leitvermittlungsstelle</i>	4099 rubber retarder ralentisseur en caoutchouc <i>Gummigleisbremse</i>
4094 routing order bon d'acheminement; bon d'enlèvement <i>Routing-Order</i>	4100 rubber tire roller rouleau compresseur pneumatique <i>Pneuwalze</i>
4101 rubber tired roller rouleau à pneus <i>gummibereifte Rolle</i>	4102 rubber wheel interchange interchange des conteneurs ou semi-remorques par transitaire (route) <i>Austausch von Container oder Aufliegern durch Speditionen (Straße)</i>

R (ARABTERM)

4103	rubber wheeled roller compacteur à pneus <i>Gummiradwalze</i>	4111	running rail rail de roulement <i>Fahrschiene</i>
		4112	running surface bande de roulement <i>Lauffläche</i>
4104	rudder gouvernail <i>Ruder</i>	4113	running time benchmark point de mesure de la durée du trajet <i>Fahrzeitmesspunkt</i>
4105	rudder angle angle de gouvernail <i>Ruderwinkel</i>		
4106	rudder headstock mèche de gouvernail <i>Ruderstock</i>	4114	running track piste <i>Strecker, Laufbahn</i>
4107	run to spoil décharge <i>Entsorgung von Bauabfall</i>		
4108	run to spoil décharge <i>Entsorgung von Bauabfall</i>	4115	runoff ruissellement <i>Abfluss</i>
		4116	run-through passage d'un train <i>Durchlaufen eines Zuges</i>
4109	running board set marchepied <i>Trittbrett</i>		
4110	running gear châssis <i>Fahrgestell</i>	4117	runway piste d'envol <i>Landebahn</i>

4118 runway floodflight

projecteur de piste

Start- und Landebahnbeleuchtung**4119 runway visual range**

portée visuelle de piste

Pistensichtweite**4120 rupture**

cassure

Bruch**4121 rust**

rouille

Rost**4122 rut**

ornière; frayée

(Fahr-) Spur**4123 rut**

ornière; frayée

(Fahr-) Spur**4124 rut-resistant
pavement**

chaussée antiorniérante

verformungsresistente Befestigung

(" ")

.

4125 rutting test

essai d'orniérage

Spurbildungstest

S**(ARABTERM)**4126 **saddle**

selle

Sattel4135 **safety sign**

marque de sécurité

Sicherheitszeichen4127 **safe path for
personnel between
train**

piste sécurisée pour le personnel entre les trains

Dienstweg4136 **safety stop signal**

signal d'arrêt de sécurité

Schutzhaltsignal4137 **safety valve**

soupape de sécurité

Sicherheitsventil4128 **safeguarding**

sécuriser

Sichern4138 **sail**

voile

Segel4139 **sailing**

départ

Segeln4129 **safety belt**

ceinture de sécurité

Sicherheitsgurt4140 **sales**

distribution

Vertrieb4130 **safety device**

installations de sécurité d'un train

Zugsicherungsanlage4131 **safety distance**

distance de sécurité

Sicherheitsabstand4141 **salt barn**

abri à sel

Salzhalle4132 **safety fence**

barrière de sécurité

Schutzzaun4142 **salt spreader**

saleuse

Salzstreuer4133 **safety line for fixed
buildings**

frontière de bastides

Grenzlinie fester Anlagen4143 **salt spreader**

saleuse

Salzstreuer4134 **safety of personnel**

sécurité du personnel

Sicherheit des Personals

S**(ARABTERM)**

4144 **salvage charges**
 frais de sauvetage
Bergungskosten

4145 **sand**
 sable
Sand

4146 **sand box**
 bac à sable
Sandkasten

4147 **sand cement**
 sable-ciment
Zementestrich

4148 **sand equivalent**
 équivalent de sable
Sandäquivalent

4149 **sand pipe**
 decante de sablière
Sandfallrohr

4150 **sand store**
 dispositif de sablage
Besandungsanlage

4151 **sand track**
 voie sablée
Besandungsgleis

4152 **sanders, sanding gear, sanding equipment**
 équipement de sablage
Sandstreuanlage

4153 **satellite navigation**
 navigation par satellites
Satellitennavigation

4154 **saturated steam**
 vapeur humide
Naßdampf

4155 **Savings Algorithm**
 procédure Savings
Savings Verfahren

4156 **scale**
 échelle
Maßstab

4157 **scale**
 taille de construction
Baugröße

4158 **scanner**
 scanner
Scanner

4159 **scanning electron microscopy**
 microscope électronique à balayage
Rasterelektronenmikroskopie

4160 **scend**
 levée
Stampfen

4161 **schedule**
 horaire
Zeitplan

7-4

4162	schedule based route setting; time table based routing contrôle de train basé sur les horaires du transport public <i>fahrplanbasierte Zuglenkung</i>	4169	scheduled travel time durée estimée du trajet <i>planmäßige Fahrzeit</i>
4163	schedule period période d'horaire <i>Fahrplanperiode</i>	4170	scheduled waiting times temps d'attente estimé <i>planmäßige Wartezeiten</i>
4164	schedule sheet, working schedule calendrier de travail <i>Buchfahrplan</i>	4171	scheduling and run cutting planification opérationnelle <i>Betriebsplanung</i>
4165	schedule stability indicator indicateur de la stabilité de l'itinéraire <i>Stabilitätsquotient</i>	4172	scheduling, distribution distribution <i>Disposition</i>
4166	scheduled flight vol régulier <i>Linienflug</i>	4173	school transport transport scolaire <i>Schülerverkehr</i>
4167	scheduled train train régulier <i>Regelzug</i>		
4168	scheduled train path in a timetable sillon de train indiqué dans l'horaire <i>Fahrplantrasse</i>		

S (ARABTERM)

4174	scramjet		4179	screw conveyor 2	2
	statoréacteur à combustion supersonique			convoyeur à vis	
	Scramjet			Bandschnecke	
		10 5			
			4180	screw coupling	
				attelage à vis	
				Schraubenkupplung	
4175	scraper		4181	scupper hole	
	décapeuse			dalot	
	Scraper			Speigatt	
4176	scraper conveyor				
	convoyeurs à bande à raclettes		4182	sea accident	
	Kratzerförderer			accident de mer	
		/		Seeunfall	
			4183	sea anchor	
				ancre flottante	
				Treibanker	
4177	scraper, skimmer		4184	sea buoy	
	racleur			bouée extérieure; bouée d'atterrissage	
	Abstreicher			Seeboje	
4178	screw conveyor 1	1	4185	sea port	
	convoyeur à vis			port de mer	
	Schneckenförderer			Seehafen	
			4186	sea risk	
				risque de mer	
				Hochseerisiko	
			4187	sea waybill (SWB)	
				lettre de transport maritime	
				Seefrachtbrief	

S**(ARABTERM)**

4188	sea-borne trade commerce maritime <i>Seehandel</i>	4197	seaport freight forwarding agency expédition de port maritime <i>Seehafenspedition</i>
4189	seafarer marin <i>Seefahrer</i>	4198	search-and-rescue area région de recherches et de sauvetage <i>Such- und Rettungsbereich</i>
4190	seafreight fret maritime <i>Seefracht</i>	4199	seat allocation attribution des sièges <i>Sitzverteilung</i>
4191	sea-going personnel personnel navigant <i>Bordpersonal</i>	4200	seat kilometres offered(SKO) sièges kilomètres offerts <i>angebotene Sitzplatzkilometer</i>
4192	sea-going vessel navire de mer <i>Seeschiff, Hochseeschiff</i>	4201	seating capacity nombre de places assises <i>Sitzplatzkapazität</i>
4193	seal sceau <i>Versiegelung, Verschluss</i>	4202	seating chart tableau de bord <i>ausgewiesenen Plätze</i>
4194	seal coat couche de scellement <i>Versiegelungsschicht</i>	4203	secant piles pieux sécants <i>gemischte Wand</i>
4195	seaman marin <i>Seemann</i>	4204	secondary air air secondaire <i>Sekundärluft</i>
4196	seaplane hydravion <i>Wasserflugzeug</i>	4205	secondary lines chemin de fer régional <i>Regionalbahnen</i>

4206	secondary longitudinal beam longeron <i>Sekundärlängsträger</i>	4213	security screening contrôle de sécurité <i>Sicherheitskontrolle</i>
4207	secondary material matière secondaire <i>Sekundärmaterial</i>	4214	sedimentation sédimentation <i>Sedimentation</i>
4208	secondary sorting tracks groupe tri secondaire <i>Nachordnungsgruppe</i>	4215	seepage couche d'infiltrage <i>Sickerschicht</i>
4209	secondary surveillance radar (SSR) surveillance radar secondaire (tda) <i>Sekundärradar</i>	4216	seepage sections corde d'infiltrage <i>Sickerstrang</i>
4210	secondary track; siding voie de garage <i>Nebengleis</i>	4217	segment segment <i>Segment</i>
4211	section between successive main signals partie d'une voie qui ne peut être parcourue qu'avec l'autorisation du chef de ligne <i>Zugfolgeabschnitt</i>	4218	segment segment <i>Segment</i>
4212	security room espace de sécurité <i>Sicherheitsraum</i>	4219	segregation ségrégation <i>Segregation</i>
		4220	selective protective point (1) (1) point selective protecteur (1) <i>Nachlaufende Zwieschutzweiche</i>

4221	selective protective point; selective protective switch aiguillage à protection sélective/ propre <i>Eigen/Zwieschutzweiche</i>	4228	self-unloader benne à fond ouvrant <i>Selbstentlader</i>
4222	self unloading car wagon à déchargement automatique <i>Selbstentladewagen</i>	4229	self-unloading hopper wagons de grande capacité à déchargement automatique <i>Sattelwagen</i>
4223	self-compacting pavement pavement auto-plaçant <i>selbstverdichtender Belag</i>	4230	semaphore signal signalisation sémaphore <i>Formsignal</i>
4224	self-dealing, own-name transaction intervention du négociant <i>Selbsteintritt</i>	4231	semaphore signal signalisation sémaphore <i>Formsignal</i>
4225	self-draining pavement pavement auto-videur <i>selbstentwässerndes Pflaster</i>	4232	semi automatic block bloc semi-automatique <i>halbautomatischer Streckenblock</i>
4226	self-dumping wagon wagon à culbutage automatique <i>Kippwagon, Schüttwagon</i>	4233	semi automatic block system blocage du système sémi-automatique <i>Relaisblock</i>
4227	self-repairing pavement chaussée d'auto-réparation <i>Selbstreparaturpflaster</i>	4234	semi flat marshalling yard gare plate <i>Flachbahnhof</i>
		4235	semi-automated train operation (STO) conduite d'un train semi-automatique (STO) <i>fahrerbedienter Automatikbetrieb</i>
		4236	semi-barrier demi-barrière <i>Halbschranke</i>

4237	semi-fixed route, but with optional deviation within a fixed range fonctionnement en bande de transport fixe <i>Richtungsbandbetrieb</i>	4243	separate system système séparé <i>separates System</i>
4238	semi-regular services trajet similaire au trafic de ligne <i>Linienverkehrsähnliche Fahrten</i>	4244	separation séparation, architecturale <i>Trennung, bauliche</i>
4239	semirigid pavement revêtement semi-rigide <i>halbhartes Pflaster</i>	4245	separation if road bed and railway bed séparation constructive de route et rail <i>Konstruktive Trennung Bahn – Strasse</i>
4240	semi-trailer semi-remorque <i>Sattelaufzieger</i>	4246	separation layer couche de séparation <i>Trennschicht</i>
4241	semi-trailer semi-remorque <i>Sattelaufzieger</i>	4247	separation, temporal séparation, temporelle <i>Trennung, zeitliche</i>
4242	sending station gare d'envoie <i>Versendebahnhof</i>	4248	separator, cutter séparateur <i>Abscheider</i>
		4249	seperated lanes for public transport séparation, spatiale <i>Trennung, räumliche</i>
		4250	sequence control commande de déroulement <i>Ablaufsteuerung</i>

4251 **sequencing,
sequence planning**
ordonnancement des commandes
Reihenfolgeplanung

4258 **service concept**
conception de l'offre
Angebotskonzept

4252 **series of tests**
séquence d'essai
Prüfreihe

4259 **service description**
description de l'offre
Angebotsbeschreibung

4253 **series production**
production en série
Serienfertigung

4260 **service discipline**
discipline d'expédition
Abfertigungsdisziplin

4254 **service and
diagnostic system**
système de maintenance et de diagnostic
Service- und Diagnosesystem

4261 **service interruption**
interruption du fonctionnement
Betriebsunterbruch

4255 **service area**
aire de service
Raststätte

4262 **service planning
diagram**
graphicage
Bildfahrplan

4256 **service area**
aire de service
Raststätte

4263 **service planning
diagram (special
form)**
graphique de circulation horizontale (l'axe de la
longueur est horizontale l'axe du temps est
verticale)
liegender Fahrplan

4257 **service component**
composant de l'offre
Angebotsselement

4264 **service process**
processus de service
Bedienprozeß

4265 **service rate**
taux de service
Bedienrate

S**(ARABTERM)**

4266	service road chaussée latérale; contre-allée <i>Zufahrtsstraße</i>	4274	set of points, route itinéraire <i>Fahrstraße</i>
4267	service road chaussée latérale; contre-allée <i>Zufahrtsstraße</i>	4275	set of sorting sidings groupe d'organisation directionnel <i>Richtungsgruppe</i>
4268	service time durée de service <i>Bediendauer</i>	4276	setting-back track / épingle / zigzag ferroviaire <i>Spitzkehre</i>
4269	service train train de service <i>Dienstzug</i>	4277	setup condition état de préparation <i>Rüstzustand</i>
4270	service train move into a closed line circulation de trains qui circulent sur des voies bloquées <i>Sperrfahrt</i>	4278	setup time, rigging time temps de préparation <i>Rüstzeit</i>
4271	service unit unité de commande <i>Bedieneinheit</i>	4279	sewer égout <i>Abwasserkanal</i>
4272	serviceability fonctionnement <i>Wartungsfreundlichkeit</i>	4280	sewerage assainissement <i>Kanalisation</i>
4273	services of a freight forwarding agency prestations d'une expédition <i>Leistungen einer Spedition</i>		/

4281	shaft arbre <i>Welle</i>	4287	Shaped Tube Electrochemical Machining procédé d'usinage électrolytique à tube profilé pour forer <i>Stem-Bohren</i>
4282	shaft, axle arbre essieu <i>Welle Achse</i>		
4283	shaking conveyor convoyeur vibrant <i>Schüttelrutsche</i>	4288	shared incentive poussée partagée (des boni entre des entreprises de transport) <i>Teilung von Boni unter Transportunternehmen</i>
4284	shale schiste <i>Schiefer</i>	4289	shared ride; bus ride trajet collectif <i>Sammelfahrt</i>
4285	shallow-draught ship navire à faible tirant d'eau <i>Schiff mit geringem Tiefgang</i>	4290	shear strength résistance au cisaillement <i>Scherfestigkeit</i>
4286	shaped holes shaped holes <i>"Shaped Holes"</i>	4291	sheepsfoot roller compacteur à pieds de mouton <i>Schaffußwalze</i>
		4292	sheet metal tôle <i>Blech</i>
		4293	sheet pile wall rideau de palplanches <i>Spundwand</i>

S**(ARABTERM)**

4294	shelf units parameter paramètre du mur d'étagères <i>Regalwandparameter</i>	4300	ship navire <i>Schiff</i>
4295	shelf, rack étagère <i>Regal</i>	4301	shipbroker courtier maritime <i>Schiffsmakler</i>
4296	shelving rack étagères combinées <i>Fachbodenregal</i>	4302	shipbuilding industry construction navale <i>Schiffbauindustrie</i>
4297	shelving rack storage rayonnage des étagères combinées <i>Fachbodenregallager</i>	4303	shipments "ex- vessel" marchandises débarquées <i>Sendungen "ex-ship"</i>
4298	shifting ripage <i>Verschiebung</i>	4304	shipowner propriétaire de navire <i>Reeder</i>
4299	shifting of cargo désarrimage de la cargaison <i>Verrutschen der Ladung</i>	4305	shipped bill of lading connaissance à bord; connaissance embarqué <i>Bord-Konnossement</i>
		4306	shipper / consignor / s ender chargeur/expéditeur <i>Verlader / Absender</i> /
		4307	shipper's certification attestation de l'expéditeur <i>Absendererklärung</i>

S (ARABTERM)

4308	shipper's Letter of Instruction (SLI) déclaration d'expédition Versandauftrag	4317	shipping time durée du transport Transportzeit	/
4309	shipping navigation Versand	4318	shipping trade commerce maritime Versandhandel	
4310	shipping navigation Schiffahrt () ()	4319	shipping traffic trafic maritime Schiffsverkehr () (2) ()	(1)
4311	shipping agent agent maritime Schiffsagent, Schiffmakler	4320	ship's demurrage indemnité pour surestaries Liegegebühr eines Schiffes	
4312	shipping company compagnie maritime Versandunternehmen	4321	shipwreck naufage Schiffbruch	
4313	shipping legislation législation maritime Versandvorschriften	4322	shipyard chantier naval Werft	()
4314	shipping note permis d'embarquement Lieferschein	4323	shock absorber amortisseur Stoßdämpfer	
4315	shipping order bon d'embarquement Versandauftrag			
4316	shipping permit permis d'embarquement Versanderlaubnis			

4324	shock wave choc de compression Verdichtungsstoß	4332	short range control area partie contrôlée à courte portée Nahstellbereich
		4333	short sea shipping transport maritime à courte distance Kurzstreckenseeverkehr
4325	shoe brake frein à sabot Klotzbremse		
4326	shop floor control pilotage de l'atelier Werkstattsteuerung	4334	short take-off and landing (STOL) avion à décollage et atterrissage courts (ADAC) Start- und Landebahn auf kurzer Bahn
		4335	shortage costs coût des ruptures de stocks Fehlmengenkosten
4327	shore rights droits d'épave Küstenrecht		
		4336	shortage of crew manque d'équipage Crewmangel
4328	shore risk risque de séjour à terre Küstenrisiko	4337	shortage of provisions manque de vivres Mangel an Vorschriften
4329	short form bill of lading connaissance abrégé Kurzform des Frachtbriefs	4338	shortest-processing-time principle temps de traitement très courte KOZ-Regel
4330	short haul courte distance Kurzstrecken		
4331	short range aircraft court-courrier (avion) Kurzstreckenflugzeuge	4339	short-haul flight vol court-courrier Kurzstreckenflüge

4340 **shot peening**

grenailage

Verfestigungsstrahlen

(0.8 3 0)

4347 **shrinkage crack**

fissure de retrait

Schwindriss

()

4348 **shrinking**

rétrécir

Schrumpfen4341 **shotblasting**

grenailage

Strahlen4349 **shrouds**

haubans

Shrouds4342 **shotcrete**

béton projeté

Spritzbeton4350 **shunt route (class of route)**

route de manœuvre

Rangierfahrstrasse4343 **shoulder**

accotement

Standstreifen4351 **shunt route (class of route)**

voie de manœuvre

Rangierstraße4344 **shoulder**

accotement

Bankett4352 **shunter/ shunting assistant**

accompagnateur de manœuvre

Rangierbegleiter4345 **shoulder**

accotement

Standstreifen4353 **shunting (turn around)**

sortie

Ausziehen4346 **shovel loader**

chargeuse pelleuse

Schaufellader

S (ARABTERM)

4354	shunting 1	1	4361	shunting signal	
	mouvement de manœuvre			signal de déplacement	
	<i>Rangierfahrten</i>			<i>Verschubsignal</i>	
			4362	shunting yard	/
				gare de manoeuvre	
				<i>Rangierbahnhof</i>	
4355	shunting 2	2	4363	shutdown signal, switch-of post	
	mouvement de manœuvre			signal de désactivation	
	<i>Rangierbewegung</i>			<i>Ausschaltsignal</i>	
			4364	shut-in siding	
				intersection d'évitement	
4356	shunting limit signal			<i>Ausweichanschlussstelle</i>	
	signes du limite de manoeuvre		4365	shuttle	
	<i>Grenzzeichen</i>			navette ferroviaire	
4357	shunting locomotive; switcher			<i>Shuttlezug</i>	
	locotracteur				
	<i>Rangierlokomotive</i>				
4358	shunting operations		4366	shuttle	
	manœuvre de triage			navette	
	<i>Rangierbetrieb</i>			<i>Shuttlezug</i>	
4359	shunting prohibited		4367	shuttle; shuttle train	
	restriction de manœuvre			navette ferroviaire, train réversible	
	<i>Rangierverbot</i>			<i>Pendelzug, Wendezug</i>	
4360	shunting radio				
	radiocommunication pour manœuvre				
	<i>Rangierfunk</i>				

4368	side plough lame latérale <i>Seitenpflug</i>	4376	siding 2 voie de garage <i>Abstellgleis</i>	2
4369	side track aiguillage branché <i>Zweiggleis</i>	4377	siding; (private) siding raccordement de voie ferrée; privé <i>Gleisanschluss; privater Gleisanschluss</i>	
4370	side-boarding platform quai extérieur <i>Außenbahnsteig</i>	4378	siding; side track voie de rangement <i>Rangiergleis</i>	
4371	side-dump wagon wagon à culbutage latéral <i>Side-Dump Wagen</i>	4379	sidings gare de rangement <i>Abstellbahnhof</i>	
4372	sideway force coefficient coefficient de frottement transversal <i>Seitenkraft</i> (" ")	4380	sidings voies de service <i>Abstellgleise</i>	
4373	sideway force coefficient coefficient de frottement transversal <i>Seitenkraft</i>	4381	sidings blocked voies de service deviennent des voies de transbordement <i>Abstellgleise werden zu Umladegleisen</i> / / /	
4374	siding voie de service <i>Dienstgleis</i>	4382	sieve tamis <i>Sieb</i>	
4375	siding 1 voie de garage <i>Rangiergleis</i>	4383	sign gantry portique de signalisation <i>Schilderbrücke</i>	1

4384	signal signal <i>Signal</i>	4392	signal combination combinaison de signaux <i>Signalkombination</i>
4385	signal aspect aspect de signal, signalisation <i>Signalbegriff, Signalbild</i>	4393	signal disk disque de signalisation <i>Signalkelle</i>
4386	signal box bâtiment du poste d'aiguillage <i>Stellwerkgebäude</i>	4394	signal interdependency dépendance du signal <i>Signalabhängigkeit</i>
4387	signal box in which levers must be successively operated poste d'aiguillage en cascade <i>Kaskadenstellwerk</i>	4395	signal Kanban system système de signal-Kanban <i>Signal-Kanban-System</i>
4388	signal box; signal tower; switch tower poste d'aiguillage <i>Stellwerk</i>	4396	signal mast, signal post mât de signal <i>Signalmast</i>
4389	signal bridge, signal granty portiques de signalisation <i>Signalbrücke</i>	4397	signal post poste de signaux <i>Signaltafel</i>
4390	signal clearing point signal de point de dégagement <i>Signalzugschlussstelle</i>	4398	signal reference signal d'indication <i>Signalhinweis</i>
4391	signal code codes internationaux des signaux <i>Signalbuch</i>	4399	signal repeater répéteur d'un signal <i>Signalwiederholer</i>
		4400	signal type indicator marcage coloré attaché aux sémaphores lumineux <i>Mastschild</i>
		4401	signal type plate indicateur de signal <i>Signalkennzeichen</i>

4402	signal visibility time 1 temps de visibilité d'un signal <i>Signalsichtzeit</i>	1	4410	signalling and telecommunications technique des signaux et des télécommunications <i>Signal- und Fernmeldetechnik</i>
4403	signal visibility time 2 temps de visibilité <i>Sichtzeit</i>		4411	signalling display in driving cab signalisation en cabine <i>Führerraumsignalisierung</i>
4404	signal with short breaking distance signal avec courte distance de freinage <i>Signal mit verkürztem Bremsweg</i>		4412	signalling equipment technique des signaux <i>Signaltechnik</i>
4405	signal-associated length of route and overlap; control length of a signal longueuer de la surveillance d'un signal <i>Überwachungslänge eines Signals</i>		4413	signalling for one block signalisation d'un block <i>Einabschnittssignalisierung</i>
4406	signal-controlled junction carrefour à feux <i>signalgeregelter Knotenpunkt</i>		4414	signalling systems systèmes de sécurité <i>Sicherungssysteme</i>
4407	signalled trainorder operation marche de train signalée <i>signalisierter Zugleitbetrieb</i>		4415	signalman agent du poste d'aiguillage <i>Stellwerkswärter</i>
4408	signalling (traffic) signalisation <i>Signalisierung</i>		4416	signals located at half normal spacing (to increase line capacity) signaux posés à la moitié de la position normale (pour faire augmenter la capacité d'une ligne) <i>Halbregelabstand</i>
4409	signalling and control système de signalisation et de contrôle- commande <i>Betriebsführung</i>		4417	silencer (Brit.) pot d'échappement silencieux <i>Schalldämpfer</i>

S**(ARABTERM)**4418 **silk road**

route de la soie

Seidenstraße4419 **silo wagon**

wagon silo

Silowagen

FL

4420 **silt**

limon

Schluff4421 **silting up**

colmatage

Verschlammung4422 **silting up**

colmatage

Verschlammung4423 **silver plating**

argentine

Versilbern4424 **single carriageway
road**

route à chaussée unique

einspurige Straße4425 **single crystal
turbine blades**

aube de turbomachine monocristallin

Einkristall-Turbinenschaufeln4426 **single cycle**

cycle simple (logistique) (durée de l'entrée en stock ou de prélèvement (p.ex. entrée --> position --> entrée))

Einzelspiel4427 **single flow
compressor**

compresseur à flux simple

einflutiger Verdichter4428 **single freight car**

wagon isolé

Einzelwagen4429 **single freight car
transport**

trafic des wagons isolés

Einzelwagenverkehr4430 **single freight car
transport**

transport de wagons isolés

Wagenladungsverkehr4431 **single permission;
individual formal
'line clear' required
each time to
dispatch a train
onto a block line**

autorisation unique

Einzelverkehrsbescheinigung

4432	single slip crossing aiguille d'intersection <i>Kreuzungsweiche (KW)</i>	4441	single-card-system système à une carte <i>Ein-Karten-System</i>
4433	single slip turnout; point; switch simple traversée-jonction <i>einfache Kreuzungsweiche</i>	4442	single-phase alternating current courant alternatif monophasé <i>Einphasenwechselstrom</i>
4434	single sourcing sourcing unique <i>Single Sourcing</i>	4443	single-stage picking prélèvement en une étape <i>einstufige Kommissionierung</i>
4435	single surface dressing simple enduisage de la surface <i>Einzeloberflächenbehandlung</i>	4444	single-stage storage stockage en une seule étape <i>Einstufige Lagerhaltung</i>
4436	single ticket billet simple <i>Einzelticket</i>	4445	single-track line distance à voie unique <i>eingleisige Strecke</i>
4437	single track guideway ligne à voie unique <i>Einzelspurfahrweg</i>	4446	single-wheel drive entraînement de roue indépendante <i>Einzelradantrieb</i>
4438	single trip ticket billet payé en espèces <i>BarTicket</i>	4447	sinusoidal running oscillation sinusoïdal <i>Sinuslauf</i>
4439	single wagonload trafic de wagons isolés <i>Einzelwagenverkehr</i>	4448	site station d'émission <i>Senderstandort</i>
4440	single-arm pantograph pantographe à un seul bras <i>Einholm-Dachstromabnehmer</i>		

4449	site management (construction) direction des travaux (construction) Bauleitung	4456	slab rocking battement de dalles Flattern einer Betonplatte
4450	sizes of containers tailles des containers Containergrößen 20 (: 40) ISO 40 ((8 20 20 ISO ((8 (40 ISO (40)	4457	slag / mâchefer/ scories Schlacke
4451	skeleton line ligne de cambrure Skelettlinie	4458	slag and fly ash cement scories et cendres volantes ciment Schlacke- und Flugaschezement
4452	skew bridge pont penché schiefe Brücke	4459	slag-bound graded aggregate grave-laitier hüttensandverfestigter Kiessand 20-15
4453	skid resistance résistance au dérapage Rutschfestigkeit		20-8
4454	slab dalle Platte	4460	slag-bound sand sable-laitier hüttensandverfestigter Sand 25-15
4455	slab bridge pont-dalle Plattenbrücke	4461	slaked lime chaux éteinte Kalkhydrat
		4462	sleeper screw; timber screw vis de tirefond Schwellenschraube
			20-10

4463	sleeper spacing écart seuil Schwellenabstand	4472	sliding elastomeric bearing appareil d'appui glissant en élastomère Elastomergleitlager
4464	sleeper, tie, cross-sill traverse de chemin de fer Eisenbahnschwelle		
4465	sleeping car voiture-lits Schlafwagen	4473	sliding pot bearing palier coulissant à pot Gleittopflager
4466	sleet neige fondante Schneeregen		
4467	slide glissoir Rutsche	4474	slip resistance résistance au glissement Rutschfestigkeit
		4475	slip through track chemin de glissage Schlupfweg
4468	slide bearing palier lisse Gleitlager	4476	slip-form paver machine à coffrages glissants Gleitschalungsfertiger
4469	slide plate coussinet de glissement Gleitstuhl	4477	slipformer machine à coffrage glissant Gleitschalungsfertiger
4470	sliding chain conveyor transporteur à chaîne coulissante Gleitkettenförderer	4478	slippage crack fissure de glissement Schlupfriss
			()
4471	sliding door porte coulissante Schiebetür		

4479	slippage of surface layer glissement de la couche de surface <i>Verrutschen der Oberflächenschicht</i>	4486	slow down signal indicateur de ralentissement <i>Verzögerungsanzeiger</i>
4480	slippage; wheelspin glissement <i>Schlupf</i>	4487	slurry surfacing enrobés coulés à froid <i>Schlammbelag</i>
4481	slope talus <i>Anstieg</i>	4488	small conveyor (belt) () convoyeur à bande petit <i>Kleinförderband</i>
4482	slope of the embankment talus d'une voie ferrée <i>Eisenbahnböschung (Bahnböschung)</i>	4489	small roller conveyor convoyeur à rouleaux légers <i>Leichtrollenbahn</i>
4483	slope protection protection de talus <i>Hangsicherung</i>	4490	small rolls (for conveyance) () petits rouleaux (pour convoyage) <i>Röllchen</i>
4484	slope yard (equal) gare en pente <i>Gefällebahnhof</i>	4491	smartphone tickets mobile ticketing <i>HandyTicket</i>
4485	slot utilization utilisation optimale de la liex de stockage <i>optimale Nutzung der Ladekapazität</i>	4492	smoke fumée <i>Rauch</i>
		4493	smoke box boîte à fumée <i>Rauchkammer</i>

4494	smoke deflector écran pare-fumée <i>Windleitblech</i>	4503	snow blower turbine à neige <i>Schneefräse</i>
4495	smoke generator générateur de fumée <i>Rauchgenerator/-einsatz</i>	4504	snow blower turbine à neige <i>Schneefräse</i>
4496	smoke stack; chimney cheminée <i>Schornstein</i>	4505	snow blower and cutter turbo-fraise <i>Schneefräse</i>
4497	smoke tube tube d'ébullition <i>Siederohr</i>	4506	snow chain chaîne à neige <i>Schneekette</i>
4498	smokebox superheater surchauffeur du conduit de fumée <i>Rauchrohr-Überhitzer</i>	4507	snow clearance déneigement <i>Schneeräumung</i>
4499	snow neige <i>Schnee</i>	4508	snow depth profondeur de la neige <i>Schneehöhe</i>
4500	snow blade rabot-déneigeur <i>Schneeräumschild</i>	4509	snow detector détecteur de neige <i>Schneemelder</i>
4501	snow blower turbine à neige <i>Schneefräse</i>	4510	snow detector détecteur de neige <i>Schneemelder</i>
4502	snow blower turbine à neige <i>Schneefräse</i>	4511	snow fence clôture à neige <i>Schneezaun</i>

S**(ARABTERM)**

4512 **snow plough signal**

signal de chasse-neige

Schneepflugtafel

4513 **snowdrift**

congère

Schneewehe

4514 **snowdrift**

congère

Schneewehe

4515 **snow-fence**

pare-neige

Schneezaun

4516 **snowplough**

chasse-neige

Schneepflug

4517 **snowslide**

coulée de neige

Schneerutsch

4518 **snowslide**

coulée de neige

Schneerutsch

4519 **sode rods**

tringles

Gestänge

4520 **sodium chloride**

chlorure de sodium

Kochsalz

4521 **soft shoulder**

accotement non stabilisé

unbefestigter Randstreifen

4522 **soft verge**

point douce

unbefestigter Seitenstreifen/ Fahrbahnrand

4523 **soft-top container**

conteneur à toit bâché

Soft-Top-Container

4524 **soil**

sol

Boden

4525 **soil**

sol

Boden

4526 **soil exchange**

échange du sol

Bodenaustausch

4527 **soil improvement**

amélioration des sols

Bodenverbesserung

4528 **soil mechanics**

mécanique des sols

Bodenmechanik

4529 **soil nailing**

clouage de sol

Bodenvernagelung4534 **soil stabilization
with lime**

stabilisation des sols à l'aide de chaux

Bodenverfestigung mit Kalk

"

"

4535 **soil treatment**

traitement des sols

Bodenbehandlung4530 **soil organic**

sol organique

Organischer Boden4536 **soil use table**

tableau des conditions d'utilisation des sols

Bodenverwendungsverzeichnis4531 **soil stabilization**

stabilisation des sols

Bodenverfestigung4537 **sojourn time**

durée du séjour

Aufenthaltsdauer4532 **soil stabilization
with bituminous
binders**

stabilisation des sols à l'aide de liants bitumeux

**Bodenverfestigung mit bituminösen
Bindemitteln**4538 **solid wheel**

roue massive

Massivrad4539 **solid wheel body**

corps de roue poussant

Schiebenradkörper4533 **soil stabilization
with cement**

stabilisation des sols avec du ciment

Bodenverfestigung mit Zement4540 **sorting**

triage

Sortieren

S (ARABTERM)

4541 **sorting construction
(joint)**

installation de triage

Sortieranlage

4549 **space, territory**

espace

Raum

()

(-)

4542 **sorting siding**

/

/

voie de tirage

Richtungsgleis

4550 **spalling**

épaufrure

Kantenabbrüche

4543 **sorting track**

retarder;

classification track

retarder

frein de pied de bosse

Richtungsgleisbremse

4551 **span length**

portée

Spannweite

4544 **sorting zone**

zone de distribution

Verteilzone

4552 **spare parts**

pièces de rechange

Ersatzteile

4545 **sound**

son

Schall

4553 **spare parts**

pièces de rechange; pièces détachées

Ersatzteile

4546 **source and**

disposition

statement, usage list

preuve de l'utilisation

Verwendungsnachweis

/

4554 **spare parts logistics**

logistique pièces de rechange

Ersatzteillogistik

4547 **space filling**

remplissage de l'espace

Raumausfüllung

4555 **spark catcher**

pare-étincelles

Funkenfänger

4548 **space utilization**

level

degré de l'exploitation de la surface

Flächennutzungsgrad

4556 **spark plug**

bougie d'allumage
Zündkerze

4561 **special surcharge**

supplément spécial
Sonderzuschlag

4562 **special train**

train spécial
Sonderzug

4557 **spatial resistance,
barrier of
geographical
distance**

résistance spatiale, barrière de la distance
géographique
Raumwiderstand

4563 **special train;
chartered train**

train spécial
Extrazug

4558 **spatial structure**

structure spaciaie
Raumstruktur

4564 **special vehicle**

véhicule spécial
Sonderfahrzeug

4565 **specific fuel
consumption**

consommation spécifique de combustibles
spezifischer Brennstoffverbrauch

4559 **special interlocking
condition**

condition de verouillage particulière
besonderer Fahrstraßenausschluss

4560 **special locking
condition in block
for points in
destination signal
overlap**

étape de bloc de protection
Schutzblockstrecke

4566	specific positioning of trains in train station or shunting area; arrival and departure reverse at a double ended marshalling yard; arrival and departure reverse at a junction station positionnement spécialisé des trains dans les gares ou des endroits d'aiguillage <i>Eckverkehr</i>	4571	speed checking device (track based) dispositif de surveillance de vitesse <i>Geschwindigkeitsüberwachungseinrichtung (GÜ)</i>
	(1)	4572	speed control bump bourrelet de ralentissement (France), casse-vitesse (Belgique) <i>Bodenwelle zur Geschwindigkeitskontrolle</i>
	(2)	4573	speed controller régulateur de vitesse <i>Geschwindigkeitsregler</i>
4567	specific thrust poussée spécifique <i>spezifischer Schub</i>	4574	speed indicator indicateur de vitesse <i>Geschwindigkeitsanzeiger</i>
4568	specific type of train sequence management enchaînement de la succession de trains <i>Verkettung der Zugfolge</i>	4575	speed limit limitation de vitesse <i>Geschwindigkeitsbegrenzung</i>
		4576	speed limit post poste de limitation de vitesse <i>Langsamfahrscheibe</i>
4569	specifications caractéristiques <i>Technische Daten</i>	4577	speed limit signal signal indiquant la vitesse maximale <i>Geschwindigkeitstafel</i>
4570	speed of sound vitesse du son <i>Schallgeschwindigkeit</i>	4578	speed limit signal, restricted speed signal signaux de ralentissements <i>Langsamfahrtsignal</i>

4579	speed restriction zone de ralentissement <i>Langsamfahrstelle</i>	4587	spine car wagon pour transporter des conteneurs-citernes <i>Plattformwagen</i>
4580	speed restriction section ralentissement <i>Langsamfahrstelle</i>	4588	spine wagon wagon squelette <i>Sattelanhängertagwagen</i>
4581	speed signal signal de vitesse <i>Geschwindigkeitssignal</i>	4589	spiral chute goulotte hélicoïdale <i>Wendelrutsche</i>
4582	speed signalling signalisation de vitesse <i>Geschwindigkeitssignalisierung</i>		
4583	speed signalling; speed check section section d'essai de vitesse <i>Geschwindigkeitsprüfabschnitt (GPA)</i>	4590	splitting tensile strength test essai de résistance à la traction par fendage; essai brésilien <i>Spaltzugfestigkeitsprüfung</i>
4584	speed tape bande de vitesse <i>Geschwindigkeitsband</i>		
4585	speed, velocity vitesse <i>Geschwindigkeit</i>	4591	spoked wheel roue à rayons <i>Speichenrad</i>
4586	spin welding soudage par friction en rotation <i>Rotationsreibschweißen</i>	4592	spray produits de pulvérisation, poussières d'eau <i>Spritzmittel; Wasserstaub</i>

S**(ARABTERM)**4593 **spreader**

levage des conteneurs

Containergeschirr4600 **stack car**

"double-stack"

Containerwagen4594 **spring**

ressort

Feder4601 **stack conveyor**

convoyeur en piles

Stapelförderer4595 **spring switch,
trailable turnout**

aiguillage à ressort

Rückfallweiche4602 **stacking**

gerbage

Stapelung4596 **springing**

naissance

Gewölbewiderlager; Kämpfer4603 **staggered rail joint**

poussé de changement de voie

Schienenwechselstoß4597 **square rail joint**

joint carré sur voie

Schienenengleichstoß4604 **staggered section**

section décalée

Staffelzone4598 **stability**

stabilité

Stabilität4605 **stair case**

échelle meunière

Falltreppe4599 **stabling siding,
holding siding,
parking siding, back
track**

voie de garage

Abstellgleis

1.6 - 1

4606 **stake**

ranche

Runge

S (ARABTERM)

4607	stake box case Runge <i>Rungenkasten</i>	4615	standard gauge voie normale <i>Normalspur</i>
4608	stalling speed vitesse de décrochage <i>Überziehgeschwindigkeit</i>	4616	standard gauge voie normale <i>Normalspur</i>
4609	stanchion colonne, support <i>Stütze, Stange</i>	4617	standard gauge (1435 mm) 1435) voie normale (1435 mm) <i>Normalspur</i>
4610	standard braking device dispositif de freinage standard <i>Standardbremsgerät</i>	4618	standard layout locomotive conception des locomotives standard <i>Einheitslokomotive</i>
4611	standard braking distance allocated to a line and all trains operating on it distance de freinage moyen <i>Regelbremsweg</i>	4619	standard layout wagon type unifié <i>Verbandsbauart</i>
4612	standard cross-section section standard <i>Regelquerschnitt</i>	4620	Standard Point Location Code SPLC SPLC (classification des terminals) <i>Klassifikation von Terminals</i>
4613	standard design conception standard <i>Regelbauart</i>	4621	standard turnout voie simple <i>Einfache Weiche (EW)</i>
4614	standard fare tarif accessible à tous <i>Jedermann-Tarif</i>	4622	standard vehicle véhicule standard <i>Regelfahrzeug</i>
		4623	standardization standardisation <i>Normung</i>

4624	stand-by aircraft appareil de réserve <i>Stand-By Flugzeug</i>	4633	starting signal signal de départ <i>Abfahrtsignal</i>
4625	stand-in deck coach carrier wagon porte-automobiles <i>Autotransportwagen</i>	4634	starting system installation de démarrage (pour des turbines à gaz) <i>Anlassanlage</i>
4626	standing instructions instruction <i>Dienstanweisung</i>		.(360) ()
4627	standing timetable graphique de circulation verticale (l'axe de la longueur est verticale, l'axe du temps est horizontale) <i>stehender Fahrplan</i>	4635	starting track voie de départ <i>Abfahrtsgleis</i>
4628	standstill arrêt de service <i>Stillstand</i>	4636	station at which a line splits into two gare de séparation de lignes <i>Trennungsbahnhof</i>
4629	start resistance résistance de départ <i>Anfahrwiderstand</i>		
4630	start rolling démarrage <i>Anlauf</i>	4637	station building bâtiment d'accueil <i>Empfangsgebäude</i>
		4638	station concourse hall de gare <i>Bahnhofshalle</i>
4631	start signal signal de départ <i>Startsignal</i>	4639	station hotel hôtel de la gare <i>Bahnhofshotel</i>
4632	starting acceleration accélération de départ <i>Anfahrbeschleunigung</i>	4640	station manager chef d'escale <i>Bahnhofsleiter</i>

4641	station of destination gare de destination <i>Bestimmungsbahnhof</i>	4649	stations and stops gares et arrêts <i>Betriebsstellen</i>
4642	station on main line where a branch line connects to which no throughtrains operate gare de correspondance <i>Anschlussbahnhof</i>	4650	stay bolt boulons filetés <i>Stehbolzen</i>
4643	station pass-through signal () signal de passage (d'une gare) <i>Durchfahrtsignal</i>	4651	steam vapeur <i>Dampf</i>
4644	station stop for the benefit of the customer arrêt (pour avantage des voyageurs) <i>Verkehrshalt</i>	4652	steam cylinder cylindre à vapeur <i>Dampfzylinder</i>
4645	station track, platform line voie d'un quai <i>Bahnsteiggleis</i>	4653	steam dome dôme de vapeur <i>Dampfdom</i>
4646	station traffic diagram règlement de circulation d'une gare <i>Bahnhofsfahrordnung</i>	4654	steam ferry bac à vapeur <i>Dampffähre</i>
4647	station building bâtiment de la gare <i>Aufnahmegebäude</i>	4655	steam locomotive locomotive à vapeur <i>Dampflok</i>
4648	stationary guide wheel roue directrice <i>Leitrad</i>	4656	steam railcar automotrice à vapeur <i>Dampftriebwagen</i>
		4657	steam ship navire à vapeur <i>Dampfschiff</i>

4658	steam stern to the sea prendre la mer en marche arrière <i>Ausfahrt mit dem Heck zum Meer</i>	4667	step-by-step method; next successor method procédé du prochain suivant; méthode par paliers <i>Verfahrendes nächsten Nachfolgers</i>	/
4659	steam whistle sifflet à vapeur <i>Dampfpfeife</i>			
4660	steel cord conveyor belt courroie transporteuse à câble métallique <i>Stahlseilfördergurt</i>	4668	sternway marche en arrière <i>Fahrt nach achtern</i>	
4661	steel sleeper traverse en acier <i>Stahlschwelle</i>	4669	stevedore arrimeur; docker <i>Hafenarbeiter</i>	
4662	steel wheel interchange interchange des conteneurs ou semi-remorques par transitaire (route) <i>Austausch von Container oder Aufliegern durch Speditionen (Schiene)</i>	4670	steward steward <i>Flugbegleiter</i>	
4663	steep-gradient belt conveyor, bunk elevator convoyeur à pic/ escarpé <i>Steilbandförderer</i>	4671	stewardess hôtesse de l'air <i>Flugbegleiterin</i>	
4664	steerage entrepont <i>Zwischendeck</i>	4672	stick rail contre-aiguille <i>Backenschiene</i>	
4665	steering système de direction <i>Lenkung, Steuern</i>	4673	stiffener raidisseur <i>Versteifung</i>	
4666	steering wheel volant <i>Steuerrad</i>			.()

S (ARABTERM)

4674 **stiffening power**

puissance de raidissement

Versteifungsleistung

60

40

50/70

4675 **stock**

stock

Lager

()

4676 **stock procurement**

approvisionnement

Vorratsbeschaffung

4677 **stone mastic asphalt**

enrobé à gros granulats; enrobé SMA

Splittmastixasphalt

4678 **stone mastic asphalt**

enrobé à gros granulats; enrobé SMA

Splittmastixasphalt

4679 **stone pitching**

enrochements

Steinschlichtung

.()

4680 **stop**

arrêt

Haltestelle

4681 **stop position**

**indicator for
propelled trains**

signal de poussée

Schubsignal

4682 **stop post**

signal d'arrêt

Haltetafel

4683 **stop signal**

signal préalable

Vorsignal

(+)

4684 **stopping distance**

/

distance de freinage

Anhalteweg

4685 **storage and
retrieval machine**

transstockeur

Regalbediengerät

4686 **storage capacity**

/

capacité de stockage

Lagerkapazität

4687 **storage charge**

frais de stockage

Lagergebühr, Lagerkosten

4688	storage costs coûts de stockage <i>Lagerkosten</i>	4696	storage unit unité de fourniture <i>Bereitstelleinheit</i>
4689	storage depth capacité de stockage en profondeur <i>Lagertiefe</i>	4697	store stocker <i>Lagern</i>
4690	storage equipment, loading aid machines-outils complémentaires de stockage <i>Lagerhilfsmittel</i>	4698	storehouse, store, supply depot entrepôt <i>Vorratslager</i>
4691	storage of hazardous materials; dispatch of dangerous goods stockage de substances dangereuse <i>Gefahrstofflagerung</i>	4699	straddle carrier chariot-cavalier <i>Portalhubwagen</i>
4692	storage period durée de stockage <i>Lagerungsdauer</i>	4700	straight bill of lading connaissance à personne dénommée <i>Direktkonnossement</i>
4693	storage rack conveyor convoyeur d'étagères <i>Regalförderer</i>	4701	straight blade cascade grille d'aubes droite <i>gerades Schaufelgitter</i>)
4694	storage sidings place de stationnement <i>Abstellanlage</i>	4702	straight track, tangent track droite, voie droite <i>Gerade, gerades Gleis</i>
4695	storage system système de stockage <i>Lagersystem</i>	4703	straight-in approach approche directe <i>Geradeausanflug</i>
		4704	stranded wire toron <i>Litze</i>

S

(ARABTERM)

4705 **strapping; strap-seal**

cercler

Umreifen

/

4706 **streaking**

peignage

streifenartiges Ablösen von Abstreusplitt

4707 **stream of conveyor
goods**

courant des matières à transporter

Fördergutstrom

4708 **streamlined fairing**

carénage

Stromlinienverkleidung

4709 **street**

rue

Straße

4710 **street accident**

accident de circulation

Verkehrsunfall

4711 **street guide**

indicateur des rues

Straßenverzeichnis

4712 **street gutter**

cavité routière

Straßenrinne

4713 **street time**

durée du transport sur les routes

Dauer des straßengebundenen Transports

4714 **strengthening**

renforcement

Stärkung

()

4715 **stress**

recuit de détente

Spannungsarmglühen

(500- -45

4716 **stretching**

étirage

Stretchen

4717 **stripping of binder**

décapage de liant

Bindemittelablösung

4718 **structural
engineering**

bâtiment

Hochbau

4719 **structural
maintenance**

entretien structurel

Bauwerkserhaltung

4720 **structure**

structure

Aufbau

4721 **structure gauge (1)**

gabarit ferroviaire
Lichtraumprofil

4722 **structure gauge (2)**

gabarit ferroviaire, norminatif
Lichtraumprofil, maßgebendes

4723 **structure of the container**

ossature du conteneur
Aufbau des Containers

4724 **structure of the pavement**

structure de la chaussée
Fahrbahnaufbau

4725 **structure planning**

structure de planification
Strukturplanung

4726 **stub ended track used for switching and to protect the main line**

voie voisine utilisée pour manoeuvrer et donc protéger la voie utilisée
Ausziehgleis

4727 **stuffing / stripping**

empotage/depotage
Stauen/Entladen

4728 **style; design; model; type**

type de construction, série
Bauart

4729 **sub route**

voie partagée/ sous-parcours
Teilfahrstraße

4730 **subbase layer**

couche embase
Unterbauschicht

4731 **sub-block section mode**

mode sous-bloc
Teilblockmodus

4732 **sub-chartering**

sous-affrètement
Untervercharterung

4733 **sub-contractor**

sous-affréteur
Subunternehmer

4734 **subformation level**

arase-terrassements
Planum

4735 **subgrade**

sol de fondation
Untergrund

S

(ARABTERM)

4736 **subgrade**

sol de fondation

Untergrund

4737 **submarine**

sous-marin

U-Boot

4738 **subordinate
marshalling yard**

gare de triage régional

regionaler Rangierbahnhof

4739 **subsection**

tronçon

Teilstrecke

4740 **subsidiary signal**

signal de remplacement

Ersatzsignal

4741 **subsidiary signal;
auxiliary signal;
supplementary
signal**

signal supplémentaire

Zusatzsignal

4742 **subsonic inlet**

entrée subsonique

Unterschall-Einlauf

4743 **substation**

sous-station

Unterwerk

4744 **substructure**

substructure

Unterbau

4745 **substructure**

couche de fondation

Unterbau

4746 **substructure
improvement**

réhabilitation de la substructure

Unterbausanierung

4747 **subsurface water**

l'eau souterraine

Untergrundwasser

4748 **subway**

métro

U Bahn

" "

4749 **subway US**

métro

U-Bahn

4750 **successively
operated
interlocking
(mechanism)**

fermeture cascade

Kaskadenverschluss

4751	suction conveyor convoyeur à air aspiré <i>Saugluftförderanlage</i>	4759	superheater box boîte de surchauffage <i>Überhitzerkasten</i>
		4760	Super-High Cube Container conteneur de très grande capacité <i>Supergrossvolumencontainer</i>
4752	suction line conduite d'aspiration <i>Saugleitung</i>	(14.64) '48 (13.72)' 45	
			.(16.10)' 53
4753	sudden change of level rupture de pente <i>plötzlich auftretende Niveauänderung</i>	4761	supersonic flight airplane avion supersonique <i>Überschallflug-Flugzeug</i>
4754	sudden change of level rupture de pente <i>plötzlich auftretende Niveauänderung</i>		
4755	super high cube container conteneur de très grande capacité <i>Grossvolumencontainer</i>	4762	supersonic inlet entrée supersonique <i>Überschall-Einlauf</i>
	53 (14 64) '48 (13 72)' 45		
	.(16 10)'		
4756	super-elevated curve virage dévers <i>überhöhte Kurve</i>	4763	supervision signal signal de supervision <i>Überwachungssignal</i>
4757	superheated steam locomotive vapeur surchauffée <i>Heißdampf</i>		
4758	superheater surchauffeur <i>Überhitzer</i>		

S**(ARABTERM)****4764 supply (transport)**

dégré d'alimentation avec infrastructure de transport

Versorgungsgrad mit Verkehrsinfrastruktur

4770 supra adaptivity

adaptivité supra

Supra-Adaptivität

4771 surcharge

surtaxe

Zuschlag

4765 supply chain

chaîne logistique

Supply Chain

4772 surface characteristic

caractéristique de surface

Oberflächeneigenschaften

4766 supply chain collaboration

collaboration de la chaîne logistique

Supply Chain Collaboration

4773 surface course

couche de surface

Deckschicht

4767 supply chain management

gestion de la chaîne logistique

Supply Chain Management

4774 surface drainage

drainage de surface

Oberflächenentwässerung

4768 supply railway

bande de matériau

Materialbahn

4775 surface dressing

enduit superficiel

Oberflächenbehandlung

4769 Supply-Chain-Operation-Reference model

modèle SCOR

SCOR Modell

SCOR

4776 surface of formation, level plane

plate-forme ferroviaire

Eisenbahnplanum

4777	surface water drainage drainage des eaux de surface <i>Oberflächenentwässerung</i>	4785	suspension cable câble de suspension <i>Tragkabel</i>
4778	surface water drainage drainage des eaux de surface <i>Oberflächenentwässerung</i>	4786	suspension railway train monorail <i>Schwebebahn</i>
4779	surfacing couche de surface <i>Straßenbelag/ -oberfläche</i>	4787	sustainable development développement durable <i>nachhaltige Entwicklung</i>
4780	surfacing couche de surface <i>Straßenbelag/ -oberfläche</i>	4788	sustainable transport transport durable <i>nachhaltiger Verkehr</i>
4781	survey report constat d'avarie <i>Gutachten</i>		
4782	surveying lever du terrain <i>Landvermessung</i>		(: (
4783	suspension bridge pont suspendu <i>Hängebrücke</i>	4789	swap body caisse mobile <i>Wechselbehälter</i>
4784	suspension bridge pont suspendu <i>Hängebrücke</i>	4790	swap container conteneur interchangeable <i>Wechselbehälter</i>

S**(ARABTERM)**

4791	sweep process méthode de l'algorithme de sweep line <i>Sweep Verfahren</i>	sweep	4799	swinging overlap distance de glissement pendulaire <i>pendelnder Durchrutschweg</i>
4792	swelling gonflement <i>Quellung</i>		4800	swirler rose de tourbillonnage (baisse la vitesse du courant) <i>Drallrose</i>
4793	swing bridge pont tournant <i>Drehbrücke</i>			(5)
4794	swing bridge pont tournant <i>Drehbrücke</i>		4801	switch lever levier de changement de vitesse <i>Umstellhebel</i>
4795	swing bridge pont tournant <i>Drehbrücke</i>		4802	switch reversing lever / levier d'aiguillage <i>Weichenhebel</i>
4796	swing bridge pont tournant <i>Drehbrücke</i>		4803	switch signal, track obstruction signal signal de blocage <i>Sperrsignal</i>
4797	swing bucket conveyor convoyeur à godets pivotant <i>Schaukelbecherwerk</i>		4804	switch stand, switching aiguillage <i>Weichenstellung</i>
4798	swing conveyor convoyeur pivotant <i>Schaukelförderer</i>		4805	switch, point, turnout aiguille <i>Weiche</i>
			4806	switches (US) aiguilles <i>Weichen</i>

S**(ARABTERM)**

4807 **switching lever**

leviers de transmission

Schalthebel

4808 **switching move,
switching
manoeuvre**

mouvement de manœuvre

Rangierfahrt

4809 **switching off a
vehicle; fly shunting**

lancement d'une partie du train

Abschneppern

4810 **switchman (US)**

aiguilleur

Weichensteller

4811 **switch-on post**

signal d'activation

Einschaltsignal

4812 **switchpoint light**

lanterne d'aiguillage

Weichenlaterne

4813 **synchronization time**

durée de synchronisation; temps de
synchronisation

Synchronisationszeit

/

4814 **synchronous line**

ligne synchrone

Synchrongerade

4815 **synchronous
simulation**

simulation synchrone

synchrone Simulation

4816 **system design**

planification du système

Systemplanung

4817 **system equipment**

équipement des entreprises

Eigenmaterial (Firmeneigentum)

4818 **system exit delay**

retard des trains sortant du réseau ferroviaire

Ausbruchsverspätung

4819 **T junction**

jonction T
T-Kreuzung

4820 **tabular interlocking**

logique de transport tabulaire
tabellarische Fahrstraßenlogik

4821 **tabular schedule**

horaire tabulaire
Tabellarischer Fahrplan

4822 **tack coat**

couche d'accrochage
Haftkleber

4823 **tactical planning**

planification tactique
Taktische Planung

4824 **tail**

queue (de l'avion)
Heck

4825 **tail end indicator**

indicateur de la fin du train
Zugschlussseibe

4826 **tail light**

signal en queue de train
Zugschlussignal

4827 **tail marker**

signal de queue
Schlussignal

4828 **taillight**

feu arrière
Rücklicht

4829 **take-off**

décollage
Start

4830 **take-off weight (TOW)**

masse au décollage
Abfluggewicht

4831 **take-off weight limitation**

limitation au décollage
Abfluggewichtsbeschränkung

4832 **tamping**

remplissage
Stopfung

4833 **tangential**

ligne tangentielle
Tangentiallinie

4834 **tangential drive**

entraînement tangentiel
Tangentialantrieb

4835 **tank**

citerne
Tank

4836 **tank**

citerne; réservoir
Tank

T (ARABTERM)

4837	tank car	4846	tare
	voiture citerne		tare
	Tankwagen		Tara
4838	tank car	4847	tare weight
	voiture citerne		propre poids
	Tankwagen		Eigengewicht
			/
4839	tank container	4848	targeted time table
	conteneurs-citernes		horaire de service (de transport)
	Tankcontainer		Dienstfahrplan
4840	tank locomotive		
	locomotive tendeur		
	Tenderlokomotive		
4841	tank wagon	4849	tariff
	wagon-citerne		tarif
	Tankwagen		Tarif
4842	tanker aircraft		
	avion de ravitaillement		
	Tankflugzeug		
4843	tanker ship	4850	tariff
	navire-citerne		tarif
	Tanker		Tarif
4844	tanker wagon	4851	tariff
	wagon-citerne		tarif
	Kesselwagen		Tarif
4845	tar		
	goudron		
	Teer		

T (ARABTERM)

4852	tariff (general) tafif (général) <i>Tarif (allgemein)</i>	4860	tax-free shop boutique hors taxes <i>zollfreier Laden</i>
		4861	taxi-in roulage à l'arrivée <i>Taxi-in</i>
		4862	taxi-out roulage au départ <i>Taxi-out</i>
4853	tariff barriers barrières douanières <i>Zollschranken</i>	4863	taxiway piste de roulage <i>Rollbahn</i>
4854	tariff obligations obligation de tarif <i>Tarifpflicht</i>	4864	taxying roulement au sol <i>rollend</i>
4855	tariff zones; fare zones zones tarifaires <i>Tarifzonen</i>	4865	technical consent autorisation (supervision des postes d'aiguillage) <i>Zustimmung (Bahnhofsblock)</i>
4856	tariff; fare tarif <i>Tarif</i>	4866	technique, engineering technologie, ingénierie <i>Technik</i> ()
4857	tariffing tarification <i>Tarifierung</i>		
4858	tarmac route goudronnée <i>Asphalt</i>		
4859	tar-stabilized soil sol de goudron stabilisé <i>teerstabilisierter Boden</i>		

4867	technology technologie Technologie () - " "	4876	temporary signal box poste de travail supplétif Hilfsbetriebsstelle
		4877	temporary speed limit ralentissement transitoire vorübergehende Langsamfahrstelle
		4878	temporary steel overbridge viaduc métallique démontable provisorische Stahlüberführung
4868	telecommunications system installation de télécommunication Fernmeldeanlage		
4869	telematics systems les systèmes télématiques Telematiksysteme	4879	tender tender Tender
4870	telescopic belt conveyor convoyeur à bande télescopique Teleskopgurtförderer	4880	tender documents dossier d'appel d'offres Ausschreibungsunterlagen
4871	telescopic covered wagon wagon télescopique Teleskophaubenwagen	4881	tender locomotive locomotive-tender remorqueur Schlepptenderlok
4872	telescopic-boom truck crane grue télescopique Teleskop-Autokran	4882	tender(ing) appel d'offres Ausschreibung
4873	temperature-controlled car wagons avec contrôle de la température Wagen mit Temperaturbeeinflussung	4883	tendon élément de précontrainte Spannglied ()
4874	temperature-controlled container Conteneur à température dirigée temperaturgesteuerter Container		
4875	temporary pavement chaussée temporaire Übergangsbelag; provisorisches Pflaster		
		4884	tensile strength résistance à la traction Zugfestigkeit

T (ARABTERM)

4885	tensile test	4894	test center
	essai de traction		centre d'essais
	Zugversuch		Prüfcenter
		4895	test facility
4886	tensioning station		installation d'essai
	station de serrage		Versuchsanlage
	Spannstation	4896	testing accuracy
4887	term insurance		acuité de contrôle
	assurance temporaire		Prüfschärfe
	Risikoversicherung	4897	TEU
4888	terminal		équivalent vingt pieds, EVP
	terminal		TEU
	Terminal		
			(6.10) 20
4889	terminal		
	terminal		4 1
	Terminal	4898	textile conveyor belt
			courroies transporteuses textiles
4890	terminal is current		Textilfördergurt
	terminal est à jour		
	Terminal ist ohne Probleme funktionsfähig		
		4899	texture
4891	terminal station		texture
	gare terminus		Oberflächentextur
	Endbahnhof		(" ")
			, : . 500 0
4892	terminus		
	gare en cul-de-sac	4900	texture depth
	Kopfbahnhof		profondeur de texture
			Rautiefe; mittlere Rautiefe
4893	test car		
	chariot de mesure		.()
	Meßwagen		

4901 **texture profile**

profil de texture
Texturprofil

.()

4902 **theft insurance**

assurance vol
Diebstahlversicherung

4903 **thermal barrier coatings**

couches d'isolation thermique
Wärmedämmschichten

4904 **thermal efficiency**

efficacité énergétique
thermischer Wirkungsgrad

4905 **thermal energy**

énergie thermique
Wärmeenergie

4906 **thermal equation of state**

équation d'état thermique
thermische Zustandsgleichung

4907 **thermal expansion**

dilatation thermique
Wärmeausdehnung

4908 **thermal mapping**

cartographie thermique
Thermal Mapping

4909 **thermal spraying**

projection thermique
Thermisches Spritzen

4910 **thermodynamic cycle**

cycle thermodynamique
thermodynamischer Kreisprozess

4911 **thermodynamics**

Thermodynamique
Thermodynamik

4912 **thick asphalt pavement**

revêtement d'asphalte épais
dicke Asphaltdecke

)
. 40 15

.(

4913 **thickness design**

conception épaisseur
geplante Dicke

4914 **thin bonded concrete overlay**

rechargement en béton mince collé
dünne Betondecke im Hocheinbau

(6-5)

4915 **third-party liability**

responsabilité civile
Haftpflicht

4916 **thoroughfare**

passage
Durchgangsstraße

4917	three way turnout; point; switch voie double <i>Doppelweiche (DW)</i>	4925	through carriage véhicules d'une petite ligne ferroviare <i>Kurswagen</i>
4918	three-engined aircraft avion tri-moteur <i>dreimotoriges Flugzeug</i>	4926	through chain conveyor convoyeur à chaîne <i>Trogkettenförderer</i>
4919	three-phase traction motor moteur triphasé <i>Drehstrommotor</i>		
4920	three-wheel roller rouleau à trois roues <i>Dreiradwalze</i>	4927	through rate tarif de passage <i>Durchleitgebühr</i>
4921	threshold seuil <i>Schwelle</i>	4928	through station gare de passage <i>Durchgangsbahnhof</i>
		4929	throughput débit <i>Durchsatz</i>
4922	throttle console de pilotage <i>Fahrpult</i>	4930	throughput flexibility flexibilité de débit <i>Durchsatzflexibilität</i>
4923	throttle lever levier de papillon/ d'étranglement <i>Drosselhebel</i>	4931	throughput scheduling ordonnancement à capacité infinié <i>Durchlaufterminierung</i>
4924	Through Bill of Lading (T.B.L) connaissance complet; connaissance direct <i>Durchkonnossement</i>		

4932 **throughput,
performance**
capacité de rendement, performance
Durchsatz

4937 **thrust vector control**
poussée vectorielle
Schubvektorsteuerung

4933 **thrust**
poussée
Schub

4938 **thruster**
tuyère de poussée vectoriable
Schubdüse

4934 **thrust augmentation**
renforcement de la poussée
Schubverstärkung

4939 **thrust-to-weight
ratio**
rapport poussée-masse
Schub-Masse-Verhältnis

4935 **thrust class**
classement de poussée
Schubklasse

4940 **ticket**
billet (titre de transport)
Ticket

4941 **ticket counter**
comptoir de vente de billets
Kartenschalter

4942 **ticket inspector**
contrôleur de billets
Schaffner

4943 **ticket machine**
billetterie automatique
Fahrkartenautomat

4936 **thrust reverser**
inversion de poussée
Schubumkehr

T

(ARABTERM)

4944 **ticket office**

guichet

Reisecenter

4945 **ticket vending machine**

distributeur automatique de billets

Fahrscheinautomat

4946 **tie bar**

fer de liaison

Zuganker

4947 **tie; sleeper**

traverse

Schwelle

4948 **tight on power**

puissance succincte

kein Strommangel

4949 **tilt container**

conteneur type plate-forme

Tilt-Container

4950 **tilting high speed railway vehicle**

inclinaison d'un véhicule ferroviaire à grande vitesse

Neigung des Hochgeschwindigkeitseisenbahnfahrzeugs

4951 **tilting technology**

train pendulaire

Neigetechnik

4952 **timber loading yard**

gare de chargement de bois

Holzverladebahnhof

4953 **time between successive trains**

temps de suite entre deux trains

Nachfolgezeit

4954 **time between successive trains departing onto the same section track**

temps d'avantage

Vorsprungszeit

4955 **time charter**

affrètement à temps

Zeitcharter

4956 **time charter-party**

charte-partie à temps

Zeitcharterpartei

4957 **time interval**

temps d'intervalle

Abstandszeit

4958 **time interval mode, time spacing, time block system**

conduite à intervalle de temps

Fahren im Zeitabstand

4959 **time needed to reverse direction of a train**

temps de manœuvre

Wendezeit

/ 200

T

(ARABTERM)

4960	time of concentration temps de concentration <i>Konzentrationszeit</i>	4967	time taken to set a conflicting route temps pour changer d'itinéraire <i>Fahrstraßenwechselzeit</i>
		4968	timetable emploi du temps <i>Zeitplan</i>
4961	time of equilibrium temps d'équilibre <i>Gleichgewichtszeit</i>	4969	timetable alteration information ordre des horaires du transport public <i>Fahrplananordnung</i>
4962	time of travel durée de trajet <i>Fahrzeit</i>	4970	timetable, schedule horaire <i>Fahrplan</i>
	)		
	(	4971	timetable; railway guide indicateur/horaire officiel <i>Kursbuch</i>
4963	time policy police à temps; police à terme <i>Zeitpolitik (z.B. Arbeitszeitpolitik)</i>		
		4972	tip truck wagon à bascule <i>Kipplaster</i>
4964	time slot () créneau horaire (attribué à une compagnie) <i>Zeitfenster</i>	4973	tipper, tipping trough benne basculante <i>Kipper</i>
4965	time table (internal purposes only); station traffic diagram horaires du transport publics pour les agents-circulation <i>Fahrplan für Zugmeldestellen</i>	4974	TIR plate plaque Transit International Routier <i>TIR-Kennzeichen (Transport International Routier)</i>
		4975	to clear port quitter le port <i>aus einem Hafen auslaufen</i>
4966	time table capacity efficacité des horaires du transport public <i>Fahrplanleistungsfähigkeit</i>		

T**(ARABTERM)**4976 **to convey**

convoyer, transporter

Fördern4985 **tonnage dues**

droits de tonnage

Liegeplatzentgelt4986 **tonnage
measurement**

jaugeage

Vermessung des Raumgehalts4977 **to lay****/**

poser (des rails)

verlegen (Gleise)4978 **to sort damaged
cars**

trier des voitures endommagées

Schadwagen aussortieren4987 **tooth-belt drive**

transmission à courroie dentée

Zahnriementrieb4988 **top layer**

couche supérieure

Deckschicht4979 **to transport; to haul**

transport

Transportieren4980 **to split the points**

talonnage d'une aiguille

Auffahren einer Weiche4989 **total buffer time**

marge totale

Gesamtpufferzeit4981 **Token**

jeton

Token4990 **total efficiency
levels**

efficacité total à étapes

Totaler Stufenwirkungsgrad4982 **toll lane**

couloir de péage

Mautspur4991 **total loss**

perte totale

Gesamtverlust4983 **toll plaza**

gare de péage

Mautstation4992 **total traffic load**

charge transportée

Gesamtverkehrsbelastung4984 **toll road**

route à péage

gebührenpflichtige Straße

T (ARABTERM)

4993	total weight in service poids en service <i>Dienstgewicht</i>	5000	tour-operator voyagiste <i>Reiseveranstalter</i>
4994	touch down atterrissage <i>Landen</i>	5001	tower control tour de contrôle <i>Flugplatzkontrolle</i>
4995	tour voyage <i>Tour</i>	5002	towing remorquage <i>Freischleppen</i>
4996	tour operation fonctionnement à l'aide des tours <i>Tourenbetrieb</i>	5003	towing capacity masse tractable <i>Anhängelast</i>
4997	tourism tourisme <i>Tourismus</i>	5004	towing railway train de remorquage <i>Treidelbahn</i>
		5005	Toyota Production System Toyota Production System <i>Toyota Production System</i>
4998	tourism industry industrie du tourisme <i>Tourismuswirtschaft</i>	5006	track voie <i>Gleis</i>
		5007	track voie <i>Gleis</i>
4999	tourist class classe touriste <i>Touristenklasse</i>	5008	track area zone de voie <i>Gleisbereich</i>

5009	track axle axe de la voie <i>Gleisachse</i>	5018	track cleaning wagon wagon du nettoyage des rails <i>Schienenreinigungswagen</i>
5010	track ballast (1) superstructure <i>Oberbau</i>	5019	track closure; track closed (by order of traffic controller) fermeture de voie <i>Gleissperrung</i>
5011	track ballast (2) superstructure, fermée <i>Oberbau, geschlossener</i>	5020	track diagram poste d'aiguillage TCO (tableau de contrôle optique) <i>Gleisbild-Stellwerk</i>
5012	track ballast (3) superstructure, ouverte <i>Oberbau, offener</i>	5021	track displacement (1) serrage de voie <i>Gleisverdrückung</i>
5013	track ballast (4) superstructure, en pelouse <i>Oberbau, Rasen-</i>	5022	track displacement (2) déplacement de voie <i>Gleisverschiebung</i>
5014	track ballast (5) superstructure, sans ballast <i>Oberbau, schotterloser</i>	5023	track distance entraxe des voies <i>Gleisabstand</i>
5015	track bed structure superstructure de voie <i>Gleisoberbau</i>	5024	track elements élément lors l'établissement de tracé <i>Trassierungselemente</i>
5016	track circuit circuits de voie <i>Gleisstromkreis</i>	5025	track gauge écartement des voies <i>Spurweite</i>
5017	track cleaning locomotive locomotive du nettoyage des rails <i>Schienenreinigungslok</i>		

. 1 435

(1.676)

.(1 524)

5026	track groove gorge <i>Spurrille</i>	5034	track occupied indicator signal de l'occupation d'une voie <i>Besetzsignal</i>
5027	track layout construction de voies <i>Streckenbau</i>	5035	track of a bidirectionally signalled double track line used in regular direction of travel voie signalée bidirectionnelle utilisée régulièrement à double voie <i>Regelgleis</i>
5028	track length longueur utile (d'une voie) <i>Nutzlänge (eines Gleises)</i>		e+G 811
5029	track lock, stop block, derailer, scotch dérailleur <i>Gleissperre</i>	5036	track plan schéma des voies <i>Gleisplan</i>
5030	track motor car draisine <i>Draisine</i>	5037	track recording vehicle voiture de la géométrie des voies ferrées <i>Gleismessfahrzeug</i>
5031	track motor car draisine à moteur <i>Motordraisine</i>	5038	track scales, freight car scales, rolling stock weighbridge pont-bascule ferroviaires <i>Gleiswaage</i>
5032	track number indicator panneau de numéro de voie <i>Gleisnummernsignal</i>	5039	track section(s) between element calling for and element providing flank protection (usually to be proved / detected clear) section des voies entre un élément demandant un élément approvisionnant flanc <i>Flankenschutzraum</i>
5033	track occupation plan graphique d'occupation des voies, graphique d'occupation des nœuds <i>Gleisbelegungsplan, Knotenbelegungsplan</i>	5040	track spike clou de traverse <i>Schwellennagel</i>
		5041	track substructure soubassement de voie <i>Gleisunterbau</i>

5042	track survey prémesure des voies <i>Gleisvormessung</i>		5050	traction traction <i>Traktion</i> () .
5043	track with three rails voie à trois rails <i>Dreischienengleis</i>		5051	traction current supply, traction power supply alimentation électrique de chemins de fer <i>Bahnstromversorgung</i>
5044	track, track system, track infrastructure, roadway, guideway déplacement <i>Fahrweg</i>		5052	traction diagram diagramme de la force de traction <i>Zugkraftdiagramm</i>
5045	track; route section <i>Strecke</i>	/	5053	traction force unit characteristic caractéristiques de l'unité d'une force de traction ferroviaire <i>Triebfahrzeugcharakteristik</i>
5046	trackage voie ferrée <i>Gleisanlage</i>		5054	traction motor moteur de traction <i>Traktionsmotor</i>
5047	track-based vehicle véhicule guidé sur les rails <i>Spurgeführtes Verkehrsmittel</i>		5055	traction power puissance de traction <i>Traktionsleistung</i>
5048	track-switch intersection point intersection des aiguilles <i>Weichenschnittpunkt (WS)</i>		5056	traction tire bandages d'adhérence <i>Haftreifen</i>
5049	trackwork construction de voies ferrées <i>Gleisbau</i>		5057	traction vehicle matériel moteur ferroviaire <i>Triebfahrzeug</i>
			5058	tractive effort on starting force de traction lors le démarrage <i>Anfahrzugkraft</i>

T (ARABTERM)

5059	tractive load	masse limite de traction <i>Anfahrgrenzmasse</i>	5065	traffic	transport <i>Verkehr</i> () " " .()
5060	tractive power	force de traction <i>Zugkraft</i>			()
5061	tractive vehicle	véhicule tracteur <i>Zugfahrzeug, Triebwagen</i>	5066	traffic assignment	affectation de trafic <i>Verkehrsverteilung</i>
		" " /	5067	traffic capacity	capacité d'écoulement du trafic <i>Verkehrskapazität</i>
5062	trade	commerce <i>Handel</i> () () :	5068	traffic census inquiry	enquête de circulation <i>Verkehrszählung</i>
5063	trade union	syndicat <i>Gewerkschaft</i>	5069	traffic construction	ouvrages destinés au trafic <i>Verkehrsbauwerk</i> ()
5064	trading port	port de commerce <i>Handelshafen</i>	5070	traffic control	contrôle du train par un chef du train <i>Zugleitbetrieb</i>

5071 **traffic controller, movements inspector, signalling, traffic manager, traffic superintendent, traffic supervisor**
 chef de sécurité, contrôleur du trafic, inspecteur des mouvements, signaleur
Fahrdienstleiter

5077 **traffic flow studies**
 enseignement des courants de trafic
Verkehrsströmungslehre

5078 **traffic lane**
 voie de circulation
Fahrspur

5072 **traffic density** ()
 densité de circulation; densité du trafic
Verkehrsdichte

5079 **traffic law in transport**
 droit de trafic
Verkehrsrecht

5073 **traffic density, traffic volume**
 circulation
Verkehrsaufkommen

5080 **traffic light pre-emption**
 brouillage par signaux de lumière
Lichtsignalbeeinflussung

5074 **traffic distribution**
 distribution de trafic
Verkehrsverteilung

5081 **traffic lights**
 feux de circulation
Ampeln

5075 **traffic engineering**
 technique de la circulation
Verkehrsplanung

5082 **traffic management system**
 gestion des systèmes de transport
Verkehrssystemmanagement

5076 **traffic engineering**
 technique de transport
Verkehrstechnik

5083	traffic network; transport network réseau de transport Verkehrsnetz	5089	traffic statistics, transport statistics statistiques de transport Verkehrsstatistik
5084	traffic performance, transport capacity prestation de trafic Verkehrsleistung		()
	()		
		5090	traffic system, transport network réseau de transport Verkehrsnetz
5085	traffic psychology psychologie de la circulation Verkehrspsychologie		() / ()
		5091	traffic systems; road traffic technology technologie de la circulation routière Straßenverkehrstechnik
5086	traffic rights droits de trafic Verkehrsrechte		) ()
5087	traffic safety engineering secteur de la sécurité routière et d'ingénierie Verkehrssicherungswesen		
	.()	5092	traffic telematics, intelligent transport system télématique du transport Verkehrstelematik
	()		
	()		
			: .
5088	traffic signalling and control gestion de trafic et de signaux lumineux Verkehrs- und Lichtsignalsteuerung		" "

T (ARABTERM)

5093 traffic theory théorie de la circulation <i>Verkehrstheorie</i>	5100 trailing truck essieu suiveur <i>Nachlaufachse</i>
5094 trailable turnouts; spring point aiguillage de rechutement <i>Rückfallweiche</i>	5101 trailing wheel set paire de roues <i>Laufgradsatz</i>
5095 trailer remorque <i>Anhänger</i>	5102 train train <i>Zug</i>
5096 trailer remorque <i>Anhänger</i>	5103 train train <i>Zug</i>
5097 trailer deck () entrepont (pour camions) <i>Ladefläche</i>	5104 train conductor, chief guard chef de train <i>Zugführer</i>
5098 trailer king-pin pivot d'attelage <i>Zugsattelzapfen</i>	5105 train control officer; dispatcher chef de train <i>Zugleiter</i>
5099 trailer on flat car remorque sur wagon <i>Sattelanhängen wird auf Flachwagen transportiert</i>	5106 train density; traffic flow densité de trains <i>Zugdichte</i>
	5107 train departure indicator panneau de départ des trains <i>Zugabfahrtstafel</i>
	5108 train describer system bureau de communication des nuéros des trains <i>Zugnummernmeldeanlage</i>

5109	train destination plate panneau de marche des trains <i>Zuglaufschild</i>	5119	train message annonce de train <i>Zugmeldungen</i>
5110	train destination sign signe de destination du train <i>Wagenschild</i>	5120	train network réseau de trains <i>Zugnetz</i>
5111	train dispatcher gardien de blocage <i>Blockwärter</i>	5121	train notification point bureau de l'annonce des trains <i>Zugmeldestelle</i>
5112	train driver, engine driver, engineer conducteur <i>Triebfahrzeugführer</i>	5122	train number 1 1 numéro d'une petite ligne ferroviare (consistant de dix véhicules au maximum) <i>Kursnummer</i>
5113	train entering with shortened entry path; short entry entrée accourcie en gare <i>Frühhalt</i>		
5114	train ferry transbordeur de trains <i>Eisenbahnfähre</i>	5123	train number 2 2 numéro de train <i>Zugnummer</i>
5115	train graph (train diagram); graphic schedule graphique horaire <i>Grafischer Fahrplan</i>	5124	train operating centre (TOC) centre de traitement ferroviare <i>Eisenbahnverkehrszentrum</i>
5116	train length longueur du train <i>Zuglänge</i>	5125	train operating company entreprise ferroviare <i>Eisenbahnverkehrsunternehmen (EVU)</i>
5117	train lighting éclairage de train <i>Zugbeleuchtung</i>		
5118	train listing liste de voiture <i>Wagenliste</i>		

T (ARABTERM)

5126	train passed station' confirmation annonce attention au passage d'un train <i>Durchfahrtmeldung</i>	5134	train reservations réservations de train <i>Bahnreservierungen</i>
5127	train path trajet du train <i>Trasse</i> ()	5135	train schedule information information sur les horaires de train <i>Bahnfahrplanauskunft</i>
5128	train path trajet du train <i>Trasse</i>	5136	train ticket billet de train <i>Bahnkarte</i>
5129	train path price prix de la tracé <i>Trassenpreis</i>	5137	train tracking poursuite des intervalles de trains <i>Zuglaufverfolgung</i>
5130	train radio radiocommunication sur les trains <i>Zugfunk</i>	5138	train type; class of train type de trains <i>Zuggattung</i>
5131	train register (book); train record registre des trains <i>Zugmeldebuch</i>	5139	train washing tracks station de lavage des wagons <i>Wagenwaschanlage</i>
5132	train report annonce d'un train (pour régler les intervalles des trains) <i>Zuglaufmeldungen</i>	5140	train-protecting signal tracé <i>Zugdeckungssignal</i>
5133	train reporting location (to train control officer) bureau de communication de la direction d'un train <i>Zuglaufmeldestelle</i>	5141	trainset rame <i>Zugverband</i> trainsets trainset trainset

T

(ARABTERM)

5142 tram

tramway

Strassenbahn

5143 tram stop island;
bus stop island

arrêt insulaire

Haltestelleninsel

5144 tramline

tramway

Straßenbahnlinie

.(/)

5145 tramway

tramway

Straßenbahn

5146 tramway

tramway

Straßenbahn

5147 Trans European
Trunked Radio
System

système européen de la radiocommunication à
faisceau (Trunked Radio System)

Europäisches Bündelfunksystem

5148 transaction costs

coûts de transaction

Transaktionskosten

5149 transfer level /

table; traverser;

travelling platform

châssis transbordeur

Schiebebühne

5150 transformer

transformateur

Transformator

5151 transhipment

transbordement

Umschlag

5152 transhipment

transbordement

Umschlag

5153 transition speed

vitesse de transition

Übergangsgeschwindigkeit

5154 transmission gear

transmission

Getriebe

5155 transmission path

chemin de transmission

Linienleiter

5156 transmission system

système de transmission de la signalisation

Meldungsübertragungssystem

T (ARABTERM)

5157	transmit 'train on line' and lock section signal/advance starting signal signal de transmission "train sur voie" et de section fermée/ départ en avance <i>Hilfsvorblockung</i>	5161	transport association 1 association de l'autorité organisatrice de transports <i>Aufgabenträgerverbund</i>	1
				.()
		5162	transport association 2 communauté de transport <i>Verkehrsverbund</i>	2
5158	transonic airfoils profil des aubes transsoniques <i>Transsonische Schaufelprofile</i>			) .
		5163	transport authority (public) organisation de l'autorité organisatrice de transports <i>Aufgabenträgerorganisation</i>	()
5159	transport 1 transport <i>Transport</i> () () .()	5164	transport chain chaîne du transport combiné <i>Verkehrskette</i>	
5160	transport 2 trafic spacial <i>Raumverkehr</i>) (50)	5165	transport companies entreprises de transport <i>Verkehrsunternehmen</i> () - ()	2

5166 **transport company,
traffic enterprise,
transport provider**
service de transport en commun
Verkehrsbetrieb

5171 **transport ecology**
écologie de transport
Verkehrsökologie

5172 **transport economics**
économie des transports
Verkehrswirtschaft

5167 **transport contract**
contrat de transport
Verkehrsvertrag

5173 **transport energy**
énergie de transport
Beförderungsenergie

5168 **transport demand**
demande de transports
Verkehrsnachfrage

5174 **transport
engineering**
ingénierie de transport
Verkehrsingenieurwesen

5169 **transport demand
management**
gestion des demandes de transport
**an der Nachfrage angepasste Verkehrsplanung
und -steuerung**

5175 **transport geography**
géographie du transport
Verkehrsgeografie

5170 **transport documents**
documents de transport
Transportdokumente

5176 **transport impact studies**
 études d'impact
Studien über die Auswirkungen von Verkehr

5182 **transport logistics**
 logistique de transport
Transportlogistik

5177 **transport infrastructure (1)** (1)
 installations de l'infrastructure de transport
Verkehrsanlagen
 ()

5183 **transport market**
 marché des transports
Verkehrsmarkt

5178 **transport infrastructure (2)** (2)
 infrastructure de transport
Verkehrsinfrastruktur
 -

5184 **transport matrix**
 matrice de transport
Transportmatrix

5179 **transport Kanban**
 kanban de transport
Transportkanban

5185 **transport medium**
 moyen de transport
Verkehrsmedium

5180 **transport line**
 conduite de transport
Transportleitung

5181 **transport logistics**
 logistique de transport
Transportlogistik

T (ARABTERM)

5186	transport need besoins de transport <i>Verkehrsbedürfnis</i>	5190	transport process, traffic process processus de transport <i>Verkehrsprozess</i>	
				.() ()
5187	transport operation technology technologie du transport en commun <i>Verkehrsbetriebstechnologie</i>	5191	transport science sciences des transports <i>Verkehrswissenschaft(en)</i>	
5188	transport planning planification des transports <i>Verkehrsplanung</i>	5192	transport services (1) offre de transport <i>Verkehrsangebot</i>	(1)
	(1 :			
	()			
5189	transport policy politique des transports <i>Verkehrspolitik</i>	5193	transport services (2) service de transport <i>Verkehrsdienst</i>	(2)
			()	)
		5194	transport services (3) prestation de service de transport <i>Verkehrsdienstleistung</i>	(3)
			()	/

5195	transport system système de transport <i>Transportsystem</i>	5200	transportation 1 secteur des transports <i>Transportwesen</i>	1
5196	transport system système de transport <i>Verkehrssystem</i>	5201	transportation 2 secteur de la circulation, secteur du transport <i>Verkehrswesen</i>	2
5197	transport technology technologie de transport <i>Transporttechnik</i>	5202	transportation system système de transport <i>Verkehrssystem</i>	
5198	transport telematics service télématique de transport <i>Verkehrstelematik</i>	5203	transporter bridge pont transbordeur <i>Schwebefähre</i>	
5199	transportability transportabilité <i>Transportfähigkeit</i>	5204	transshipment station gare de transbordement <i>Umladebahnhof</i>	
		5205	transshipment terminal terminal de transbordement <i>Umschlagterminal</i>	
		5206	transverse girder entretoise <i>Querträger</i>	

T (ARABTERM)

5207	transverse joint joint transversal <i>Querfuge; Quernaht</i>	5214	travel time, operational durée du trajet, opérationnelle <i>Fahrzeit, betriebliche</i>)
5208	transverse profile profil transversal <i>Querprofil</i>		(
5209	trapeze post panneau trapèze <i>Trapeztafel</i>	5215	travel time, technical durée du trajet, technique <i>Fahrzeit, technische</i>
5210	travel expenses frais de voyage <i>Reisekosten</i>	5216	traveler (US) voyageur <i>Reisender</i>
5211	travel speed vitesse de transport <i>Beförderungsgeschwindigkeit</i>	5217	tray tablar <i>Tablar</i> /
5212	travel time durée du transport <i>Beförderungszeit</i>) .(	5218	tray storage stockage de tablar <i>Tablarlager</i> /
5213	travel time ratio quotient du temps de transport (temps réelle : temps indiqué de l'horaire) <i>Beförderungszeitquotient</i>	5219	tread surface de roulement des roues <i>Radlauffläche</i>

T**(ARABTERM)**5220 **trench drain**

drain en tranchée

Sickerleitung

1

5221 **trial area**

zone d'essai

Testbereich5222 **triangular junction
(primarily for
turning locomotives
or whole trains);
wyetrack; Y-track**

triangle ferroviaire

Gleisdreieck5223 **trip**

voyage

Fahrt5224 **trip assignment**

attribution de voyage

Verkehrsverteilung5225 **trip generation**

génération de voyageurs

Verkehrserzeugung5226 **trip stop; stop for
operational reasons**

arrêt de service

Betriebshalt5227 **tripod stand**

trépied

Dreibeinständer5228 **trolley**

wagonnet-porteur; trolley

Oberleitungsfahrzeug5229 **trolleybus**

trolleybus

Trolleybus5230 **trolleybus switch**

aiguille trolleybus

Trolleybus-Weiche5231 **trough**

auget

Tragsteife5232 **truck**

()

wagon; chariot

LKW, Truck5233 **truck rental**

()

location de véhicules industriels

LKW-Vermietung5234 **trumpet interchange**

diffuseur en trompette

Trompete5235 **trunk road**

grand axe; route nationale

Fernstraße

T (ARABTERM)

5236	trunk road	5245	tunnel signal
	grand axe; route nationale <i>Fernstraße</i>		signal de tunnel <i>Tunnelsignal</i>
5237	trunked system	5246	turbine
	système radio à ressources partagées <i>Bündelfunksystem</i>		turbine <i>Turbine</i>
5238	trunking		
	radio à ressources partagées <i>Bündelfunk</i>		
5239	truss girder	5247	turbine inlet temperature
	poutre triangulée <i>Fachwerkträger</i>		température d'entrée de la turbine <i>Turbineneintrittstemperatur</i>
	X		N
5240	tub style tender	5248	turbine jet engine
	tender cuve <i>Wannentender</i>		turboréacteur à turbine <i>Turbinenluftstrahltriebwerk</i>
5241	tube belt conveyor	5249	turbine stage
	convoyeur à sangle tubulaire <i>Schlauchgurtförderer</i>		niveau de turbine <i>Turbinenstufe</i>
5242	tufa		
	tuf <i>Tuffstein; Kalktuff</i>		
5243	tug boat		
	remorqueur; toueur <i>Schlepper</i>		
5244	tunnel		
	tunnel <i>Tunnel</i>		

(ARABTERM)

(90

5263	turnaround time (TAT) temps d'immobilisation <i>Umschlagszeit, Verweildauer</i>	5272	turnover transbordement <i>Umschlag</i>
5264	turning basin bassin d'évitage <i>Wendebecken</i>		"
5265	turning cradle truck courant triphasé <i>Drehstrom</i>	5273	turnover frequency nombre de transbordements <i>Umschlagshäufigkeit</i>
5266	turning radius rayon de braquage <i>Bahnradius</i>	5274	turnpike autoroute à péage <i>Mautstraße; Gebührenstraße</i>
5267	turning signal signal du disque tournant (Hipp) <i>Wendescheibesignal</i>	5275	turntable plaque tournante <i>Drehscheibe</i>
5268	turnout aiguille enroulée (intérieur) <i>Innenbogenweiche</i>	5276	turntable plateau rotatif <i>Drehteller</i>
5269	turnout signal indicateur d'aiguillage <i>Weichensignal</i>		
5270	turnout tension lever affluence du levier de tension <i>Weichenspannwerk</i>		
5271	turnout track; siding [to overtake] voie de dépassement <i>Überholungsgleis</i>	5277	turntable () plaque tournante <i>Drehscheibe</i>

5278 **turntable conveyor**

convoyeur à plateau tournant
Drehtischförderer

4

5287 **twistlock**

verrou tournant
Drehverriegelung

5288 **two-axle wagon**

wagon à essieux
zweiachsiger Wagen

5279 **turret trucks**

chariot tridirectionnel à plus haute levée
Hochregalstapler

5289 **two-card system**

système à deux cartes
Zwei-Karten-System
 " " 2

5280 **twenty equivalent unit (T.E.U.)**

équivalent vingt pieds (E.V.P.)
Standardcontainer

5281 **twin rail, double rail**

voie voisine
Zwillingschiene

5290 **two-circuit turbine jet engine**

turboréacteur à double flux
Zweikreis-Turbinenluftstrahltriebwerk

5282 **twin railcar**

automotrices doubles
Doppeltriebwagen

()

5283 **twin sleeper**

traverse double
Doppelschwelle

5291 **two-directional operation**

piste bidirectionnelle
Zweirichtungsspur

5284 **twin-engined aircraft**

avion bi-moteur
zweimotoriges Flugzeug

5292 **two-step picking; two stage picking**

prélèvement en deux étapes
zweistufige Kommissionierung

5285 **twin-girder gantry**

portique à poutres jumelées
Doppelkranbrücke

5286 **twist lock**

verrou tournant
Eckverriegelung

5293 **two-tier linkspan**

pont-passerelle à deux niveaux
zweistufige Autoverladerampe

5294 **two-way circular conveyor**
convoyeur circulaire à deux voies
Zweibahnkreisförderer

5295 **Two-way operation**
fonctionnement bidirectionnel
Zweirichtungsbetrieb

5296 **two-way traffic**
circulation à doubles sens
Gegenverkehr

5297 **two-way traffic passing prohibition**
interdiction de croisement de trains
Begegnungsverbot

5298 **type of bucket conveyor**
sorte de convoyeur à godet
Niedertrag-Vorrichtung

5299 **type of storage**
types de stockage
Lagerarten

5300 **type of traction**
mode de traction
Traktionsart

5301 **type of train**
type de trains
Zugreihe

5302 **type of vehicle**
type de véhicule
Fahrzeugtyp

5303 **types of containers**
type de container
Containertypen
.ISO: 1

5304 **tyre (Brit.); tire (US)**
pneu
Reifen

5305 **tyre tread depth**
profondeur des sculptures d'un pneu
Reifenprofiltiefe

U

(ARABTERM)

5306	ubiquitous computing informatique ubiquitaire <i>Ubiquitous Computing</i>	5313	unbonded tendon élément de précontrainte non adhérent <i>Spannglied ohne Verbund</i>
5307	ultra large crude carrier (ULCC) superpetrolier (>300.000TPL) <i>Ultra Large Crude Carrier (ULCC)</i>	5314	unbroken minerals minéraux non-cassés <i>ungebrochene Mineralstoffe</i>
5308	ultrasound ultrason <i>Ultraschall</i>	5315	unbundled product / rate produits sans services additionnels <i>Produkt ohne Zusatzleistungen</i>
5309	unaccompanied baggage (US) bagages non accompagnés <i>unbegleitetes Gepäck</i>	5316	unclean bill of lading connaissance avec réserves; connaissance clausé <i>Konnossement mit einschränkendem Vermerk</i>
5310	unaccompanied combined transport transport combiné non accompagné <i>unbegleiteter, kombinierter Verkehr</i>	5317	uncleared goods marchandises non dédouanées <i>noch nicht verzollte Ware</i>
5311	unavailability indisponibilité <i>Nichtverfügbarkeit</i>	5318	uncoupling track voies de découplément <i>Entkupplungsgleis</i>
5312	unbalance motor moteur à balourds <i>Unwuchtmotor</i>	5319	under the baseboard souterrain <i>Unterflur</i>
	()	5320	under the baseboard installation installation encastrée dans le sol <i>Unterflur-Einbau</i>

U

(ARABTERM)

5321	underfloor chain conveyor convoyeurs à chaîne au sol <i>Unterflurkettenförderer</i>	5330	unidirectional operation (of a track) opération d'établissement <i>Einrichtungsbetrieb</i>
5322	underfloor lifting plant installation de levage sous-sol <i>Unterflur-Hubanlage</i>	5331	uniform rate tarif forfaitaire <i>einheitlicher Satz, einheitlicher Preis</i>
5323	underground métro <i>U-Bahn</i>	5332	unit load (device) () unité de charge <i>Ladeeinheit/-behälter</i>
5324	underpass approach trémie <i>Tunneleingangsbereich</i>	5333	unit load (device) unité de charge <i>Ladeeinheit/-behälter</i>
5325	underpass; underbridge passage inférieur <i>Unterführung</i>	5334	unitized container conteneur homogène <i>Einheitscontainer</i>
5326	undesired emergency urgence inattendue <i>unerwarteter Notfall</i>	5335	universal bulk ship (UBS) vraquier polyvalent <i>Massengutfrachter</i>
5327	unevenness inégalités <i>Unebenheit</i>	5336	unleaded petrol essence sans plomb <i>bleifreies Benzin</i>
5328	unfilled défillérisé <i>füllerfrei</i>	5337	unloading hatch trappe de déchargement <i>Entladeklappe</i>
5329	unfinished products, goods produit semi-fini <i>unfertige Erzeugnisse</i>	5338	unloading installation installation de déchargement <i>Entladeanlage</i>
		5339	unloading platform quai de déchargement <i>Entladerampe</i>

5340	unpaved road chemin de terre Schotterstraße	5348	urban transport plan plan de trafic urbain Nahverkehrsplan (NVP)
5341	unpowered roller table à rouleaux non motrice nicht angetriebene Rollenbahn	5349	user guide mode d'emploi Bedienungsanleitung
5342	unreliability manque de fiabilité Unzuverlässigkeit	5350	user worked crossings barrière manuelle Bedarfsschranke
5343	unscheduled waiting times attentes imprévues außerplanmäßige Wartezeiten	5351	usual direction of travel; regular direction of travel (on double track line, left in GB) sens de la marche habituelle gewöhnliche Fahrtrichtung
5344	upgrade (to a less restrictive signal aspect) amélioration (aspect signal) Hochsignalisierung	5352	utilization utilisation Auslastung
5345	urban form forme urbaine räumliche Ausprägung des Verkehrssystem	5353	utilization of storage area utilisation efficace de l'espace Raumnutzungsgrad %80
5346	urban railway transport express urbain S-Bahn		
5347	urban transport trafic d'agglomération Agglomerationsverkehr		

5354	vacuum air aspirant <i>Saugluft</i>	5361	van fourgon <i>Lieferwagen</i>
5355	vacuum brake frein à vide <i>Saugluftbremse</i>		
		5362	van fourgon <i>Lieferwagen</i>
5356	vacuum lifting unit ventouse de levage <i>Vakuumheberät</i>	5363	van grounding fourniture des conteneurs pour la collecte <i>Bereitstellung des Container für Abholung</i>
5357	vacuum salt sel préparé sous vide <i>Vakuumsalz; Siedesalz</i>		
		5364	van notify annonciation de fourniture <i>Bereitstellungsbenachrichtigung</i>
5358	validation validation <i>Gültigkeitsprüfung</i>		
5359	value chain chaîne de valeur <i>Wertschöpfungskette</i>	5365	vane aube directrice <i>Leitschaufel</i>
5360	value stream mapping cartographie des flux de valeurs <i>Wertstromanalyse</i>	5366	vane test essai au scissomètre <i>Flügelsondierung</i>
		5367	variable costs coûts variables <i>variable Kosten</i>

5368	variable geometry intake system entrée d'air avec géométrie variable <i>Lufteinlauf mit variabler Geometrie</i>	5376	vehicle concept concept de véhicule <i>Fahrzeugkonzept</i>
5369	variable message sign (VMS) panneau à message variable (PMV) <i>Wechselverkehrszeichen</i>	5377	vehicle distance speed regulator régulateur automatique de distance <i>Abstandsregelautomat</i>
5370	variable reach fork lift truck chariot élévateur à portée variable <i>Gabelstapler mit variable Reichweite</i>	5378	vehicle distribution distribution de véhicules <i>Fahrzeugdistribution</i>
5371	variant bill of material nomenclature à variantes <i>Variantenstückliste</i>	5379	vehicle equipment équipement du véhicule <i>Fahrzeugausrüstung</i>
5372	variant management gestion des variantes <i>Variantenmanagement</i>	5380	vehicle fleet parc de véhicules <i>Wagenpark</i>
5373	variant, option variante <i>Variante</i>	5381	vehicle kilometer véhicules-kilomètres <i>Nutzwagenkilometer (Nkm)</i>
5374	varnish vernis <i>Lackierung</i>	5382	vehicle occupancy occupation de véhicule <i>Fahrzeugnutzungsgrad, Besetzungsgrad</i>
5375	vehicle véhicule <i>Fahrzeug</i>	5383	vehicle parapet barrière pour ouvrage d'art <i>Fahrzeugbrüstung; Fahrzeuggeländer</i> (" ")
	()		)
	(		(
	(	5384	vehicle system système du véhicule <i>Fahrzeugsystem</i>

5385	vehicle zoom loupe véhicule <i>Fahrzeuglupe</i>	5392	vertical conveyor for pallets élevateurs de palettes <i>Senkrechtförderer für Paletten</i>
5386	vendor managed inventory gestion des stocks pilotée par le fournisseur <i>Vendor Managed Inventory</i>		
5387	ventilator ventilateur <i>Lüfter</i>	5393	vertical lift bridge pont levant <i>Hubbrücke</i>
5388	verge trimming délignement des accotements <i>Bankettfräsen</i>		
5389	verge trimming délignage; délignement <i>Kürzen (Trimmen) des Grünstreifens</i>	5394	vertical stay boulon vertical du plafond <i>Deckenstehbolzen</i>
5390	vertical compression shock onde de choc de compression verticale <i>senkrechter Verdichtungsstoß</i>	5395	vertical take-off and landing avion à décollage et atterrissage verticaux (ADAV) <i>Senkrechstart und -landung (VTOL)</i>
		5396	very large crude carrier (VLCC) superpétrolier (entre 150.000 et 299.990 TPL) <i>Very Large Crude Carrier (VLCC)</i>
5391	vertical conveyor convoyeur vertical <i>Senkrechtförderer</i>	5397	very thin asphalt surfacing revêtement bitumineux très mince <i>sehr dünne Asphaltdecke</i> . 25 20
		5398	vessel navire <i>Schiff</i>
		5399	vessel inward () navire à l'entrée <i>hafenwärts fahrendes Schiff</i>

5400	viaduct viaduc Talbrücke	5408	virtual flank protection protection flanc, virtuelle virtueller Flankenschutz
5401	viaduct viaduc Viadukt /	5409	viscosity viscosité Viskosität
5402	vibrating conveyor goulotte vibrante Schwingförderrinne (" ")	5410	visual contact liaison visuelle Sichtverbindung
5403	vibrations vibrations Schwingungen	5411	visual flight rules (VFR) règles de vol à vue Sichtflugregeln
5404	vibratory conveyor convoyeur oscillant Schwingförderer	5412	visual inspection inspection visuelle visuelle Inspektion
		5413	visual range visibilité Sichtweite
		5414	void content teneur en vides Hohlraumgehalt
5405	vibratory roller rouleau compresseur vibrant Vibrationswalze	5415	void(s) content contenu(s) vide(s) Hohlraumgehalt
5406	Vierendeel girder poutre-échelle; poutre Vierendeel Vierendeelträger	5416	volume bill of material liste de la quantité des pièces Mengenstückliste
5407	vip lounge salon d'honneur VIP Lounge	5417	volume flow rate débit volumétrique Volumenstrom

5418 **voyage**

voyage

Fahrt

5419 **voyage charter**

affrètement au voyage

Reisecharter

5420 **voyage charter-
party**

()

charte-partie au voyage

Reisecharterpartei

5421 **voyage policy**

police au voyage

Reisepolitik

W

(ARABTERM)

5422	wagon wagon <i>Wagon</i>	5431	waiting signal, wait board signal d'attente <i>Wartesignal</i>
5423	wagon carrier truck support à rouleaux <i>Rollbock</i>	5432	waling moise <i>Riegel</i>
5424	wagon carrying trailer remorque porte-wagons <i>Strassenroller, Culemeyer</i>	5433	walkway passerelle <i>Gehweg</i>
5425	wagon for intermodal transport wagon pour transport intermodal <i>Wagon für den intermodalen Verkehr</i> / : : .ITUs	5434	Walschaert valve gear distribution Walschaerts <i>Heusingersteuerung</i>
5426	wagon railway train charrette <i>Fuhrwerksbahn</i>	5435	warehouse entrepôt <i>Lager</i>
5427	wagon with highest friction wagon avec hypothétiquement la plus grande résistance propre <i>Grenzschlechtläufer</i>	5436	warehouse logistics logistique de stockage <i>Lagerlogistik</i>
5428	wagon with lowest friction wagon avec hypothétiquement la plus petite résistance propre <i>Grenzgutläufer</i>	5437	warehouse management system Warehouse Management System (système de gestion d'entrepôts) <i>Warehouse Management System</i>
5429	wagon's carrying capacity capacité de charge d'un wagon <i>Wagontragfähigkeit</i>	5438	warehouse receipt récépissé d'entrepôt <i>Lagerschein</i>
5430	waiting room salle d'attente <i>Warteraum</i>	5439	warehouse to warehouse de magasin à magasin <i>Lager-zu-Lager Transport</i>

W (ARABTERM)

5440 **warehouse-handling machine**
 appareil de commande d'entrepôt
Lagerbediengerät

5441 **warehousing**
 entreposage
Lagerung

5442 **warning lights**
 feux d'avertissement
Warnleuchten

5443 **warning signal**
 signal avertisseur; signal d'alarme
Warnsignal

5444 **warning signal**
 signal avertisseur; signal d'alarme
Warnsignal

5445 **warping joint**
 joint de déformation
Verwerfungsfuge

5446 **warrantor**
 garant
Garantiegeber

5447 **warranty**
 garantie
Garantie

5448 **washing track**
 quai de nettoyage
Reinigungsgleis

5449 **waste material**
 déchet
Abfallmaterial

5450 **water content**
 teneur en eau
Wassergehalt

5451 **water feed pump**
 pompe alimentaire
Speisepumpe/ Speisewasserkolbenpumpe

5452 **water feed pump**
 pompe à piston pour l'alimentation en eau
Speisewasserkolbenpumpe

5453 **water film**
 film d'eau
Wasserfilm

5454 **water injection**
 injection d'eau
Wassereinspritzung

5455 **water jacket**
 chemise de refroidissement à l'eau
Wasserkühlmantel

W (ARABTERM)

5456	water layer couche d'eau <i>Wasserschicht</i>	5463	waybill bulletin d'expédition <i>Frachtbrief</i>
5457	water permeability perméabilité à l'eau <i>Wasserdurchlässigkeit</i>	5464	waybill (WB) lettre de voiture routière <i>Frachtbrief</i>
5458	water standpipe grue hydraulique <i>Wasserkran</i>	5465	wear and tear usure <i>Verschleiß</i>
5459	water tower château d'eau <i>Wasserturm</i>	5466	wear resistance résistance à l'usure <i>Verschleißfestigkeit</i>
5460	watercraft embarcation, bateau <i>Wasserfahrzeug</i> () " " () / () () ()	5467	wearing course couche supérieure portante <i>Tragdeckschicht</i>
5461	water-in-oil emulsion eau-dans-huile <i>Wasser-in-Öl-Emulsion</i>	5468	weighing of axle loads pesée de la charge par roue <i>Radlastverwiegung</i>
5462	waterway voie navigable <i>Wasserstraße</i>) () (	5469	weight and balance computation calcul de masse et de centrage <i>Gewicht und Balance-Berechnung</i>
		5470	weight of container poids du container <i>Containergewicht</i>

5471	weld	5478	wet snow
	soudage		neige mouillée
	Schweißen		Nassschnee
5472	welded stud		
	goujon à souder		
	Schweißbolzen	5479	wharf (pl.wharves), boarding bridge
5473	well car		quai
			Landungsbrücke
	chariot à plate-forme pour l'empilement des conteneurs	5480	wharfage charges
	Plattformwagen zur Stapelung von Containern		droits de quai
			Kaigebühren
		5481	wharfmaster
5474	wet dust collector		maître de quai
	collecteur de poussière humide		Kaimeister
	Nassstaubsammler		
5475	wet lease	5482	wheel
	location d'avion avec équipage		roue
	Leasing samt Personal und Versicherung		Rad
5476	wet mix macadam		
	tarmac mélange humide		
	Mineralbeton		
	)		
	(	5483	wheel arrangement
5477	wet season barrier		disposition d'essieux
	barrière de pluie		Achsfolge
	Regenzeitsperre	5484	wheel base
			empattement
			Achsstand

5485	wheel body corps de roue <i>Radkörper</i>	5493	wheel flat méplat <i>Flachstelle</i>
5486	wheel brake frein de roue <i>Radbremse</i>	5494	wheel hub moyeu de roue <i>Radnabe</i>
5487	wheel brake disk frein de roue <i>Radbremsscheibe</i>	5495	wheel material matériau de la roue <i>Radmaterial</i>
5488	wheel contact contact de la roue <i>Radkontakt</i>	5496	wheel materials outils de roue <i>Radwerkzeuge</i>
5489	wheel conveyor voie à petits rouleaux <i>Röllchenbahn</i>	5497	wheel noise bruit de roue <i>Radschall</i>
5490	wheel disk disque de roue <i>Radscheibe</i>	5498	wheel noise absorber absorbeur de bruit de roue <i>Radschallabsorber</i>
5491	wheel flange boudin <i>Spurkranz</i>	5499	wheel receiver réception de roue <i>Radsitz</i>
5492	wheel flange contact point point de pression du boudin <i>Spurkranzdruckpunkt</i>	5500	wheel set jeux de roues <i>Radsatz</i>
		5501	wheel set axle essieu jeux de roues <i>Radsatzwelle</i>
		5502	wheel set changer changeur des jeux de roues <i>Radsatzwechsler</i>
		5503	wheel speed sensor capteur de vitesse de roue <i>Raddrehzahlsensor</i>

W**(ARABTERM)**

5504	wheel tread bande de roulement <i>Laufkranz</i>	5514	width of spread largeur d'épandage <i>Streubreite</i>
5505	whip-off rejet de gravillons <i>Herausschleudern von Abstreusplitt; Splittverlust</i>	5515	window space espace fenêtre <i>Fensterraum</i>
5506	whisper brake freins silencieux <i>Flüsterbremse</i>	5516	windrow of snow bourrelet de neige; andain de neige <i>Schneeweichte; Schneewächte</i>
5507	whistle sifflet <i>Pfeife</i>	5517	windrowing épandage en cordon <i>seitliche Mietenablagerung</i>
5508	whistle for attention envoyer un signal d'avertissement <i>Achtungssignal geben</i>	5518	wing aile <i>Flügel</i>
5509	whole route locking définition de l'itinéraire 1 <i>Fahrstraßenfestlegung 1</i>	5519	wing rail patte de lièvre <i>Flügelschiene</i>
5510	wholesale vente en gros <i>Großhandel</i>	5520	wing tip saumon d'aile <i>Flügelspitze</i>
5511	wholesaler grossiste <i>Großhändler</i>	5521	winglet aileron <i>Winglet</i>
5512	wide grading granularité étalée <i>weitgespannte Korngrößenverteilung</i>	5522	winter serviceability viabilité hivernale <i>Wintertauglichkeit</i>
5513	wide-bodied aircraft avion gros porteur <i>Großraumflugzeuge</i>	5523	winter tyre pneu d'hiver <i>Winterreifen</i>

W (ARABTERM)

5524	wiper arm bras d'essuie-glace <i>Scheibenwischerarm</i>	5534	workshop atelier <i>Werkstatt</i>
5525	wiring diagram schéma de câblage <i>Verdrahtungsplan</i>	5535	workshop crane grue d'atelier <i>Werkstattkran</i>
5526	withdrawal from service retrait <i>Ausmusterung</i>	5536	workshop gantry portique d'atelier <i>Werkstattgerüst</i>
5527	wood trunk grume de bois <i>Stammholz</i>	5537	world bank Banque mondiale <i>Weltbank</i>
5528	wooden tie traverse en bois <i>Holzschwelle</i>		.1944
5529	workability ouvrabilité <i>Durchführbarkeit</i>	5538	world trade organization organisation mondiale du commerce <i>Welthandelsorganisation</i>
5530	working cycle cycle de travail <i>Arbeitsspiel</i>		1995 1 .1994-1986
5531	working rules, service regulations, règlement de service <i>Dienstvorschrift</i>	5539	wrapping machines; pallet wrapper banderoleuse <i>Palettenwickler</i>
5532	working site signal signal de ralentissements sur chantier <i>Baustellen-Langsamfahrtsignal</i>		
5533	workshop atelier <i>Werkstatt</i>	5540	wreck risks risques de naufrage <i>Wrackrisiken</i>

5541 **wye turnout**

aiguillage enroulé vers l'extérieur

Aussenbogenweiche

5542 **x-ray inspection
system**

système de contrôle aux rayons X

Röntgeninspektionssystem

5543 **XYZ analysis**

XYZ

analyse XYZ

XYZ-Analyse

/

XYZ

.

5544 **yaw angle**

angle de lacet

Gierwinkel

5545 **yellow code number
plate**

/

plaque de codification jaune

Kodenummernschild

5546 **yield management**

gestion rendement

Ertragsmanagement

5547 **y-junction**

Y

Y jonction

y-Übergang

5548 **York-Antwerp rules
(Y / A)**

règles de York et d'Anvers

York-Antwerpener-Regeln

Z**(ARABTERM)**

5549 **zebra crossing**

passage piéton

Zebrastreifen

5550 **zero crossing**

passage par zéro

Nulldurchgang

5551 **zero fuel weight
(ZFW)**

masse sans carburant

Nullkraftstoffgewicht

5552 **zero fuel weight
limitation**

limitation de masse sans carburant

Nullkraftstoffgewichtsbeschränkung

5553 **zero maintenance
pavement**

trottoir zéro entretien

wartungsfreies Pflaster

5554 **zero visibility**

visibilité nulle

Null-Sicht

5555 **zipper conveyor**

convoyeur zippeur

Reißverschlußförderer

5557 **zone tariff**

tarif zonal

Zonentarif

5558 **zoning**

zonage

Zoneneinteilung

5556 **zone signal**

signal de zone

Zonensignal